Vallée de l'aluminium

Une confusion naît sur les privilèges fiscaux accordés

page 6

Abitibi-Consol vend son usine de Saint-Félicien

page 3

CE SOIR
NE MANQUEZ PAS L'ARRIVÉE DE
ALIENS
AU
BANK-O-BAR
• Décor spacial
• Drink Aliens
• Staff costumé
À GAGNER:
une soucoupe ALIENS Bell ExpressVu
MOLSON EXPORT
infobars.ca
sossatellite.com
00517285

le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean

56 PAGES
29e ANNÉE Nº 208
cyberpresse.ca
LE SAMEDI 15 JUIN 2002

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

CELINE BOUFFARD
Agent immobilier agréé
Bur.: 543-5511
Rés.: 698-4888
La Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean
00503349

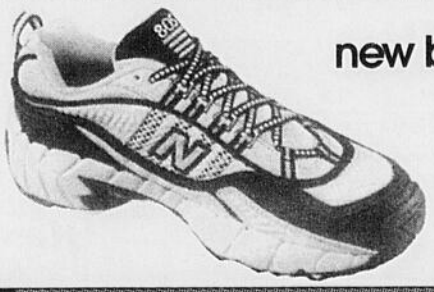
Duo Challenge

C'EST LE DÉPART!

Photo Michel Tremblay

page 55

Pieds larges? Choix étroits?
Pas avec nous...



new balance

Modèle pour randonnée

M/W805

2A B D 2E 4E

DES LARGEURS POUR SATISFAIRE TOUS VOS BESOINS. POUR COURIR, MARCHER ET S'ENTRAÎNER OU JUSTE ÊTRE À L'AISE.

sports experts

Place du Royaume
545-4945

Carrefour Alma
662-6513

LES MODÈLES NE SONT PAS TOUS OFFERTS DANS TOUTES LES LARGEURS

00513878

6 28867 00001 0

Arrondissement La Baie

Un homme essaie de s'immoler par le feu

par Normand Boivin

(NB) - Les policiers-pompiers de l'arrondissement La Baie ont été confrontés à un véritable drame humain, jeudi soir, alors qu'un homme a tenté de s'immoler par le feu dans sa résidence au 1222 de la rue Hervé-Tremblay.

Lorsqu'ils ont été appelés vers 22h00 jeudi soir par des témoins qui avaient aperçu un homme en bien mauvais état sur le terrain de sa résidence, les policiers ont vite compris la nature du drame qui venait de s'y jouer.

L'homme avait de la difficulté à respirer et présentait plusieurs coupures. Pendant ce temps, de la fumée s'échappait de l'une des fenêtres fracassées de la résidence.

Appelés sur les lieux, les pompiers ont éteint le début d'incendie et constaté que l'homme de 57 ans, en état dépressif, s'était barricadé à l'intérieur de la maison en clouant les portes puis y avait allumé un feu en répandant de l'essence.

Mais l'instinct de survie a sans doute été le plus fort et à la dernière minute, il s'est échappé des flammes en passant à travers une fenêtre, s'infligeant les blessures constatées par les policiers.

Selon l'agent Bruno Cormier, de la sûreté municipale de Saguenay, l'incendie a fait peu de dommages car le manque d'air à l'intérieur de la maison barricadée avait ralenti sa progression.

On ne sait pas si, étant donné l'état de l'individu, on portera des accusations d'incendie criminel contre lui.

Les dommages à la résidence ont été limités à l'intérieur.
(Photo Sylvain Dufour)

Une étudiante tabassée par des adolescentes

GATINEAU (PC)-A quelques jours de la fin de l'année scolaire, une élève de la l'école secondaire Nicolas-Gatineau, en Outaouais, a été violemment agressée par une quinzaine d'adolescentes.

«Je suis pleine de sang, j'ai mangé une volée, viens me chercher», a-t-elle dit à son père, rejoint plus tard au téléphone par Le Droit

L'attaque, tout à fait gratuite, s'est faite sous les rires et les encouragements d'autres adolescentes. A cette école secondaire, qui compte 3200 élèves en ses murs, le mots «bataille», «plaquer», l'expression «péter», signifiant frapper répétitivement, sont courants.

Selon des témoins proches de la victime, la série de coups de poings et pieds donnés alors que l'élève était par terre a duré plus de trois minutes. La jeune fille de 15 ans a aujourd'hui de nombreuses ecchymoses et abrasions, une contusion au cou et une cheville foulée (maintenant dans le plâtre pour quatre semaines).

L'incident s'est déroulé jeudi, vers 14 h 30, alors que l'élève de secondaire II se dirigeait vers son autobus. En vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants, on ne peut identifier la victime ou les membres de sa famille.

«Quand j'ai senti que je recevais un coup de pied sur la nuque, ça m'a fait crier fort», a-t-elle confié vendredi au Droit, alors qu'à ses côtés, un frisson a parcouru l'échine de son père s'imaginant, de nouveau, la scène. «Sur le coup, pendant l'attaque, ça ne me faisait pas mal. Mais ça change quand tu te rends compte que tu viens de te faire battre.» Pendant que la police de la ville de Gatineau poursuit son enquête, la direction de l'école secondaire a suspendu les agresseurs que la victime a pu identifier.

L'incident a débuté par une altercation verbale entre la victime et une élève à la sortie de l'école. «Elle m'a suivie alors que j'allais vers le débarcadère. Je lui ai demandé si elle avait un problème.» «Oui, c'est toi le problème» a-t-elle répondu, se souvient une amie de la victime, qui était avec elle lors de l'attaque. Elle cherchait à la provoquer, ajoute le témoin, elle l'a poussée, la victime s'est défendue, puis elle s'est fait pousser encore.

La prison pour un individu intolérant

(NB) - Un Baieriverain plutôt intolérant passera le week-end en prison parce qu'il a harcelé une directrice d'école en plus de menacer de mort les policiers qui venaient pour le calmer, jeudi après-midi. Selon l'agent Bruno Cormier, l'homme en question, Raymond Boucher, 54 ans, un individu ayant des antécédents en matière de violence et d'agression sexuelle, consommait de l'alcool avec un copain sur le terrain de sa résidence située à côté de l'école St-Joseph lorsque la récréation a sonné.

Il semble que l'individu qui était passablement éméché avait, à ce moment, l'ouïe sensible et fut irrité par les jeux des enfants. Après avoir chanté des bêtises aux jeunes, Boucher s'est rendu dans l'école pour informer la directrice que les enfants le dérangeaient. Constatant son ébriété avancée, elle a prévenu les policiers qui ont décidé de le mettre en état d'arrestation au moment où il s'est mis à les menacer.

Boucher a comparu hier sous des accusations de harcèlement de la directrice, de menaces aux policiers et de bris d'engagements. Il demeurera en détention jusqu'à son enquête sur remise en liberté lundi.

Pas possible

Il perd ses millions

SAINT-ETIENNE, France (AP) - Il a gagné au Loto mais n'est pas devenu millionnaire. Le joueur qui avait validé un bulletin gagnant le 9 avril dernier à Bonson, en France, ne s'est pas manifesté pour toucher son chèque de 1,926 million d'euros (environ 2,7 millions $ CAN), a annoncé vendredi la Française des Jeux.

Le mystérieux chanceux, qui était le seul à avoir trouvé les six bons numéros au deuxième tirage du mercredi 10 avril, avait jusqu'à minuit jeudi pour réclamer son gain, rappelle la Française des Jeux dans un communiqué.

Il devait se faire connaître dans l'un des 110 centres de paiement de la Française des Jeux qui, pour l'occasion, avait même mis en place un numéro de téléphone jeudi, de 17 h à minuit.

«Comme tous les lots non réclamés, ce gain sera redistribué ultérieurement aux joueurs, le samedi 10 août 2002 sous la forme d'une "Super-Cagnotte de l'Inconnu" d'un montant exceptionnel de 5,9 millions d'euros» (8,5 millions $), précise le communiqué.

Le règlement du Loto prévoit que les gains ne sont plus payables au-delà du 60e jour ouvrable suivant le dernier tirage auquel le reçu du joueur a participé.

Depuis la création du Loto, en mai 1976, il s'agit du huitième joueur qui n'est pas venu retirer un gain supérieur à 1,52 million d'euros (2,2 millions $).

Faits divers

Surveillé de près

(SL) Celui qui avait réussi à s'enfuir de la prison de Chicoutimi en escaladant le mur de la cour arrière n'est pas à la veille de ressortir avant d'en avoir terminé avec la Justice.

Dave Fortin, 25 ans, a reporté au 18 juin la possibilité de demander à un juge de la Cour du Québec de le remettre en liberté. D'ici là, il est surveillé de près.

Fortin avait été capturé à Jonquière quelques jours après son évasion et accusé de nouveaux vols, de bris de probation et d'évasion de garde légale.

Il est accusé des vols commis à l'immeuble du CRCD sur la rue de la Peltrie, à Jonquière, au magasin Bo-Jeans de Jonquière et dans plusieurs autres commerces. Il est aussi accusé d'être l'auteur du vol qualifié fait en mars dernier au magasin d'alimentation Maxi.

DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie		Feux en activités
Modéré	Réserve faunique des Laurentides	0
Élevé	Saguenay	0
Élevé	Lac-St-Jean	0
Élevé	Rivière Mistassini	0
Élevé	Réserve faunique Ashuapmushuan	0
Élevé	Chibougamau - Chapais	0
Élevé	Lac Albanel	0
Élevé	Monts-Valin	0
Élevé	Chutes-des-Passes	0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 1
Total de la saison 189

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas) : Le feu se développe lentement
Modéré (Mod) : Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
N/D : Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Météo

AUJOURD'HUI:
Ciel variable
Max.: 18 Min.: 8

DIMANCHE:
Pluie
Max.: 14 Min.: 8

LUNDI:
Averses
Max.: 14 Min.: 9

Lever: 4 h 42 Coucher: 20 h 48

Marée

CHICOUTIMI
Haute à 06h45 (5m1)
Basse à 14h25 (0m8)
Haute à 19h20 (4m0)
Basse à 02h20 (1m1)

LA BAIE
Haute à 06h40 (5m4)
Basse à 13h10 (0m8)
Haute à 19h20 (4m5)
Basse à 01h05 (1m2)

Sommaire

Arts	24 à 26
Bandes dessinées	32
Bourse	34-35
Détente	32
Décès	45-46
Finances	36
Horoscope	32
Petites annonces	37 à 42
Sports	47 à 55
Télévision	31

LE QUOTIDIEN
Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Abitibi-Consol vend son usine félicinoise

Par Normand Boivin

SAINT-FÉLICIEN (NB) - Abitibi-Consolidated vend son usine de Saint-Félicien à un fonds créé spécifiquement pour cette acquisition.

La transaction annoncée hier devrait se concrétiser en août et n'aura aucun impact sur les emplois de l'usine, assure la compagnie, ajoutant qu'elle s'engage à continuer de l'approvisionner en fibre pour une période de 20 ans. Le géant des pâtes et papiers vend la totalité de son usine à ce fonds de croissance, mais rachètera 49% des parts du fonds. Le reste, 51%, sera accessible au grand public.

En commentant la nouvelle hier, le porte-parole d'Abitibi-Consolidated, Denis Leclerc, marchait sur des oeufs, car il devait s'abstenir de tenir tout propos qui auraient pour effet de mousser la vente des actions du Fonds SFK Pâtes qui acquerra l'usine. Ce fonds, qui sera dirigé par un conseil d'administration de cinq personnes dont deux sont bien connues au Saguenay, a déjà obtenu des facilités de crédit de 125 M$ d'un consortium de banques canadiennes pour réaliser la transaction évaluée entre 350 et 400 millions $, soit 51% de la valeur de l'usine.

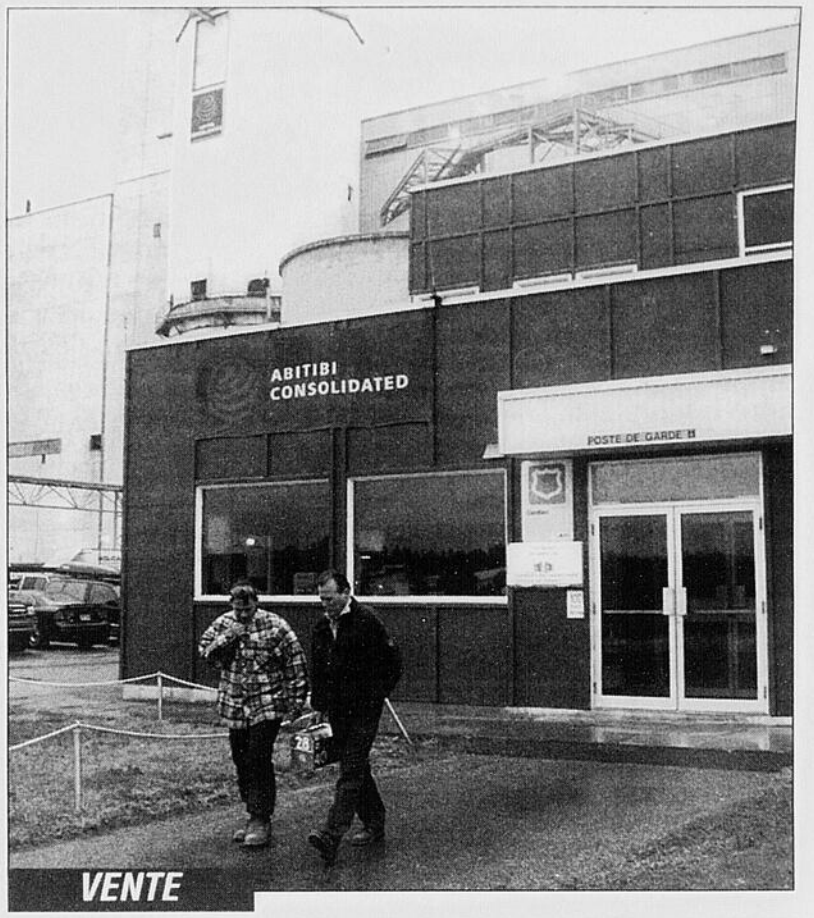
Deux des membres du conseil d'administration proviennent d'Abitibi-Consol; il s'agit de l'ancien directeur des usines d'Alma et Kénogami, Alain Grandmont, et de Pierre Rougeau. Les trois membres de l'externe sont le Chicoutimien Adam Lapointe, président de Pluricapital, Hubert Lacroix, et Dino Fuoco, chef de la direction financière de la SGF.

Produit

Denis Leclerc explique que la décision de vendre l'usine acquise en avril 2000, lors de l'achat de Donohue, a été prise dans le cadre de la planification stratégique de l'entreprise. En faisant son évaluation, on a constaté qu'elle ne s'intégrait pas bien dans la famille Abitibi-Consol en raison du fait qu'il s'agit de sa seule usine de pâte Kraft et que 90% de sa production était vendue à des usines en dehors du groupe.

Cela dit, Abitibi-Consol ne voulait pas s'en départir totalement, d'où la décision de la vendre à un groupe dont elle pourrait acquérir 49% des parts.

Denis Leclerc ajoute que cette vente n'a aucun lien et n'aura aucune influence sur le dossier de La Baie qui relève du Bureau fédéral de la concurrence.



Abitibi-Consol vendra son usine de Saint-Félicien au Fonds SFK Pâtes, puis rachètera 49 pour cent des actions du fonds.

Manque de médecins

L'urgence doit fermer ses portes à Dolbeau

DOLBEAU (CD) - Depuis son ouverture en 1955, c'était la première fois, hier, de 16 h à 24 h, que l'urgence de l'Hôpital de Dolbeau a dû fermer ses portes, faute d'urgentistes.

Et il s'en est fallu de peu pour que le même scénario se produise encore demain, car on a fini par trouver un urgentiste in extremis. Après des heures d'incertitude, la direction a finalement réussi à combler ses plages-horaire pour tout le week-end.

Selon le directeur général, Normand Brassard, pendant trois jours, trois employés à plein temps ont effectué tout près de 400 appels téléphoniques pour trouver un médecin dépanneur. Depuis un an et demi, à tout moment, l'urgence risque de fermer. Le manque d'effectifs ne date pas d'hier.

Le pire reste à venir. Selon le directeur général, 35 plages/horaire ne sont toujours pas comblées en juillet. La situation est aussi catastrophique en août. En juin, il reste encore des plages/horaires libres.

Hier, la direction a mis en place son plan de contingence. Elle a commencé à diminuer ses inscriptions à l'urgence à compter de 14 h. Les patients ont été soit hospitalisés, soit transférés dans un autre hôpital, soit retournés chez eux lorsque c'était possible. Selon Normand Brassard, l'hôpital est plein. Pendant la période de fermeture, les ambulances sont détournées vers les hôpitaux voisins, généralement vers Roberval et Alma.

En 2002, il y a encore des gens qui n'ont pas encore compris qu'un chien en liberté est un fusil chargé. Hier matin, un jeune garçon de 10 ans de La Baie, qui se rendait à ses cours à l'école Sainte-Thérèse, a été mordu à une cuisse par un berger allemand que son maître avait laissé en liberté. L'animal, qui n'en serait pas à sa première attaque du genre, a été remis à son propriétaire, mais sera tenu sous observation par le ministère fédéral de l'Agriculture en attendant que l'on statue sur son sort. (Photo Sylvain Dufour)

BPR-Bechtel créera de l'emploi au Saguenay

MONTREAL (PC) - La multinationale américaine de l'ingénierie Bechtel formera avec la firme québécoise BPR une coentreprise qui oeuvrera dans le domaine de l'aluminium et de l'industrie lourde.

«En regroupant nos activités dans ce partenariat, nous en faisons bénéficier nos deux entreprises et nous créons de nouvelles occasions pour les Québécois d'offrir des services aux entreprises minières et métallurgiques aux États-Unis et ailleurs dans le monde», a déclaré vendredi le président du conseil et chef de la direction de Bechtel, Riley Bechtel, à l'occasion de l'ouverture des nouveaux locaux de Bechtel dans l'ancien édifice Eaton du centre-ville de Montréal, le Complexe Les Ailes. La coentreprise, BPR-Bechtel, comptera au départ 350 employés, mais ce nombre devrait passer à 1000 au bout de trois à cinq ans.

Le président et chef de la direction de BPR, Paul Lafleur, a précisé qu'environ 40 pour cent des nouveaux emplois seront créés à Montréal, 40 pour cent dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean et le reste à Québec.

«L'association avec Bechtel permet d'ouvrir nos horizons et de pouvoir exporter l'expertise que nous avons développé ici, a-t-il déclaré. Nous étions souvent pris dans les limites du Québec, qui devenait un peu petit pour nous.»

Il a expliqué qu'après le démarrage de grands projets, comme l'aluminerie d'Alma, les besoins en ingénierie diminuaient. «Il faut, dans ces temps morts, exporter notre technologie si on veut garder notre expertise», a-t-il déclaré.

M. Lafleur a ajouté que l'association avec Bechtel permettra de faire face aux projets clé en main, de plus en plus nombreux.

«BPR avait la capacité de réaliser des projets de moins de 100 millions $ et moins, mais pour les projets plus gros, le support de Bechtel viendra renforcer notre capacité», a-t-il déclaré.

M. Bechtel, l'arrière petit-fils du fondateur de la firme, a également annoncé vendredi que Bechtel déménagera de Denver à Montréal le siège social nord-américain de son groupe Mines et métaux.

En outre, Bechtel, qui a oeuvré au projet hydroélectrique de la Baie-James, établira à Montréal son Centre d'excellence de l'aluminium. Montréal deviendra ainsi le bureau principal de Bechtel dans l'exécution d'études initiales et de projets dans le domaine de l'aluminium à l'échelle mondiale.

«Montréal compte un important bassin de professionnels qualifiés, qui bénéficient ici d'une qualité de vie incomparable, a déclaré M. Bechtel. De plus, les coûts de revient de l'entreprise sont concurrentiels et l'économie est en pleine expansion.»

Le nombre d'employés de Bechtel à Montréal, qui est actuellement de 150, devrait passer à 700 au cours des prochaines années. Ce sont donc 1200 emplois qui devraient être créés par Bechtel et BPR-Bechtel dans les années à venir.

Ces projets ne nécessiteront aucune aide gouvernementale, mais la vice-première ministre et ministre des Finances Pauline Marois a assisté à l'événement vendredi.

«L'économie québécoise ne s'est jamais aussi bien porté, a-t-elle déclaré aux dirigeants de Bechtel. Je suis certaine que vous saurez tirer profit de tout cela, que vous prendrez pleinement votre place dans le milieu québécois des affaires.»

Jeunesse du Saguenay à l'Emploi

Le programme permet à des diplômés de travailler

par Daniel Côté

(DC) - Financé par le Fonds Jeunesse Québec à hauteur de 1 350 000 $ et supervisé par les Chambres de commerce de La Baie, Jonquière et Chicoutimi, le programme Jeunesse du Saguenay à l'Emploi a permis à 80 diplômés de travailler dans des entreprises de la région au cours des 12 derniers mois.

Il s'agissait de la première de trois cohortes formées d'individus âgés de 18 à 35 ans ayant récemment décroché un baccalauréat, un diplôme d'études collégiales ou un diplôme d'études professionnelles. Chacun d'entre eux a vécu une expérience de travail dans sa spécialité grâce au versement d'une aide de 375 000 $ à différents employeurs.

«Ce n'est pas un emploi d'été. A travers ce programme, nous voulons favoriser l'intégration des jeunes à l'intérieur des entreprises», a souligné le président de la Conférence des Chambres de commerce du Saguenay, Sylvain Bouchard, à la faveur d'une rencontre de presse tenue hier, à l'hôtel Le Montagnais du secteur Chicoutimi.

C'était l'objectif principal, un moyen de réduire le phénomène de l'exode des jeunes, et le bilan de l'an I semble justifier la poursuite du programme pendant les deux autres années prévues à l'origine. Si l'on soustrait les quatre participants qui ont abandonné en cours de route, en effet, le taux de rétention s'est élevé à 91%.

«Les Chambres de commerce sont fières de ces résultats. On ramène les jeunes ici», a lancé Sylvain Bouchard en invoquant une autre statistique éloquente, à l'effet que neuf des diplômés ayant été associés à cette activité en ont profité pour revenir au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Spécialités populaires

Tout bien résumé, le programme Jeunesse du Saguenay à l'Emploi permet à une entreprise de se faire rembourser la moitié du salaire brut d'un diplômé, sans toutefois défoncer le plafond qui a été fixé à 5000 $. En retour, il fournit du travail à un individu pendant 910 heures, à raison d'un minimum de 30 heures par semaine.

«Le plus grand défi, c'est de trouver des employeurs correspondant au profil des diplômés», estime Sylvain Bouchard. Malgré tout, il a été possible de répondre aux besoins des 80 membres de la cohorte initiale, dont ceux, nombreux, qui venaient de compléter des études en psychologie et en informatique.

L'offre était relativement importante au sein de ces spécialités, tandis qu'à l'autre bout de la lorgnette, on a remarqué un intérêt tangible des entreprises envers les finissants en technique administrative. Dans bien des cas, il a été possible d'en dénicher, alors que dans certaines disciplines, les appels sont demeurés vains.

«Nous avons manqué de jeunes en infographie, en boucherie, en technique d'architecture, en hygiène dentaire et en optométrie», note le coordonnateur du programme, Eric Simard. A l'aube de la deuxième phase, qui s'amorcera au début d'août, son classeur renferme 30 candidatures soumises par des entreprises et 120 émanant de diplômés.

Le président de la Conférence des Chambres de commerce du Saguenay, Sylvain Bouchard, a tracé le bilan du programme Jeunesse du Saguenay à l'Emploi, hier, lors d'une rencontre de presse tenue dans le secteur Chicoutimi.

(Photo Sylvain Dufour)

Tout ce qui manque pour redémarrer la machine, en fait, c'est le résultat de l'évaluation effectuée par le conseil d'administration du Fonds Jeunesse Québec. Au vu des résultats, cependant, la Conférence des Chambres de commerce n'entretient aucune crainte. Elle s'attend à recevoir le feu vert de cette organisation d'ici à une semaine ou deux.

La réflexion se poursuit sur la fusion

par Daniel Côté

(DC) - Pendant qu'elle étudie le rapport soumis au conseil municipal mercredi, lequel préconise la création de la Société de développement économique de Saguenay, la Conférence des Chambres de commerce du Saguenay poursuit sa réflexion à propos de la fusion des entités - toujours distinctes, à ce jour - de Jonquière, Chicoutimi et La Baie.

«Nous nous réjouissons de la place faite aux gens d'affaires dans la nouvelle structure, a affirmé le président Sylvain Bouchard, hier, lorsque des membres de la presse ont sollicité son opinion au sujet du rapport. Nous avons cependant convenu d'attendre une semaine pour commenter en détails, puisque nous venons de recevoir le document.»

Il a aussi rappelé qu'au moment de livrer ses recommandations au comité de transition, il y a quelques mois, la Conférence des Chambres de commerce du Saguenay avait proposé la création d'un organisme «géré par des gens d'affaires pour répondre aux besoins des gens d'affaires», ce qui ressemble à la formule présentée aux élus.

Fusion: ne rien brusquer

S'agissant de la fusion des Chambres de commerce de La Baie, Jonquière et Chicoutimi, par ailleurs, le portrait est plus flou. «Nous sommes questionnés là-dessus à tous les jours. Il y a une réflexion qui est entamée au sein des trois groupes, mais nous ne voulons rien brusquer», mentionne Sylvain Bouchard.

Tout en reconnaissant que chacune des entités réfléchit de manière plus ou moins formelle, il rappelle que les membres sont très attachés à la Chambre de commerce de leur secteur. «Si, un jour, on devait procéder à un regroupement, il faudrait s'assurer de préserver la dimension locale», estime le président de la Conférence.

Dans l'immédiat, à vrai dire, c'est le tournoi de golf qui témoigne le plus éloquemment de l'évolution des esprits. Il n'y en aura qu'un cet été, au lieu de trois, et cette première expérience pourrait générer d'autres manifestations conjointes. Si elle est fructueuse, on pourrait notamment envisager la tenue d'un seul gala, à chaque année.

Quant à l'idée de procéder à une consultation formelle, elle fait son chemin tranquillement, comme le confirme le directeur général de la Chambre de commerce de Jonquière, Martin Jean. «Chez nous, il y a une volonté de jauger l'intérêt des membres», indique-t-il, ce qui pourrait donner lieu à un sondage réalisé dans les prochains mois.

Le Festival Western dévoile son programme

Par Léo-Gilles Savard

DOLBEAU-MISTASSINI(LGS) – Le 31e Festival Western poursuit le retour aux sources de l'an dernier, avec beaucoup de chevaux et de cavaliers, de musique country et d'animations variées.

Une première, une vaste exposition de véhicules motorisés et de campeurs sera de la Fête en collaboration avec le Géant motorisé. Le tire de chevaux prendra la vedette, le 13 juillet. Les Dix Jours Western recevront les nombreux festivals et activités estivales avec leurs mascottes et leurs contributions colorées. Par exemple, toute la famille ne manquera pas une visite de la petite ferme reconstituée par le Domaine de la Pinède de Girardville qui sera sur le site pendant la durée du Festival. Les jeunes auront plaisir à monter les poneys ou à visiter la maison de Wowo, qui fêtera ses 31 ans au dîner hot-dogs du 15 juillet, on réserve un attelage de surprises avec gâteau d'anniversaire. De nombreuses activités journalières auront lieu avec Trottine.

Le souper du bœuf cuit sur la braise fait partie de la tradition et chaque année on y sert plus de 1000 portions de ce délice venant des meilleurs quartiers de bœuf bien garnis. Le défilé traditionnel du 14 juillet risque d'être un grand moment, car les cavaliers et leurs montures, les chariots et calèches, seront nombreux parmi les chars allégoriques, les ensembles musicaux, les clowns et les mascottes.

Une partie des membres du comité d'organisation présentaient les activités de la 31e édition du Festival Western.

(Photo Léo-Gilles Savard)

Super Rodéo

Le Super Rodéo de calibre national sous la direction d'Adrien Sirois est l'un des plus spectaculaires au Québec. Se déroulant les 19,20 et 21 juillet, il recevra l'Association des cowboys de l'Est du Canada. Les épreuves de prise au lasso, de terrassement du bouvillon, les 40 sorties de taureaux à enfourcher, la maîtrise de chevaux sauvages, les tours de rings et autres, mettront en valeur l'adresse et la patience des compétiteurs. Des gens de la région et de partout au Québec se mesureront sur la piste du Super Rodéo National des Dix Jours Western.

Spectacles

Sous le grand chapiteau défileront plusieurs groupes de 5 à 8 musiciens où le country américain sera à l'honneur. Au Casino, les amateurs de rétro et de grands succès western seront servis. Au Saloon, Réjean Lapointe et Alain Gagnon iront d'une musique variée, du reel à la chanson à répondre. La Grange, comme à l'habitude, se transformera en discothèque monstre avec plusieurs groupes alternatifs.

La directrice générale Ghislaine Matte le dit : «C'est le gros party à Dolbeau-Mistassini, mets ton chapeau et viens t'amuser!» Une invitation chaleureuse du président Urbain Simard et du président d'honneur Gilles Hébert, formant équipe avec de joyeux cowboys et cowgirls, est lancée. Il faut noter que la foule qui se présente aux différentes activités fait partie du spectacle : dames en robes d'époque, sieurs en accoutrements de vachers, amuseurs de toutes sortes, le dépaysement est garanti.

École Félix-Antoine-Savard

L'horaire des élèves pourrait changer

par Catherine Delisle

(CD) - Rien ne dit que l'horaire des enfants fréquentant l'école Félix-Antoine-Savard de Chicoutimi ne passera pas à quatre jours et demi (au lieu de cinq) à compter du mois de septembre.

En tout cas, les parents sont invités à une rencontre sur le sujet, mercredi, à compter de 19 h, au gymnase de l'école. Déjà, le projet est accepté au conseil d'établissement. Dans une missive expédiée aux parents, le directeur de l'école Félix-Antoine-Savard, Réjean Proulx, explique que les élèves recevront le même nombre d'heures d'enseignement. Pour ce faire, l'horaire sera allongé de 24 minutes par jour. Les jeunes entreront en classe, le matin à 8 h 05, au lieu de 8 h 20, pour se terminer à 11 h 15 au lieu de 11 h 10. L'après-midi, le retour en classe se fera à 12 h 50 pour se terminer à 15 h 17 au lieu de 15 h 12.

Chaque jour 2, l'élève sera donc en congé l'après-midi. L'école offrira le service de garde au même prix à ceux qui sont déjà inscrits. On chargera 5 $ aux autres. Des activités parascolaires seront offertes. Le transport scolaire fonctionnera sans aucun frais comme tous les autres après-midi.

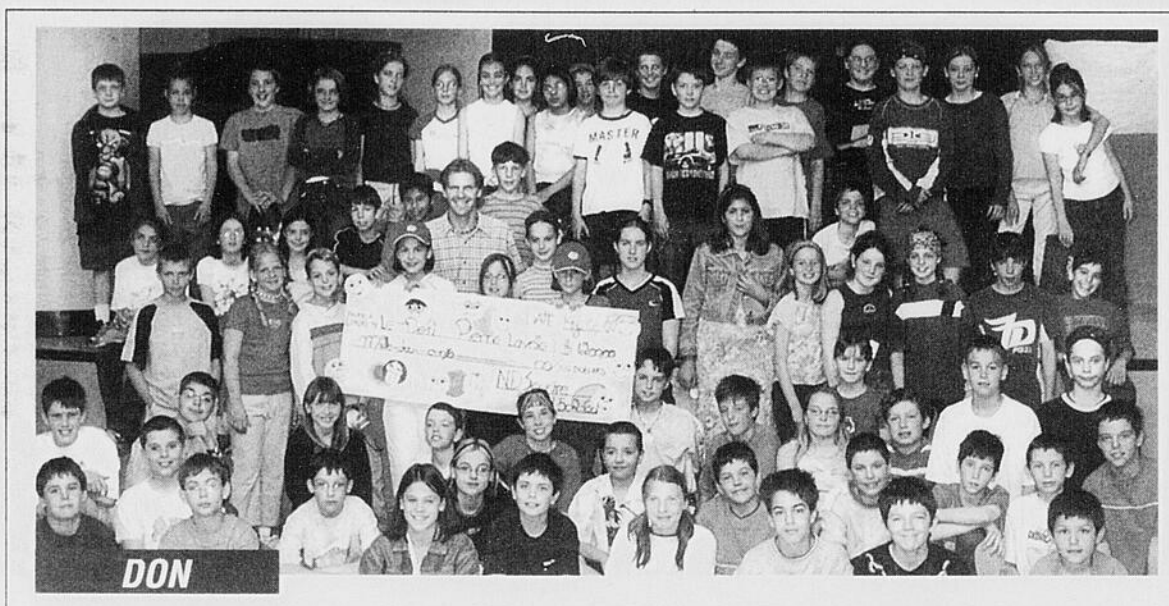
Le directeur général adjoint, responsable des services éducatifs pour les jeunes, Eudore Chouinard, mentionne que cet horaire a été adopté, en septembre dernier, à l'école Saint-Gabriel de Ferland-Boilleau.

L'expérience sera renouvelée, en septembre prochain, en raison de son succès. Le même projet avait cependant été refusé à Médéric-Gravel de La Baie.

Selon Eudore Chouinard, la loi de l'Instruction publique permet ce type de projet/école à la condition que cela fasse consensus entre les parents et le personnel. Lorsque le projet est accepté, la commission scolaire doit signer une entente particulière avec les syndicats. Il insiste pour dire que l'idée n'est pas de donner congé aux professeurs. «On modifie l'horaire pour dégager du temps et leur permettre de travailler sur autre chose», explique-t-il.

Dans ce cas-ci, le directeur Réjean Proulx mentionne que ce changement permettrait aux professeurs de travailler sur la réforme scolaire. On sait que la réforme regroupe les élèves sur trois cycles différents (1re et 2e), (3e et 4e), (5e et 6e). Ces degrés sont inter-reliés et l'élève reçoit un bilan de ses apprentissages à la fin de chacun de ces cycles. Il est donc essentiel, selon lui, que les profs travaillent ensemble et se concertent sur la manière de développer les compétences chez les jeunes.

En dégageant un après-midi, Réjean Proulx ajoute que les enseignants travailleront à implanter les nouveaux programmes et à favoriser la communication pour mieux servir l'enfant.



Les jeunes de l'école Notre-Dame-du-Sourire ont remis un don de 1200 $ au président de l'Association de l'acidose lactique, Pierre Lavoie. Les élèves ont amassé cette somme l'automne dernier en vendant des miches de pain pour financer un voyage à Québec. Le voyage n'ayant pas eu lieu en raison des moyens de pression des enseignants, le conseil d'établissement de l'école, de concert avec les parents coordonnateurs de la campagne de financement et les élèves, a décidé d'offrir un don à l'oeuvre humanitaire.

(Photo Sylvain Dufour)

Coupable d'agression

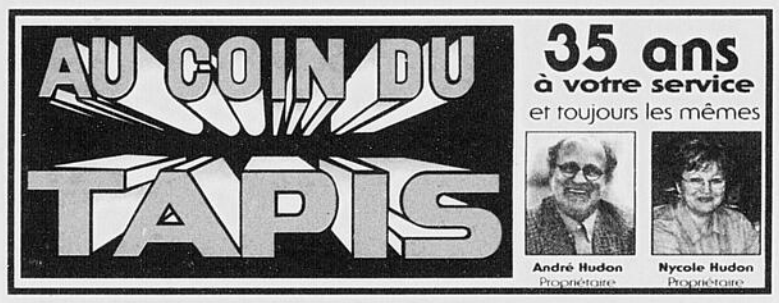
(SL) - Michel Pelletier, 43 ans, originaire de Baie-Comeau, a été reconnu coupable d'agression sexuelle, de voies de fait et harcèlement criminel sur une période de trois ans envers une femme.

Il purge actuellement une sentence de 20 mois de prison pour ses huitième et neuvième condamnations pour conduite avec les facultés affaiblies.

La juge Micheline Paradis, de la Chambre criminelle de la Cour du Québec, a fixé au 24 juillet le prononcé de sa sentence. D'ici là, il est détenu.

L'agresseur n'est toutefois pas au bout de ses peines: quatre autres prrocès l'attendent pour bris d'engagement.

Il est représenté par Me Charles Cantin.

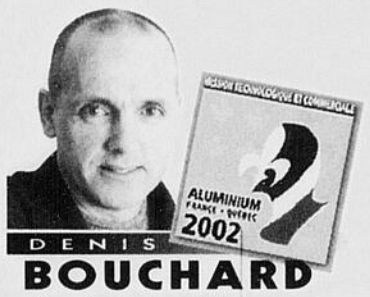


Vallée de l'aluminium

Des privilèges disponibles partout au Québec?

LYON, France (DB) - Les privilèges fiscaux liés au statut de Vallée de l'aluminium sont-ils exclusifs au Saguenay-Lac-Saint-Jean?

La confusion vient d'une affirmation de la société Pechiney - qui n'est tout de même pas la dernière - selon laquelle les fameux crédits d'impôt sur la masse salariale sont disponibles partout au Québec.



DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

L'affaire a ressurgi, hier, à l'occasion de la mission économique sur l'aluminium Québec-Rhône-Alpes, organisée à Lyon. Ressurgi parce qu'elle a déjà été soulevée au Québec à quelques reprises depuis l'annonce faite par le gouvernement du Québec de la création de la Vallée de l'aluminium.

L'affirmation de Pechiney a carrément plongé dans l'embarras le conseiller municipal de Saguenay, Serge Simard, et le commissaire industriel la Société de développement économique de Saguenay, Bruno Minier, qui ont eu à ramer dans les hautes vagues pour expliquer le contraire.

Visiblement déçu de ce qu'il a entendu, Serge Simard s'adresse aux politiciens du Québec, qui ont donné à la région le statut de Vallée de l'aluminium, afin qu'ils clarifient la question. «Est-ce que les avantages fiscaux relatifs à la transformation de l'aluminium ne s'appliquent qu'à la région?» demande-t-il.

«Aussitôt de retour au Saguenay, poursuit M. Simard, je ferai rapport de la situation au conseil municipal. Il ne faut pas en rester là.»

Le conseiller municipal est d'autant plus déstabilisé que l'information aurait comme origine la Société générale de financement (SGF). «Il y aura beaucoup de vérifications à faire afin de comprendre d'où pareille confusion est née.»

«Je comprend mieux pourquoi il y a du scepticisme dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean concernant ces avantages fiscaux. J'ai aussi l'impression qu'en coulisse, il se passe des petits jeux.»

Serge Simard se demande pourquoi les autorités n'affirment pas avec netteté l'exclusivité des mesures fiscales à la faveur du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Poursuivant sur la clarté, le conseiller Simard réfère à un dépliant lancé à Lyon par le ministère de l'Industrie et du Commerce, dans lequel on écrit très timidement -en fait, il faut le chercher pour le savoir- que la Vallée de l'aluminium, c'est le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Le dépliant ne fait aucun lien entre les mesures fiscales et le Saguenay-Lac-Saint-Jean, tout comme il ne situe pas dans la région le projet de contruction d'un Centre des technologies de l'aluminium (CTA) et le Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium, pas plus que la Société de la Vallée de l'aluminium.

Le seul endroit où le nom du Saguenay-Lac-Saint-Jean apparaît, et ce, entre parenthèses, c'est dans un paragraphe précisant la disponibilité de 50 000 tonnes métriques d'aluminium liquide. Le contraire aurait pu laisser croire qu'Alcan est prête à livrer son métal partout au Québec!

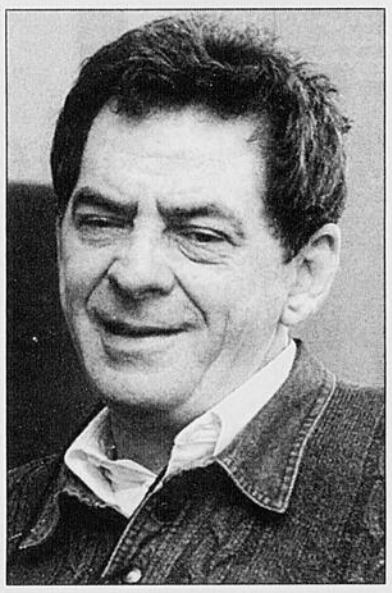
Interrogé sur cette affaire, le directeur général de la Société de la Vallée de l'aluminium, Steve Gauthier, a dit ne pas être informé. L'information, a-t-il dit, ressemble à ce qu'il a lu plus tôt cette semaine dans Le Quotidien, quand que des promoteurs de Trois-Rivières ont affirmé avoir l'assurance que les avantages fiscaux sont aussi applicables chez eux.

«Je ferai rapport de tout ce que j'ai entendu et lu au président du conseil d'administration de la SVA», s'est-t-il limité à dire.

Le conseiller Simard et le commissaire Minier ont dit avoir rattrapé la situation en présentant l'ensemble du portrait de la région. C'est alors qu'ils ont mentionné l'université et ses chaires industrielles, le futur Centre des technologies de l'aluminium, la présence d'alumineries, etc.

Le conseiller Serge Simard a été surpris de l'affirmation de la société Pechiney.

TransAl fixe les défis de l'avenir



Lucien Gendron

LYON, France (DB) - Le deuxième congrès TransAl sur l'aluminium liquide et sa mise en forme aura servi à faire le point sur le métal gris dans l'industrie de l'automobile et identifier les défis de l'avenir.

Cette conclusion est du directeur général du Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium (CQRDA), Lucien Gendron.

À ses yeux, les propos du président d'Alcoa (Nord-Est de l'Amérique), Jean-Pierre Gilardeau, et de Gérard Maeder, de Renault, ont mis les pendules à l'heure, démontrant que l'aluminium et l'automobile ne font pas un mariage facile.

Il relève les propos de M. Gilardeau selon lesquels le consommateur «se fout» du contenu aluminium dans son auto, étant plus attiré par le confort et les options. Cela lui fait dire que ça va effectivement prendre de la matière grise pour assurer la progression de l'aluminium.

Quant à Gérard Maeder, il a mis en garde les artisans de l'industrie de l'aluminium contre les produits concurrents.

Lucien Gendron retient également la qualité des contacts humains, gardé par la dimension du congrès. «Avec une participation de 400 personnes, dit-il, l'événement est marqué par les rencontres personnelles, ce qu'on ne retrouve pas dans des congrès de 1000 personnes.»

À titre de directeur général du CQRDA, il tient à préserver cet équilibre, qui permet à des gens du bas de l'industrie de côtoyer les gens qui se trouvent au sommet de la pyramide, comme Pechiney, Alcoa et Alouette.

Du volet technologie et scientifique de l'événement (le TransAl), il se satisfait de la qualité des conférences et de leur contenu. Il s'en remet à son directeur scientifique, Maurice Duval, pour conclure que les conférences ont été d'une haute qualité.

Le volet le plus animé, la mission économique, suscite une réflexion de la part de Lucien Gendron: que deux catégories de gens d'affaires ont pu être identifiées. D'abord, les gens rompus au commerce international qui sont arrivés préparés à aller plus loin que des rencontres formelles, puis, d'autres, qui ont été surpris par l'intérêt porté à leur affaire au point de paraître dépassé.

Ces derniers, dit-il, auront besoin d'un peu de temps pour décanter les événements et relancer les discussions avec leurs partenaires français.

Quant aux retombées économiques de la mission, le CQRDA fera le tour des participants à la fin de juin pour recueillir des informations. «Mais, dit Lucien Gendron, il est impossible de chiffrer les retombées à court terme et à moyen terme. En plus, compte tenu qu'il s'agit d'entreprises privées, elles ne révèlent pas tout.»

Il a quand même été informé pendant l'événement que des entreprises ont pu concrétiser des projets.

Le salon des exposants, pour sa part, a aussi connu un succès intéressant, principalement en raison de la formule choisie. Tous les repas du congrès ont été servis dans la salle d'exposition, mettant en contact les participants avec les exposants.

Quand il prend ses distances vis-à-vis de l'événement et se souvient de ce qui a amené le Saguenay-Lac-Saint-Jean et le Québec sur la voie de la transformation, Lucien Gendron pense principalement à quatre moments.

D'abord, la vive réaction de la région à la suite de l'annonce d'Alcan de déménager son centre de recherche d'Arvida à Kingston, en Ontario, en 1977. La montée aux barricades des Saguenéens et Jeannois a fait reculer la multinationale.

Deuxièmement, l'orientation dégagée du Sommet de 1984. La région s'est tournée vers la transformation et l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) a pris la pôle dans plusieurs domaines.

Troisièmement, la création du Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium (CQRDA), qui a réussi à réunir pour la première de l'histoire de l'industrie de l'aluminium au Québec les principaux acteurs autour d'une même table.

Enfin, l'annonce de la construction à Saguenay d'un institut national de recherche, soutenu par le Conseil national de recherche du Canada, au coût de 57 millions $.

Et s'il avait un cinquième jalon à poser pour tenir la ligne, il souhaiterait qu'une entreprise comme Amcast, confirme son projet de fabrication de roues dans la région. Une usine de transformation de 400 emplois, croit-il, solidifierait le secteur de la transformation qui fait travailler 1000 personnes au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Entre sa première visite chez GM, il y a une dizaine d'années, et ce congrès, Lucien Gendron a vu une évolution énorme. On lui ouvrait à peine la porte à l'époque alors que des chercheurs de GM viennent à Saguenay pour s'enquérir des travaux des chercheurs!

C'est hier, sur les terrains de l'UQAC, qu'ont débuté les travaux de construction du futur Institut national de recherche sur l'aluminium. Soutenu par le Conseil national de recherche du Canada, le projet est évalué à 57 millions $.

(Photo Rocket Lavoie)

Mecfor perce le marché américain

LYON, France (DB) - Mecfor vient de faire un premier pas dans sa conquête du marché américain. L'aluminerie Alcoa, de Warrick, en Indiana, utilisera son transporteur d'anodes, fabriqué à son atelier de Saguenay.

La directrice du développement de Mecfor, une filiale du Groupe Cegerco du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Éloïse Harvey, a appris la bonne nouvelle, hier, à Lyon, où se tient la mission économique Québec-Rhône-Alpes sur l'aluminium.

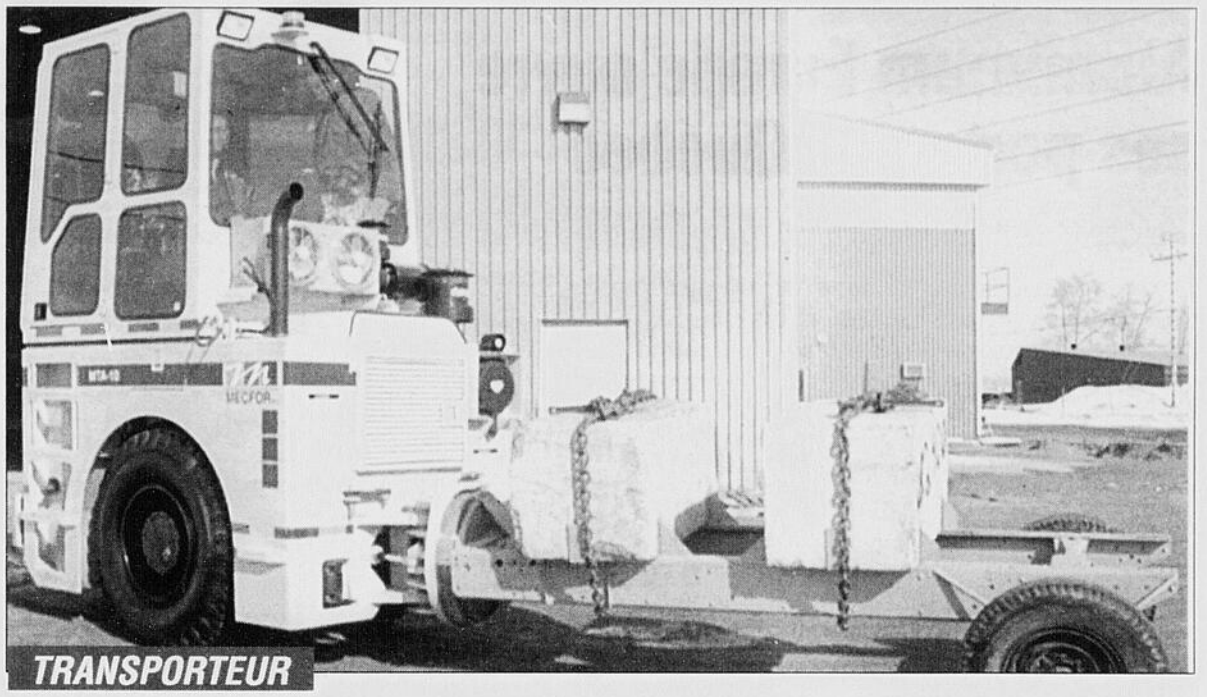
Il s'agit d'une entente achat-location d'une valeur d'un demi-million $. La vente signifie beaucoup pour Mecfor puisqu'il s'agit du premier transporteur (MTC-20) à entrer dans une usine autre qu'Alcan et à l'extérieur du Québec.

Le transporteur d'anodes a été développé en collaboration avec Alcan, tient à préciser Mme Harvey. «Alcan nous a permis en plus de faire la démonstration à Alcoa dans ses propres installations, dit-elle. Il faut aussi reconnaître que la norme élevée d'Alcan rend notre produit capable de répondre aux besoins de l'ensemble de l'industrie.» La responsable de développement de Mecfor croit maintenant que le marché américain, plus particulièrement celui d'Alcoa, est à sa portée. «Nous ne sommes pas du tout inquiets de la prestation de notre transporteur. Pour nous, le défi était d'en vendre un à Alcoa. Cela augure bien parce que la société devra en remplacer quelques-uns au cours des prochaines années.» Elle s'est fixé comme objectif la vente de cinq à 10 autres transporteurs au cours des deux prochaines années.

L'entente avec Alcoa arrive au moment où Mecfor tente de s'imposer sur le marché européen, auprès du géant Pechiney, entre autres. «Vous voyez, ça nous a pris plus de deux ans à vendre un transporteur à Alcoa. Il faut peut-être s'attendre au même délai en Europe.»

Le transporteur en question est une conception et une construction de Mecfor. Le groupe moto-propulseur et les pièces mécaniques sont de la compagnie Caterpilar, un choix qui est de nature à rassurer les acheteurs.

Outre Alcan, indique Mme Harvey, d'autres partenaires ont rendu possible ce succès grâce à leur soutien au développement et à l'exportation. Elle cite Développement économique Canada (DEC) et le ministère québécois de l'Industrie et du Commerce.



Mecfor a développé son transporteur d'anodes en collaboration avec Alcan.

Mecfor a réalisé un chiffre d'affaires de huit millions $ en 2001. En cinq ans, le nombre d'employés est passé de cinq à 50.

APPARTEMENTS À LOUER

Manoir Champlain
Une résidence de prestige

Pour préretraités et retraités

- Une résidence de rêve, unique au centre-ville de Chicoutimi
- À proximité: CLSC, hôpital, Cathédrale, pharmacie, etc.

APPARTEMENTS SPACIEUX
1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

- Avec cuisine ou salle à manger
- Grand balcon
- Entrées laveuse-sécheuse
- Service câble/vision

RÉSERVATION ET VISITE
543-9003

Programme de crédit 23%* sur les services offerts | Le meilleur rapport qualité/prix

00519865

GAZON SAVARD inc.
VENTE DE GAZON CULTIVÉ
• **Terre préparée enrichie de compost**
3478, rang Saint-Paul, Chicoutimi
Bur.: **(418) 543-5739 — 1-800-267-5739**

00519608

NISSAN

Va jouer dans le trafic.

• **Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD** • Siège du conducteur à 8 réglages • **Moteur 1,8 L de 126 chevaux** • Pneus toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

La Sentra XE adore ça.

199$/MOIS*

0$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!

1,8%
Financement à l'achat et
AUCUN VERSEMENT AVANT **90 JOURS!****

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 « Option Plus » (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 495 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. **Assistance routière 24 h**. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 $, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 $ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 $ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 $. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.*

www.nissan.ca 1 800 387-0122

NISSAN

00520015

VINCE NEIL
chanteur de **MÖTLEY CRÜE**

SKID ROW + VAGINAL CROUTONS

djab 94,5 mégie

HÔTEL La Saguenéenne
250, des Saguenéens, Chicoutimi (Québec) G7H 5A9

RÉSEAU RÉSERVATECH

CHICOUTIMI
LE 26 JUIN à l'hôtel La Saguenéenne

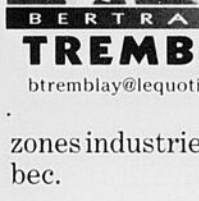
00520382

TSMGO
www.tsmgo.ca
Budweiser
BW3BK

ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

Commentaire

Aluminium Europe ouvre ses portes au Québec



BERTRAND TREMBLAY
btremblay@lequotidien.com

Combien TransAl-Lyon rapportera-t-il à l'économie québécoise?

Sûrement beaucoup à long terme puisque les industriels inscrits ont vécu le plus important congrès sectoriel d'envergure internationale de l'histoire économique du Québec.

La première mission menée conjointement par le CQRDA et son partenaire français, le CTIF, en octobre 1997, avait provoqué des retombées de quelque 50 millions de dollars. Plus de 500 chefs d'entreprises, chercheurs et représentants d'organisations impliqués dans la transformation de l'aluminium avaient participé aux délibérations de TransAl 99 au Saguenay.

Plusieurs délégués de la Mauricie, de la Côte-Nord et du Saguenay-Lac-Saint-Jean, trois régions productrices d'aluminium, repartent de Lyon fort satisfaits. Tout comme ceux des zones industrielles qui gravitent autour de Montréal et de Québec.

Alcan se fait discrète

Même la grande entreprise toujours intimidée par les attentes des communautés locales relativement à la transformation de l'aluminium y a trouvé son compte. Alcoa du moins, dont le directeur technique, l'ingénieur Gilles Dufour, rayonnait après ses entretiens avec des industriels européens, hier et jeudi.

Alcan-Québec était absent. Seul représentant de la multinationale, Erhard Saur, d'Alu-Suisse, a exprimé sa pensée durant la table ronde sur l'automobile, mardi après-midi.

Interrogé au départ de la Mission à Dorval, André Tremblay, le responsable du soutien à la PME, nous a expliqué qu'Alcan préfère mettre l'accent, dans l'immédiat, à l'établissement, en association avec Amcast, d'une usine de fabrication de roues en aluminium. Le projet a été lancé, en février dernier, lors de l'annonce faite par le premier ministre Bernard Landry, de l'attribution de 500 mégawatts aux nouveaux partenaires Alcan et Alouette.

Des intérêts d'abord...

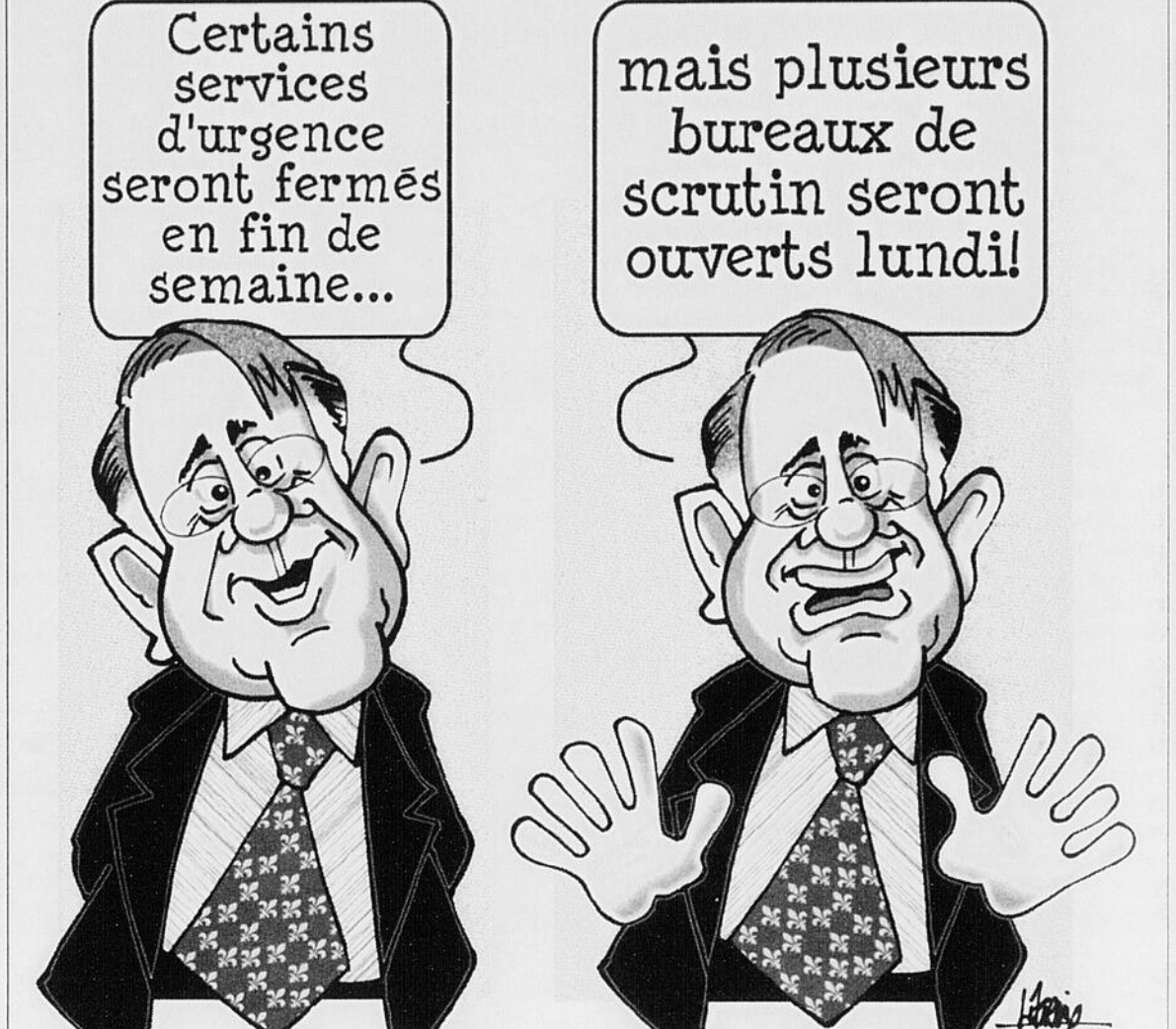
Les bavures sont inévitables dans un événement de cette envergure. Comme elles n'ont généralement pas des conséquences tragiques, elles provoquent l'amusement et servent ainsi à détendre l'atmosphère. À TransAl 2002, malheureusement, elles ont plongé les délégués dans l'embarras parce qu'elles provenaient de services du gouvernement québécois dont le CQRDA est lui aussi une créature.

Le premier impair, c'est le dépliant au contenu étrangement confus distribué à tous les congressistes par le ministère de l'Industrie et du Commerce. Puis, à la cérémonie de bienvenue tenue à l'hôtel de ville de Lyon, lundi soir, le Délégué général du Québec à Paris, Clément Duhaime, a assimilé ce congrès international sur la transformation de l'aluminium à un élément du jumelage Montréal-Lyon. Il manifestait ainsi une méconnaissance déprimante des dossiers confiés par l'État du Québec.

En communiquant avec 400 entreprises, le CQRDA et le CTIF sont parvenus à sensibiliser les industriels québécois au savoir-faire européen. Ne nous leurrons pas cependant. Le résultat ne sera pas instantané. Même si la culture commune facilite la compréhension, il faut se rappeler que les industriels n'agissent pas par sentiment. Ils nourrissent plutôt des intérêts que la Vallée de l'aluminium doit alimenter avec des avantages réels et beaucoup de patience.

«Le plus difficile, nous confiait un agent d'Investissement-Québec en poste à Paris, c'est de convaincre les industriels européens que Québec s'avère, depuis l'Aléna, la porte la plus invitante ouvrant sur le riche marché des Amériques.»

De grandes entreprises françaises demeurent encore sourdes à cette invitation et préfèrent s'installer directement aux États-Unis malgré un dollar américain trop fort et d'autres inconvénients.



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Des régions responsables de leur développement

Notre premier ministre continue de saupoudrer les régions de crédits d'impôt; il n'y a pas longtemps, c'était l'Abitibi, plus récemment Montréal pour le secteur technologique et, après, le Bas-Saint-Laurent pour la perte de l'abattoir de Notre-Dame-du-Lac. Ça continue à chaque semaine. Va-t-il réussir à sauver tout le monde?

J'ai déja réagi dans cette rubrique du lecteur, le 28 décembre 2001, par suite de l'annonce par MM. Landry et Caillé, d'Hydro-Québec, de retombées faramineuses, selon eux, pour la région suite à la construction d'un nouveau barrage sur la rivière Péribonka (en échange des revenus et d'emplois à perpétuité générés par ce barrage).

Pour contrer le sous-développement des régions-ressources et la centralisation dans les grands centres, je suggérais un peu plus tard un nouveau partage des pouvoirs entre Québec et les régions; à savoir qu'une partie des pouvoirs exécutifs soit transférée aux régions en ce qui concerne le développement économique et culturel. Chaque région aurait ainsi sa part de financement selon des critères reconnus (basé sur les ressources) et serait responsable.

Pouvoirs législatifs

Tous les pouvoirs législatifs seraient conservés au niveau de l'Assemblée nationale, à Québec.

On devrait prévoir la création de Chambres exécutives dans les régions, administrées par des élus redevables directement au peuple dont nos députés feraient partie.

Beaucoup de gens et d'organismes de la région disent porter le drapeau du développement régional, mais personne n'est vraiment le responsable et Québec en rit de nous voir piétiner et s'agenouiller devant lui pour qu'il nous aide à régler nos petites chicanes sur lesquelles nous n'avons pas le pouvoir d'agir; alors que c'est lui le responsable.

Concertation

Il faut plus que de la concertation pour assurer l'avenir de notre région. On connaît la chanson des gens d'en-haut: entendez-vous et vous aurez votre cadeau. À attendre l'unanimité, on recule.

Je lisais dernièrement que les deux principaux secteurs d'emploi du comté Lac Saint-Jean était la santé et l'éducation. Que restera-t-il après le passage des babyboomers? Ouf....

Dans un contexte d'élection et de réflexion sur l'avenir des régions, une législation transférant des pouvoirs aux régions et la création de Chambres exécutives régionales est la seule revendication porteuse d'avenir.

Réal Bouchard,
Saint-Bruno.

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

Promotion de la région

La cartographie sur Internet devient incontournable

(CD) - La cartographie sur Internet portant sur les activités économiques au Saguenay-Lac-Saint-Jean est devenue un outil incontournable pour faire la promotion de ce qu'on a chez nous.

Hier, lors d'un point de presse, le géographe et professeur de l'UQAC, Majella-J. Gauthier, a procédé au lancement des nouvelles cartes de l'Atlas électronique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

CATHERINE
DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Déjà, en 1999, l'UQAC et le Centre de ressources humaines du Canada (CRHC) présentaient la première série d'une quarantaine de cartes d'entreprises manufacturières. Hier, il dévoilait la deuxième phase du projet qui consiste à une mise à jour des 40 premières cartes et à la création d'une vingtaine de nouvelles cartes du secteur primaire dont l'agriculture, l'exploitation forestière, les mines, les carrières et les sablières ainsi que les transports. Ces cartes s'ajoutent aux 200 déjà en ligne sur le site Internet de l'Atlas.

Depuis 1999, on note des changements significatifs, par exemple, que le nombre d'entreprises dans la région a diminué de 13 (-2 pour cent) et le nombre d'employés a augmenté de 503 (+2 pour cent). À Saguenay, la tendance est la même: le nombre d'entreprises a diminué et le nombre d'employés aussi. Les emplois ont augmenté dans le domaine de la transformation de fruits et légumes, de lait, de fromage et les meuneries, la première transformation des métaux et les technologies de l'information. On enregistre des pertes dans la production de pâtes et papier et dans l'imprimerie.

On note aussi des différences dans les sous-régions. C'est la MRC du Fjord du Saguenay qui domine en matière de nombre d'entreprises et d'employés. Saguenay rassemble plus de la moitié des entreprises de la région et des emplois. Les valeurs les plus basses sont enregistrées à la MRC Domaine-du-Roy pour les entreprises et à la MRC Maria-Chapdelaine pour les employés.

Concernant les entreprises manufacturières, on constate que les plus grandes en termes d'employés se trouvent presque toujours dans les centres urbains, alors que les entreprises dépendantes des ressources sont davantage concentrées dans les municipalités rurales. Les activités liées à la deuxième et troisième transformation sont dans les centres urbains. On pense aux alumineries, aux pâtes et papier, aux ateliers d'usinage, à la technologie de l'information. Les municipalités rurales sont fragiles, car elles dépendent généralement d'une seule activité: la forêt.

Où sont les entreprises

Les entreprises du secteur primaire sont présentes partout sur le territoire. Sur le plan de la forêt, les entreprises se trouvent principalement dans la portion nord-ouest du Lac-Saint-Jean. Quant aux exploitations agricoles, elles sont généralement de petite taille et épousent une répartition dans toute la région. Les entreprises de transport du bois ont une propension plus grande à se trouver au nord-ouest du Lac-Saint-Jean et celles dans le déménagement et le transport en commun sont dans les centres urbains.

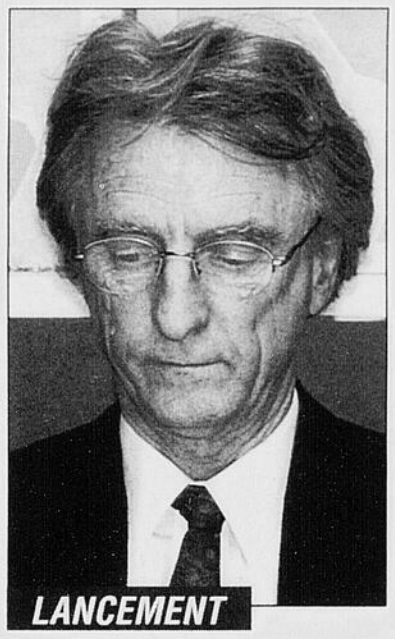
Pour le transport aérien, maritime et ferroviaire, c'est dans le Haut-Saguenay qu'on trouve ce type d'entreprises.

Les activités liées à la forêt et au bois sont de loin les plus importantes de la région par leur nombre et par les emplois qu'elles créent et par leur grande dispersion dans le territoire.

Le géographe mentionne qu'il y a des entreprises pour lesquelles l'équipe n'a pas reçu toutes les informations. Cela se faisait sur une base volontaire, «mais ça donne un portrait juste de ce qui se fait dans la région», analyse-t-il. Par exemple, elle a cartographié 77 pour cent des fermes laitières. Dans le domaine de l'agriculture, les données sont plus souvent confidentielles. La grande industrie livre plus facilement l'information.

Selon Magella J. Gauthier, d'autres travaux restent à faire comme évaluer l'importance du travail à la maison. On sait qu'il y a de plus en plus de travailleurs autonomes. D'autres études restent aussi à venir sur la structure géographique des centres urbains et sur l'évolution des professions.

Le CRHC a investi 14 500 $ dans la deuxième phase de ce projet dont les objectifs sont d'améliorer le marché du travail, de permettre une meilleure connaissance de la demande de main-d'oeuvre et de développer un outil de consultation sur Internet.



Le géographe Magella-J. Gauthier a procédé, hier, au lancement des nouvelles cartes de l'Atlas électronique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.
(Photo Sylvain Dufour)

SAVIEZ-VOUS QUE?

- Un traitement de canal est un traitement d'endodontie.
- Une dent douloureuse, fracturée ou infectée peut souvent être traitée en endodontie.
- Pour conserver vos dents, consultez un SPÉCIALISTE EN ENDODONTIE.

Dr GUY TREMBLAY,
B.A., D.D.S.
Endodontiste
475, rue Racine Est
Chicoutimi (QC)
Bur.: **549-1637**
Rés.: 548-8773

0051290

Couche-Tard

Bonne Saint-Jean et/ou/and/or fête du Canada

CAISSE DE 24 BIÈRES
TOUTES LES MARQUES RÉGULIÈRES

20,02 $
+ taxes + dépôt

PRIX MINIMUM PERMIS PAR LA LOI

Labatt Bleue · Budweiser · Molson Dry · Molson Export

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 7 JUILLET 2002.

0052019G

Petites et moyennes entreprises

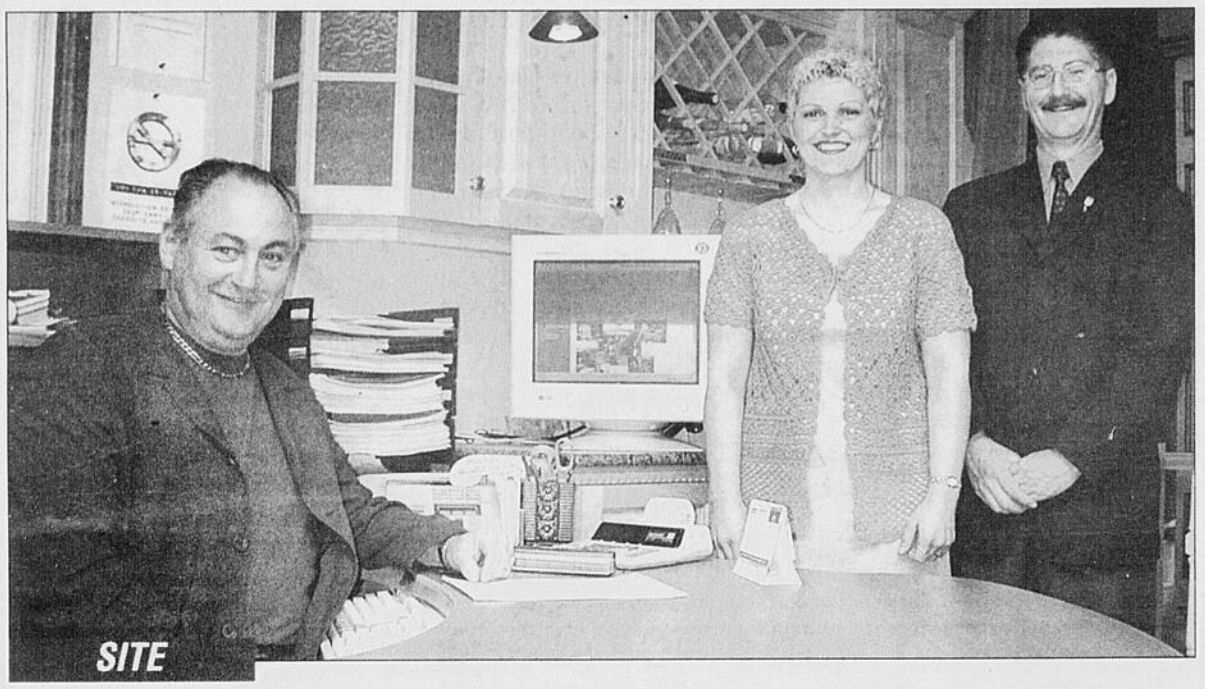
WebFuté met au monde son premier rejeton

par Normand Boivin

(NB) - Qu'on le veuille ou non, Internet a envahi nos vies et de plus en plus de PME jugent qu'il est important d'y assurer une présence permanente par un site Web.

C'est pour s'attaquer à cet immense marché que Bell a lancé son projet WebFuté en mars dernier, lequel a donné son premier rejeton hier matin.

Il s'agit de l'ébénisterie André Potvin, de la rue Joseph-Gagné à La Baie, qui a réalisé son propre site web avec l'aide du programme en ligne WebFuté. D'ailleurs, c'est le contrôleur Jocelyne Gilbert, qui se définit elle-même comme une néophyte en ce domaine, qui a confectionné le site web en y consacrant, selon son évaluation, une quarantaine d'heures de travail.



André Potvin, propriétaire de l'ébénisterie du même nom, est fier du site Internet réalisé par son contrôleur Jocelyne Gilbert, que l'on voit en compagnie du directeur régional de Bell, Luc Vandal.

(Photo Sylvain Dufour)

La PME du parc industriel à La Baie a servi de projet pilote pour la région.

Coût

Comme l'expliquait Luc Vandal, directeur de Bell pour le Saguenay/Lac-Saint-Jean, les PME n'ont pas toutes les moyens de s'offrir les services de professionnels et ainsi dépenser plusieurs milliers de dollars pour créer leur site sur Internet. Une étude de marché mené auprès de ce type d'entreprise a démontré qu'il y avait une forte demande pour un outil leur permettant de réaliser leur propre site à coût modique.

«Vous savez ce que vous voulez, faites-le vous-même», proclame la pub.

Adhérer au programme coûte 100 $ par mois, ce qui inclut l'accès au générateur de page web et à une heure de consultation gratuite, puis à la localisation de la page sur le site de Sympatico.

«Nous avons eu beaucoup de plaisir à le faire», raconte Jocelyne Gilbert, faisant allusion au travail d'équipe qui a permis de déterminer ce qu'on mettrait sur le site, quelles photos choisir et les textes appropriés.

Cette dernière était particulièrement fière de l'une des pages du site appelée métamorphose où on voit la transformation de pièces par le travail des ébénistes de l'entreprise.

En bref

Grève dans les garderies

(CD) - Les parents dont les enfants fréquentent les garderies sans but lucratif devront trouver d'autres gardiens, mercredi et jeudi, pour cause de grève.

Lors de la rencontre de négociations, mercredi, aucune entente n'est intervenue sur le régime de retraite des éducatrices en garderie sans but lucratif.

Demain, à l'occasion d'une conférence de presse, à Montréal, les responsables syndicaux annonceront un débrayage national, mercredi, suivi d'un débrayage régional, jeudi.

Soutien financier

(MSH) - La galerie L'Oeuvre de l'autre a reçu cette semaine l'appui financier de 83 920 $, annoncé depuis quelque temps pour l'exposition Paysages divers, cette dernière mettant en valeur le design d'objets utilisés par des peuples autochtones.

Cette subvention, qui provient des coffres de Patrimoine Canada, permettra à l'exposition de circuler à travers le pays. Ainsi, comme le souligne le député fédéral André Harvey, le travail des personnes qui ont collaboré depuis plusieurs années au développement de ce «projet culturel de haut calibre», pourra enfin être reconnu par un plus vaste public.

L'objectif premier des responsables de l'exposition thématique est «d'élaborer des méthodes, des approches et des outils favorisant l'appréciation de la culture matérielle autochtone». C'est dans le cadre du volet accès et diffusion du Programme d'aide aux musées, que le montant a été alloué par le ministère chapeauté par Sheila Copps.

FAMILI Santé

• Prise de tension artérielle
• Glycémie
• Cholestérol

Venez nous rencontrer, nous prenons le temps de répondre à vos questions

LIVRAISON GRATUITE

Mona Ouellet Pharmacienne propriétaire

1223, rue Bagot, La Baie / 544-2881

TONTE GAZON
Herbivore inc.
418 69-TONTE
698-6683

SERVICE GARANTI

Collecte de sang

Réserve Navale, NCSM Champlain

405, boulevard du Saguenay Est

Mardi et mercredi 18 et 19 juin 13 h à 20 h 30

Sauvez quelqu'un cet été !

Info-collecte:
418 650-7264 • 1 800 761-6610

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

loto-québec **Résultats**
TVA, le réseau des tirages

La Mini — Tirage du 2002-06-14

NUMÉROS	LOTS
401947	50 000 $
01947	5 000 $
1947	250 $
947	25 $
47	5 $
40194	1 000 $
4019	100 $
401	10 $

Banco / **Banco Spécial** — Tirage du 2002-06-14

01	02	03	04	06
07	08	19	23	27
34	41	43	44	48
49	57	63	66	67

La Quotidienne — Tirage du 2002-06-14 : 3 4 — 364 5906

Extra — Tirage du 2002-06-14 : 338917

Lotto Super 7 — Tirage du 2002-06-14 : 02 07 10 21 31 32 33 — Complémentaire : (17)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

loto-québec **Résultats**
TVA, le réseau des tirages

31 Jours de Chance

Numéro complet 100 000 $ | 4 derniers chiffres 100 $
5 derniers chiffres 1 000 $ | 3 derniers chiffres 30 $
2 derniers chiffres 20 $

Numéro du 15 juin : 002416

2002-06-01	395843	2002-06-08	450997
2002-06-02	170244	2002-06-09	507205
2002-06-03	169095	2002-06-10	266819
2002-06-04	182662	2002-06-11	686002
2002-06-05	213683	2002-06-12	524942
2002-06-06	959450	2002-06-13	887511
2002-06-07	311138	2002-06-14	126280

(numéros décomposables)

100 000 $ chaque jour du 1er au 30 juin 2002

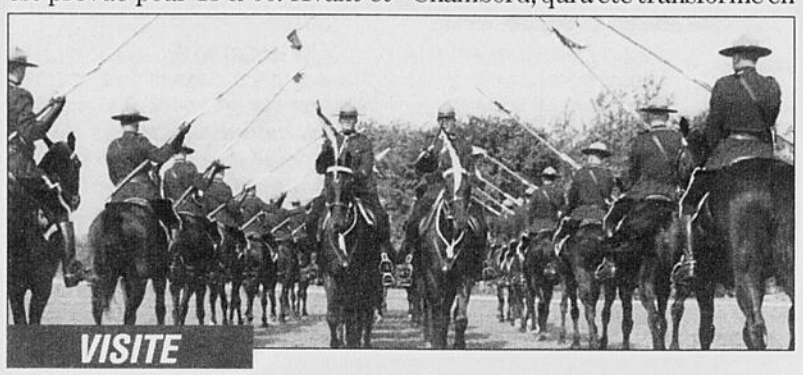
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Chambord reçoit le Carrousel de la GRC

ROBERVAL (CP) – Ce n'est pas tous les jours qu'on peut voir débarquer chez soi un contingent de 36 magnifiques chevaux noirs et leurs cavaliers. C'est pourtant ce qui s'est produit, hier, en fin d'après-midi, alors que la troupe du Carrousel de la GRC a débarqué sur le site du Festival du cow-boy de Chambord pour la présentation de trois spectacles, ce week-end.

Les représentations du samedi 15 juin auront lieu à 13 h 00 et à 19 h 00 alors que celle du dimanche 16 juin est prévue pour 13 h 00. Avant et après les représentations, les gens pourront aller admirer les magnifiques montures au centre sportif de Chambord, qui a été transformé en «immense écurie» pour cette occasion.



VISITE

Le Carrousel de la GRC est de passage sur le site du Festival du cow-boy de Chambord ce week-end (15 et 16 juin), pour offrir trois représentations de son spectacle haut en couleur.

Le Carrousel de la GRC est composé d'une troupe de trente-deux cavaliers et chevaux, ainsi que d'un officier responsable. Lors du spectacle, les cavaliers évoluent en exécutant des figures complexes et des mouvements réglementaires de cavalerie au son de la musique. Ces mouvements qui sont exécutés au trot et au galop par des groupes de deux, quatre ou huit cavaliers, exigent une grande maîtrise, beaucoup de synchronisme et une excellente coordination.

En première partie du programme, les spectateurs pourront apprécier les prouesses du «Billy Show», une joyeuse équipe formée d'un cheval et d'un chien savants.

Le docteur Paul-Émile Pouliot, président de la Fondation de l'Hôtel-Dieu, invite tous les gens du Saguenay-Lac-Saint-Jean à venir voir ce spectacle, qui sera présenté à Chambord en exclusivité régionale : «Le Carrousel de la GRC nous promet un spectacle haut en couleurs et qui plaira à toute la famille. C'est aussi une belle occasion d'encourager une très bonne cause, puisque les profits seront versés à la Fondation et au Festival du cow-boy de Chambord. Enfin, les gens qui se procureront un programme souvenir se verront remettre gratuitement un coffret-cadeau contenant une pièce de monnaie ainsi qu'un timbre commémoratifs», de préciser monsieur Pouliot.

La venue du Carrousel de la GRC est présentée en collaboration avec la Gendarmerie royale du Canada-Unité de Roberval, les Pharmacies Mona Fortin Uniprix de Roberval et Chambord, IGA Michel Gravel et l'Hôtel Château Roberval.

BOTANIX

Fleurs annuelles, vivaces, arbres et arbustes

Un magnifique choix! Hâtez-vous!

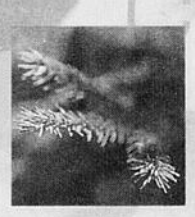
arbres

RABAIS DE 5 $

Rabais de 5 $ sur nos arbres avec un achat minimum de 50 $

Valide jusqu'au 5 juillet 2002

conifères



RABAIS DE 5 $

Rabais de 5 $ sur nos conifères avec un achat minimum de 50 $

Valide jusqu'au 5 juillet 2002

annuelles

RABAIS DE 5 $

Rabais de 5 $ sur nos fleurs annuelles avec un achat minimum de 50 $

Valide jusqu'au 5 juillet 2002

pots

RABAIS DE 5 $

Rabais de 5 $ sur nos pots de grès avec un achat minimum de 50 $

Valide jusqu'au 5 juillet 2002

00519902

1737, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi - Tél. : (418) 543-4115

1 800 CAISSES | www.desjardins.com | AccèsD

CYBER SIMPLE

Servez-vous d'AccèsD Internet pour payer vos factures auprès de plus de 1 000 entreprises. Et profitez-en pour rembourser votre marge de crédit tout en effectuant des virements entre vos comptes. Faites l'essai d'AccèsD au www.desjardins.com.

Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres

00520027

Pour vous inscrire à AccèsD, composez le 1 800 CAISSES (1 800 224-7737).

Fourre-tout

Été comme hiver, les «talk show»

(AR) - Bien qu'à l'occasion, histoire de voir les nouveautés, je regarde les émissions estivales genre «talk show» et services, je ne suis arrivée que très rarement à m'attacher à ce genre. Ni en été ni en hiver. Ça

ANDRÉE RAINVILLE
arainville@lequotidien.com

m'ennuie, me lasse, et quelquefois m'exaspère.

Surtout lorsque tout le monde —animateurs, invités, chroniqueurs— parlent en même temps... Ce qui n'est pas si exceptionnel, la plupart de ces émissions n'étant pas menées très rigoureusement, c'est plutôt à la va comme je te pousse, et, avouons-le, ça cabotine en grand là-dedans et c'est à qui gardera le micro le plus longtemps!

En fait, ce qui m'intéresse surtout dans les nouveautés, comme par exemple «L'île de Gilidor» (SRC, dimanche au mercredi, 21 h) et «Sucré salé» (TVA, lundi au vendredi 18 h 30), c'est de voir comment se débrouillent des comédiens transformés en animateurs. Parce que le résultat est toujours très inégal, le comédien s'enthousiasmant vite (trop) devant différents invités et sujets que des animateurs aguerris contrôleraient mieux.

Mais, bon, c'est l'été, et la légèreté est de mise, autant à la télé que chez soi, et on peut donc s'y arrêter, un temps et légèrement aussi: du coin de l'oeil, du bout des lèvres, une oreille dehors l'autre dedans.

Peut-être est-ce là le but après tout, de toutes ces émissions de matin et d'après-midi, et aussi de soirée, qui donnent dans une multitude de sujets: dans le lot, les diffuseurs savent bien qu'il y aura un sujet, une vedette, une curiosité qui accrocheront, ne serait-ce que quelques minutes. Et sur le lot, ça finit par faire un auditoire qui, oui, connaît l'émission, entre deux bouchées et deux gorgées, mais sans l'écouter vraiment...

À l'ancienne

Ceux et celles qui ont la nostalgie des célébrations religieuses d'il y a quelques décennies vont voir revenir des souvenirs à la surface en regardant ces photos, prises à la paroisse St-Pierre d'Alma, où on avait prévu au début de juin une procession de la Fête-Dieu à l'ancienne. Notons que l'événement se déroulait dans le cadre des 50 ans de cette paroisse. En haut, le comité organisateur —Mariette Larouche-Martel, Jean-Luc Lavoie, Aurel Jauvin, l'abbé Mario Tremblay, Lucille Côté, Diane Barbeau et Roger Tremblay— se profile derrière des jeunes participants. Ci-contre, l'abbé Tremblay porte le Saint-Sacrement.

En bavardant

Retrouvailles Séminaire 1991

Le Comité des retrouvailles de la cuvée de finissants 1991 du Séminaire de Chicoutimi cherche à joindre les anciens aujourd'hui dispersés aux quatre coins du pays, pour des retrouvailles mémorables en 2002. Pourquoi 11 ans plus tard plutôt que 10? Pour respecter l'anticonformisme du groupe de 1991, les retrouvailles brisent la tradition, mais, nous assure-t-on, personne ne perdra rien pour avoir attendu. Si vous connaissez de ces phénomènes éparpillés aux quatre vents, communiquez avec Guy Savard au 678-3837 ou Jonathan Banford au 547-3432. Accrochez vos tuques, le rendez-vous est pour le début septembre!

BEAU TEMPS

Le Vieux port de Chicoutimi s'est fait une beauté cette semaine, et les employés se sont affairés sous les chauds rayons du soleil à enjoliver l'environnement. Pour sa part, Marjorie ne s'est pas fait prier pour y aller de quelques plantations de fleurs. (Photo Michel Tremblay)

Foi et lumière

Pour terminer les activités de l'année, un pèlerinage Foi et lumière des MARGUERITE D'ALMA se tiendra le samedi 15 juin au Lac-Bouchette. Il y aura procession, messe, visite des lieux, repas communautaire et envol symbolique de ballons.

Garde Sacré-Coeur

Un lave-auto organisé par la Garde Sacré-Coeur de Kénogami se tiendra aujourd'hui 15 juin, à compter de 8 h et jusqu'à 20 h, au lave-auto de Jonquière (en avant du Dunkin Donuts).

Assemblée générale

La MAISON DES JEUNES de JONQUIÈRE tiendra son assemblée générale le mardi 18 juin à 19 h au Pavillon St-Mathias. Pour informations: Denis Bergeron au 548-9608.

ALIMENTATION SAINE

Le nouveau magasin «Bizz» d'alimentation qui vient d'ouvrir sur la rue Ste-Famille (numéro civique 271) de l'arrondissement Chicoutimi présente un concept alliant ambiance chaleureuse et aliment naturel biologique. Son propriétaire, Denis Gilbert, un adepte d'une alimentation saine et naturelle depuis des années, souhaite développer à son magasin une façon de se nourrir qui rejoint de plus en plus de consommateurs préoccupés par l'industrie alimentaire. Sur la photo, le propriétaire Denis Gilbert, ainsi que Julie Garneau et Mary Ellen Tremblay.

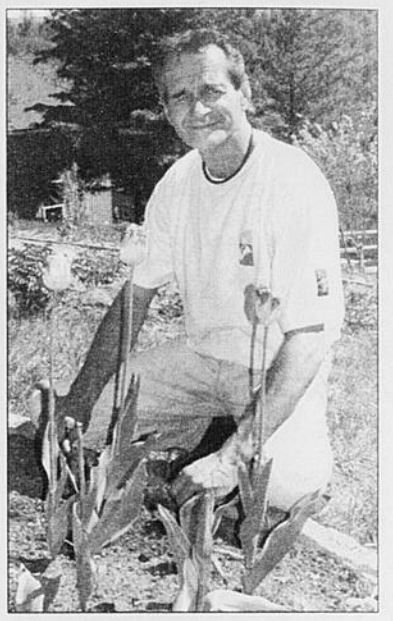
(Photo Jeannot Lévesque)

Du jardinage

Si vous allez au Camp musical de Métabetchouan, et que vous vous demandez qui a bien pu réussir de si beaux arrangements de fleurs et de différents aménagements de terrain, eh bien voici le doué responsable! Et bravo à Gilles Racine (ci-contre), fièrement photographié près de belles tulipes.

Fibrose kystique

Il y aura une activité au profit de la fibrose kystique section Saguenay, les 21 et 22 juin au Super C de Chicoutimi, avec hot dog et breuvages à prix populaires (commanditaires Olymel, Harvey's, Société du groupe d'embouteillage Pepsi) ainsi que la présence d'un clown. La population est attendue en grand nombre.



Gilles Racine

(Photo Steeve Tremblay)

GALA JEUNES

La Maison des jeunes de Chicoutimi a vécu récemment une activité très importante, afin de souligner le travail et l'effort consentis dans ce lieu de rassemblement. L'ambiance était à la joie pour le Gala Jeunes, comme en témoigne cette photo où nous trouvons réunis jeunes et moins jeunes: à l'avant, des jeunes méritants: Jessica Lefebvre et Marianne Villeneuve, de l'école St-Antoine de St-Exupéry, et Hugo Truchon, de l'école St-Antoine. À l'arrière, de jeunes adultes dévoués à la cause des jeunes: Steeve Girard, François Kearney, Marie-Ève Plourde, Christiane Simard, dg de la Corporation, et Stéphane Corbin.

(Photo Sylvain Dufour)

Concours
«Carnet de bord»

- Croisière sur le Fjord animé par **Samuel de Champlain**
- Escale au site de la **Nouvelle-France**
- **Visite** du site et retour en bateau

PARTICIPEZ ET

courez la chance de gagner l'une des **15 croisières** forfait
Nouveau Monde
pour 2 personnes d'une valeur de **60 $** chacune.

Tirage au sort le jeudi 4 juillet

Nom: _____
Adresse: _____
_____
Ville: _____
C.P.: _____ Tél.: _____

Faire parvenir à: **Concours «Carnet de bord»**
a/s Le Quotidien
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1

0051893

Carrefour jeunesse-emploi répond aux attentes

DOLBEAU- MISTASSINI (LGS) – Le Carrefour jeunesse-emploi (CJE) du comté Roberval tenait le 12 juin sa sixième assemblée générale annuelle, faisant ainsi état de l'ensemble des activités orchestrées par le CJE au cours de la dernière année d'opération. Réjean Lavoie, président du CJE, a présenté un rapport annuel riches en activités d'aide aux jeunes de 18 à 35 ans à la recherche d'emplois.

Isabelle Simard et Stéphane Leclerc, coordonnateurs du Carrefour jeunesse-emploi, ont souligné la qualité des interventions du personnel du CJE et les nombreux projets d'insertion pour les jeunes. Parmi ceux-ci, le projet «En route vers l'emploi», les stages rémunérés en entreprise, la deuxième année du projet «Solidarité jeunesse», «Place aux jeunes», le projet «Mentorat» et la tournée de conférences de l'explorateur Bernard Voyer dans les institutions d'enseignement du comté, furent marquants.

Le CJE a ouvert 353 nouveaux dossiers cette année et a effectué le suivi de 108 dossiers déjà ouverts dans l'année financière précédente. Ainsi, 64% des jeunes fréquentant le CJE ont intégré un emploi ou ont effectué un retour aux études. En ce qui a trait au profil de la clientèle, 65% des jeunes consultent le CJE pour obtenir du support afin d'intégrer le marché du travail, 53% possèdent un diplôme d'études professionnelles ou collégiales et 61% de la clientèle est âgée entre 18 et 24 ans. Concernant la répartition de la clientèle selon la source de revenu, 32% des clients sont sans aucun soutien du revenu, alors que 26% sont prestataires de l'assurance-emploi. En termes de provenance géographique, 69% de la clientèle provient des municipalités urbaines du comté, alors que 31% provient des municipalités rurales. En outre, les intervenants du CJE ont répondu à 3831 demandes d'informations de nature ponctuelle provenant de 1916 jeunes différents âgés de 16 à 35 ans.

Les coordonnateurs ont mentionné que malgré une année remarquable, un grand défi attend le Carrefour jeunesse-emploi et l'ensemble de la communauté, dès l'automne prochain. En effet, le dévoilement des récentes statistiques démographiques et la baisse de clientèle anticipée par les institutions d'enseignement du comté laissent entrevoir un futur fort inquiétant pour notre milieu. C'est pourquoi, en plus des projets déjà en cours, le Carrefour souhaite mettre sur pied de nouvelles initiatives visant à favoriser un bilan migratoire positif dans notre milieu. «Ainsi, lors de la prochaine année, nous comptons entreprendre un vaste chantier où l'ensemble de la collectivité, décideurs et intervenants, seront appelés à se mobiliser davantage autour de la problématique de l'exode des jeunes. Nous avons la conviction qu'il est plus que temps d'agir et que le développement de notre milieu en dépend», de conclure Isabelle Simard.

Isabelle Simard, coordonnatrice du Carrefour jeunesse-emploi.

À NE PAS MANQUER

MUNICIPALITÉ SAINT-HONORÉ

Québec présentent

Saint-Honoré Dans l'Vent

LE PLUS GRAND FESTIVAL DE CERFS-VOLANTS AU CANADA

5e édition
Du 13 au 16 juin 2002
Aéroport de St-Honoré

Deux records Guinness!

Une première en Amérique

Le plus long cerf-volant au monde et la plus grande fresque au monde.

BEAUCE CARNAVAL

Plus de **12 manèges** de **Beauce Carnaval**
(Manèges, jeux d'adresse, etc.)
Du jeudi 18 h au dimanche 17 h

Stationnement amélioré près du site

Cerfs-volants

2 PAYS HAUTS EN COULEUR

Des cerfs-volistes venant de **FRANCE,** du **QUÉBEC, ONTARIO, MANITOBA** et **COLOMBIE-BRITANNIQUE** présenteront leurs pièces géantes, leurs cerfs-volants acrobatiques et leurs cerfs-volants de puissance.

- *Restaurant et bar sur le site*
- *Transport par navette du village (église) au site de l'aéroport à chaque 30 minutes*
- *Possibilité de survol en avion et hélicoptère*
- *Stationnement amélioré et à proximité du site et des activités*
- *En cas de pluie, plusieurs activités sont offertes au public*

Canada · ville de SAGUENAY (Arrondissement Chicoutimi) · Fondation airmédic Ambulance aérienne · Quotidien · Progrès dimanche · TVA CJPM · Cascade Aventure · ALCAN · CFIX RockDétente 96.9 FM · Coca-Cola · SYNERGIS · MOTOROLA · Communications TÉLÉSIGNAL · Desjardins Caisse populaire Desjardins de Saint-Honoré · Hydro Québec · Labatt · LA MINE NIOBEC · LEON-MAURICE VILLENEUVE EXCAVATION INC. – ENTREPRENEUR –

00519290

Peinture 1re qualité

Pour des travaux qui se démarquent
achetez la peinture LAURENT LAPOINTE
Une peinture de marque!

Apprêt-scelleur et sous-couche au latex (946-991) — 15,95$ — 3,78 L

Super latex mat pour plafond (946-989) — 15,95$ — 3,78 L

Latex d'intérieur fini velours ou perle — 21,95$ — 3,78 L

«Blanc et toutes les couleurs»

OUVERT LE DIMANCHE de 9 h à 14 h

chez... CONSTRUCTION LAURENT LAPOINTE RÉNOVATION

00519928

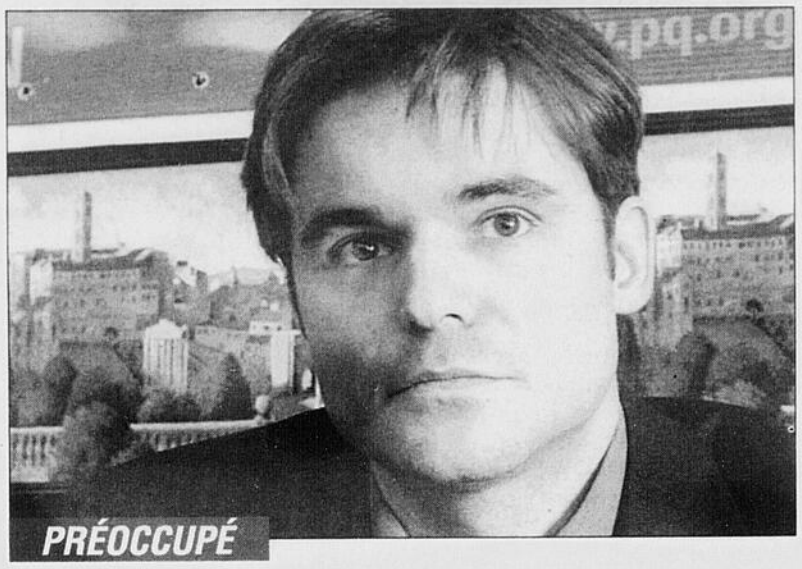
«Quincaillier, c'est notre métier»
1150, boul. Saint-Paul, Chicoutimi • 543-3391

Stéphan Tremblay espère faire sortir le vote

ALMA (PÉT)— Le candidat du Parti Québécois dans Lac-Saint-Jean, Stéphan Tremblay, a bon espoir d'être élu député, lundi, mais s'est montré préoccupé, hier, par l'importance de «faire sortir le vote», d'autant plus que le taux de participation est habituellement plus faible, lors d'une élection partielle.

Lors d'un point de presse, il n'a pas avancé de chiffres récents de sondages internes, se contentant d'évoquer le pourcentage des indécis: «Ça reflète peut-être un peu le sondage de Progrès-Dimanche, il y a deux semaines...» Il ne s'attend pas à «faire des scores exorbitants», évoquant le cadre d'une élection partielle et certaines décisions gouvernementales impopulaires.

À supposer qu'il soit élu, croit-il pouvoir faire quelque chose de réellement consistant avant l'élection générale? «Je l'espère. C'est clair, par contre, que je suis le candidat qui retomberait le plus vite sur ses pieds, rendu à Québec... J'ai le goût de développer...» Stéphan Tremblay estime cependant que rien n'est acquis et dit avoir besoin des appuis de tous et toutes. Il rappelle s'être démarqué à la Chambre des Communes et croit possible, même en quelques mois, d'apporter des retombées dans le comté, s'il est élu. Le candidat du PQ s'estime familier avec les dossiers relevant du palier provincial.



Bien qu'il ait bon espoir d'être élu dans Lac-Saint-Jean, le candidat Stéphan Tremblay s'est montré préoccupé.
(Photo Chantale Hamel)

Interrogé sur l'impact des propos de Jacques Brassard, en début de campagne, le candidat en a rapporté de citoyens, à l'effet qu'il recevra des appuis personnels, lundi, de gens qui n'auraient peut-être pas été au rendez-vous, autrement: «Je pense avoir, par ma présence, refermé certaines plaies...» Quant au moratoire concernant le développement de l'industrie porcine, Stéphan Tremblay a dit croire en des développements agricoles qui soient en harmonie avec l'environnement. Il a aussi évoqué les thèmes de la campagne dont la question de l'autoroute Alma-La Baie. À cet effet, Stéphan Tremblay a tenu à répéter son désir de voir l'autoroute se rendre à Alma, mais après avoir établi «le tracé le plus profitable pour tous et toutes». Il aurait aimé la tenue de plus de deux débats.

À la suite des rencontres sectorielles auxquelles il a pris part, il estime que les participants ont apprécié; il a rencontré des groupes de divers secteurs d'activité: communautaire, forestier, agricole, touristique, des milieux de l'éducation, de la santé et de la culture, ainsi que des aînés. Le candidat s'est dit en possession d'une bonne base de travail.

«Même si je prends quelques jours de vacances, je pourrai faire des vacances studieuses, si je suis élu...», a-t-il déclaré. S'il perd? Pilote, le candidat dit qu'il piloterait, cet été, ce qu'il fera de toute façon un peu, pour son plaisir. Il a cependant précisé: «Je préférerais piloter des dossiers que des avions...»

« Brisons l'isolement.... Développons l'entraide! »

Centre de Prévention du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-800-463-9868

00517556

chez cora déjeuners.... et dîners!
JONQUIÈRE
3497, boul. St-François
547-2232

Découpez cette annonce,
apportez-la à notre restaurant
et courez la chance de gagner
une table pour 6 personnes
pour ECCE MUNDO

Nom: _____
Adresse: _____
Tél.: _____ Fête: (Jour) _____ (Mois) _____

00519692

VOUS PRENEZ SOIN DE SON APPARENCE...

CHRYSLER
Dodge
Jeep MD

ON S'OCCUPE DU RESTE.

Vidange d'huile et remplacement du filtre
24,95 $*

Comprend :
- Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar†
- Un filtre à huile Mopar†
- Vérification visuelle en 15 points

Pneus 4 saisons Autopar
À partir de
59,95 $* chacun
P155/80R13
GARANTIE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS** SANS SUPPLÉMENT

Comprend :
- Pose, équilibrage et valve
- Garantie contre les risques routiers**
- Permutation des pneus tous les 10 000 km – pour la durée de vie des pneus**

** Voyez votre concessionnaire pour les détails.

« Le bilan total »
Vérification complète en 85 points
49,95 $*

Comprend :
- Analyse informatisée en 18 points à l'aide du DRBIII
- Vérification en 12 points sous le capot
- Vérification en 13 points de l'habitacle
- Vérification en 8 points de l'extérieur du véhicule
- Vérification en 20 points sous le véhicule
- Essai routier en 14 points

Entretien du climatiseur
49,95 $*

Comprend :
- Vérification des niveaux de pression et de l'étanchéité du système
- Nettoyage des ailettes du condensateur
- Inspection visuelle de la courroie et des tubulures
- Vérification des commandes et de la température de l'air
- Faire l'appoint du liquide frigorigène – jusqu'à 1 livre**

Un entretien régulier de votre véhicule est essentiel pour maintenir son bon fonctionnement et ainsi protéger votre investissement et valider la garantie. Personne ne connaît votre véhicule comme nos techniciens, parce qu'ils sont spécialement formés par DaimlerChrysler, le concepteur de votre véhicule.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler · Dodge · Jeep MD

* Offres valables seulement chez les concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep MD participants. Certaines exceptions s'appliquent. † Véhicules de DaimlerChrysler non inclus : Prowler, Viper, coupé Sebring, Liberty et camions turbo diesel. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Les prix n'incluent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les offres se terminent le 15 juin 2002. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ** Aucun liquide frigorigène ne sera ajouté à un système qui n'est pas étanche.

005/20025

Affichage commercial présent sur la véloroute

par Paul-Émile Thériault

ALMA (PÉT)— La Véloroute des Bleuets dispose d'un service d'affichage commercial, depuis quelques jours. C'est l'aboutissement d'une démarche de plusieurs mois, entreprise dans le respect de l'environnement visuel.

Il a d'abord fallu concevoir un produit adéquat, lequel comporte trois volets, et en vérifier l'approche visuelle. Le premier type concerne l'information; on y trouve tous les annonceurs et leur numéro de téléphone, une carte de secteur et le nombre de kilomètres en distançant le cycliste des commerces présentés. On ne trouve ces panneaux d'information que dans les principales municipalités. Le second mode d'affichage consiste en des panneaux de direction (petits et de couleur bleue), permettant aux cyclistes de se diriger vers un commerce ou service recherché. Le troisième type d'affichage apparaît sur le site Internet de la Véloroute; il s'agit d'un complément aux deux autres, mais aussi d'une source directe d'information pour ceux qui préfèrent naviguer et planifier, avant de pédaler. En fait, on a vendu des pages électroniques à des commerces, un service supplémentaire auquel plusieurs ont adhéré. Les gens pouvaient choisir une page électronique, en complément de l'affichage sur le terrain.

Secrétaire exécutif, l'ancien vice-président Laurier Savard rappelle que «notre site Internet est très interrogé. Les cyclistes trouvent dans cet ajout, des informations complémentaires, pour préparer un voyage».

Il souligne que la corporation a obtenu un mandat de la MRC mandataire des travaux, soit la MRC Domaine-du-Roy. Il explique que les enquêtes menées l'an dernier auprès des touristes avaient révélé des besoins à ce chapitre, pour trouver des lieux de restauration, d'hébergement et de services. L'année précédente, ils avaient souhaité qu'on complète la signalisation dite de base.

Il insiste sur le travail effectué, sur le terrain, par le représentant délégué par la Corporation de la Véloroute, soit M. Dominique Gravel.

Ce dernier explique que le produit a été très bien reçu et que l'affichage étant évolutif, les commerçants exprimant le désir de profiter de cette visibilité pourront le faire par l'ajout de nouveaux panneaux.

Déjà, à la suite de ce bon accueil, la Corporation a fait en sorte de couvrir des secteurs non prévus initialement. Laurier Savard rapporte que le représentant officiel de la Véloroute a dû faire le tour de tous les commerces autour du lac, soit des 16 municipalités partenaires, montrer le produit et procéder à la démarche d'adhésion. Il a ensuite fallu planifier les normes techniques, distances, règles d'affichage et le reste.

M. Savard croit que cet affichage «va faire son chemin», maintenant qu'on le voit concrètement, et que certains annonceurs affichés vont témoigner des retombées qu'ils en retirent. On se montre agréablement surpris que le projet ait dépassé ses objectifs de base.

Martel se dit confiant de gagner lundi

par Normand Boivin

(NB) - Le candidat libéral Jean-Claude Martel trace un bilan positif de sa campagne électorale dans Lac-Saint-Jean et se dit confiant de l'emporter lundi soir.

«Depuis le début de la campagne, on sent de plus en plus d'enthousiasme des gens envers les positions que j'ai présentées à la population du comté», écrit le candidat dans un communiqué de presse, ajoutant que les citoyens veulent un homme d'expérience pour faire face aux nombreux défis qui attendent la région.

Jean-Claude Martel dit qu'il fut le seul des trois candidats en lice à présenter des positions claires sur la question de l'autoroute Alma-La Baie, l'approche commune, les redevances sur les ressources naturelles et le conflit du bois d'oeuvre.

SUPPORT

La députée de Jonquière, Françoise Gauthier, a supporté Jean-Claude Martel tout au long de sa campagne dans Lac-Saint-Jean.

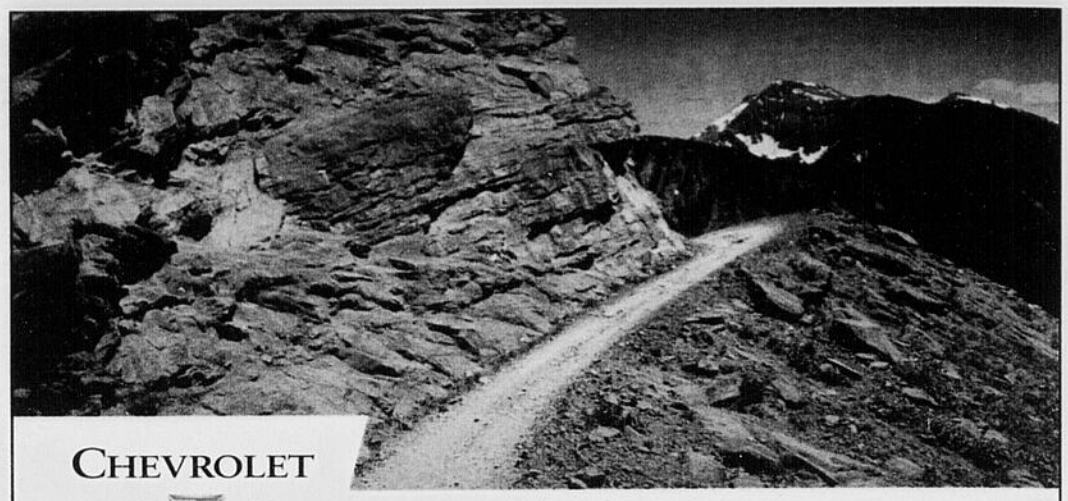
RECYCLAGE

Les MRC du Domaine-du-Roy et Lac St-Jean Est ont conclu, la semaine dernière, un protocole d'entente afin de traiter et de valoriser au Centre de formation en entreprise et récupération (CFER) du Domaine-du-Roy les matières recyclables en provenance du territoire de la MRC Lac St-Jean-Est. En vertu de cette entente, les 3800 tonnes de matières recyclables récupérées sur le territoire permettront de doubler le volume de matière traitée au CFER du Domaine-du-Roy et de favoriser la création et la consolidation de six emplois. Sur la photo, on reconnaît le préfet adjoint de la MRC du Domaine-du-Roy, Denis Lebel, Sabin Larouche, directeur général de la MRC Lac-St-Jean Est, le préfet de Lac-St-Jean-Est, Lawrence Potvin, et son homologue de Domaine-du-Roy, Bernard Généreux, le directeur de la MRC, Denis Taillon, Jean Simard, président du CFER, et Annabelle Guay, directrice du CFER.

CIRQUE DU SOLEIL
14e production
«VAREKAI»
Départ:
14 juillet 2002
Autocar de la région inclus
Sièges limités
109$
par personne
taxes incluses

TURQUIE ET CAPPADOCE
Départ: 19 septembre 18 jours
EXCLUSIF
COMPREND:
4 nuits à Istanbul
en hôtel 4★
46 repas inclus
2849$*
Occ. double,
taxes incluses
Accompagnateur:
Jean-Guy Tremblay
*Si réservé avant
le 30 avril 2002

CLUB VOYAGES TOURNESOL
Détenteur d'un permis du Québec
et
Voyages MADELEINE GAGNON
1915, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: 549-6880 Fax: 693-8833
Email: tournesol@clubvoyages.com
00519548



CHEVROLET

4x4
pour quatre fois rien

À partir de
16 998 $
à l'achat*

Tracker 4x4

- Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultipliée
- Boîte de transfert permettant de passer de 2 à 4 roues motrices à la volée

Tracker 4x4 décapotable

À partir de
279 $/mois**
Location 48 mois

0$ comptant***
0$ première mensualité***
0$ dépôt de sécurité***

- La plus faible consommation d'essence de sa catégorie†

+19 $/mois**
Location 48 mois
- Tracker ZR2 avec son ensemble Hors-piste

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL
Bleue

Vos concessionnaires GM du Québec

L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants : Tracker 4x4 (CJ10305/1SJ), Tracker 4x4 décapotable (CJ10367/1SA), Tracker ZR2 (CJ10367/1SA). Photos à titre indicatif seulement. Les modèles illustrés peuvent différer de ceux annoncés. *À l'achat, préparation incluse, transport (850 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucun autre programme incitatif à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. **Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. ***Conditions applicables à la location seulement pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun comptant ou dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. †Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2002 (Tracker 4x4 décapotable : moteur de 1,6 litre, 4 cylindres, boîte manuelle de 5 vitesses avec surmultipliée). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

00519899

Descente de rivière et randonnée à vélo

Un 4e rendez-vous pour découvrir l'Ashuapmushuan

Par Léo-Gilles Savard

NORMANDIN(LGS) – «Je découvre l'Ashuapmushuan à Normandin... en canot...en vélo» aura lieu les 13 et 14 juillet. Une descente de rivière en rabaska le samedi et une randonnée à vélo en bordure de ce fleuve puissant sont prévues.

Gaétan Émond, professeur au cégep de Saint-Félicien, en est à la 4e édition du «Rendez-vous sur l'Ashuapmushuan». Cette année, le préfet de la MRC Maria-Chapdelaine et maire de Normandin est le président d'honneur de l'événement et il fera la descente dans un rabaska, ces grands canots pouvant accueillir 20 personnes. Le départ se donne à quelques mètres des chutes de la Chaudière, un premier rapide à affronter avant d'aboutir dans une vallée tranquille encaissée de montagnes. Une visite guidée des chaudières, de grands trous d'évacuation de crue percés dans le roc, intéresse déjà. Il y aura le rapide de l'épinette blanche qui surprendra, plus bas, sur un kilomètre et demi, mais Gaétan Émond soutient que c'est plus confortable que le rafting, et jusqu'à maintenant, 150 personnes ont parcouru ce 15 Km de rivière sans encombre. La SEPAQ fournit des guides expérimentés pour diriger les voitures d'eau, on arrive au camp des draveurs, une reconstitution d'époque, chargé d'une journée inoubliable comme en témoigne un conseiller de Saint-Félicien venu à Normandin pour parler de sa découverte de l'Ashuapmushuan. Il en coûte 50$ par personne pour s'inscrire, comprenant guides, repas chauds et équipements. (Tél. : 251-1568)

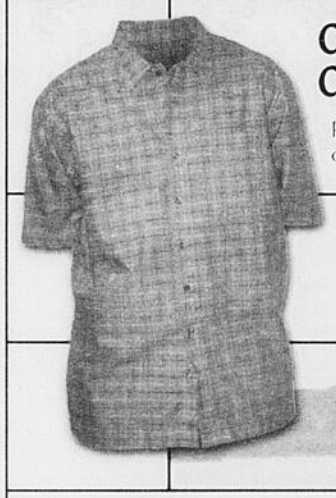
Le lendemain, ça roule à vélo, la rivière borde la ville de Normandin sur plus de 20 Km et la véloroute y passe.

On partira de l'hôtel de ville pour se rendre au site de la Grande Chute à l'Ours où un dîner est prévu avec activité spéciale. Une randonnée de 30 ou 50 Km, au choix, qui devrait être une partie de plaisirs. L'entrée et le dîner sont à 5$.

Le but ultime de l'activité est de faire connaître cette rivière et la pratique du canot, qui au dire de Gaétan Émond, sont méconnues à tort.

C'est à cet endroit que commence la descente du 4e «Rendez-vous sur l'Ashuapmushuan». (Photo Léo-Gilles Savard)

JUSTE POUR TOI PAPA, JE T'OFFRE XXX l'Aventurier



Chemise Confort
Plusieurs couleurs disponibles
Prix régulier:49,99$
29,99$

Short Cargo
Fabriqué de coton mini-canvas
Disponible dans le beige et le bleu.

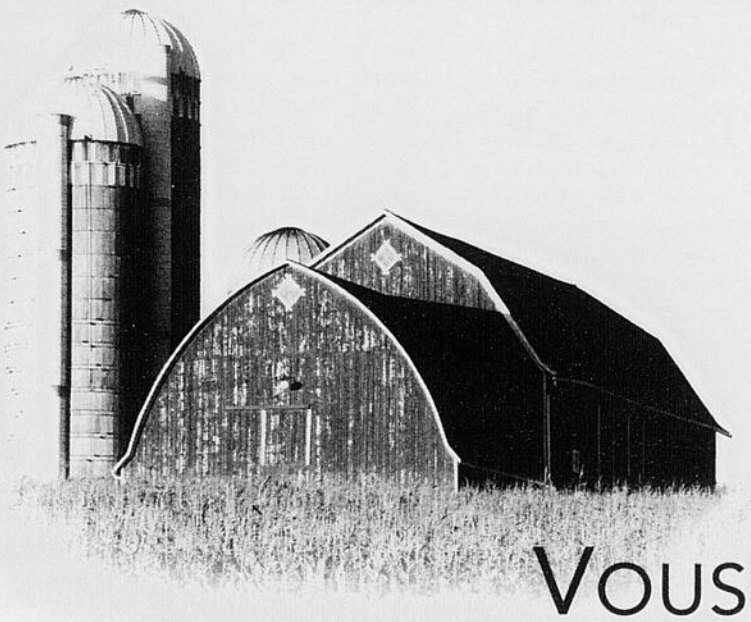
ou le Short Trekking
Fabriqué de 100% nylon Tactel™
Disponible dans le beige, le bleu et le olive.

29,99$

Teva®

Plus 20% de rabais sur les sandales Teva

www.aventurier.net
Chicoutimi (418) 545-2251
Guide Aventure Forfaits d'aventure pour des vacances sur mesure!
accord D
*Quantité limitée. En vigueur du 15 au 23 juin 2002 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
00520560



VOUS ALLEZ AIMER NOTRE NOUVELLE CAMPAGNE

Le gouvernement du Québec pose de nouveaux gestes pour mieux protéger l'environnement en milieu agricole.

Il a adopté un nouveau règlement sur les exploitations agricoles qui assurera la qualité de l'eau et des sols. En ce qui a trait à la production porcine, il a décrété un temps d'arrêt de deux ans dans 281 municipalités ciblées et de 18 mois partout ailleurs au Québec.

Aussi, afin d'encourager votre participation, le ministre de l'Environnement a demandé au Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) de tenir des consultations sur le développement durable de l'industrie porcine.

Ensemble, nous devons agir dès maintenant pour protéger notre patrimoine naturel. La terre et l'eau sont source de vie. Nous devons protéger ce précieux héritage pour le transmettre en meilleure santé aux générations futures.

Au Québec, pour longtemps, la qualité de l'environnement sera source de fierté.

Pour faire part de vos commentaires ou de vos questions, ou pour obtenir la brochure *Le Règlement sur les exploitations agricoles en bref*, contactez-nous par téléphone au (418) 521-3830 ou au 1 800 561-1616, ou par courrier électronique au info@menv.gouv.qc.ca ou par Internet au www.menv.gouv.qc.ca

Protéger l'environnement, un geste naturel.

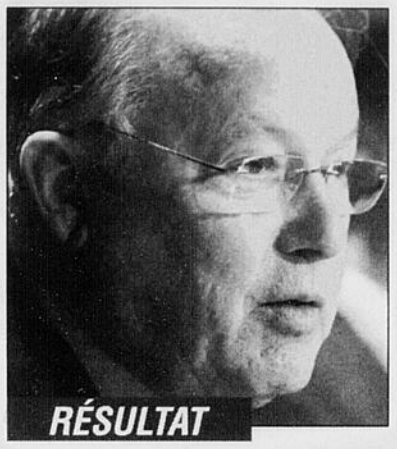
Environnement Québec

00520519

Après une année difficile

Le premier ministre Landry demeure en poste

QUEBEC (PC)-Les sondages internes du Parti québécois indiquent une remontée dans la faveur populaire et incitent le premier ministre Bernard Landry à demeurer au poste.



Peu importe le résultat des élections complémentaires de lundi, Bernard Landry sera là pour les prochaines élections générales.

(Photo PC)

«Quelque soit le résultat des élections complémentaires (de lundi), je serai là pour diriger une équipe extraordinaire aux prochaines élections générales», a déclaré vendredi M. Landry à l'issue des travaux de la session parlementaire.

«Ma vie publique a toujours été basée sur le seul élément qui détermine tout le reste: l'intérêt supérieur du Québec», a soutenu M. Landry. Il voulait ainsi mettre fin à toutes les spéculations qui ont circulé autour de son leadership, à la suite des récentes difficultés du PQ.

Sans donner de précisions, M. Landry a parlé de «sondages avancés» qui démontreraient que le Parti québécois est en train de reprendre du poil de la bête dans les intentions de vote des électeurs, après avoir traîné derrière le Parti libéral de Jean Charest et, plus récemment, derrière l'Action démocratique de Mario Dumont.

Le premier ministre a admis que «la mer a été agitée» au cours de la dernière année et qu'il a connu «une des périodes les plus difficiles de sa vie» après celle du décès de son épouse en 1999, Lorraine Laporte.

Mais M. Landry a dit avoir ressenti auprès de ses collègues «une solidité de solidarité» qui l'a incité à demeurer en poste. «Il en aurait été autrement si je n'avais pas senti tant de solidarité autour de moi», a-t-il précisé.

Le chef du gouvernement a avoué qu'il connaissait les difficultés qui l'attendraient en acceptant de succéder à Lucien Bouchard en janvier 2001. «Mais je suis un homme de conviction et de devoir. Personne pense que je suis parfait, mais mes collègues pensent que je suis le meilleur», a résumé le premier ministre. Il en a profité pour lancer quelques traits à ses deux adversaires, Mario Dumont et Jean Charest. Il attribue l'ascension fulgurante et soudaine de l'Action démocratique à «un engouement». «Etre dans le vent, c'est le destin des feuilles d'automne». Mais dès que les observateurs politiques ont commencé à poser des questions à Mario Dumont sur ses politiques, notamment sur les bons scolaires et les garderies, «cela a commencé à changer», a soutenu le leader péquiste.

Il a été encore plus cruel envers le Parti libéral et son chef Jean Charest. Le Parti libéral «n'est pas un parti d'idées, mais de pouvoir. Quand le pouvoir se dérobe, c'est le monde qui s'effondre. Ce doit être horrible», a-t-il dit.

Enfin, M. Landry a rappelé que la souveraineté demeurera au centre de l'action politique du Parti québécois. L'impasse dans laquelle semble se trouver cette idée de la souveraineté «est apparente», a dit M. Landry. Mais la situation paraissait pire en 1980, au lendemain d'un référendum où les souverainistes n'avaient recueilli que 40 pour cent dans l'appui populaire.

Les souverainistes ont de nouveau perdu en 1995, mais avec 49,4 pour cent d'appuis. «C'est dur de perdre un référendum pour des souverainistes, mais ce n'est pas une raison d'arrêter», a-t-il conclu.

L'Assemblée nationale a adopté 42 lois au cours du printemps

QUEBEC (PC)-L'Assemblée nationale a adopté 42 projets de loi ce printemps, dont plusieurs importantes.

La plus remarquée a certes été la loi instituant l'union civile et de nouvelles règles de filiation. Elle permettra à deux individus de même sexe d'unir leur destinée et d'adopter des enfants.

Une autre loi vise à contrôler le lobbyisme au Québec. Cette activité, jusque là sans balises, a mis le gouvernement dans le trouble au début de l'année, en provoquant la démission d'un ministre qui avait des liens étroits avec un lobbyiste.

Le ministre de la Sécurité publique, Normand Jutras, a fait adopter par le parlement une importante réforme du système correctionnel. La loi prévoit notamment l'obligation pour les services correctionnels d'aviser les victimes de violence conjugale et d'agression sexuelle de la libération d'un contrevenant emprisonné.

Certains avaient découvert une échappatoire pour envoyer leur enfant à l'école anglaise en dépit de la loi 101. Il suffisait d'inscrire l'élève dans une école anglaise privée non subventionnée pour un court laps de temps. Mais le projet de loi 104 présenté par la ministre Diane Lemieux a fermé cet échappatoire.

Par ailleurs, le ministre de l'Environnement André Boisclair a proclamé un moratoire de deux ans sur l'aménagement de toute nouvelle porcherie au Québec. Des études ont démontré en effet l'existence d'un surplus de lisier de porc dans plusieurs régions. Ces accumulations pouvaient engendrer des dangers pour la santé de la population.

Un projet de loi, controversé celui-là, a haussé les primes au régime d'assurance-médicaments. «Il fallait agir de façon responsable en proposant une hausse raisonnable des primes tout en maintenant l'équilibre du régime», a commenté le premier ministre Bernard Landry.

AMIS CARDIAQUES DU SAGUENAY - ESPOIR - ACTION

CARDI-O-FORME

PORTE À PORTE
1er au 22 juin

Campagne de financement annuelle de Cardi-O-forme

Cardi-O-forme est un organisme à but non lucratif qui, depuis 1981, vient en aide aux personnes concernées par la maladie coronarienne ou à risques de développer celle-ci. Actuellement, les activités offertes sont des séances de conditionnement en gymnase ou en piscine sous la supervision d'infirmières et d'éducateurs physiques. Il est également important de noter que les activités sont en étroite collaboration avec les cardiologues, le personnel du département de cardiologie et la clinique de prévention des maladies cardiovasculaires du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Le territoire couvert par nos bénéboles est le suivant:

- Ville Saguenay (arrondissements de Chicoutimi, La Baie, Jonquière secteur Arvida, Laterrière).
- Municipalité de Ste-Rose-du-Nord
- Municipalité de St-Fulgence
- Municipalité de Falardeau
- Municipalité de St-Honoré

Il est à noter que l'argent recueilli est utilisé et dépensé dans les secteurs visités.

Soyez généreux!

005205541

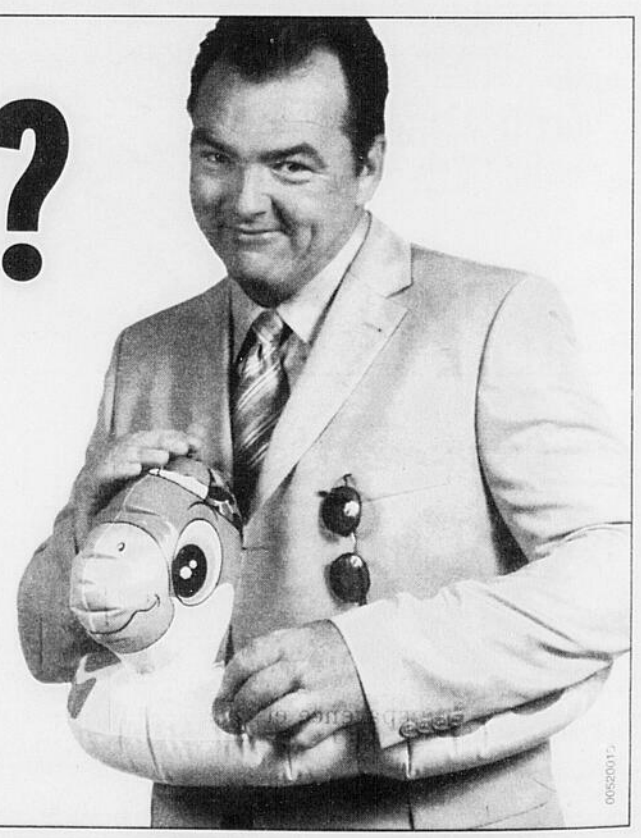
On fait la vague?

L'Île de Gilidor

Du dimanche au mercredi 21 h

ICI Radio-Canada
CKTV TÉLÉVISION

www.radio-canada.ca/gildor



005201

L'Opposition fustige le gouvernement Landry

par Mathieu BOIVIN

QUEBEC (PC)-Les partis d'opposition ont fustigé le bilan législatif du gouvernement de Landry, vendredi, lors de la conclusion hâtive de la session parlementaire du printemps. Mais les élections complémentaires qui se tiendront lundi étaient dans tous les esprits.

Décriant l'adoption des projets de loi sur l'assurance-médicaments, sur le lobbying et sur l'élimination de la pauvreté, qui est un «publireportage» à son avis, le chef libéral Jean Charest a estimé qu'«on le sent, dans les grands dossiers, c'est un gouvernement qui se cherche». Il a d'ailleurs martelé à plus d'une vingtaine de reprises, en conférence de presse, qu'il était temps que des élections générales soient déclenchées.

Le chef adéquiste Mario Dumont a lui aussi évalué que le gouvernement Landry est de plus en plus visiblement essoufflé et épuisé. «La plupart des projets de loi de substance relèvent des problèmes du gouvernement lui-même, a-t-il prétendu. Le projet de loi sur le lobbying, il répond à une crise du PQ. Le projet de loi sur l'assurance-médicaments, il répond à la crise financière du programme qu'ils ont eux-mêmes créé. C'est assez peu inspirant.»

M. Dumont a indiqué que, de son point de vue, des élections générales devraient se tenir en novembre, soit au terme d'un mandat normal de quatre ans du parti au pouvoir.

C'est la première fois dans l'histoire récente que la session parlementaire du printemps est ajournée aussi tôt que le 14 juin. A moins que le gouvernement ne décide de rappeler les parlementaires la semaine prochaine, ce qui est improbable, les travaux parlementaires ne reprendront qu'en septembre.

Comme les sondages donnent à l'Action démocratique de bonnes chances de s'illustrer à l'occasion des élections complémentaires de lundi, Mario Dumont a constaté que «c'est évident que finir aujourd'hui ça fait l'affaire de tout le monde, et une conversation de coulisses cette semaine entre libéraux et péquistes allait dans le sens de terminer aujourd'hui».

Le chef adéquiste n'a pas voulu prêter d'intentions à ses adversaires politiques. Mais on peut croire qu'aucun des deux partis n'a envie de laisser l'ADQ voler la vedette à l'Assemblée en cas de victoire.

Jean Charest n'a pas voulu commenter cette possibilité. «Dans le système parlementaire, c'est le gouvernement qui décide comment ça procède à l'assemblée, c'est eux qui décident de quelle façon les travaux de l'Assemblée se font, a-t-il rappelé. Ça n'a rien à voir avec les partielles. On va être en caucus le 20 juin, à Québec. Si le gouvernement veut siéger la semaine prochaine, on est prêts à siéger.»

En compagnie, de François Corriveau, membre de l'ADQ, Mario Dumont a répondu aux questions des journalistes à l'ajournement de la session parlementaire.

Lobbyisme

Élection du nouveau commissaire

QUEBEC (PC)-Le secrétaire général de l'Université Laval, André C. Côté, devient le nouveau commissaire au lobbyisme.

M. Côté entrera en fonction le 5 août pour un mandat de cinq ans. Il a été élu à cette fonction vendredi lors d'un vote unanime des députés de l'Assemblée nationale. M. Côté, qui a eu 55 ans en mai dernier, était depuis 1997 secrétaire général de l'Université Laval. Il avait auparavant mené une brillante carrière universitaire, notamment comme professeur, puis doyen de la Faculté de droit.

A titre de commissaire au lobbyisme, M. Côté sera chargé de la surveillance et du contrôle des activités de lobbyisme auprès des titulaires de charges publiques.

Ses premières activités, prévues par la loi, sont de rédiger un projet de code de déontologie régissant les activités des lobbyistes. Il a six mois pour le faire. Le code sera ensuite étudié et approuvé par l'Assemblée nationale.

Le commissaire a ensuite le mandat de veiller au respect de ce code, en enquêtant sur les plaintes qui seront formulées, ou en initiant lui-même des enquêtes s'il a des motifs de croire que le code a été transgressé.

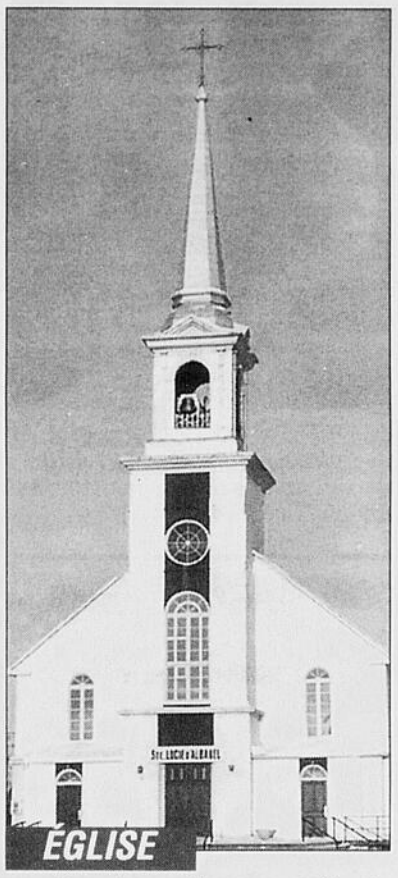
La loi sur la transparence et l'éthique en matière de lobbyisme a été votée à l'unanimité par l'Assemblée nationale en fin de session.

Solde
Dernière chance sam. et dim.
Fête des Pères
Ensemble bâtons golf en graphite
Mizuno
11 pièces
Homme et femme
rég.: 999,99 $
Super spécial 599,99$
Bâton golf N°1 Mizuno en graphite rég.: 139,99 $
Super spécial 59,99$
ÉPARGNEZ PLUS DE 40 %
Wilson
Fer droit pour homme
WILSON ProStaff
droitier ou gaucher
rég.: 59,99 $
34,99$
ÉPARGNEZ PLUS DE 30 %
TOP-FLITE XL Titanium 90
Balles de golf
TOP-FLITE XL Titanium
Boîte de 15
rég.: 21,99 $ 14,99$
sports experts
PLACE DU ROYAUME, CHICOUTIMI / 545-4945
00520472

LA COURSE DES CANARDS
au profit du Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière Inc.
En collaboration avec la 3e Escadre de la Base des Forces canadiennes Bagotville
À "FONDS" LES CANETONS !
Billet 5,00$
Dimanche 16 juin 2002 à 14h30
MICHEL DUMONT porte-parole
Avez-vous le vôtre ?
Horaire
• 12h00 • Ouverture du site Fresque populaire Omer DeSerres avec la participation de Mme Thérèse Fournier et de M. Raynald Simard, artistes peintres Spectacle musical du groupe Trilogie
• 13h00 • Spectacle musical Chantois
• 14h30 • Lancement des canards
• 15h00 • Remise des prix
CKRS590
1er PRIX 10 000$ EN ARGENT
13 650$ EN PRIX À GAGNER
Soyez présent CANARD CHANCEUX
Radio-Canada Télévision CKTV
2e PRIX Ensemble table et chaises de patio PAG VALEUR : 750 $
3e PRIX Week-end pour 2 personnes à Toronto-Niagara Transport en autocar de luxe, hébergement 2 nuits Voyages Paradis Saguenay VALEUR : 550 $
4e PRIX 4 pneus NOKIA Atelier du pneu Mario LeBel inc. VALEUR : 550 $
5e PRIX Tondeuse Yardman à trois fonctions 6 CV/21 QUINCAILLERIE CO-OP VALEUR : 535 $
6e PRIX Canadian Tire VALEUR : 515 $ Ensemble de golf Wilson comprenant 11 bâtons et un sac
7e PRIX Tvin & Buchard BONS D'ACHAT VALEUR : 300 $
8e PRIX Mini-chaîne stéréo haute fidélité JVC VALEUR : 250 $ Jonkar Électronique Informatique
9e PRIX BONS D'ACHAT VALEUR : 200 $ maxi & cie
SUBWAY®
Jonquière et Arvida vous présentent
Chantois en spectacle le 16 juin 2002 à 13h00
00518354

Albanel

La paroisse Sainte-Lucie fête son centenaire



De retrouvailles auront lieu à l'église Sainte-Lucie d'Albanel dans le cadre du centenaire de la paroisse.
(Photo Léo-Gilles Savard)

Par Léo-Gilles Savard

ALBANEL(LGS) – Le comité organisateur du Centenaire de l'église Sainte-Lucie d'Albanel invite toute la population, les parents et les amis d'Albanel, de partout dans la région, à participer aux activités au programme.

Le Samedi 29 juin, les retrouvailles débuteront à 13 heures à l'église Sainte-Lucie où l'on donnera les faits saillants de la construction de l'édifice, pour ensuite se diriger à l'exposition d'objets liturgiques dans la sacristie.

À 15 heures, c'est le rendez-vous sous le chapiteau pour fraterniser et la visite de l'exposition de photos historiques sera en place au sous-sol du Centre communautaire. Le souper populaire de 17h30 est à 10 $ pour adulte et 5 $ pour enfant. Vers 19 heures, Gisèle Thibeault accompagnée de personnages en costumes d'époque entame un monologue teinté d'humour sur ce qui s'est passé dans le temps autour et dans cette église.

Une heure plus tard, sept des plus belles voix d'Albanel se livrent en spectacle.

Le dimanche, après la messe à 15 heures célébrée par trois prêtres nés à Albanel, les visites des expositions reprennent jusqu'au cocktail des retrouvailles, au centre communautaire. Pour le banquet «Hommage au 100e», à 18h30, presque toutes les places sont réservées. En soirée, le monologue est repris, un récital des deux chorales d'Albanel se déroule.

L'organisation souhaite que les gens intéressés à venir festoyer le samedi se manifestent. Jusqu'au 25 juin, on peut réserver sa place au souper populaire en communiquant avec Yvette Gaudreault au 279-5724 ou avec Julie Gaudreault au 279-5984.

Il y a une belle occasion de rencontres agréables, toute la journée de samedi.

Par ailleurs, la Fête du Saguenay–Lac-Saint-Jean, tenue le 11 juin à Saguenay dans l'arrondissement de La Baie, a rendu un hommage particulier à Albanel pour le 100ième de fondation de la paroisse Sainte-Lucie. Le maire Jean Tremblay, lui-même, a remis une plaque souvenir à la présidente du comité du Centenaire.

Les C de C remettent 55 000$

DOLBEAU-MISTASSINI(LGS) – Hier, un généreux 5 à 7 avait lieu au local des Chevaliers de Colomb de Dolbeau-Mistassini. Près de 57 000 $ ont été recueillis et partagés pour les œuvres de jeunesse, les malades, les démunis, les personnes âgées et les paroisses.

La tenue du Bingo hebdomadaire a dégagé 30 000$ et diverses collectes de fonds auprès de la population : fondation de l'hôpital, guignolée, vente de chocolat Jako...ont amassé 20 000 $. Le reste a été tiré d'activités fraternelles et sociales destinées à des œuvres spécifiques. Ainsi, l'on peut constater dans une liste détaillée que plus de 5000 $ va pour les jeunes, 19 000 $ aux malades, 15 000 $ aux démunies, 6000 $ aux aînés et 6000 $ pour les besoins des paroisses. Une trentaine d'organismes en sont les bénéficiaires.

Le Grand Chevalier du Conseil 2800 était fier de présenter les résultats tout en remerciant les Chevaliers, les conjointes, les amis qui ont donné de leur temps pour organiser, collaborer ou participer à ces nombreuses activités.

Si vous restez pris, c'est que vous êtes dans le trafic.

CR-V LX 2002

À partir de
338 $*
par mois

Incluant
96 000 km
0 $ comptant
disponible
Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de
26 900 $**

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC™, 160 ch.
- Climatiseur sans CFC
- Freins antiblocage (ABS)
- Ensemble électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD/cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime™ à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

GROUPE VALEUR PLUS CR-V EX

Pour 18 $*
de plus par mois

ou

Pour 1 800 $**
de plus à l'achat

- CD 6 disques et lecteur de cassettes
- Jantes en aluminium 15"
- Ouverture à télécommande
- Rétroviseurs chauffés de couleur assortie
- Coussins gonflables latéraux avant gauche et droit (SRS)

CR-V EX 2002
illustré

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et le CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 4 730 $ (CR-V LX) ou 4 980 $ (CR-V EX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 400 $ sur le CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et de 425 $ sur le CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) exigibles à la livraison. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et du CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) neufs. Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

0052000

Environ 100 000 abonnés de Vidéotron privés de service

QUEBEC (PC)-La valse des actes de sabotage a repris de plus belle. Vendredi, d'autres câbles ont été sectionnés pendant la nuit, provoquant une panne chez quelque 100 000 abonnés de Vidéotron à Québec et à Saguenay.

Selon les informations transmises par Vidéotron, quatre câbles ont été coupés, dont trois majeurs. A Québec, les policiers ont d'ailleurs trouvé une hache tout près de ce dernier site.

Dans le parc des Laurentides, un câble de Vidéotron Télécomm partagé avec Bell et Vidéo Déry a été la cible de vandales près de l'entrée de Saguenay. «Le câble a été coupé simultanément à trois endroits: aux kilomètres 168, 187 et 222», a affirmé Jean-Paul Galarneau, représentant de la partie patronale.

Du côté syndical, Gilles Dubé, président du Syndicat des employés de Vidéotron de l'Est du Québec, répète que ces actes ne font pas l'objet d'un mot d'ordre. «C'est répréhensible, mais compréhensible, précise-t-il. Les gens ont 200 $ par semaine, il y a des centaines de 'scabs'. C'est dur pour les émotions et peut-être que certains ont plus de difficulté à gérer ça.»

Du côté patronal, Jean-Paul Galarneau a assuré que tout était fait pour rétablir le service chez les 100 000 abonnés touchés par cette panne majeure. Le porte-parole de Vidéotron a également souligné que, jusqu'à maintenant, les installations allaient bon train. «Si on n'a pas d'autres actes de sabotage, on devrait bien s'en tirer», a-t-il indiqué.

Pour ce qui est des abonnements, il semble que Vidéotron perde moins de clients que l'an passé à pareille date. «Notre performance est mieux que l'année dernière. On en perd moins», a confirmé le porte-parole. Le fait que Vidéotron réussisse à se passer de ses 2200 employés exacerbe les tensions. «Comme c'est régi par le Code fédéral, les 'scabs' sont permis. Ce n'est pas un conflit traditionnel et la tension est inévitable parce que c'est inéquitable. C'est frustrant de voir l'employeur mener sa barque comme si rien n'était», fait remarquer Denis Plante, représentant des employés de Vidéotron au sein du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP).

Le syndicat compte rencontrer ses membres bientôt pour les décourager d'avoir recours au sabotage, comme il l'avait fait lors de la première vague survenue au début du conflit il y a plus de cinq semaines. «On va essayer de récupérer ça comme on l'avait fait la première fois. Ça c'était replacé. Si c'est nous, on souhaite que ça arrête», a expliqué M. Plante.

Jusqu'à maintenant, les enquêtes menées par la Police de Québec, qui n'a identifié aucun suspect, n'ont conduit nulle part. Les actes de vandalisme sont généralement commis la nuit et signalés au petit matin par des équipes de Vidéotron.

Dans la région de Montréal et de Laval, deux centres d'appels ont été démantelés jeudi. «Les syndiqués appelaient au service à la clientèle pour engorger les lignes», a relaté M. Galarneau. Malgré cela, le porte-parole assure qu'environ «85 pour cent des appels sont répondus en dedans de trois minutes et que les rendez-vous sont respectés.»

Au chapitre des négociations, les deux parties restent bien campées sur leurs positions. Le syndicat ne reprendra le chemin de la table que si Vidéotron revient sur la vente du soutien technique à Entourage. Chez Vidéotron, cette vente est finale, tout comme les offres. L'employeur attend un signe du syndicat pour reprendre les négociations.

Producteurs de porcs

La Fédération et l'UPA réagissent

ORFORD(PC)- Le gouvernement du Québec a manqué d'imagination dans l'élaboration de nouvelles règles pour l'industrie du porc et s'est contenté de réagir à une «psychose porcine» au sein de la population, croit la Fédération des producteurs de porcs du Québec.

La Fédération réagissait au nouveau moratoire interdisant la construction de nouvelles porcheries pour une période allant de 18 mois à deux ans.

Et tout comme l'Union des producteurs agricoles (UPA), elle mise maintenant sur la commission sur le développement durable dans l'industrie porcine, que doit créer à la demande du gouvernement le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), pour permettre un débat rationnel sur l'ensemble de cette production et remettre les pendules à l'heure.

«Les mesures adoptées par le ministère de l'Environnement dans le cadre de son nouveau règlement sur les exploitations agricoles sont disproportionnées pas rapport à la problématique agricole réelle. Trop, c'est comme pas assez!» a lancé Clément Pouliot, président de la Fédération des producteurs de porcs du Québec, à l'occasion de l'assemblée générale annuelle de l'organisme, vendredi, à Orford.

«Dans l'esprit du gouvernement, il y avait l'aspect environnemental et la nécessité d'un règlement d'urgence. On aurait préféré une analyse plus globale», ajoute-t-il.

Et pour son vis-à-vis de l'UPA, Laurent Pellerin, les nouvelles normes, qui entrent en vigueur aujourd'hui même, marquent «un jour triste» pour l'industrie et démontrent «une méconnaissance du monde agricole».

Pour le président de l'UPA, Laurent Pellerin, les nouvelles normes gouvernementales, entrées en vigueur hier, marquaient «un jour triste» pour l'industrie porcine.

«Le défi qui s'offrait au gouvernement était de paver la voie à une agriculture durable dans une perspective d'acceptabilité sociale. Son nouveau règlement va sans doute faire baisser d'un cran l'opposition à l'endroit de la production porcine, mais en procédant ainsi, il a manqué à son engagement envers le monde agricole de proposer des mesures favorisant le développement durable des entreprises agricoles et d'accélérer le plan d'action en agroenvironnement proposé par l'UPA», déplore M. Pellerin.

Le Règlement sur les exploitations agricoles, qui ne vise pas que les porcheries, impose un temps d'arrêt de 18 à 24 mois pour l'agrandissement et l'implantation de nouvelles exploitations porcines. Le gouvernement souhaite ainsi mesurer l'impact de l'industrie sur l'environnement et mettre en place un meilleur contrôle sur l'épandage du lisier de porc.

La Fédération des producteurs de porcs et l'UPA en ont particulièrement contre la création de zones d'activités limitées, qui touchent 281 municipalités où on enregistre un surplus de lisier de porc et où aucun projet ne sera permis pour les 24 prochains mois. Ailleurs, de nouvelles entreprises pourront voir le jour en autant que leurs propriétaires transforment leurs déjections animales en granules fertilisantes ou en compost.

Les producteurs devront également faire la preuve qu'ils disposent de superficies suffisantes pour épandre leur lisier et devront se soumettre à de nouvelles normes de traitement d'ici à 2010.

Selon les deux organismes, ces mesures équivalent dans les faits à un moratoire et risquent de nuire à la compétitivité de l'industrie, qui donne du travail à 30 000 personnes au Québec, génère 850 millions $ en exportations et représente 31,6 pour cent de la production totale de porcs au Canada.

Chronique 2

Donnez du sang une question de vie!

Saviez-vous
ce que ça implique de donner du sang?

Avec la nouvelle méthode mise en place par HÉMA-QUÉBEC sur les collectes de sang, il faut près de 60 minutes pour faire un don. Le prélèvement du sang lui-même ne dure qu'une dizaine de minutes et contient 450 millilitres de sang.

Le processus du don de sang débute par la sélection du donneur. Cette étape a pour but d'assurer la sécurité du don de sang. À cette étape, HÉMA-QUÉBEC applique certains critères de sélection. En voici quelques-uns:

- être en bonne santé;
- être âgé entre 18 et 70 ans, si vous êtes un donneur habituel; (s'il s'agit d'un premier don, il faut être âgé entre 18 et 60 ans, les donneurs de plus de 66 ans doivent avoir donné du sang au cours des deux dernières années.)
- peser plus de 50 kilos (110 livres);
- avoir attendu 56 jours depuis le dernier don de sang;
- se sentir bien la journée du don.

Une fois l'étape de sélection du donneur franchie avec succès, vous pourrez dès ce moment effectuer votre don de sang. Par la suite, vous serez invité à prendre quelques minutes de repos ainsi qu'une petite collation.

La journée suivant votre don, votre volume sanguin reviendra à la normale et il vous faudra de trois à quatre semaines avant que les globules rouges en fassent autant.

Une fois que le don est effectué, le sang recueilli est acheminé rapidement dans les laboratoires d'HÉMA-QUÉBEC où il passe par plusieurs épreuves modernes de dépistage. Il est ensuite fractionné en différents composants et les produits sanguins sont acheminés dans les hôpitaux selon la demande.

Collecte de sang

Mardi 18 et mercredi 19 juin
de 13 h à 20 h 30 à la
RÉSERVE NAVALE NCSM CHAMPLAIN

405, boul. du Saguenay Est,
arrondissement
Chicoutimi

CKRS590
RADIO MÉDIA
La radio de l'information

En collaboration avec:
le Service de protection des incendies de Ville-Saguenay
Radio-Canada Télévision CKTV
TQS
progrès dimanche
QUOTIDIEN

Sauvez quelqu'un cet été!

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

00518740

Essayez donc un Ford... pour voir !

Vous avez tout à gagner à l'essayer.

LE DÉFI ROUTIER DE 5 millions de dollars†

C'EST SIMPLE COMME 1-2-3

UN : Rendez-vous chez votre concessionnaire Ford ou Lincoln pour un essai routier

DEUX : Recevez une carte *Grattez et gagnez*

TROIS : Grattez 3 zones cachées

Gagnez 1 des 25

locations de 24 mois d'une Ford Mustang GT décapotable

Gagnez jusqu'à 1000 $

de crédit du concessionnaire

FOCUS LX BERLINE 2002

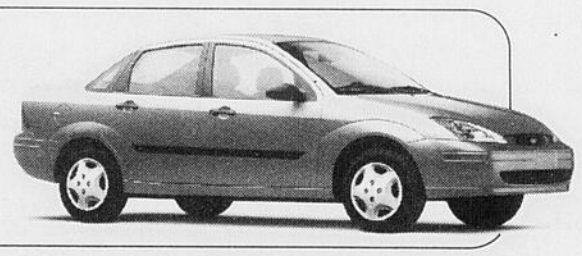
189 $*/mois

Location 48 mois
Mise de fonds de 2 695 $
Transport inclus

Aussi offert avec 0 $ de mise de fonds.

Prix d'achat de 15 170 $**

Moteur 2 L SPI 4 cyl. • Boîte manuelle 5 vitesses • Système antidémarrage SecuriLock[MC] • Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande • Réglage de la hauteur du siège du conducteur • Banquette arrière divisée 60/40 • Tapis



FOCUS SE FAMILIALE 2002

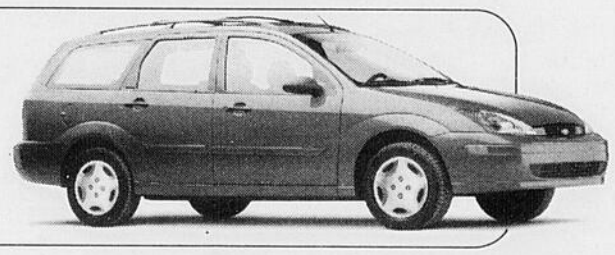
249 $*/mois

Location 48 mois
Mise de fonds de 2 695 $
Transport inclus

Aussi offert avec 0 $ de mise de fonds.

Prix d'achat de 18 110 $**

Moteur 2 L à injection • Boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Chaîne audio avec lecteur CD • Système antidémarrage SecuriLock[MC] • Deux rétroviseurs à télécommande • Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande • Banquette arrière divisée 60/40 • Siège du conducteur réglable en hauteur • Console centrale avec accoudoir pour le conducteur • Essuie-glace/lave-glace arrière • Porte-bagages • Couvre-bagages • Tapis



LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

5 ANS 100 000 km GARANTIE GROUPE MOTOPROPULSEUR

CAR and DRIVER

Focus : Une des dix voitures de l'année selon la revue *Car and Driver* – 3 ans de suite.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

Ford

ford.ca

1000 $ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

†Pour être admissibles, les participants doivent être résidants canadiens et titulaires d'un permis de conduire valide. Prix : 25 Mustang GT décapotables (location 24 mois), valeur au détail approximative : 25 000 $ ch.; chances de gagner : 1:840 000; 250 chèques-cadeaux du concessionnaire de 1 000 $, 500 chèques-cadeaux du concessionnaire de 500 $, 174 255 chèques-cadeaux du concessionnaire de 25 $ échangeables chez tous les concessionnaires Ford du Canada. Chances de gagner : 1:84 000, 1:42 000, 1:121. Les chèques-cadeaux du concessionnaire peuvent être appliqués à l'achat de tout véhicule Ford, neuf ou d'occasion, ou encore de toute pièce ou tout service Ford. Les chèques-cadeaux ne sont pas transférables. Les prix sont offerts dans tout le Canada. Pour gagner, les participants sélectionnés doivent répondre correctement à une question d'habileté. Aucun achat requis. Voyez votre concessionnaire ou composez le 1 800 561-FORD pour obtenir le règlement complet du concours. Le concours prend fin le 30 juin 2002. *Photo à titre indicatif seulement. Transport inclus. Dépôt de sécurité (Focus familiale 300 $, Focus berline 225 $), mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de **0,08 $ le kilomètre après 80 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. **Transport (790 $) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du fabricant de 1 000 $. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais de 1 000 $. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. La garantie du groupe motopropulseur est de 5 ans ou 100 000 km (au premier terme atteint). Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Cette offre de durée limitée peut être annulée en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Arts

Le groupe Vénus 3 sera au Café du Fjord dans le cadre du Festival de la chanson de Tadoussac, ce soir, à 23 h, pour proposer à leurs fans une expérience électrisante.

Vénus 3 résiste aux pressions de l'industrie

(JDLS) - Enthousiaste à l'idée de venir chanter au Festival de la chanson de Tadoussac, Vickie Martel, la chanteuse du populaire groupe Vénus 3 déborde d'énergie.

La jeune femme qui n'aime pas trop les compromis ne se gêne pas pour dire que son band, reconnu pour faire du «pop-rock skatifié», mise davantage sur l'authenticité que sur les avantages d'être entendu à la radio. Si le groupe de six musiciens a connu entre autre un gros succès avec la chanson «L'une va sans l'autre», pas question de se répéter.

«C'est vrai que c'est une toune qui a roulé. Mais on aurait voulu que l'on en fasse quatre autres pareilles. C'est hors de question», lance la jeune femme. Les pressions de l'industrie ont même un effet contraire sur le groupe de musiciens. Motivés par leurs fans, ils entendent évoluer à leur façon dans un univers musical où tout est trop souvent prévu d'avance.

«Quand on sait comment ça marche dans le milieu, ça ne donne rien de faire des compromis. Tu peux faire des pièces plus dans le son de certaines radios, mais ça ne te garantit pas qu'ils vont te faire jouer. Alors ça donne quoi?» demande la jeune femme. J'aime mieux ne pas décevoir nos fans qui apprécient ce qu'on fait», lance Vickie Martel, qui prévoit un deuxième album, quelque part cet automne. Mais la chanteuse qui adore monter sur scène admet que les séances d'écriture constituent quelque chose de plus difficile pour elle.

Si Vénus 3 s'est transformé depuis ses débuts, il est resté un mégacollectif dans lequel tout le monde revient, quand il peut, faire son tour. Vénus 3 est composé de Steeve Nadeau (guitare), Vickie Martel (vocal), Rick Bourque (batterie), et Philippe Duong (basse).

Un trompettiste et un saxophoniste accompagnent le band en tournée. Pour sa visite au Festival de Tadoussac, la chanteuse de Vénus 3 a promis, plus tôt cette semaine, une prestation très électrique. Ils seront en spectacle pour une troisième prestation au Café du Fjord, ce soir, à 23 h. La 19e édition du festival se termine demain, avec plusieurs artistes qui seront encore sur place.

Un été moins chargé pour La Chicane

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Ils étaient au Vieux Port, hier soir, dans le cadre du festival Rock en ville et s'il faut se fier aux dernières nouvelles, cette prestation ne sonnera pas le début de la fin de la formation La Chicane.

Toutefois, après l'été, les membres du groupe vont prendre leur distance momentanément. «Chacun ira de son côté, faire ce qu'il a à faire. Boom Desjardins (le chanteur) a un projet en solo, les autres ont aussi des choses à faire. Une chose est certaine, ils ont signé pour un troisième album avec DKD Disques», a indiqué leur attachée de presse, Karine Labelle, précisant que l'album ne sera pas enregistré avant un an ou deux, les gars de La Chicane voulant prendre le temps nécessaire.

Dans une entrevue accordée plus tôt cette semaine, le claviériste Éric Lemieux a admis qu'il planait un vent d'incertitude autour de la formation La Chicane, mais il a souligné avec conviction que cela ne nuisait aucunement à sa performance sur scène.

«Une chose est certaine, nous croyons encore beaucoup en notre musique et l'ambiance est cool.»

Une atmosphère qui est, à tout le moins, suffisamment viable pour obtenir la chimie qui fait de La Chicane une des formations les plus en vue au Québec.

«Les spectacles vont très bien, ajoute Éric Lemieux. Nous prévoyons en faire plus d'une vingtaine au cours de l'été.» Une charge de travail réduite, en comparaison aux trois étés précédents, qui ne laissaient aucune marge de manoeuvre aux artistes originaires de Val-d'or. Hier soir, ils ont inauguré la première édition du festival Rock en ville, sur la zone portuaire de l'arrondissement Chicoutimi.

Le succès

Avec la forte réputation que s'est méritée La Chicane, plusieurs seraient portés à croire que le succès leur est monté à la tête. «Je ne crois pas, répond le pianiste. Les gens sont pas mal corrects avec nous autres. Par exemple, lors de notre dernier show, nous avons été invités par des gens de la place à un feu de camp. Nous y sommes allés et la soirée a été super cool.»

Un quatrième vidéoclip tiré de l'album Disparu sera bientôt tourné. C'est la chanson «La Blessure» qui sera mise en valeur.

À la fin de l'été, les membres de La Chicane vont prendre leur distance momentanément.

Huit ans plus tard

Mononc'Serge revient à Tadoussac

Mononc'Serge revient ce soir pour son deuxième spectacle au Festival de la chanson de Tadoussac.

(MSH) - Après huit ans d'absence, Mononc'Serge revient au Festival de la chanson de Tadoussac, armé d'un répertoire extrait de chacun de ses cinq albums solo.

«Je conserve un bon souvenir de Tadoussac, souligne Serge Robert de son vrai nom. J'y suis venu trois fois, dont deux dans le cadre du festival au début des années 90.»

Mononc'Serge agissait alors à titre de bassiste pour les Colocs, un groupe avec qui il a évolué pendant près de cinq années.

Le musicien originaire de Lasalle, en banlieue de Montréal, est aujourd'hui reconnu dans le milieu culturel pour ses nombreuses chansons à caractère humoristique, qui écorchaient les divers acteurs de l'actualité, dont Preston Manning, Jean Charest et Céline Dion. Mais, comme lorsqu'il a quitté le groupe du regretté Dédé Fortin, il se dit «tanné de faire ça».

«Ça prend plusieurs années avant que les personnages se renouvellent, soulève-t-il. Contrairement à une caricature, où l'on peut s'attaquer à la même personne plusieurs fois, c'est très difficile de revenir sur le même sujet en chanson.» Il explique en ce sens que s'il faut trois secondes pour regarder un dessin, l'assimiler, en rire et passer à autre chose, il est plus difficile de développer un «gag» pendant trois minutes.

C'est pourquoi son créneau actuel est le métal. Accompagné d'un guitariste et d'un percussionniste, il se produit sur le territoire québécois.

Pour ce qui est des deux spectacles présentés à Tadoussac, il monte sur scène avec une guitare acoustique, à la façon d'un chansonnier.

L'époque des Colocs

«Avec les Colocs, le professionnalisme faisait en sorte que nous étions capables de donner des bons shows, raconte Serge Robert. Mais le climat était vraiment "plate" dans le groupe.»

Il avoue en avoir eu assez après «cinq ans à faire les mêmes chansons, avec le même monde». Il se souvient également qu'à l'époque où il a tourné le dos à la populaire formation, l'intégrité de certaines personnes était alors mise en doute.

«On ne faisait pas beaucoup d'argent, avoue-t-il. Un moment donné, on se donnait 150 $ par semaine. C'est passé à 175-200 $ mais c'est redescendu par la suite. D'autres sphères d'activités me permettaient d'arrondir les fins de mois.»

Mononc'Serge ajoute en conclusion qu'il a toujours éprouvé le désir de faire ses propres chansons.

Conte pour enfants

Une mère reçoit l'aide de sa fille de six ans

(SE) - En voulant apprendre à sa petite fille qu'il est important d'essayer même s'il n'est pas toujours possible d'atteindre les objectif visés, Sophie Girard a été prise au jeu. Elle lancera officiellement, demain après-midi, un premier conte pour enfants aux éditions Académie Impact.

«La trop parfaite Ophélie» raconte l'histoire d'une petite fille qui vient de débuter l'école mais qui ne veut plus y retourner parce qu'elle est incapable d'accepter de ne pas être la meilleure dans tout ce qu'elle entreprend.

SERGE EMOND
semond@lequotidien.com

En pleurs, elle rencontre une dame qui lui fait comprendre que la perfection n'est pas de ce monde mais qu'il faut avant tout persévérer. Elle lui enseigne que l'apprentissage est un long processus et qu'il n'est pas nécessaire d'être parfait pour être apprécié. Tout en racontant l'histoire, l'auteure invite l'enfant qui lit le bouquin à réfléchir sur son propre comportement en lui posant quelques questions.

Le livre de Sophie Girard est le huitième titre de la collection Impact Jeunesse des éditions Académie Impact. Chacun traite d'un problème ou d'un aspect particulier de la vie des enfants. Il devient un prétexte pour aborder des sujets délicats.

Prise à son jeu

Sophie Girard est intervenante sociale. Son travail au CLSC du Grand Chicoutimi lui donne l'occasion d'intervenir auprès d'une clientèle diversifiée qui comprend des enfants, des adolescents, des adultes, des personnes handicapées et des personnes âgées.

Elle a découvert la collection Impact Jeunesse un peu après avoir participé la formation «Techniques d'impact pour interventions en psychothérapie».

«Danie Beaulieu, qui donnait la formation à Québec, nous a alors dit que la maison d'édition était sur le point de lancer une collection de contes pour enfants, raconte Sophie Girard. J'ai acheté la collection un peu plus tard. Ma fille a beaucoup aimé les livres. Je savais qu'ils étaient à la recherche d'auteurs. Ma fille m'a dit: "Tu devrais essayer, tu me dis toujours qu'il faut essayer". Sans elle, je n'aurais jamais essayé.

«Je voulais lui montrer qu'il est important d'essayer même si ça ne fonctionne pas toujours. Je me suis fait prendre puisque mon conte a été accepté.

«J'ai écrit l'histoire sur mon ordinateur et je l'ai envoyée par Internet. J'ai su qu'elle avait été acceptée en septembre dernier. Il s'agit d'une histoire que je racontais déjà à ma fille. Je l'ai adaptée.»

La participation de Samantha, sa petite fille, ne s'est pas limitée à un petit mot d'encouragement. Elle a également apporté sa contribution à l'histoire en y ajoutant ses critiques personnelles.

Sophie Girard a également utilisé l'expérience de sa petite fille dans la préparation de son livre. Samantha avait elle aussi l'habitude d'être trop perfectionniste.

«J'ai pris mes informations à la source», signale Sophie Girard.

Celle-ci ajoute que son conte s'adresse principalement à tous les intervenants qui travaillent avec les enfants et aux parents qui sont parfois dépassés par les événements. «L'objectif était de créer un outil d'intervention bien adapté et de donner cet outil aux intervenants et aux parents», précise l'auteure.

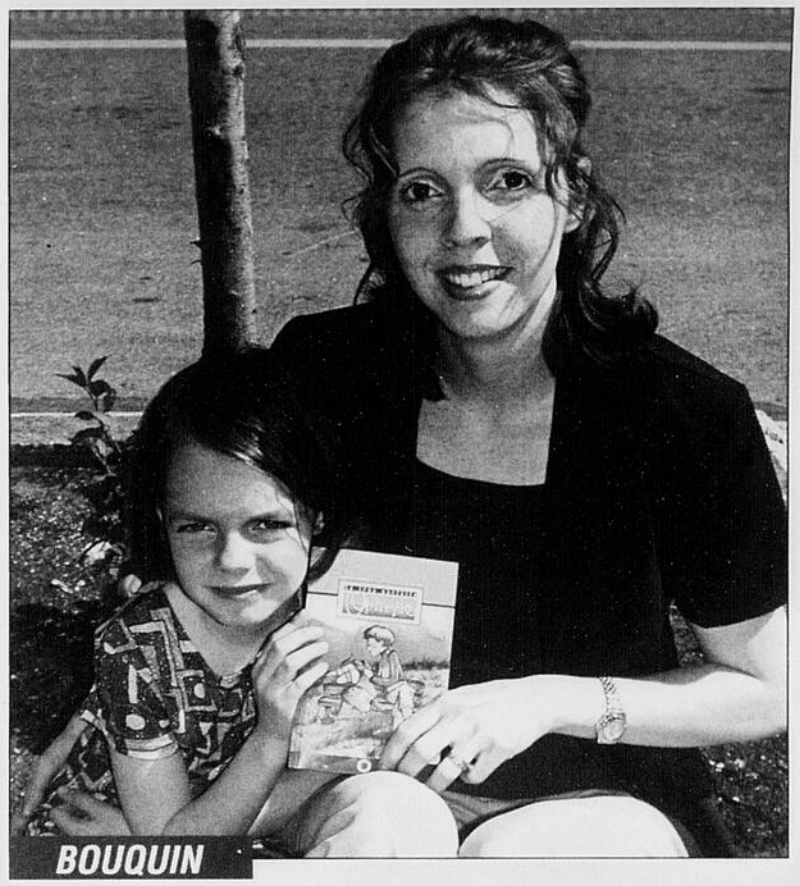
D'autres contes

Sophie Girard n'a surtout pas l'intention d'arrêter sa contribution à la collection Impact Jeunesse. Deux autres de ses histoires ont déjà été acceptées et une quatrième a été soumise à la maison d'édition.

Son deuxième bouquin s'attardera aux cauchemars et le troisième traitera de l'importance de prendre ses responsabilités sans chercher à trop en faire. Dans chaque cas, Samantha a encore apporté sa contribution.

En attendant les prochains bouquins, le lancement de «La trop parfaite Ophélie» aura lieu demain après-midi, de 13 h 30 à 15 h 30, à la salle Marguerite-Tellier de la Bibliothèque publique de Chicoutimi. L'activité est ouverte au grand public.

Le livre «La trop parfaite Ophélie» a été édité à 1500 exemplaires. Il est disponible chez Archambault, aux Bouquinistes, à la Librairie Régionale et au Royaume du Livre.



Dans la préparation et la rédaction de son livre «La trop parfaite Ophélie», Sophie Girard a obtenu la précieuse collaboration de sa petite fille de six ans, Samantha.
(Photo Rocket Lavoie)

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 14 JUIN AU JEUDI 20 JUIN
E.T. L'EXTRATERRESTRE 20e anniversaire
G GÉNÉRAL
SPÉCIAL 8$ par voiture
00520056
Inf.: 668-5253

«LE MEILLEUR FILM D'ESPIONNAGE DEPUIS DES ANNÉES !»
Jim Ferguson, KMSB FOX-TV
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU
MATT DAMON
© 2002 UNIVERSAL STUDIOS
00520185
À L'AFFICHE ODYSSEE CHICOUTIMI 13 ANS+ Violence
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINEMAS

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
CINÉMAS A ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055
Nous sommes à la recherche d'un(e) Gérant(e) dynamique
Envoyez votre C.V. au: Les Cinémas Ciné Entreprise 2540 boul. Daniel-Johnson, bureau 406 Laval, Qué. H7T 2S3
• semaine du 14 au 20 juin •
SCOOBY DOO (G+DJE) aucun laissez-passer ven, lun au jeu 19:15-21:15 sam,dim 13:00-15:00-17:00-19:15-21:15
LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+VIOL.) MATT DAMON aucun laissez-passer ven, lun au jeu 18:50-21:15 sam,dim 13:00-15:45-18:50-21:15
MAUVAISE FRÉQUENTATION (13+) ANTHONY HOPKINS aucun laissez-passer ven, lun au jeu 19:00-21:30 sam,dim 13:00-15:45-19:00-21:30
LES SECRETS DIVINS DES PETITES YAYA (G) aucun laissez-passer SANDRA BULLOCK ven, lun au jeu 19:15-21:30 sam,dim 14:30-16:45-19:15-21:30
RÉGINA (G) sam,dim 12:30
ASTÉRIX & OBÉLIX (G) GÉRARD DEPARDIEU ven, lun au jeu 19:15-21:30 sam,dim 12:30-14:45-17:00-19:15-21:30
LA SOMME DE TOUTES LES PEURS (13+) B.AFFLECK et M.FREEMAN ven, lun au jeu 19:00-21:30 sam,dim 12:45-15:45-19:00-21:30
C'EST ASSEZ (13+) J.LOPEZ ven,lun au jeu 19:05 sam,dim 14:30-16:45-19:05
INSOMNIE (13+) A.PACINO Tous les soirs 21:30
SPIRIT: L'ÉTALON DES PLAINE (G) sam,dim 12:45
SPIRIT: L'ÉTALON DES PLAINE (G) sam,dim 12:45
SPIDER-MAN v.f. (G+DJE) TOBEY MAGUIRE ven,lun au jeu 19:00-21:30 sam,dim 13:00-15:45-19:00-21:30
VOUS HURLEREZ... DE RIRE
SCOOBY-DOO aucun laissez-passer
G GÉNÉRAL
Astérix & Obélix MISSION CLEOPATRE
JONQUIÈRE
2445 St-Dominique
SCOOBY DOO (G+DJE) aucun laissez-passer ven,lun au jeu 19:30-21:30 sam,dim,13:15-15:15-17:15-19:30-21:30
ASTÉRIX & OBÉLIX (G) GÉRARD DEPARDIEU ven,lun au jeu 19:30-21:45 sam,dim,12:45-15:00-17:15-19:30-21:45
00520275

HORAIRE DU 14 AU 20 JUIN !
mardi et mercredi : 5.00$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM
SCOOBY DOO (En attente)
Ven. & dim. au jeu.: 19h20 - 21h30
Sam.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30
LA SOMME DE TOUTES LES PEURS (13+ vio.)
Ven. & lun. au jeu.: 19h00 - 21h25
Sam. & dim.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25
INFIDÈLE (13+ érotisme)
Tous les soirs: 21h25
ASTÉRIX & OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE (G)
Ven. & lun. au jeu.: 19h10 - 21h30
Sam. & dim.: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30
SPIDER-MAN (G deconseillé aux jeunes enfants)
Ven. & lun. au jeu.: 19h00
Sam. & dim.: 13h00 - 15h25 - 19h00
00520334

NO 1 AU BOX-OFFIX!
LES CRITIX ET LE PUBLIX SONT UNANIMES!
«SURPERCOMIX.» «...un film somptueux, inventif et surtout extrêmement drôle.» - VOIR
★★★★ - LE SOLEIL
«MISSION ACCOMPLIE. ...comédie fort drôle... ...on n'avait pas autant ri depuis Les Visiteurs...» - LE DEVOIR
«Une vraie comédie pop.» - ICI
★★★★
«...comédie très réussie... Un conseil: allez la voir!» - Échos-Vedettes
«...spectaculaire, drôle, extrêmement distrayant.» - René Homier-Roy, RADIO-CANADA
«...une heure et 47 minutes de pur divertissement.» - LE JOURNAL DE MONTREAL
★★★★ - LA PRESSE
CLAUDE BERRI PRESENTE
Astérix & Obélix MISSION CLEOPATRE
UNE COMEDIE DE ALAIN CHABAT
GÉRARD DEPARDIEU CHRISTIAN CLAVIER JAMEL DEBBOUZE
MONICA BELLUCCI CLAUDE RICH GÉRARD DARMON
www.missioncleopatre.com www.christalfilms.com
PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE! ✓SON DIGITAL
CINÉMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓ | CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE ✓ | COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓ | CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU ✓
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL
00520335

Jonquière en musique

Marie-Chantal Toupin ouvrira le festival

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Le festival Jonquière en musique revient cette année avec, comme têtes d'affiche, les Marie-Chantal Toupin, Projet Orange, Bob Walsh et Michèle Richard.d

Une treizième édition qui demeure, grâce à de nombreux commanditaires, identique à celle des années précédentes, soit cinq semaines de spectacles gratuits, sous le ciel de la rue Saint-Dominique à Jonquière.

Outre Molson Dry, qui est le principal souteneur de l'événement annuel, certains élus de l'arrondissement ont plongé la main dans leur enveloppe discrétionnaire.

«Nous sommes sept à avoir contribué à la présentation de Jonquière en Musique, explique le représentant du secteur Kénogami, Claude Tremblay. La ville de Jonquière s'étant toujours impliquée auparavant, nous leur offrons cette année 21 000 $ pour combler le manque à gagner.» Le conseiller était accompagné de sa collègue Sylvie Gaudreault et du maire de Saguenay, Jean Tremblay.

La Société nationale des Québécois et des Québécoises s'est aussi associé au festival avec une subvention de quelque 17 500 $. La coordonnatrice du regroupement, Diane Potvin, raconte que la division régionale disposait d'un budget de 35 000 $ pour promouvoir la Fête nationale du Québec, le 24 juin. L'autre moitié de cet argent ira à Festivalma.

Autres artistes

Bien que moins connus, plusieurs artistes prometteurs sont inscrits au calendrier de Jonquière en musique. Entre autres, le 21 juin, Côté Rock ouvrira le festival en première partie de Marie-Chantal Toupin. La formation originaire de Lévis, qui offre un rock à saveur très québécoise, vient tout juste de lancer son premier album.

De Saguenay, le groupe In Extremis sera aussi de la partie, le 27 juin, avec une prestation qui témoignera certainement de leur potentiel. Ils avaient été impressionnants l'été dernier sur la grande scène Molson Dry.

Child, Shania Twin et Runaway reviennent pour leur part avec des hommages respectifs à U2, Shania Twain et Bon Jovi.

Problèmes avec les citoyens

L'an dernier, Jonquière en musique avait été critiqué ouvertement par certains citoyens qui demeurent aux alentours de la rue Saint-Dominique.

«Nous avons obtenu, de la ville de Saguenay, tous les permis nécessaires à la présentation du festival. Nous respecterons l'heure limite de 23 h, fixée par les autorités. Pour certaines occasions spéciales, nous terminerons les présentations à minuit», explique la responsable des communications, Marie-Hélène Langlois.

Les organisateurs ont également eu la permission d'effectuer des tests de son quotidiens, dès 16 h.

Combattre la fibrose kystique

Selon les chiffres amassés l'an passé, environ 163 000 personnes ont pu assister aux concerts offerts par Jonquière en musique.

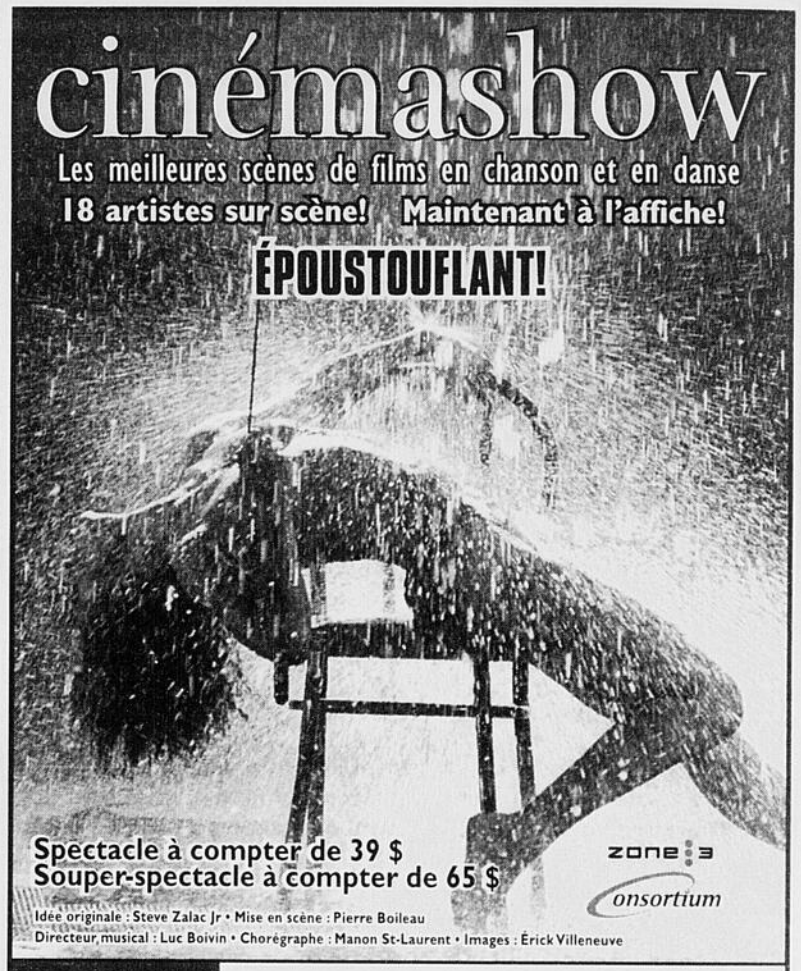
Si ces résultats se maintiennent, l'Association régionale de la fibrose kystique pourrait bien être la première à en bénéficier.

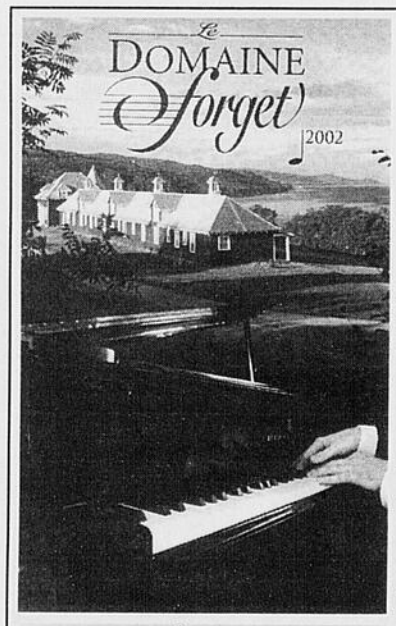
Une entente à long terme a en effet été paraphée pour permettre à l'oeuvre caritative de distribuer, au coût de 3 $, des bâtonnets «Lumi BOOH». Les profits engendrés par cette campagne seront utilisés pour assurer la viabilité de la clinique saguenéenne.

«Pour moi, le fait de s'associer avec des oeuvres profondément humaines, rend l'organisme plus sympathique, souligne le maire Jean Tremblay. Il s'agit d'un geste très louable et noble.»

Le festival Jonquière en musique a annoncé la poursuite de ses activités ainsi que son appui à la cause de la fibrose kystique. De gauche à droite, la responsable de l'Association de la fibrose kystique, Marie-Josée Morency, accompagnée ici de Marie-Hélène Langlois, Jean Ducharme, Dany Dubois et Claude Basque, tous du festival.

(Photo Rocket Lavoie)





L'AVANT-GOÛT DU FESTIVAL

SAMEDI 15 JUIN 20 h 30
Michel Becquet, trombone 20$

L'Ensemble de Cuivres du Domaine Forget
Direction : *Vincent Cichowicz*
Un des plus grands trombonistes au monde

LE FESTIVAL INTERNATIONAL

SAMEDI 22 JUIN 20 h 30
Concert d'ouverture 25$

Hansjörg Schellenberger, hautbois
Emmanuel Pahud, flûte
Jean Saulnier, piano
Des solistes de l'Orchestre philharmonique de Berlin, dans un programme éblouissant de virtuosité.
Groupe Dufour

MERCREDI 26 JUIN 20 h 30
La Flûte en Fête 25$
Mathieu Dufour, Lise Daoust, Susan Hoeppner, Robert Cram, Carolyn Christie et André Papillon, flûtes
Denise Pépin, piano
De brillants flûtistes, des trouvailles époustouflantes.

VENDREDI 28 JUIN 20 h 30
Alena Cechova, violon 25$
Petr Cech, piano
De jeunes musiciens gagnants du prestigieux concours Concertino Praga

Desjardins Caisses d'économie des travailleuses et des travailleurs (Québec) et Première vice-présidence-Caisses de Groupe

Les Brunches-musique 26$ Casino de Charlevoix
TOUS LES DIMANCHES DE 11 H À 14 H
16 juin *Anne et Luc Carré,* voix et piano, *Chansons françaises et québécoises*
23 juin *René Orea Sanchez,* *Musique vénézuélienne*

00519041

Réservations et informations:
(418) 452-3535 ou 1-888-DFORGET (336-7438)

14 personnes sur scène !
Les Crooners, accompagnés de huit musiciens et deux danseuses, vous invitent à venir les entendre interpréter les plus grands succès de Tom Jones et Engelbert Humperdinck... deux des plus grands crooners et sex-symbols de la chanson!
Un rendez-vous à ne pas manquer!
Les Crooners chantent
TOM JONES et ENGELBERT HUMPERDINCK
Matinée 12 $
DU 8 JUILLET AU 19 SEPTEMBRE
Les lundis, mardis, mercredis et jeudis à 13 h 30
CKAC 730

AU CASINO DE MONTRÉAL
BILLETS EN VENTE* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL, SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 ET DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM
*Moyennant les frais de service. Accès réservé aux personnes de 18 ans et plus

Forfaits HÉBERGEMENT
pour 2 personnes offerts à 289 $ et plus
INCLUANT :
• Une nuit pour deux dans l'un des hôtels participants
• Souper-spectacle au Cabaret du Casino de Montréal
• 10 $ de jetons • Carte-cadeau La Puce-à-Porter des Ailes de la Mode d'une valeur de 50 $
• Croisière AML de 90 minutes sur le Saint-Laurent
RÉSERVATIONS : 1 888 898-7777

Maintenant offerts!
Forfaits 5 DIAMANTS
Chaque forfait comprend un repas pour 2 personnes au restaurant *Nuances*, 2 billets pour le spectacle en soirée, des jetons-cadeaux et des surprises...Avec ou sans hébergement.
RENSEIGNEZ-VOUS AU 1 888 883-8823

Radio-Canada
CASINO de MONTRÉAL
00520012
www.cabaretducasino.com

DIRECTEUR

Richard Bouchard est directeur général de l'ÉNAM.
(Photo Jeannot Lévesque)

Cinquième production de l'ÉNAM

par Marc St-Hilaire

(MSH) – L'École nationale des arts par la marionnette (ÉNAM) annonce la présentation de sa cinquième production, intitulée «La maison des émotions» et prévue pour les 3 et 4 juillet, au centre communautaire Christ-Roi.

Ayant mis sur pied un concept unique de thérapie par le théâtre de marionnettes, l'ÉNAM s'attaque particulièrement aux multiples problèmes relatifs aux itinérants. L'efficacité de leur démarche n'est plus à prouver, selon le directeur général et artistique, Richard Bouchard.

«Nous essayons, la majorité du temps avec un succès tangible, de désamorcer des bombes», explique le volubile artiste. Il prend pour exemple une participante au programme qui, par la bouche d'un pantin, décrit brièvement un moment de sa vie au cours duquel elle abusait de médicaments. Cet extrait, présenté en conférence de presse, fera partie du spectacle.

«Tout le monde possède la créativité en soi, de dire M. Bouchard. Nous, on veut mettre à profit les arts pour les domaines de la Santé et de l'Éducation.»

Le directeur des communications de l'ÉNAM, Réjean Arsenault, ne cache pas avoir volontairement choisi d'offrir «La maison des émotions» en parallèle à la Semaine mondiale de la marionnette.

«Nous sommes sur scène pendant cette période mais, précise-t-il, nous ne faisons pas partie de la programmation. Nous voulons permettre aux festivaliers de constater l'utilité de nos activités.»

Il qualifie la démarche de l'ÉNAM comme étant une alternative aux autres méthodes de thérapie psychologique. Une thérapie qui est désormais reconnue par plusieurs intervenants.

«Les 24, 25 et 26 avril, nous avons joué la pièce pour la toute première fois, dans le cadre du colloque annuel de l'Association québécoise pour la réadaptation psychosociale (AQRP), raconte-t-il. La réaction des gens a été extrêmement positive.»

Des subventions de 50 000 $ et de 20 000 $, octroyées respectivement à l'organisme par l'IPAQ et le gouvernement du Québec, font en sorte que la troupe compte partir en tournée régionale et, peut-être même, internationale. La série de spectacles se tiendra entre septembre 2002 et septembre 2003.

Espace Bell

À vous de conquérir votre espace!

DURÉE LIMITÉE !

C'est à papa de jouer maintenant.

allez-y

349$ Économisez 150$

Motorola 60c
- Composition vocale
- Design moderne

399$ Économisez 100$

Kyocera QCP℠-6035
- Téléphone numérique comprenant un ordinateur de poche Palm℠ et un modem sans fil

En vigueur seulement jusqu'au 16 juin 2002 — Économisez 35$

Aucuns frais d'activation▲

Seulement 29$* Économisez 70$

CDM-9100 d'Audiovox

Forfait Mobilité Week-ends 25$ par mois

Appels locaux ILLIMITÉS les week-ends + 150 minutes d'interurbain les week-ends + 150 minutes en semaine

EN PRIME ! 2 mois d'accès illimité au service Messagerie texte▲▲

Comblez papa à l'année longue !

10 23$ /mois pour 24 mois Seulement 124,95$†

Système de télé numérique par satellite 3120 de Bell ExpressVu
- Plus de 300 films par mois (incluant SUPER ÉCRAN) et 126 autres chaînes de qualité numérique avec le forfait Ultra 7 pour seulement 33 $ par mois pour les cinq premiers mois
- Service **Vu!** offrant plus de 50 canaux de télé à la carte, dont 18 en français. Au menu : films, émissions pour enfants, sports, programmation culturelle
- Les week-ends **MégaVu!** Un film vedette toutes les demi-heures chaque week-end !

EN PRIME

Jusqu'au 30 juin 2002, obtenez une glacière Espace Bell « Ice Tunes » de 12 litres avec radio AM/FM intégrée pour **seulement 9,95 $** (valeur de 74,95 $) à l'achat d'un système de télé numérique par satellite de Bell ExpressVu††.

« Allô papa ? J'arrive tout de suite ! »

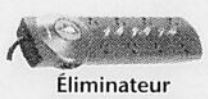
Nouveau : emballage double

8 71$ /mois pour 12 mois 89,95$

Ensemble de deux radios TalkAbout℠ T5320 de Motorola
- 14 canaux et 5 tonalités
- Indispensable pour les sorties familiales

La télé bien équipée !

Accessoires Bell ExpressVu



Éliminateur de surtension

Prises téléphoniques sans fil

Housse de protection pour antenne

En prime : glacière en forme de sac de golf.

Quantités limitées !

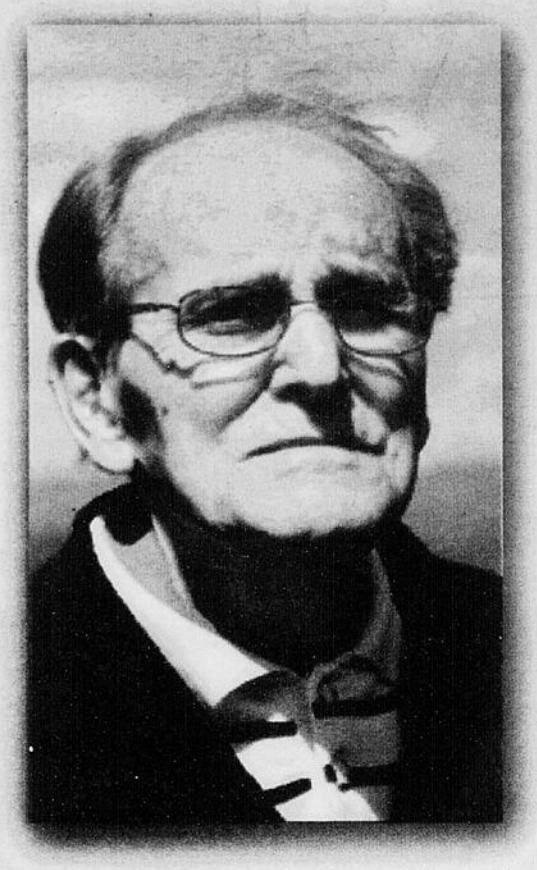
Passez au magasin Espace Bell le plus près.

Alma
Plaza 1
(418) 662-0469

Chicoutimi
1915, boul. Talbot
(418) 696-0506

Place du Royaume
(418) 693-1188

Offres en vigueur jusqu'au 30 juin 2002 (à moins d'indication contraire) dans les magasins participants indiqués ci-dessus, jusqu'à épuisement des stocks et sous réserve de modification, de prolongation et de certaines conditions. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Détails en magasin. *Après remise postale (taxes applicables avant la remise). Offert pour les nouvelles activations dans le cadre d'un forfait Bell Mobilité à facturation mensuelle de 25 $/mois ou plus (minimum 50 $/mois pour le Motorola 60c) avec abonnement de 24 mois. **En fonction du prix d'achat de 199,95 $. †Après le crédit de programmation de 75 $; applicable uniquement pour les nouveaux abonnés à un forfait Ultra. ††Une seule glacière par nouvelle activation. ▲Avec abonnement de 24 mois à un forfait admissible et après remise postale. ▲▲Dès le 2e mois, vous obtenez 100 minutes sur le Web et 100 messages textes pour 8 $ par mois (utilisation dans le cadre du service LibreContact non comprise).



Les Fondations

Gaston L. Tremblay et Place du Royaume vous souhaitent de très belles vacances!

M. Gaston L. Tremblay a le regard d'une personne qui voit ailleurs... Au crépuscule de sa vie on perçoit les choses différemment et peut-être, découvrirons-nous plus tard, que les œuvres de maturité sont celles qui ouvrent au partage...

Depuis sa création en 1995, La Fondation Gaston L. Tremblay, promoteur de Place du Royaume inc., a remis à l'Université du Québec à Chicoutimi, la somme de 186 000 $.

Depuis sa création en 1988, La Fondation Place du Royaume inc. a remis à l'Université du Québec à Chicoutimi, la somme de 341 000 $. Un homme a permis que ces œuvres soient mises en place, il est le fondateur de Place du Royaume, il coule des jours tranquilles à l'ombre de ce qui fut ses raisons de vivre. Cet homme a appliqué dans sa vie la réflexion d'un sage, à savoir qu'un arbre qui tombe fait beaucoup de bruit, cela ameute l'opinion publique et, n'est pas nécessairement constructif, alors que, discrètement, une forêt pousse, sans faire de bruit et,... produit de la richesse pour la collectivité.

M. Gaston L. Tremblay CA promoteur de Place du Royaume et ayant toujours des intérêts importants dans ce méga centre régional a su retourner à la région qui l'a fait grandir.

Il a permis et initié la présence de deux fondations importantes.

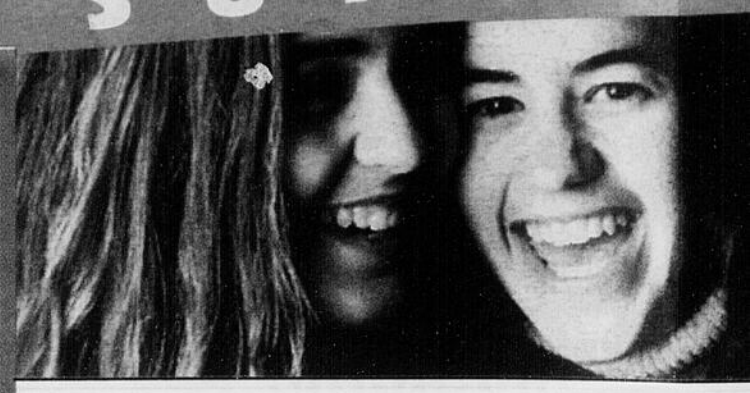
Dans le cadre de la promotion de Place du Royaume ayant pour thème, Bye Bye Charlemagne, les administrateurs des fondations associées à l'œuvre de M. Gaston L. Tremblay souhaitent de bonnes vacances à tous ceux et celles qui s'investissent l'année durant, dans leur formation académique.

Ronald Boivin CA

Ronald Boivin, administrateur des fondations, et Stéphanie Lachance, récipiendaire.

Ronald Boivin CA, Gaston L. Tremblay, fondateur et Ghislain Bélanger, directeur général de Place du Royaume.

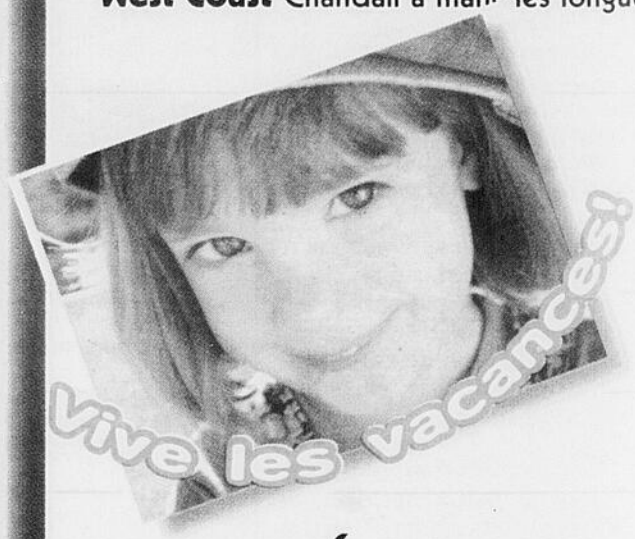
SUPER



1,99$

Vive les vacances!

Beau Bonhomme & Dulcinée Boxer moulant
Bijouterie Micheline Lamontagne Broche m
Clair de Lune Rideau bretelle
Claire France Camisole de coton
Coiffure Rhenndo Shampooing Vivagen anti ch
Émotions Camisole
Intuitions Lot de camisoles
L'Ensemblier Lot de vêtements d'été
La Senza Pyjamas 2 pièces en coton, styles varié
Lilianne Lingerie Jaquette ou nuisette
Lindor Jupe paysanne
Marie-Claire Camisole extensible
Modes Cazza T-Shirt imprimé graffiti
Sports Experts Ballon de soccer Lotto Millenia
Thyme Maternité Choix de chandails et camiso
West Coast Chandail à manches longues



E
Fleuris

Le Su

Vince

Plein la vie

plo

RECHERCHEZ

R VENTE

Bye Bye Charlemagne!

Du 17 au 23 juin 2002

14,99$

Vive les vacances!

Boutique Ouragan Polo rouge enfant
Café Dépôt Infuseur à café individuel, rég. 19,99 $
Chaussures Cité Sandales "Femina"
D'Allaird Vaste sélection de t-shirts
Historia Robe soleil
HMV CD de Joe Dassin album "Souvenirs"
Jean Bleu Short pour femme
Key West Montre digitale, plusieurs couleurs, rég. 29,99 $
La Baie Débardeurs "Global Mind" pour elle, 2 pour 1
Pentagone Choix de Jerseys mode, hommes et femmes

9,99$

Vive les vacances!

Bas Mode Filodora Classic, Absolute Summer
Dans un jardin Boîte pot-pourri "Mûres fruits rouges"
Faces Cosmétiques Baiser invisible
Joallier Norman Tremblay Porte-clefs Petit Prince
L'Accessoirie Sac à main en crochet couleurs assorties
L.A. Express Chandail
La Charmille Poupée de porcelaine 12"
La Crémière 500 ml de crème molle ou dure + 6 sandwiches
Le Rouet Pichet et verres à vin pour le patio
Restaurant A & W
Deux Combos, "3" languettes de poulet Chubby
Rio Sud Chandail
Stokes Mélamine "Marina" à partir de 2,99 $
Suzy Shier Camisole et gilet
Tabagie du Royaume Pointeur Laser
Yellow Sandale Bliss, rég. 19,99 $

29,99$

Vive les vacances!

Au Petit Cordonnier Lot de sandales
Ernest Polo piqué, vaste choix de couleurs (2 pour 50$)
Fleuriste Au Jardin de Frédérik 1/2 douzaine de roses, rég. 39 $
Fuego Coffret soins pour le corps "Living Earth"
Kirouac Cerf-volant Delta appliqué
Le Super Monde Des Athlètes Sandale sport de marque Power
Néro Bianco Sandale
Vincent D'Amérique Manteau, chandail, coton ouaté, pantalon

24,99$

Vive les vacances!

Addition-Elle Pantalon coton Sergé, rég. 59,50 $
Arteq Lampe de table en céramique
Bijouterie Aux Rubis Montre Citadel
Boutique Le Fanatik T-Shirt "Fox"
Centre du rasoir Choix de cadrans Timex Indiglo, rég. 30 $
Jean-Marc Brunet Le Naturiste
Extra 11: 11 antioxidants incluant bleuets
Royaume du livre Livre Mistouk, auteur Gérard Bouchard

DES CENTAINES DE SPÉCIAUX POUR LES VACANCES

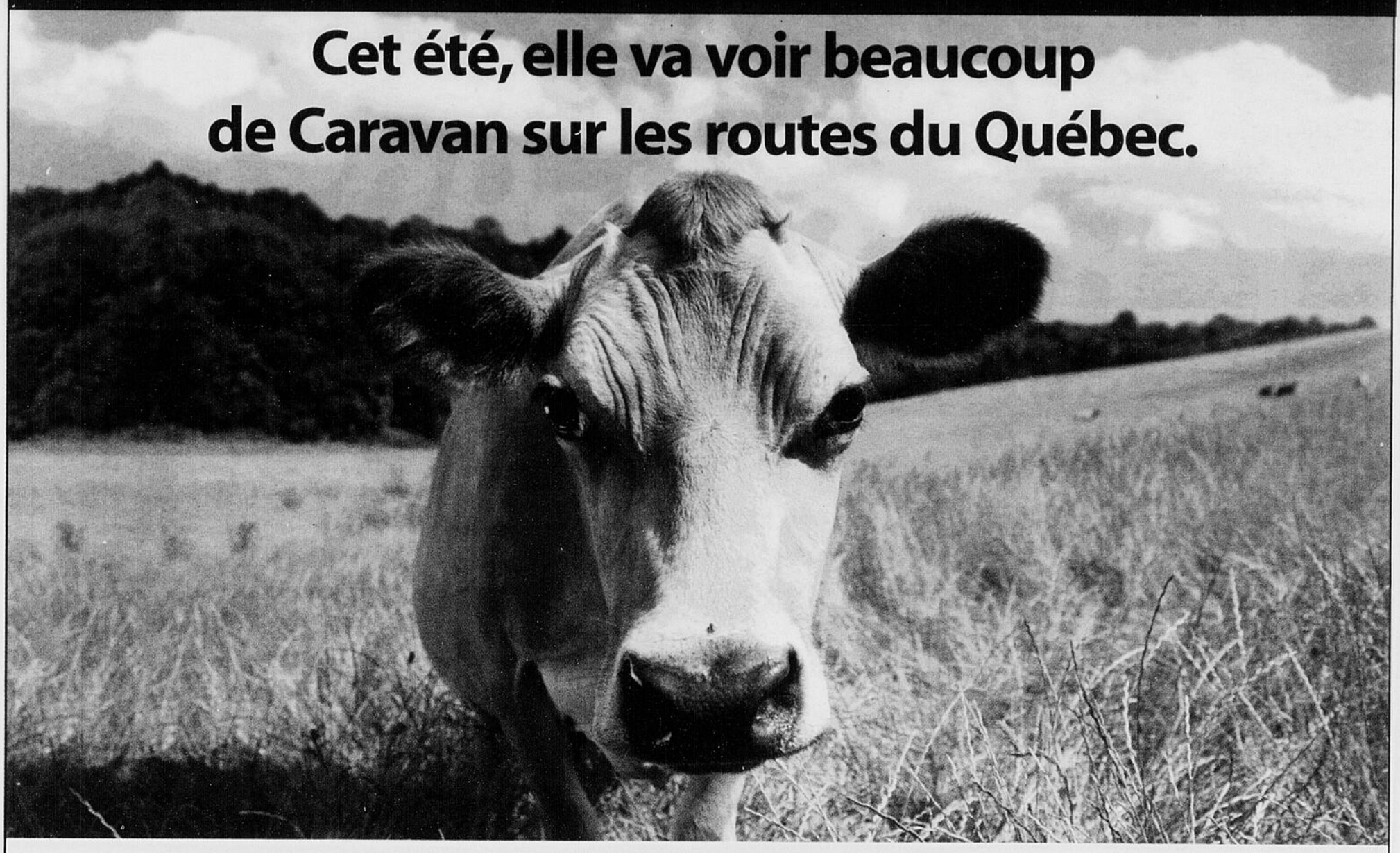
place du royaume

IERCHEZ LES PRODUITS AFFICHÉS «BYE BYE CHARLEMAGNE» CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS

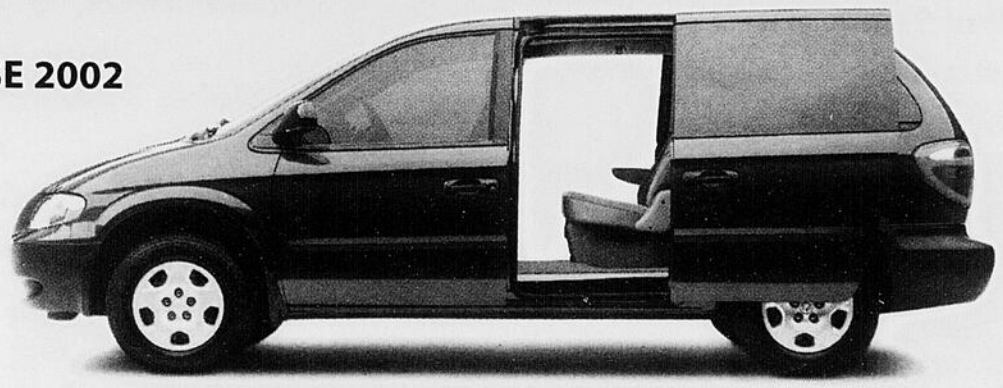
519946-519951

L'événement de juin Dodge Caravan

Cet été, elle va voir beaucoup de Caravan sur les routes du Québec.



Dodge Caravan SE 2002



Équipée comme suit :

Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Tiroir de rangement sous le siège • Habitacle de 7 places • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Glaces à écran solaire • Système antidémarrage Sentry Key[MD] • Plein d'essence gratuit[Ω]

Choisissez **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois **sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2002.**

Ou louez la Dodge Caravan SE 2002 à **289 $**‡† par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 940 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes†	
Mensualités	Comptant initial
339 $	2 690 $
399 $	0 $

avec AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ PENDANT LE MOIS DE JUIN SEULEMENT

NOUVEAU
L'ensemble Quad†† inclut :
4 sièges baquets • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs

Dodge Caravan

La mini-fourgonnette préférée des Québécois.

www.dodge.ca

5/100 **Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep[MD] 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.**

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1 000 $‡

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep[MD]

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2002. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2002 avec l'ensemble 28D + ALS. Dépôt de sécurité (sauf pendant le mois de juin) et premier versement exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. †† L'ensemble Quad n'est offert que sur les Dodge Caravan SE 2002 avec l'ensemble 28D. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. *, † Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. ** Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 $). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep[MD] du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep CHRYSLER Dodge Jeep

00520024

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Les 101 Dalmatiens	La Famille Pirate	Hercule	Croyez-le ou non	Papyrus	Anima-niacs	Histeria!	Lassie	L'Heure du midi	Cinéma / LES POIDS LOURDS (6) avec Ben Stiller, Tom McGowan				Circuit PME	L'Accent franco.	Soccer / La Coupe du Monde 2002: Danemark - Angleterre				
TQS	Les Contes immortels		Cinéma / LE CAILLOU ET LE PINGOUIN (5) Dessins animés		Pub			Box-office	Le Petit Journal	Aventures en Nord	Bleu	Hors-jeu	Catas-trophes	VIP		Cinéma / LE VOL DE L'INTRUDER (5) avec Brad Johnson, Willem Dafoe				Le Grand Journal
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Passion Loisirs	Le sport, un prétexte	Fleurs et Jardins	Vins et Fromages	i-d maison		Via TVA	Boutique TVA		Pub			Cinéma / ALERTE EN PLEIN VOL (6) avec Kate Jackson, Ed Marinaro			
TQc		Iris, le gentil professeur	Pierre Martin...	Bob le bricoleur	Mecki et ses amis	Les En-quêtes...	...Charlie Brown	Ace London	Seconde Chance / Star déchue		La Vallée du soleil	Pignon sur rue	Les Grands Documentaires / Grand Canyon		Attendez que je vous raconte...		Le Roman de l'Homme	Gros Plan sur...	Les Grands Documentaires / Tibet	

SAMEDI 15 juin	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	Claude Charron	Entrée côté "court"		Cinéma / AGNES BROWNE (4) avec Anjelica Huston, Marion O'Dwyer				Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Perfecto Mode (22h55)	Cinéma / JEUX DE GUERRE (4) avec Harrison Ford, Anne Archer (23h25)	
TQS	Les Simpson	Cinéma / GOOD BURGER (6) avec Kel Mitchell, Kenan Thompson				Cinéma / 12 SINGES (3) avec Bruce Willis, Madeleine Stowe					Le Grand Journal (23h15)	Cinéma / LE FILS DE DAMIEN (7) avec Matthew Sullivan, Leslie Harter (23h45)	
CJPM	Le TVA 18 heures	Cinéma / MÉCHANT GARNEMENT (6) avec Justin Chapman, William Katt				Cinéma / LE FACTEUR (5) avec Kevin Costner, Will Patton							Le TVA / Loteries (0h25)
TQc	Zone Science	Exploration / Le Pilotage sur le Saint-Laurent		Cinéma / L'APPARTEMENT (4) avec Vincent Cassel, Romane Bohringer				Cinéma / LA HAINE (3) avec Vincent Cassel, Hubert Kounde			Dream on (23h15)	Les Francs-tireurs / Marc Laurendeau (23h45)	
TV5	Cultivé et bien élevé	Pyramide	Journal FR2	Union libre / Toto Cutugno, Sandrine François		Studio TV5 / Mes Aïeux, Tomàs Jensen, Maryse Letarte			Babylone yéyé	15 Ans... Juste pour rire	Journal belge (23h03)	Des mots de minuit / Alpha Blondy, Gilles Clément	
CANAL D	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / Allemagne		Clémence Des Rochers en spectacle / J'ai Show		Couples légendaires du 20e siècle		Célébrités / Espagne		Riches et Célèbres		Cinéma / TOUCHE PAS.. (5)
RDI	Le Journal de la Coupe du Monde	Culture-choc	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Enjeux / Humeurs de femmes; aérophobie		Le Téléjournal	Entrée des artistes	Histoire du football: le beau jeu		Un Canadien en Nouvelle-Zélande	Le Journal de la Coupe du Monde	Le Téléjournal
RDS	Golf PGA / Omnium des États-Unis - 3e ronde (14h30)		Baseball / Blue Jays - Expos						Sports 30	Soccer / Coupe du Monde: match de deuxième ronde: Allemagne - Paraguay			
S.E.	L'Histoire sans fin II (17h15)		Presque célèbre (18h55)				3-2-1 Action	Pearl Harbor (21h05)					Le Jeu des armes (0h10)
VIE	Maigrir aujourd'hui en forme...	Les Copines d'abord	C'est mon choix / Chéri, c'est à toi de faire les tâches ménagères!		La Santé en vedette / Pères célèbres		Éros et Compagnie		Ça SEX'plique	Les Anges de la médecine	Trauma		Cinéma / LA DERNIERE NUIT (5)
SERIES+	Au nord du 60e		Voilà!	Fou de toi	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Sexe à New York		Homicide		Les Soprano		Cinéma / ASPHALT TANGO (5)
Z	Les Chroniques du paranormal		Des histoires extraordinaires		Aux frontières de l'inexpliqué		X Files/Anthologie		X Files		Invasion Planète Terre		Highlander
HISTORIA	Trouvailles et Trésors / Sherbrooke		Grandes Institutions... Dominion Corset		Tournants / Grève des médecins		Cinéma / RETOUR POUR L'HONNEUR (4) avec Gerald McRaney, Michael Gross				Série noire / Pont de Québec		Cinéma / LES CHEVALIERS...
ÉVASION	Aventures asiatiques / Philippines		Avventura - Séjour en Italie	Vive la vie de camp	Tribulations		Lonely Planet / La Bolivie		Golfs de Floride	Le Touriste	Les Voies de l'aventure	Histoires de camping	Billet ouvert
CBJET	Saturday Report	History of Soccer		Soccer / World Cup: Allemagne - Danemark						The Red Green Show	Cinéma / CHARIOTS OF FIRE (3) avec Ben Cross, Ian Charleson		
CFCF	News	The Expos this Week	eTalk	21C	Mysterious Ways		Cold Squad		Comedy Now!		CTV News	News	The Sex Files (0h05)
WVNY		ABC World News	The Practice		Cinéma / FROM RUSSIA WITH LOVE (4) avec Sean Connery, Daniela Bianchi						News	Access Hollywood	
WCAX		CBS News	Entertainment this Week		Touched by an Angel		The District					ER	
WPTZ	U.S. Open Championship / Golf (12h30)		Stargate SG-1		Cinéma / SPHERE (5) avec Dustin Hoffman, Sharon Stone							Saturday Night Live	
WCFE	BBC World News	The Editors	Wall Street Week	The McLaughlin Group	The Ed Sullivan Show		Metropolitan Opera Presents / Nabucco					BBC World News	Short List
FOX	3rd Rock from the Sun	The Drew Carey Show	Seinfeld		Cops		America's most Wanted		World's Wildest Police Chases		Mad TV		Outer Limits

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Timon et Pumbaa	Jim Bouton	Princesse Sissi	Et voici la petite Lulu	Le Jour du Seigneur			Les Déesses...	L'Heure du midi	La Semaine verte		Second Regard	Espaces protégés - Les Parcs nationaux du Canada		Passion extrême	Soccer / La Coupe du Monde 2002				
TQS	Il est écrit	Cardio, Tae Boxe	Cinéma / UNE MAISON DE FOUS (5) avec Kieran Culkin, Charles Grodin			Y'a plein d'soleil / Jacqueline Lemay			Le Petit Journal	Jardinons avec Albert	Pub		Maison de rêve	Habitac-tion	Cinéma / RÉALITÉ MORDANTE (5) avec Ben Stiller, Winona Ryder			Pas si bête que ça!		Le Grand Journal
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)			Cinéma / PORTEUSES (5) avec Judith Light, Pamela Reed					Le Brunch de maman Dion / Danielle Ouimet		Évangéli-sation 2000	Boutique TVA		Pub			Cinéma / LE CLUB DES AGENTS SECRETS (6) avec Hulk Hogan, Richard Moll			
TQc		Iris, le gentil professeur	Pierre Martin...	Bob le bricoleur	Mecki et ses amis	Les En-quêtes...	Le Monde merveilleux de Disney		Exploration / Le Pilotage sur le Saint-Laurent		La Vallée du soleil	Pignon sur rue	Chasseurs d'idées / Les Autochtones		Téléscience / Les termites attaquent		Grands Documentaires / Comparaisons naturelles		Les Pieds dans les plats / Le Homard des îles	

DIMANCHE 16 juin	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal/Le Point		En direct de Rideau Hall				L'Île de Gilidor		Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / LES CHASSÉS-CROISÉS (3) avec Andie MacDowell, Bruce Davison (22h55)		
TQS	Catastrophes		Arnaques		Cinéma / UN SOURIRE COMME LE TIEN (6) avec Greg Kinnear, Lauren Holly				Le Grand Journal	Cinéma / OCTOPUSSY (4) avec Roger Moore, Maud Adams			
CJPM	Le TVA 18 heures	Un monde de fous	Juste pour rire "Gala"		Cinéma / UNE FILLE QUI A DU CHIEN (6) avec David Spade, Sophie Marceau				Musicographie / Lynda Lemay		Le TVA / Loteries (23h25)	Pub	
TQc	...du National Geographic	Ace London	Seconde Chance / Jude, Set et Match		Le plaisir croît avec l'usage / Chantal Fontaine			Cinéma / QUAI DES BRUMES (2) avec Jean Gabin, Michèle Morgan			Les Brûlés (23h04)	Chasseurs d'idées / Les Autochtones (23h34)	
TV5	Élections législatives 2002: deuxième tour (12h45)		Le Mondial d'impro Juste pour rire 2001		Pour la galerie avec Jean-Luc Moreau et Annick Blancheteau				Campus, le magazine de l'écrit (21h45)		Journal belge (23h10)	Claude Charron (23h40)	Studio TV5
CANAL D	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / Le Mexique		Sol en spectacle (3/5)		Couples légendaires du 20e siècle		Scandales! / Amy Fisher et Joey Buttafuoco		Cannibales / Hannibal Lecter en chair et en os		Cinéma / ÈVE (2) avec Bette Davis
RDI	Le Journal de la Coupe du Monde	Un Canadien en N.-Zélande	Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute	Zone libre / Expérience de mort imminente		Le Téléjournal/Le Point		Histoire du football: le beau jeu		Histoires oubliées	Le Journal de la Coupe du Monde	Le Téléjournal /Le Point
RDS	Golf PGA / Omnium des États-Unis - dernière ronde (13h30)				La Série CART / Portland					Sports 30	Soccer / Coupe du Monde: match de deuxième ronde: Suède - Sénégal		
S.E.	Osmosis Jones (18h20)				Piège mortel				Les Soprano 3 (21h45)	Bel Esprit (22h35)			Le Contrat (0h15)
VIE	Les Anges de la médecine	Les Copines d'abord	Quand la vie est un combat		Médecine d'enquête	Quelques secondes... la vie	La Loi du retour	Maigrir aujourd'hui en forme...	Miniséries / Le Mariage (1/2)				Cinéma / MA FILLE, MA RIVALE (6)
SERIES+	Au nord du 60e		Voilà!	Fou de toi	SOS cotes d'écoute!		L'Hôpital Chicago Hope		Homicide		Cap Random		Cinéma / LE CRI DU SILENCE (5)
Z	Invasion Planète Terre		Farscape		Semaine thématique "Métal hurlant" / Collisions		Robot Wars / Début		Comment c'est fait	Technofolie	Highlander		Star Trek / Deep Space 9
HISTORIA	Trouvailles... Montréal		Histoires d'alcool / Débits de boisson		100 ans de pop / Hollywood		Cinéma / STALINGRAD (4) avec Dominique Horwitz, Thomas Kretschmann				Institutions... Dominion Corset		Cinéma / UN JOURO PARMI...
ÉVASION	Le vent dans les voiles	Le Guide Debeur	Voyage au Canada	24 heures dans la vie d'une ville		Escales de rêves	Plaisirs de France	Pilot Guides		Le Touriste	Plaisirs champêtres	Histoires de camping	Septième Ciel
CBJET	The Living Edens		Live from Rideau Hall				DaVinci's Inquest		Sunday Report	Venture	Canadian Reflections	Sports Late Night / Spruce Meadows: Shell Cup	
CFCF	News	Travel, Travel	Inside the Teenage Brain		Alias		Law & Order: Criminal Intent		Crime and Punishment		CTV News	News	Ebert & Roeper and the Movies (0h05)
WVNY		ABC World News	Cinéma / TOY STORY (3) Dessins animés				Alias		The Practice		News	The Pretender	
WCAX		Everybody Loves Raymond	60 Minutes		Cinéma / THE NEGOTIATOR (4) avec Samuel L. Jackson, Kevin Spacey							ER	
WPTZ	US Open Championship / Golf (13h30)				Dateline NBC		Law & Order: Criminal Intent		Crime & Punishment			George Michaels Sports Machine	Cinéma / UNDERCURRENT (6)
WCFE	BBC World News	Wall Street Week	2002 National Geographic Bee		Africa / Desert Odyssey (2/8)		Changing Stages				BBC World News	Cinéma / THE PHILADELPHIA STORY (2) avec Katharine Hepburn	
FOX	Buffy the Vampire Slayer		Futurama		The Simpsons	King of the Hill	Looking for Love: Bachelorettes in Alaska		Cinéma / THE BIG HIT (5) avec Mark Wahlberg, Lou Diamond Phillips				Angel

Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY

Horoscope

SAMEDI, LE 15 JUIN 2002

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Des vérités éclatent autour de vous et vous ne savez comment les aborder tellement elles vous étonnent. Dans l'état émotionnel où vous vous trouvez, vous risquez de démissionner au lieu d'aller de l'avant. Remuez-vous un peu, faites quelque chose avant qu'il ne soit trop tard. Sachez que la belle-mère et la bru dans la même maison sont deux chats dans un sac.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Ne vous dispersez pas trop dans vos envies et initiatives qui peuvent affluer cette semaine. Vous ne pourrez peut-être pas toutes les assouvir. Prenez votre temps pour vivre le présent sans déborder sur le futur. Votre clairvoyance vous prévient de ce qui va advenir et votre raison devrait vous freiner dans votre agitation.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vivre différemment sera votre devise pour aujourd'hui. Cela signifie des résolutions fermes qui entraîneront des contraintes mais tout cela pour une meilleure qualité de vie. Au physique comme au moral, vous vous sentirez beaucoup mieux grâce à un mettoyage psychologique à fond. Votre intellect et tout le reste de votre être suivront. Vous découvrirez la réalité et l'impact de vos forces retrouvées.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Vous n'agissez pas toujours en fonction de vos souhaits les plus chers. Vos élans généreux vous font oublier que vous avez droit vous aussi de penser à vous, de travailler à votre bien-être et à celui d'un être cher. Prenez conscience du phénomène et retrouvez un minimum d'individualisme. N'ayez pas peur de vivre davantage pour vous-même.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Refusez de vous laisser brider. Il est possible qu'un proche essaie de vous empêcher de progresser. Pas délibérément, mais suivant un sens des responsabilités mal placé. Montrez que vous êtes capable de prendre les choses en main. Vous pourriez finir une chose qui traîne depuis longtemps. Rencontre possible avec une personne intelligente qui éveillera votre imagination.

Vierge:
du 24 août au 22 septembre
Si vous vous montrez perplexe au sujet de l'une de vos relations. C'est probablement que vous voyez des choses qui n'y sont pas. Si vous prenez du recul, observez et laissez quelqu'un d'autre prendre la tête. Vous comprendrez mieux ce qui se passe vraiment. Tous les gens de votre signe devraient se forcer à être réalistes maintenant, en particulier à propos du pouvoir de certaines associations.

Balance:
du 23 septembre au 23 octobre
Vous vivrez aujourd'hui un conflit dans votre vie privée, au plan de la carrière. Dans beaucoup de cas, un changement de plan soudain solutionnera votre problème. Etudiez cette opportunité et tirez-en tout ce que vous pourrez, mais soyez prêt à en discuter avec votre partenaire. Pour d'autres, l'accent est mis sur une idylle.

Scorpion:
du 24 octobre au 22 novembre
Préparez-vous à vivre des moments forts, probablement avec une personne qui attire beaucoup. Quelqu'un vous fera savoir que cette personne désire vous connaître. Il est possible qu'une rencontre ait lieu ces jours-ci. Vous ne pouvez douter de sa sincérité. Triste est la lessive où il n'y a pas une chemise d'homme ou de femme.

Sagittaire
du 23 novembre au 21 décembre
Vous vous sentez plus à l'aise aujourd'hui, et d'humeur allègre. Vos manières désinvoltes et votre sens de l'humour attirent les gens. Vous profitez de cette journée remplie d'activités variées, différentes. Dans la mesure du possible, vous voulez vivre une expérience de liberté, pas spectaculaire, mais à la mesure de votre vie quotidienne. Rien de plus simple à réussir, maintenant.

Capricorne:
du 22 décembre au 20 janvier
La sécurité, sur tous les plans, c'est cela qui obsède actuellement. Vous cherchez très fort le moyen d'améliorer vos finances. Faites confiance aujourd'hui à votre première impression, que ce soit en amour, dans vos finances ou dans votre travail. Une personne chère se montre prête à vous soutenir et à vous témoigner sa sympathie.

Verseau:
du 21 janvier au 19 février
Excellente journée pour que les autres portent leur attention sur vous et soulignent votre capacité à vous exprimer de façon positive et créative. Vous avez le vent dans les voiles. Comportez-vous plus fièrement, n'hésitez pas à paraître avec plus d'élégance. Soyez à l'affût de toute nouvelle opportunité.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Vous avez envie de changer complètement votre apparence vestimentaire, vous voulez surprendre. Vous avez plus de dynamisme. Vous allez avoir une chance très importante de vous faire valoir aujourd'hui et cela tombe bien car vous êtes capable de bien vous exprimer et de montrer votre habileté. Un court voyage peut s'inscrire ici.

Mots croisés

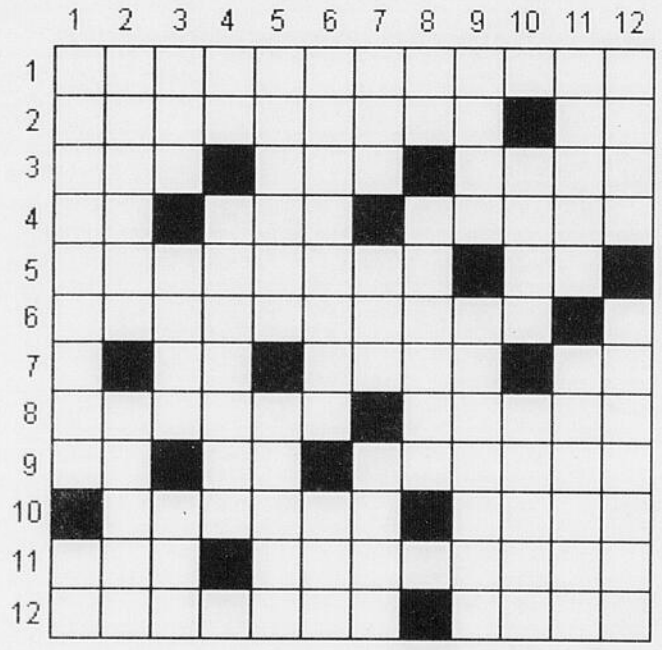
NO 1549

HORIZONTALEMENT

1 - Anecdotes.
2 - Dont le montant n'est pas trop élevé - Fl. d'Italie.
3 - Stylo à bille - Riv. du sud de l'Éthiopie - Nativité.
4 - De même - Mesure agraire - Événement imprévu et fâcheux.
5 - Penchant - Éclos.
6 - Affaibliront.
7 - Prêtresse d'Héra - Irlande - Pron. pers.
8 - Bouquineriez - Heurter contre un obstacle.
9 - De là - Tour - Prise ou fume du tabac.
10 - Un moteur - Filet pour prendre des oiseaux.
11 - Professionnel - Construirai.
12 - Bateau de pêche à fond plat - Malpropre.

VERTICALEMENT

1 - Partie d'un avion réservée à l'équipage - Consonnes jumelles.
2 - Au même endroit d'un texte - Un lémurien.
3 - Rasette - Ébène - Anion.
4 - Tour - Qui fait preuve d'habileté (f.).
5 - Un sens - Relatifs aux habitants de la haute Écosse.
6 - Reconduisiez - Lentille.
7 - Peuple du sud-est du Nigeria parlant une langue du groupe kwa - Clameur - Carrelet.
8 - Art. esp. - Grand luth.
9 - Très fin - Impartiaux.
10 - Frotté d'huile - Assassinera.
11 - Nommé successivement les lettres composant un mot - Relatif aux fonctions intellectuelles.
12 - Un poisson - Doctrine d'origine chrétienne contraire à la foi catholique et condamnée par l'Église.



SOLUTION DU PROBLÈME NO 1548

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	E	R	O	C	E	M	E	N	T	■	M
2	A	C	O	N	I	T	■	P	U	I	S	A
3	S	O	U	T	E	R	R	A	I	N	E	S
4	C	U	L	■	L	E	■	U	S	A	N	T
5	I	L	E	S	■	S	E	L	I	M	■	I
6	N	E	■	U	S	■	D	E	B	O	U	T
7	A	R	R	E	T	A	I	■	L	U	N	E
8	T	A	U	■	R	I	C	H	E	■	I	■
9	I	■	P	O	I	N	T	E	■	A	V	E
10	O	M	I	S	E	■	E	L	I	M	E	S
11	N	A	N	A	R	■	R	E	T	O	R	S
12	■	L	E	I	■	P	A	R	E	S	S	E

Mot mystère

NO 4128

7 LETTRES — GUETTER

abri	délateur	filet	livré	sbire
appel	détecté	flic	long	seul
argus	discrétion	fuite		signe
attendre	document		mentir	suivi
attente	dominer	guetter		suivre
	doute		nerf	
bref		immobile		taupe
	épier	indice	ombre	témoin
cafarder		informer		trace
cafter	faux	inspecte	pion	
contrôle	feindre	isolé	planque	vigie
	feinte			vigile
danger	filer	limier	rouler	

Solution du problème précédent: biberon

V	C	A	F	A	R	D	E	R	V	I	U	S	S	D
I	I	E	R	E	O	O	T	M	L	I	M	I	E	R
D	N	G	T	M	I	F	U	D	E	T	G	N	O	L
I	U	F	I	C	I	N	O	L	E	N	R	I	I	A
S	A	N	O	L	E	R	D	N	E	T	T	A	E	P
C	E	T	E	R	E	P	E	R	S	R	E	I	C	P
R	B	R	E	F	M	L	S	I	E	E	F	C	R	E
E	U	E	R	L	O	E	T	N	E	T	T	A	T	L
T	L	E	P	R	I	P	R	D	I	R	T	I	U	E
I	N	I	T	U	L	F	E	I	C	O	V	E	U	X
O	O	N	B	A	A	E	G	C	E	I	M	I	U	F
N	O	A	N	O	L	T	N	E	U	P	R	E	L	G
C	E	Q	B	O	M	E	A	S	F	E	I	N	T	E
L	U	E	S	R	T	M	D	O	C	U	M	E	N	T
E	R	I	B	S	I	C	I	L	F	O	M	B	R	E

Mazunte

Le paradis de la tortue

par Serge Émond

(SE) - À environ une heure des plages de Huatulco, au bout d'une route de montagne aussi sinueuse qu'un morceau de spaghetti, la protection d'un vénérable animal partage la vedette avec une initiative locale qui a un jour attiré l'attention d'une grande entreprise internationale de produits de beauté.

Mazunte est d'abord le lieu où se trouve le «Centro mexicano de la tortuga». «Tous ceux qui travaillent ici adorent les tortues», vous dira son directeur, Javier Vasconcelos.

La tortue est reine dans la région de Huatulco. Sur les comptoirs des boutiques de souvenirs, elle est présente sous toutes ses formes. Le centre en assure l'étude et la protection. Sa portion ouverte aux visiteurs offre une série de bassins extérieurs et un petit aquarium.

Un peu d'histoire maintenant. En 1969, un Américain découvre qu'une plage de la région accueille chaque année des milliers de tortues marines. Elles y font un arrêt pour enterrer leurs oeufs dans le sable, avant de retourner à la mer.

La découverte donne naissance à une industrie lucrative. En d'autres mots, des milliers de tortues sont massacrées jusqu'à l'intervention du gouvernement fédéral. Celui-ci met un terme au massacre et donne naissance, à quelques kilomètres de la plage visitée chaque année par les tortues, au Centre mexicain de recherche sur les tortues. Malgré des moyens modestes, il poursuit sa vocation encore aujourd'hui. Plus de 20 personnes y travaillent et on peut notamment y admirer sept des huit espèces de tortues marines qui existent sur la planète.

Quel est le rapport avec les produits de beauté? Le voici.

Pendant ses années d'or, l'exploitation des tortues procurait du travail aux hommes des environs. Lorsque le gouvernement fédéral a mis un terme à ce commerce douteux, il a du même coup forcé tous ces hommes au chômage.

Pour compenser les soudaines pertes financières, les femmes ont donné naissance à une nouvelle industrie. Celles des produits de beauté. Elles ont entrepris de préparer des produits de beauté en utilisant les richesses naturelles de la région. Moins d'un kilomètre avant le Centre mexicain de recherche sur la tortue, une petite boutique offre aux visiteurs une série de produits de beauté naturels. Au menu, crème anti-rides, shampoing, revitalisant pour les cheveux, protection pour les lèvres, etc.

En 1993, l'initiative de ces femmes a attiré l'attention d'une touriste principalement intéressée par les produits de beauté. La touriste en question, Anita Roddick, avait déjà donné naissance à The Body Shop International, une importante entreprise de cosmétiques. Elle a proposé aux femmes de les aider à commercialiser leurs produits.

Le reste fait partie de l'histoire et une visite au «Centro mexicano de la tortuga» peut difficilement se faire sans consacrer quelques minutes aux produits de beauté de la région.

Plage

Sur le chemin du retour, un autre site vaut le détour. Pour des raisons bien différentes.

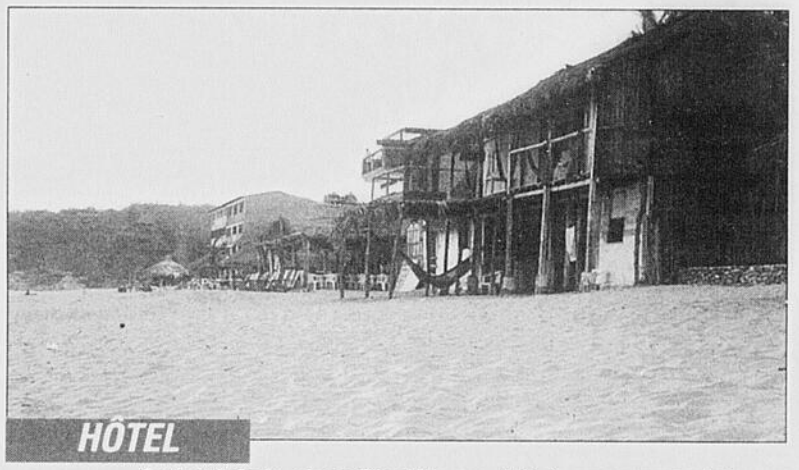
Aux yeux de plusieurs, la plage Zipolite est la dernière des plages «hippies», la grand-maman des plages mexicaines. La nudité y est tolérée, mais l'endroit se distingue principalement par sa simplicité.

Le plus bel exemple est sans doute cet «hôtel» qui vous offre encore la possibilité de passer la nuit dans un hamac, en plein air, pour une poignée de pesos. Il faudra cependant penser à un petit supplément pour le filet qui gardera les moustiques à distance.

Ce reportage a été rendu possible grâce à une invitation du Conseil de promotion touristique du Mexique et la collaboration de la compagnie aérienne Mexicana.

C'est à Mazunte que l'on retrouve le «Centro mexicano de la tortuga».

(Photo Serge Émond)



Au bord de la plage Zipolite, un «hôtel» vous permet de passer la nuit en plein air dans un hamac.

(Photo Serge Émond)

Carlson Wagonlit Travel
EUROPE DE L'EST
CIRCUIT EN AUTOCAR
VIENNE, BUDAPEST, CRACOVIE, PRAGUE
31 août au 14 septembre
Avion, autocar, hôtels 3 et 4* au centre-ville, 20 repas, tours de ville en français, toutes les visites incluses, taxes et visas inclus.*
3233$ par pers. occ. double
CSA CZECH AIRLINES
VOYAGES M. BARRETTE ALMA 668-3078
VOYAGES PARADIS SAGUENAY JONQUIÈRE 547-6645 CHICOUTIMI 696-3121
www.voyagesparadis.com
PERMIS DU QUÉBEC
00517457

Le clé des champs
HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALETS
CHARLEVOIX
AUBERGE DE NOS AÏEUX ET MOTELS ★★★
Forfaits-concert classique et jazz au Domaine Forget à partir de 96 $/pers. incluant siège réservé, souper table d'hôte, coucher et déjeuner. Contactez-nous pour recevoir la liste des concerts: 1-800-265-2405, www.quebecweb.com/aïeux.
Avis aux annonceurs
Annoncez dans «La Clé des champs».
À partir de 12 $ par semaine
Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay — Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.
Christian Tremblay
(418) 690-8838
POUR INFORMATION:
N° télécopieur: 690-8824
Courriel: publicite@lequotidien.com
00520378

CROISIÈRE de NEW YORK à MONTRÉAL
À bord du Norwegian Sea de Norwegian Cruise Line
du 1er au 8 septembre 2002
NCL
Itinéraire : Autocar de Québec à New York; escales à Boston, Bar Harbor, Halifax, Fjord du Saguenay, Québec & Montréal; retour à Québec par autocar
NOTRE TARIF GROUPE : 980$ min (taxes Incl.)
Supplément pour autocar : 135 $ * Réduction membre CAA
Date limite pour inscription : 29 juin 2002
NCL

CROISIÈRE en NOUVELLE ANGLETERRE & sur le FLEUVE SAINT-LAURENT
À bord du Brillance of the Seas de Royal Caribean International
du 22 septembre au 2 octobre 2002
RoyalCaribbean INTERNATIONAL
Itinéraire : Autocar de Québec à Boston; escales à Bar Harbor, Halifax, Sydney, Québec, Fjord du Saguenay, St-Jean, Portland, Boston; retour à Québec par autocar
NOTRE TARIF GROUPE : 2450$ min (taxes Incl.)
Supplément pour autocar : 60 $ * Réduction membre CAA
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC PERMIS DU QUÉBEC
1700, BOUL. TALBOT CHICOUTIMI 545-4060 1-800-771-4777
1186, BOUL. SACRÉ-CŒUR ST-FÉLICIEN 679-8242 1-800-679-8242
540, RUE SACRÉ-CŒUR O. ALMA, PLAZA 2 669-0888
www.caaquebec.com
00519602

NOLITOUR VACANCES
hiver 2002/2003 MAINTENANT DISPONIBLE !
une croisière de prestige à prix abordable
cap sur les îles
CROISIÈRES DANS LES CARAÏBES
RÉSERVEZ MAINTENANT
OFFRE À DURÉE LIMITÉE
OFFRE D'INTRODUCTION
DEUXIÈME PASSAGER 1/2 PRIX !
RÉSERVEZ AVANT LE 30 JUIN ET ÉCONOMISEZ
2e passager à partir de 1179$
Premier passager à partir de 1729$
Premier passager: prix Super Réservez Tôt
Deuxième passager: 50% du prix régulier
Exemple
Croisière du 6, 13 ou 20 janvier sur le Mistral
1er adulte 1729$ + 2e adulte 1179$ = TOTAL 2908$
VOL INCLUS
Nos Navires
European Vision
ANNÉE DE CONSTRUCTION: 2001 • TONNAGE: 58,600
VITESSE DE CROISIÈRE: 20.8 noeuds
Périple Antillais
DÉPARTS DIMANCHE
22 DÉC. - 5 ET 19 JAN. - 2 ET 16 FÉV. - 2, 16, 30 MARS - 13 AVRIL
Santo Domingo • Aruba • Curaçao • Île de Margarita • Grenade • Guadeloupe
Perle des Antilles
DÉPARTS DIMANCHE •
29 DÉC. - 12 ET 26 JAN. - 9 ET 23 FÉV. - 9 ET 23 MARS - 6 AVRIL
Santo Domingo • Tortola • St-Martin • Antigua • Barbade • Guadeloupe
Mistral
ANNÉE DE CONSTRUCTION: 1999 • TONNAGE: 47,900
VITESSE DE CROISIÈRE: 19.5 noeuds
Au rythme des Antilles
DÉPARTS LUNDI • DU 23 DÉCEMBRE AU 14 AVRIL
Ocho Rios • Santiago de Cuba • Iragua Island • Providenciales • Samana • Santo Domingo
NOUVEAU
Notre nouvelle brochure croisières sera disponible bientôt
Les prix indiqués sont ceux d'une cabine standard intérieure pour les départs du 6, 13 et 20 janvier 2002. Toutes les taxes aéroportuaires et portuaires sont incluses ($305). Ne s'applique pas aux forfaits croisière seulement. Cette offre à durée limitée peut être modifiée sans préavis. L'offre de lancement ne s'applique pas sur les cabines de catégorie Suite ou pour les dates de croisière suivantes: 22, 23, 29 et 30 décembre, 15 et 17 février, 2, 3, 9 et 10 mars. Permis du Québec.
Voyages Paradis Saguenay / Jonquière Tél.: 547-6645 - 542-2595 / 1-800-475-6645
Voyages Paradis Saguenay / Chicoutimi Tél.: 696-3121
Voyages Michel Barrette / Alma Tél.: 668-3078 ou sans frais: 1-800-263-3078
Voyages Nuevo inc. / St-Félicien Tél.: (418) 630-3003
00520471

Bourse

Toronto

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ACD SYS	3299	1.400	1.300	1.400	0.000
AD OPT	141200	3.050	2.950	2.950	-0.100
ADB SYS O	39600	0.320	0.290	0.320	+0.020
ADF GR F	9650	10.830	10.110	10.830	+0.180
ADS INC A	4200	3.000	2.950	2.950	-0.050
AGF B F	150090	21.500	20.700	20.800	-0.400
AIC DIVER	13096	25.600	25.410	25.410	-0.340
AIC DIVE P	700	26.500	26.050	26.500	0.000
AIT ADV	27600	2.840	2.840	2.840	0.000
ALI TECH	78402	43.210	43.110	43.200	-0.010
AMR TECH	1000	1.350	1.350	1.350	-0.050
ART ADV O	10300	2.380	2.300	2.380	+0.040
AT PLASTICS	5100	2.560	2.520	2.560	-0.030
AT T CAN	75820	48.000	47.640	48.000	0.000
ATI TECH	996863	14.980	14.180	14.850	-0.050
ATS AUTO	66693	18.950	18.650	18.650	-0.150
AASTRA T	17643	24.150	23.550	23.710	-0.140
ABER DM	204099	28.000	26.760	26.810	-0.380
ABERDEEN	48081	9.050	8.900	8.910	-0.070
ABITIBI C	1331027	14.300	13.860	14.200	0.000
ACETEX	16164	6.600	6.350	6.350	-0.050
ACKTION	4101	21.000	20.700	20.750	0.000
ADHEREX O	28500	0.360	0.340	0.340	-0.010
ADRIAN O	33600	0.165	0.150	0.165	+0.025
ADVANTX O	2000	0.175	0.175	0.175	0.000
AECON GR	23630	6.200	6.150	6.200	0.000
AETERNA F	21315	7.140	6.930	6.930	-0.210
AFTON O	100	0.000	0.000	0.000	0.000
AGNICO E	558177	23.600	22.300	23.000	+1.240
AGRIUM	154002	14.700	14.250	14.600	-0.150
AIMGLOBL	15500	0.550	0.490	0.550	+0.050
AIR CANADA	264544	7.300	7.100	7.100	-0.300
AIR CAN A F	36293	5.200	5.000	5.020	-0.330
AIRBOSS O	13500	2.300	2.250	2.250	+0.050
AKITA A F	4950	16.850	16.750	16.850	0.000
ALARMF O	3000	1.600	1.600	1.600	-0.050
ALT ENER P	3350	26.440	26.070	26.080	+0.010
ALCAN	789752	56.850	55.060	55.200	-0.800
ALCAN C P	1000	25.200	25.180	25.180	-0.020
ALCAN E P	350	22.250	22.250	22.250	-0.050
ALCATEL C	3948	14.650	14.310	14.400	-0.440
ALDEAVISN O	22000	0.270	0.230	0.270	0.000
ALGO CENT	2000	45.250	44.500	45.000	-0.500
ALGOMA ST	22865	6.750	6.490	6.510	-0.240
ALIANT	61687	30.300	29.350	29.750	-1.000
ALIANT 2 P	1500	25.080	24.800	25.080	+0.080
ALIMENTA B F	101353	134.800	133.300	133.910	+0.300
ALLBANC SP	2700	45.500	45.170	45.500	-0.500
ALLBANC SP P	916	25.850	25.800	25.850	-0.150
ALL ATL A	800	19.250	19.250	19.250	+0.250
ALL ATL BF	31801	19.350	18.800	18.950	+0.020
ALMADEN	17310	0.820	0.760	0.820	+0.060
ALTAGAS	39480	9.860	9.750	9.800	+0.010
ALTAREX O	6975	0.480	0.450	0.470	+0.010
ALTERNAT O	44800	0.255	0.240	0.250	+0.005
AMERICA O	42000	0.550	0.540	0.550	+0.010
AM LEDUC	10000	0.450	0.450	0.450	-0.030
AMISCO I	500	6.550	6.550	6.550	0.000
AMVES	257351	13.500	12.600	13.110	-0.640
ANDRS WA F	7300	18.300	17.500	17.550	-0.200
ANDRES W B	200	24.000	23.000	24.000	+1.500
ANGIOTEC	106939	60.250	58.530	60.000	+0.980
ANORMED	8051	4.000	3.970	3.970	-0.030
ANTHONY O	500	1.450	1.450	1.450	0.000
ARBOR A	400	15.000	14.550	14.550	-0.450
ARBOR B F	700	15.000	15.000	15.000	-0.600
ARCIS O	8900	1.000	0.950	1.000	0.000
ASBESTOS	6300	4.500	4.100	4.450	+0.300
ASHTON	461527	2.650	2.250	2.510	+0.360
ASIA O	11500	0.160	0.150	0.150	-0.010
ASPEN G O	15000	0.340	0.275	0.275	-0.035
ASSANTE C	35251	8.700	8.640	8.720	+0.420
ASTRAL A F	81310	21.500	20.850	20.900	-0.100
ASTRAL B F	1800	25.000	25.000	25.000	-0.250
ATCO I F	15638	54.500	52.050	52.500	-1.000
ATCO II	500	52.000	52.000	52.000	-2.500
ATCO 3 P	376	26.900	26.850	26.850	-0.050
ATLANTIS SY	49000	0.510	0.500	0.500	-0.050
ATNA O	21500	0.400	0.380	0.380	-0.030
AUR RES	1225941	4.990	4.850	4.910	-0.090
AURADO EX O	13134	0.320	0.300	0.305	+0.005
AURIZON O	99621	1.400	1.320	1.350	0.050
AUTOMODU	1770	5.150	5.050	5.050	0.000
AXCAN P	32232	21.600	19.510	21.600	+1.200
AXIA NET O	6500	1.520	1.380	1.400	0.000
AZCAR TEC	1000	0.430	0.430	0.430	0.000
AZCO MNG O	200	1.320	1.320	1.320	+0.060
B SPLIT	4000	5.010	4.500	5.010	+0.010
B SPLIT P	1445	24.250	24.000	24.000	-0.700
B SPLIT II	2100	9.510	9.450	9.500	-0.390
B SPLIT IIP	44	0.000	0.000	0.000	0.000
B2B TR	1200	11.000	11.000	11.000	-0.250
BCE EMER	728988	7.460	6.400	7.400	-1.400
BCE INC	2383654	27.450	26.300	27.160	-0.040
BCS AA P	1625	23.480	23.360	23.360	+0.010
BCE I P	477161	25.070	25.030	25.050	+0.030
BCE I R	400	24.850	24.850	24.850	-0.150
BCE I S	3200	23.950	23.900	23.950	+0.410
BCE I Y	26146	24.100	24.000	24.100	0.000
BC GAS	66168	39.890	39.500	39.700	-0.050
BFI C U	151274	10.740	10.460	10.690	+0.240
BMTC A F	3010	15.500	15.000	15.050	-0.350
BNN INVST	173	22.000	22.000	22.000	-0.500
BNN SP P	500	25.900	25.900	25.900	+0.100
BPO PPTY	5807	27.450	26.750	26.750	-0.750
BW TECH	3000	20.600	20.500	20.500	-0.100
BADGER	6591	1.300	1.300	1.300	0.000
BAKBONE	203565	2.920	2.600	2.800	-0.100
BALLARD	218673	28.350	25.500	27.610	+0.600
BAND ORE O	3000	0.700	0.690	0.700	+0.010
BANK MTL I	155966	36.200	35.760	35.800	-0.320
BK MTL 3P	56200	27.000	26.680	26.820	+0.070
BKMTL B4	27535	25.890	25.850	25.890	+0.040
BKMTL B 5	7295	24.150	24.000	24.000	-0.110
BK MTL B6	43101	25.840	25.750	25.840	+0.140
BANK N S	906134	52.000	51.150	51.150	-0.650
BK NS 6P	1225	25.600	25.560	25.560	-0.040
BK NS 7P	90300	26.400	26.150	26.300	-0.100
BK NS 8P	600	26.700	26.700	26.700	-0.100
BK NS 9P	350	26.730	26.730	26.730	-0.020
BK NS 11P	900	26.950	26.950	26.950	+0.140
BK NS 12 P	9380	23.800	23.700	23.750	+0.050
BARICK GLD	344715	53.050	30.250	30.860	+1.550
BASIS100	91450	1.850	1.680	1.800	0.000
BATTERY	232150	0.150	0.140	0.150	0.000
BAYTEX	266602	7.250	6.950	7.150	0.000
BELAIR E O	15509	1.580	1.470	1.550	+0.050
BELL C 15P	6000	25.000	25.000	25.000	+0.150
BELL C 17P	4620	24.100	24.050	24.100	+0.200
BELL C 19P	56801	24.950	24.900	24.900	+0.060
BELL C INTL	18210338	0.015	0.005	0.010	0.000
BELL NORD U	63244	10.000	9.920	9.990	+0.020
BELZBERG O	10700	4.950	4.650	4.950	+0.300
BEMA GL O	2575438	2.090	1.920	1.930	+0.070
BENNET E	17730	26.890	26.060	26.890	+0.840
BEST PAC	89	0.000	0.000	0.000	0.000
BIG ROCK	13100	7.800	7.800	7.800	-0.140
BIOMIRA	25244	3.610	3.500	3.510	+0.010
BIONICHE	6857	3.300	3.050	3.300	+0.240
BIOSCRYPT	52660	1.350	1.210	1.350	+0.130
BIOVAIL C	670134	48.500	45.080	47.510	+1.920
BIRIM A O	6000	0.365	0.360	0.360	-0.010
BL HAWK O	67500	0.160	0.150	0.160	+0.010
BLK SWAN	20800	0.220	0.200	0.200	0.000
BLKROCK	63200	2.590	2.490	2.550	+0.100
BOARDWL	8260	14.610	14.300	14.300	-0.300
BOLIDEN	7200	6.200	6.010	6.060	+0.010
BOMBDR A	31617	13.660	13.180	13.470	+0.070
BOMBDR B F	2180378	13.700	13.140	13.400	-0.020
BMBDR 2 P	5310	23.700	23.550	23.700	+0.010
BMBDR 4 P	9000	24.900	24.760	24.760	-0.090
BONAVIST	34020	30.650	30.000	30.000	-0.400
BOOMRNG O	8500	1.850	1.800	1.800	-0.050
BORALX I A	3550	7.510	7.500	7.510	-0.040
BOVAR A	64160	0.125	0.105	0.105	-0.005
BOW VALY	5000	1.580	1.550	1.550	-0.050
BOWATER C	1058	78.190	78.060	78.060	+0.060
BOYD GR AO	9265	1.790	1.680	1.790	+0.040
BRMPTN A F	4050	16.750	16.500	16.750	+0.250
BRASCAN A	527569	36.200	35.090	36.200	+0.560
BRASCAN 4	2361	18.550	18.250	18.550	+0.150
BRASCAN 9	15	0.000	0.000	0.000	0.000
BRASCAN 10	3000	26.150	26.010	26.100	+0.100
BRASCAN 11	219111	24.600	24.500	24.600	+0.350
BRASCN 8.35	1672	25.750	25.500	25.750	+0.020
BRASCN 8.30	9740	25.490	25.350	25.450	+0.070
BRSCN FIN A	2146	18.000	17.350	17.350	-0.650
BRAS SER A	400	18.000	17.500	17.500	-0.750
BREAKWTR	158281	0.195	0.180	0.195	+0.015
BRIK BRW O	6000	1.280	1.250	1.280	+0.020
BRIDGE.C O	7700	2.350	2.250	2.250	-0.100
BROCKER O	875	0.900	0.900	0.900	+0.050
BROOKFLD P	345712	31.250	30.800	31.020	+0.220
BRK PRI A	4167	21.020	20.750	21.020	+0.020
BUHLER	14250	5.100	5.000	5.000	0.000
BURNTSND	26866	0.850	0.810	0.810	-0.040

C

CAE	506203	13.350	13.010	13.150	-0.150
CCL A	6000	19.000	19.000	19.000	+1.000
CCL B F	71014	19.380	18.650	18.850	-0.650
CDI EDUC	6400	3.500	3.500	3.500	0.000
CFM CORP	134018	16.500	15.650	15.900	-0.600
CGI A F	329397	8.050	7.900	7.980	-0.090
CHC H A F	48070	32.250	31.800	32.000	-0.080
CI FUND	92559	11.850	11.300	11.500	-0.530
CP HOLDRS	19550	67.750	66.980	67.750	-0.280
CP SHIPS	226446	16.650	16.000	16.000	-0.150
CPI PLAST O	6350	6.750	6.600	6.600	-0.300
CSI WRLSS O	7800	2.410	2.400	2.400	-0.060
CABLE SAT F	77335	3.490	3.060	3.060	-0.340
CALADER O	23400	0.160	0.150	0.150	-0.010
CALEDONIA	221300	0.350	0.320	0.330	+0.030
CALIAN TECH	600	3.600	3.510	3.510	-0.090
CALLNET	11290	0.680	0.600	0.600	-0.050
CALLNET B F	166200	0.630	0.480	0.630	+0.175
CAMBIOR	499885	1.990	1.810	1.860	+0.060
CMBIR W	61600	0.520	0.480	0.480	+0.050
CAMBIR W B	21000	0.380	0.310	0.310	0.000
CAMECO	111813	42.000	40.100	40.700	-1.300
CAMP RES	22572	0.770	0.730	0.730	+0.030
CAN BAN A	300	45.610	45.610	45.610	-1.390
CAN BAN P	100	25.700	25.700	25.700	+0.200
CAN BREAD	5450	22.900	19.940	22.900	+1.150
CAN LIFE F	167827	38.900	38.000	38.320	-0.050
CAN LIFE P	2550	26.050	25.900	26.050	-0.050
CS PETE	1500	6.000	6.000	6.000	-0.050
CANADEX	4000	2.630	2.580	2.580	-0.050
C BK ENG	4874344	2.800	2.700	2.700	-0.090
CDN FIN	4400	32.800	32.800	32.800	-1.650
CG INVEST	12962	9.800	9.580	9.800	0.000
CG INV 1P	500	25.510	25.510	25.510	0.000
C HYDRO	15725	2.250	2.100	2.180	-0.170
CI BK COM	626685	48.550	47.600	48.250	+0.100
CIBC 14	100	26.850	26.850	26.850	+0.050
CIBC 15	600	26.500	26.500	26.500	+0.020
CIBC 17	1150	26.250	26.200	26.250	0.000
CIBC 18	6850	24.650	24.500	24.600	0.000
CIBC 19	66600	25.550	25.450	25.550	+0.100
CIBC 21	3850	27.050	27.000	27.050	+0.150
CIBC 23	51900	26.200	26.000	26.200	+0.100
CIBC 24	8173	25.600	25.400	25.600	+0.150
CIBC 25	110443	25.450	25.300	25.450	+0.100
C MEDICAL	13045	27.400	26.900	27.050	-0.200
CN RAIL	182572	76.450	75.290	76.050	-0.230
CDN NAT RES	340451	49.000	48.370	48.400	-0.600
CP RAIL	409745	35.040	34.500	34.550	-0.450
CURRIOR O	5883383	0.050	2.800	3.020	+0.220
CDN TIRE	650	40.250	40.000	40.250	-1.000
CTIRE A F	396086	30.800	30.050	30.260	-0.680
CUTIL A F	28261	58.000	57.100	57.300	-0.200
C UTIL B	600	58.200	57.450	57.450	0.000
CDN WS BK	7654	27.190	26.600	26.650	-0.490
CDN WORLD	49	0.000	0.000	0.000	0.000
CDN Z O	39000	0.295	0.285	0.285	-0.005
CANAM A F	4208	8.650	8.390	8.400	+0.040
CANARC O	42000	0.460	0.400	0.460	+0.060
CANCAP P	900	26.000	25.900	26.000	0.000
CANCOR O	85000	0.240	0.240	0.240	0.000
CANFOR	109739	11.650	11.450	11.450	-0.180
CANGENE	16675	10.450	9.850	10.450	0.000
CANMINE O	2500	0.370	0.370	0.370	0.000
CANWST N V	2807	9.400	9.060	9.140	-0.270
CANWEST G F	247173	39.350	8.860	9.030	-0.270
CAP GAIN Y	13371	24.400	23.000	23.600	+0.350
CAP GAIN E	7000	14.500	14.500	14.500	+0.150
CARA A F	9976	6.950	6.750	6.750	-0.200
CARDIOM O	7100	2.500	2.450	2.490	-0.010
CARS4U O	6	0.000	0.000	0.000	0.000
CASCADES I	293449	17.950	17.550	17.820	+0.070
CASURINA U	3458	20.150	19.750	19.750	-0.350
CATHEDRL O	1000	1.450	1.450	1.450	0.000
CAVELL EN	36700	0.940	0.900	0.940	-0.040
CEDARA SFT	43305	2.100	2.000	2.000	-0.080
CELESTICA	893722	38.000	36.250	37.700	-0.660
CELL LOC O	19800	1.800	1.750	1.750	-0.020
CFUND A F	104600	6.490	6.370	6.440	+0.070
CENTRINTY	14800	0.660	0.630	0.660	-0.010
CENTURION O	1192000	0.630	0.620	0.630	0.000
CEQUEL	177661	3.850	3.800	3.830	+0.010
CERTICOM	139159	1.000	0.930	0.960	-0.050
CHAI NA TA	52	0.000	0.000	0.000	0.000
C HCI AF	2300	3.000	3.000	3.000	0.000
C MERCNTL	3000	17.400	17.400	17.400	+0.030
CONS PPTY	51700	0.240	0.235	0.240	-0.010
CONTINENTL	08900	0.560	0.560	0.560	+0.010
CONTRNS A F	154003	6.500	36.000	36.000	-1.300
COOLBRND	76175	6.750	6.510	6.640	-0.110
CORBY	2480	69.000	68.500	69.000	+0.500
CORECO I	11	0.000	0.000	0.000	0.000
CORECO	66878	1.510	1.410	1.470	+0.040
CORETEC	6009	4.000	3.900	3.900	-0.400
CRNER BAY O	29420	6.200	5.780	6.000	+0.150
CORONA G	13260	0.700	0.560	0.700	+0.150
CORRIENTE O	137000	1.000	0.900	0.970	-0.030
CORUS B F	16852	33.000	31.690	31.690	-0.910
COSSETTE F	1700	15.550	15.300	15.550	+0.100
COTT	519776	29.380	28.000	29.000	+0.560
COUNSEL	7038	3.100	3.070	3.070	0.000
CREO INC	96754	15.900	15.160	15.500	-0.460
CREW D O	86000	0.450	0.405	0.410	0.000
CROS LKE O	15000	0.130	0.120	0.130	-0.020
CROSOF O	3000	0.550	0.550	0.550	+0.050
CRYOCATH	22201	7.750	7.400	7.400	-0.250
CRYPTOLOG	73678	13.700	12.300	13.500	+0.300
CRYSTALX O	114300	3.150	2.840	3.100	+0.210
CUMBERL O	90550	3.150	2.680	2.700	+0.060
CUSAC GLD O	7000	0.320	0.300	0.300	-0.010
CYBERPLX O	11157	0.365	0.360	0.360	-0.005
CYGNAL O	1900	2.950	2.850	2.850	-0.110
CYMAT O	10898	3.610	3.550	3.550	-0.100

D à G

DAIMLERCH	225	67.900	67.900	67.900	-2.950
DALSA	8890	10.010	9.500	10.000	+0.450
DANIER L F	8600	17.600	17.500	17.600	-0.100
DATAMARK	6900	3.900	3.500	3.500	-0.170
DATAMIRO	5500	10.000	9.900	10.000	0.000
DATAWEST O	300	1.630	1.630	1.630	0.000
DAVIS H U	123930	10.540	10.480	10.540	-0.010
DECOMA A F	42073	20.350	19.760	19.890	-0.640
DELANO TE O	44300	0.260	0.220	0.230	-0.020
DELRINA EX	1400	46.380	46.380	46.380	+0.220
DENISON	15688	3.500	3.250	3.500	+0.190
DENNING	2000	6.250	6.250	6.250	-0.200
DERLAN	7200	2.550	2.450	2.550	0.000
DESCARTE	116717	5.250	4.910	5.230	-0.130
DESDUN A P	200	25.650	25.650	25.650	+0.150
DESTINY R	12400	0.310	0.280	0.280	-0.020
DEVINE E O	25000	0.300	0.300	0.300	+0.040
DIAGNOCUR O	795900	0.650	0.510	0.650	+0.080
DIAMWORK O	150	0.000	0.000	0.000	0.000
DIAZ RES CL A	3000	0.340	0.340	0.340	0.000
DIMETHAD	64030	3.650	3.450	3.460	-0.040
DION ENT O	11275	0.205	0.200	0.205	+0.015
DIVERSFD P	5200	27.200	27.000	27.000	-0.200
DIVERS CE P	12962	25.750	25.400	25.450	0.000
DIVERS CE P	12962	25.750	25.400	25.450	0.000
DOFASCO	413754	31.500	30.000	31.150	-0.400
DOMAN A	3000	0.295	0.295	0.295	+0.080
DOMAN B F	13500	0.270	0.270	0.270	+0.020
DOM CITRS O	1250	1.700	1.700	1.700	+0.070
DOMTAR	344622	18.350	17.760	18.000	-0.450
CO OPER A	2400	23.600	23.250	23.250	-0.350
CO STEEL	108345	6.260	5.700	5.850	-0.400
COASTAL SVF	2000	0.500	0.500	0.500	-0.050
COASTAL MV	10000	0.500	0.500	0.500	+0.250
COGECO CBLE	F7761	16.950	16.500	16.500	-0.450
COGECO F	8251	16.800	15.550	15.550	-1.250
COGNICASE	145932	6.550	6.250	6.410	-0.260
COGNOS	105613	35.320	33.100	35.100	+0.810
COM DEV	38759	1.700	1.620	1.630	+0.010
COMAPLX	30240	1.500	1.500	1.500	0.000
COMPTON	97659	4.240	4.060	4.060	-0.020
CONCERT I	26801	3.460	3.150	3.150	-0.210
CONCORD P	1129451	2.820	2.700	2.750	0.050
CONJUCH	1300	5.150	4.800	4.800	-0.530
C HCI AF	2300	3.000	3.000	3.000	0.000
C MERCNTL	3000	17.400	17.400	17.400	+0.030
CONS PPTY	51700	0.240	0.235	0.240	-0.010
CONTINENTL	08900	0.560	0.560	0.560	+0.010
CONTRNS A F	154003	6.500	36.000	36.000	-1.300
COOLBRND	76175	6.750	6.510	6.640	-0.110
CORBY	2480	69.000	68.500	69.000	+0.500
CORECO I	11	0.000	0.000	0.000	0.000
CORECO	66878	1.510	1.410	1.470	+0.040
CORETEC	6009	4.000	3.900	3.900	-0.400
CRNER BAY O	29420	6.200	5.780	6.000	+0.150
CORONA G	13260	0.700	0.560	0.700	+0.150
CORRIENTE O	137000	1.000	0.900	0.970	-0.030
CORUS B F	16852	33.000	31.690	31.690	-0.910
COSSETTE F	1700	15.550	15.300	15.550	+0.100
COTT	519776	29.380	28.000	29.000	+0.560
COUNSEL	7038	3.100	3.070	3.070	0.000
CREO INC	96754	15.900	15.160	15.500	-0.460
CREW D O	86000	0.450	0.405	0.410	0.000
CROS LKE O	15000	0.130	0.120	0.130	-0.020
CROSOF O	3000	0.550	0.550	0.550	+0.050
CRYOCATH	22201	7.750	7.400	7.400	-0.250
CRYPTOLOG	73678	13.700	12.300	13.500	+0.300
CRYSTALX O	114300	3.150	2.840	3.100	+0.210
CUMBERL O	90550	3.150	2.680	2.700	+0.060
CUSAC GLD O	7000	0.320	0.300	0.300	-0.010
CYBERPLX O	11157	0.365	0.360	0.360	-0.005
CYGNAL O	1900	2.950	2.850	2.850	-0.110
CYMAT O	10898	3.610	3.550	3.550	-0.100
EMERA INC	58598	16.900	16.750	16.750	0.000
EMPIRE A F	6729	62.750	60.750	60.750	-2.760
EMPIRE 2 P	700	25.000	24.500	25.000	+1.000
ENBRIDGE	144691	46.490	45.280	45.970	-0.530
ENBRIDGE P	1700	25.100	24.660	25.100	+0.250
ENBRID 760	5360	25.350	25.110	25.230	-0.020
ENBRIDGE 8	2240	26.200	26.000	26.200	+0.200
ENBRID 780	4965	25.500	25.400	25.500	+0.050
ENCANA C	1319026	46.170	44.700	45.860	+0.650
ENCOUNTER	91700	1.100	1.030	1.030	-0.070
ENERCHEM	1600	6.850	6.500	6.700	+0.100
ENERFLEX	22721	17.600	17.350	17.350	-0.190
ENERGY SV U	14565	30.000	29.760	30.000	0.000
ENGHOUSE	5500	10.000	9.950	9.950	-0.050
ENSIGN RES	59375	16.450	16.200	16.200	-0.420
ENSOURCE	5970	4.520	4.500	4.500	-0.030
ENVOY	6100	0.500	0.500	0.500	-0.050
EPIC DATA	3900	0.670	0.630	0.630	-0.040
EQUATO E	116550	2.930	2.750	2.900	+0.190
ETRUSCAN O	27000	0.950	0.920	0.940	+0.040
EUROGAS O	22000	0.410	0.385	0.385	+0.005
EXALL O	94100	0.160	0.150	0.160	+0.010
EXCO TEC	26447	13.250	13.000	13.000	0.000
EXFO ELEC	254152	3.080	2.810	2.910	-0.070
EXTENDI	800	5.850	5.850	5.850	-0.150
EXTEND A F	61788	5.660	5.450	5.580	-0.120
FP NEWS U	2800	10.300	10.250	10.300	0.000
FPI LTD	3518	9.250	8.310	8.360	-0.240
FAHNSTK A F	15502	34.900	34.150	34.250	-0.910
FAIRFAX F	204891	64.990	162.500	162.500	-1.450
FAIRMONT	97543	40.770	39.090	40.200	-0.200
FAIRSTAR O	5000	0.200	0.200	0.200	+0.030
FALCNBRG	142678	20.000	19.000	19.190	-0.900
FALCNBR 2 P	3829	23.250	23.250	23.250	0.000
FARALLON O	52800	0.570	0.500	0.570	+0.040
FINAN MOD	2000	5.500	5.250	5.250	-0.250
FINAN SER	2550	24.490	23.010	23.750	+0.700
FINAN SER E	2390	22.000	21.500	21.500	-0.700
FINNING	67936	27.750	26.600	26.600	-0.800
F CALGARY O	39475	1.290	1.200	1.250	0.000
F CAPITAL	1900	12.460	12.210	12.460	+0.160
F DYNSTY O	189500	0.205	0.190	0.200	+0.005
F QUANT O	15000	4.350	4.250	4.250	-0.050
F SILVER O	52850	1.550	1.300	1.400	+0.070
FTSERVICE F	6402	38.000	37.010	37.830	+0.330
5BANC SP A	5149	27.750	26.000	26.950	-0.800
5BANC A P	100	25.700	25.700	25.700	-0.100
FLINT ENGY	14240	26.500	26.500	26.500	-0.500
FORBES	19300	0.650	0.620	0.630	-0.050
FORDING	271028

Fonds mutuels

| | | |

Économie

De mai 2001 à mai 2002

L'inflation à 1 pour cent

OTTAWA (PC) - Le taux d'inflation annuelle était de 1 pour cent en mai dernier, rapportait vendredi Statistique Canada. Il s'agit de la plus faible progression observée au pays depuis décembre. En avril, la hausse annuelle était de 1,7 pour cent.

Au Québec, entre mai 2001 et mai 2002, la variation de l'inflation - à 0,4 pour cent - a été parmi les faibles au pays, avec l'Alberta (0,2 pour cent) et l'Ontario (0,8 pour cent). La hausse de l'inflation a été de 2,2 pour cent au Nouveau-Brunswick, mais la plus forte hausse, parmi les provinces et territoires, a été observée en Saskatchewan, à 2,7 pour cent.

Mais le taux d'inflation fondamentale - qui ne tient pas compte des fluctuations saisonnières de certaines denrées, dont l'énergie et les produits alimentaires - se situait en mai à 2,2 pour cent, ce qui n'est pas sans inquiéter certains analystes.

L'un d'eux, Warren Lovely, de CIBC Wood Gundy, à Toronto, rappelle que la Banque du Canada visait un taux d'inflation qui ne dépasserait pas les 2,0 pour cent, et pourrait bien, en conséquence, songer à hausser les taux d'intérêt à court terme.

«La plupart des gens s'attendaient à voir une faible hausse du taux d'inflation fondamentale en mai, mais ce n'est pas ce que nous avons obtenu», a-t-il dit, vendredi. Selon lui, la Banque du Canada pourrait être tentée de hausser les taux d'intérêt d'un quart de point dès le 6 juillet.

C'est la baisse des prix de l'énergie, de 10,5 pour cent, toujours entre mai 2001 et mai dernier, qui a atténué la hausse de l'indice des prix à la consommation (IPC) à l'échelle canadienne et l'a maintenue à 1 pour cent. Sans les prix de l'énergie, l'IPC aurait augmenté de 2,3 pour cent de mai 2001 à mai 2002.

Sur une base comparative mensuelle, l'indice a enregistré une progression de 0,2 pour cent d'avril à mai. Au cours des mois précédents, les hausses mensuelles avaient oscillé de 0,6 à 0,7 pour cent.

«Les pressions à la hausse sur l'IPC sont surtout venues de l'hébergement pour voyageurs et des cigarettes, tandis que les pressions à la baisse sont principalement attribuables à la chute des prix des légumes frais et de l'essence», dit l'agence dans un communiqué.

Inflation par ville

Taux annuel d'inflation dans les principales villes canadiennes.

	Avril	Mai
St.-Jean, T.-N.	3,0	2,1
Charlottetown	2,0	2,5
Halifax	2,2	2,8
Saint-Jean	2,2	2,1
Québec	1,0	0,4
Montréal	1,1	0,5
Ottawa	1,5	1,0
Toronto	1,4	1,0
Thunder Bay	0,4	-0,2
Winnipeg	1,1	0,8
Regina	3,4	2,6
Saskatoon	3,5	2,8
Edmonton	2,3	-0,9
Calgary	4,2	1,0
Vancouver	2,3	2,3
Victoria	2,5	2,4

Source: Statistique Canada (PC)

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	9474.21	-28.59
Volume	286 915 400	
Nasdaq	1504.66	+7.80

TORONTO

S & P / TSX	7249.02	-34.58

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Barrick Gold Corp.	30.86	+1.55
Placer Dome Inc.	19.60	+1.30
Nortel Networks Corp.	2.56	+.11
EnCana Corp.	45.86	+.65
Al. Couche-T. Inc.	33.91	+.30
Or	**317.60**	**-1.25**

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	14.20	—
Alcan Inc.	55.20	-.80
Amisk Inc.	.95	—
Bennett Envr. Inc.	26.89	+.84
BCE Inc.	27.16	-.04
Cascades Inc.	17.82	+.07
CGI Group Inc.	7.98	-.09
Loblaw Comp. Ltd	58.60	-.20
Metro Inc.	19.50	+.65
Banque Nationale	31.31	-.64
Nortel Networks Corp.	2.56	+.11
Groupe Jean Coutu	36.50	-.09
$ CDN	.6468	-.0025
$ Euro	1.4623	+.0103
$ U.S.	1.5453	+.0060

EN COLLABORATION AVEC FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

NATCO

OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT

455, King Ouest, Sherbrooke

Superficie locative :	96 874 pi²
Taux d'occupation :	97,5 %
Revenu net (2001) :	1 083 729 $

1500, Royale, **505, des Forges** Trois-Rivières

Superficie locative :	154 000 pi²
Taux d'occupation :	89 %
Revenu net (2001) :	2 138 206 $

3885, boul. Harvey, Jonquière

Superficie locative :	66 321 pi²
Taux d'occupation :	87 %
Revenu net (2001) :	319 309 $

204, boul. Montarville, Boucherville

Superficie locative :	29 895 pi²
Taux d'occupation :	77 %
Revenu net (2001) :	303 969 $

Courtiers Protégés

Développements **Natco** Ltée

1010, de la Gauchetière Ouest, suite 600, Montréal

(514) **878-1010**

0052002B

Alain M. Garneau, ing. Luc Gagnon, technicien senior

Monsieur Christian Belley, ing., vice-président, Industriel, GENIVAR inc., est heureux d'annoncer les nominations de Messieurs **Alain M. Garneau,** ing., comme directeur, Industriel-Équipementier et **Luc Gagnon,** à titre de directeur, Levage et Inspection.

M. Garneau, ing., M.G.P., compte 17 années d'expérience en développement, en conception, en entretien et en réfection d'équipements électromécaniques, ainsi qu'en ingénierie électrique, en automation et en haute tension. Il met à la disposition de GENIVAR un vaste savoir-faire dans la direction de projets intégrés portant sur la conception-fabrication d'équipements de production industrielle. M. Garneau est titulaire d'un baccalauréat en génie électrique et d'une maîtrise en gestion de projets.

Pour sa part, en cumulant plus de 20 ans d'expérience, M. Gagnon a occupé de nombreuses fonctions en ingénierie, notamment en supervision, en mise en service et en commercialisation de systèmes mécaniques et électromécaniques au sein d'entreprises de services et d'industries manufacturières. Il possède, plus particulièrement, une solide expertise en équipements de levage et en inspection, et il a participé à des mises à niveau de ces équipements dans le cadre de plusieurs projets. M. Gagnon possède un DEC en génie mécanique.

L'expérience et les connaissances approfondies de MM. Gagnon et Garneau constituent des atouts importants pour la clientèle industrielle, aussi bien que pour le développement économique de la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

GENIVAR offre des solutions globales en ingénierie-construction grâce à son approche de guichet unique. La firme cumule plus de quatre décennies d'expérience et compte plus de 750 employés répartis dans une vingtaine de bureaux au Québec et en Ontario. Elle œuvre dans tous les secteurs d'activité, notamment en industriel, incluant les mines et la métallurgie dont l'aluminium et la transformation de l'aluminium; le secteur chimique et l'industrie du magnésium et des autres métaux légers, ainsi qu'en énergie thermique; le secteur des pâtes et papiers et de la transformation du bois, et les usines de panneaux. Elle possède une expertise en développement et en implantation de procédés selon des technologies novatrices.

GENIVAR

125, rue Racine Est - Chicoutimi (Québec) G7H 1R5

Téléphone : (418) 698-4488

005205111

Petites annonces

le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

ANN — BRIGITTE — COLOMBE

DANIELLE — DOMINIQUE — HÉLÈNE

JACINTHE — JOHANNE — LOUISETTE

MARTINE — NANCY — SANDRA

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES
COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre 104
Commerces à louer 105
Entrepôts à louer 106
Fermes.....107
Garages 108
Locaux à louer 109
Terrains commerciaux 110
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
À partager 201
À vendre ou à louer 202
Chalets à vendre 203
Chalets à louer 204
Chambres à louer 205
Condominiums à vendre 206
Condominiums à louer 207
Logements à louer 208
Maisons à vendre 209
Maisons à louer 210
Maisons mobiles à vendre ...211
Maisons mobiles à louer 212
VÉHICULES 300
Terrains à vendre 213
Abris d'auto 301
Autos à vendre 302
Avions à vendre 303
Bateaux à vendre 304
Camions à vendre 305
Camions 4X4 306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes 308
Machinerie 309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre 311
Motos à vendre 312
Motos 3 et 4 roues 313
Pièces et accessoires 314
Remorques à vendre 315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e) 401
Personnel demandé 402
FORMATION 450
Enseignement / cours 451
OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances 501
Occasions d'affaires 502
SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation 601
Impôt 602
Massage thérapeutique.....603
Offres de service 604
Services de garde 605
MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner 701
À vendre ou à échanger 702
Ameublement 703
Animaux 704
Antiquités 705
Bois de chauffage 706
Coin du bébé 707
Demandé 708
Divers 709
Équipement de bureau 710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme 712
Marché aux puces 713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois 715
Réceptions 716
Santé 717
Vêtements 718
Ventes de garage 719
SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport 801
Bicyclettes 802
Camping 803
Chasse et pêche 804
Musique et accessoires 805
Ordinateurs et jeux 806
Photos et vidéos 807
Piscines et acc. 808
Roulottes à vendre 809
Roulottes à louer 810
Vacances / voyages 811
AVIS 900
Activités diverses 901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels 903
Perdu ou retrouvé 904
Recherche 905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour..... 8,20 $
2 jours..... 9,85 $
3 jours..... 11,50 $
4 jours..... 13,15 $
5 jours..... 14,80 $
6 jours..... 16,45 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,50 $

Mots additionnels:
0,45 $ mot/par semaine

•

Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,10 $ par semaine /par option

•

AVEC PHOTO:
6,95 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

VISA MasterCard

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

IMMEUBLE à bureaux à vendre ou louer, 5,179 pieds.carrés au rez-de-chaussée, terrain 95,000 pieds.carrés, 205 Boul. du Royaume, Chicoutimi (près Intercité). Tél.:695-9190.

102 Blocs appartements

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, un grand 3.1/2, 2 petits 4.1/2, 55,000$. Tél.:547-1097.

ST-HONORÉ 400 de l'Aéroport, 4 logements, non chauffé, non éclairé, revenus 18,000$ annuel, 119,900$. Tél.:690-0732, 673-4835, 549-0885.

104 Commerces à vendre

OCCASION UNIQUE salon coiffure esthétique, secteur Arvida, clientèle établie, excellente opportunité d'affaire, faites votre offre! Tél.:542-6030. Laissez message.

105 Commerces à louer

CHICOUTIMI rue Racine, secteur achalandé, restaurant à louer, tout équipé, 100 places, prêt à opérer. Tél.:549-2446, 549-5380.

106 Entrepôt à louer

ENTREPÔT centre-ville Chicoutimi, pour ménage complet ou autres, chauffé, alarme. Tél.:543-7738.

ENTREPÔT réfrigéré situé dans le rang 4 Sinaï. Tél.:668-8167.

107 Fermes

A VOIR! Lot 108 acres, culture, plantation, boisé, maison 2 étages entièrement refaite à neuf, 3 chambres, 2 salles de bains, plusieurs bâtiments, écurie, paddock, 130,000$, 407 rang 3, St-Charles-de-Bourget. Tél.672-6600, 541-0759.

WAGON d'ensillage Dion à vendre. Tél.:673-4420.

108 Garages

GARAGE à louer au 4290, rue Châteauguay, Jonquière, partie arrière du garage aux dimensions suivantes: 45'X30' (1650 pie.ca), comprenant rallonge 16'X12', 2 étages de 8' hauteur (284 pi.ca), porte de garage hauteur 14', compresseur et ligne à air installés, 2,500$/mois, chauffé, non éclairé, libre immédiatement. S'adresser à M. Yvan Savard, tél.:818-1262 ou M. Marc Larouche, tél.:818-1244.

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI centre-ville, 500 à 2,200 pi.ca. ascenseur, tout inclus, 7$/pi.ca. Tél.:591-0186, 696-3613.

109 Locaux à louer

1531 BOUL. Tadoussac Chicoutimi, LOCAUX à bureau (espaces disponibles 12X18' ou 25X30') et locaux commerciaux 40x30. Tél:696-4065.

ARVIDA espaces à bureau, 720 pi.ca., 2e étage, avec possibilité d'entrepôt et stationnements. Disponible présentement. Tél.:548-1184.

CHICOUTIMI local de dentiste, aménagé, environ 1400 pi.ca., très bien situé, grand stationnement. Tél.:548-7101.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 4000 pieds.carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI rue St-Paul, 450 pi.ca., idéal pour bureaux, possibilité d'entrepôt. Tél.:673-7900.

COMPLEXE Hôtel Chicoutimi, local commercial à louer situé rue Racine. Bénéficiez d'un espace de 1,000 pieds carrés. Libre immédiatement. Pour informations. Tél.:543-0775.

LOCAL commercial 800 pi.ca., centre-ville de Chicoutimi, 333 Racine, 1er étage, pleine fenestration, planchers chêne, idéal pour professionnel, salon coiffure ou loft, 1,000$/mois. Tél.:690-6284, message.

LOCAL commercial de 400 pi.ca. à sous-louer pour période estivale, situé secteur touristique (petite maison blanche). Idéal pour artiste, bien aménagé, personne sérieuse seulement. Info:696-0459.

LOCAL de 30x35', 3370 rang St-Pierre, Chicoutimi. Idéal pour entrepreneur ou entreposage. Tél.:696-1705, 818-6130.

LOCAUX 2,800 pi.ca., et 1,440 pi.ca.: grande porte de garage à l'arrière, situés rue Bersimis dans le parc industriel du Haut-Sagueanay, à Chicoutimi. Tél.:549-5027.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1,700 à 2,100 pi.ca. Tél.:549-3065.

A LOUER
CHICOUTIMI-NORD, boulevard Martel, local commercial. Tél.:543-0775.

110 Terrain commercial

CHICOUTIMI boul. Talbot, 20,000 pi.ca. 1$ du pied. Tél.:549-6944.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

CHICOUTIMI 4.1/2, prés Uqac, étudiante, non-fumeuse, animaux. Tél.:693-6735 (Jacynthe)

Homme retraité demande femme certain âge pour partager grand 4.1/2. Tél.:543-9120.

201 A partager

RECHERCHE co-locataire, beau 4.1/2, tout inclus, très chic. Tél.:543-0541, 540-8475.

203 Chalet à vendre

POINTE CHAMBORD magnifique domaine, sur presqu'île, avec construction récente, terrain 100,000 pieds.carrés, magnifique plage, idéal pour pêche, baignade, bateau. Idéal pour professionnel. Acheteur sérieux. Tél.:545-6636 (résidence), 342-1307.

CHALET chasse et pêche au 12e kilomètre de l'accueil Zec Martin-Valin, habitable à l'année, secteur tranquille. 3 chambres, 1 salle de bain sanitaire réglementaire, fosse septique 800 gallons avec champ d'épuration. Génératrice 5000 watts, 110 et 220, avec commande à distance du chalet. Pompe à eau électrique, réservoir 360 gallons pour eau courante. Réservoir de propane de 400 livres, qui alimente poêle, réfrigérateur et lumières. 2 chaloupes d'aluminium 12 pieds, moteur hors-bord 5 HP, remorque à chaloupe. Tél.:674-2212, cellulaire: 693-2206, 674-2731.

CHALET de chasse et pêche, 14'X22', toit tôle, isolé, toilette, douche, ensemble de cuisine, équipement complet, 2 chaloupes «Verchère», très bon secteur truites mouchetées, nord du 50e parallèle, accessible en avion seulement. Tél.:549-4517.

CHALET d'été style suisse, mezzanine, 3 chambres, lac Robin, Falardeau, près bleuétière, tout compris, grand terrain cadastré. Tél.:672-4284.

FALARDEAU Bras-du-Nord, meublé, fosse septique, électricité, salle de bains complète, 2 chambres, 2 remises, rocaille et jardin, très beau site, 30 minutes Chicoutimi. Tél.:542-4313, 673-7184.

FALARDEAU Lac Sébastien, habitable à l'année, beau, rénové, 2 chambres, bel endroit. Tél.:673-6231, 698-9940.

HEBERTVILLE bord du lac Ferdinand-Landry, bois rond, meublé, grand terrain. Possibilité chasse et pêche. 25,000$. Tél.:818-2663 (cellulaire).

LAC GOTH St-Félix chalet d'été, 33,000$ Tél.:544-1629, 698-2945.

LAC LAMOTHE 14'x20', 2 étages meublé, équipement propane, génératrice, éclairage 12 volts propane, petit garage sous le chalet, 12,500$ négociable. Tél.:545-6879 après 18 h.

LAC-KENOGAMI, à 20 minutes de Jonquière, habitable à l'année, coin tranquille au bord de l'eau, construction 1993, 24X28, 2 chambres à l'étage, sous-sol de 6', grande terrasse en pavée, remise, tracteur à pelouse, chenail à bateau, terrain 38,000 pi.ca. aménagé, à voir, au 5695 Desbelvil,. Nouveau prix. 110,000$. Tél.: 693-8731, 545-8639.

LAC-LÉON, St-Fulgence, fosse septique, 3 chambres, 6 kilomètres de l'accueil Beauséjour, sentier motoneiges et VTT. 30 minutes de Chicoutimi. 24,500$ Tél.:543-3722, 690-1976.

LATERRIERE chemin du Lac Bois Joly, 6 kilomètres de la Route 175, entièrement rénové, électricité, fosse septique. 39,000$ négociable. Tél.:544-6710.

METABETCHOUAN «Grand Largue», chalet d'été, tout rénové, 79,000$. Tél.:514-238-8708, 450-621-1150 soir.

MONT Valin, lac Doumic, moteur, chaloupe, génératrice, éolienne 12 volts, 28,000$. Tél.:698-2919.

PLAGE Wilson neuf, isolé, accès plage, entrée laveuse sécheuse, 45,000$. Tél.:347-2376.

203 Chalet à vendre

PLUSIEURS CHALETS
LAC-ST-JEAN. R. Imbeau Agent immobilier, Immeubles Dol-Mis. Tél.:418-276-1295. Visite virtuelle: www.dol-mis.com

SITE enchanteur, 20 minutes du centre-ville, 9,500$ négociable. Tél.:678-2274, 541-9662.

ZEC Onatchiway, chasse et pêche, 16'x30', tout équipé, génératrice et ameublement. Chaloupe fibre de verre, 12' avec moteur, 19,500$. Tél.:545-6313 (après 18h).

204 Chalet à louer

A VOIR: camping Jonquière, tout équipé, moderne, libre immédiatement, 400$/semaine. Tél.:696-0094, 690-6059.

ALMA, chalet-maison, bord du lac Saint-Jean, 750$/semaine. Très belle vue. 2 chambres, mezzanine, foyer, patio, B.B.Q., terrain 42,000 pi.ca. Tél.:550-6303 (cellulaire), personne intéressée seulement.

ANSE-ST-JEAN chalet suisse, tout équipé, pour vacances, semaine ou au mois. Tél.:678-2640.

BORD du lac St-Jean, St-Henri-de-Taillon, chalet à louer, du 23 au 30 juin, du 11 au 18 août, du 25 au 1er septembre. Tél.:450-698-2504.

CAMPING «Domaine Lemieux», lac Labrecque, confortables, plage privée. Juin 50%. Terrains pour roulotte. Tél.:481-2442.

CAMPING JONQUIERE belle vue sur lac, libre immédiatement. Tél.:557-0877 Johnny.

CHALET 2 chambres, lac St-Jean, secteur St-Henri, 500$/semaine. Tél.:(418)347-3714.

ENDROIT splendide, Lac Vert ou Lac-à-la-Croix, tout équipé, 2 chambres, avec chaloupe ou pédalo. Spécial juin. Tél.:662-3233.

GRAND LAC DOCTEUR 4 saisons, semaine ou fin de semaine. Tél.:673-3195, 696-3614 (après 17 h).

JONQUIERE-NORD, 4978 chemin St-Éloi, chalet 70, plage sur le Saguenay, 3 chambres, disponible semaines du 23 et 30 juin, 7 juillet, 500$/semaine. Tél.:696-3485, 696-5051.

LAC Docteur, St-Honoré, semaine, mois ou saison estivale. Tél.:673-4136.

LAC Samson, 15 kilomètres de Jonquière, 200$/semaine. Tél.:542-0890 après 17h.

MASHTEUIATSH, DOMAINE PHILIPPE SC ENR. Bordure véloroute. Rive sud lac St-Jean (doré, ouananiche). 8 chalets équipés deux étoiles. Tél.:(418)275-0541.

MONT Ste-Anne, aubaine superbe condo, deux chambres, tout équipé, piscine creusée. Tél.:450-655-3713.

ROBERVAL bord lac-St-Jean, à la journée ou à la semaine, tout équipé, pêche, baignade. Tél.:276-1208, 275-0084.

ST-HENRI-DE-TAILLON face au lac, plage, 2 chambres fermées, bien équipé, disponible (7 juillet au 25 août, non disponible). Tél.:668-2538.

ST-LÉON, bois rond, grand, bien équipé, lac Louvier, 400$/semaine. Tél.:548-6263, pagette: 545-5924.

ST-METHODE bord du lac, grand chalet, 2 chambres, foyer, belle plage, coin tranquille, juin, juillet. Tél.:679-3305.

ST-MÉTHODE bord du lac St-Jean, très beau site avec tous les services, de juin à septembre, à la semaine. Tél.:418-679-3619.

205 Chambres à louer

1 GRANDE chambre à Chicoutimi, très propre, neuve, câble, près Université et Cégep. Tél:698-0438, 592-2819.

BAIE CASCOUIA (campagne), idéale personnes tranquilles, très beau site, excellente nourriture. Tél.:344-4900.

CEGEP de Chicoutimi. Câble, vidéotron, internet, services de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, du collégial, de l'université ou autres. Communiquez u 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non-fumeur(se). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI arrière Place Saguenay et Place Royaume, très propre, 200$, câble, laveuse, sécheuse. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI Chicoutimi-Nord studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sécheuse, cuisinette, très propre, très tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(se), 225$/mois. Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, 200$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI près Cégep, Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse sécheuse, câble, stationnement, installation téléphonique. Tél.:549-3372.

CHICOUTIMI près Université. Libre. Tél:540-9804, 690-1755.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

JONQUIERE près cégep, non fumeur(euse), très propres, entrée indépendante, 225$/mois. Tél.:547-4506, 540-5205.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1915, rue des Hiboux, condo #204, 4.1/2, magnifique, à aire ouverte, avec ascenseur, fenestration sur deux côtés, très ensoleillé, porte patio triple donnant sur un grand balcon, piscine chauffée, etc., prix négociable. Tél.:549-1748.

CHICOUTIMI directement du propriétaire, grand 4 1/2, vue panoramique, 1915, des Hiboux. 79,000$. Tél.:543-7913.

JONQUIERE magnifique condo avec ascenseur, bien situé, vue sur boisé. Planchers bois franc, 2 grandes portes patio et balcons. Très luxueux. 98,000$, négociable. Tél.:548-8000, 812-0246.

Magnifique
Idéal pour professionnels
6 pièces rue du Séminaire à Chicoutimi.
Secteur exclusif et recherché. Près de l'hôpital.
2 balcons. Boiseries. État impeccable.
Libre le 1er juillet.
Pendant les heures d'affaires
545-6052
00519287

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 1923 des Hiboux, app. 404, 3.1/2, stationnement, libre 1er juillet, 650$/mois. Tél.:693-8729.

CHICOUTIMI 4.1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois. Tél.:693-4242.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peinturés, tapis lavés, possibilité ameublement, arrière Wal-Mart, rez-de-chaussée de maison, possibilité de bureau personnel. Tél.:820-1135.

2.1/2, 3.1/2 très grand
CHICOUTIMI, très clair, plancher bois, céramique. Tél.:674-1305, 540-9904 (cellulaire).

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2
FAITES VITE!
CHICOUTIMI, CHICOUTIMI-NORD, quelques beaux grands logements encore disponibles, rénovés, modernes, entrée lave-vaisselle, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, juillet, août. Tél.:**549-9343.**

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

3.1/2 A VOIR! près Place du Royaume, rénové, semi-meublé, chauffé, éclairé, buanderie, tranquille. Libre 1er juillet. Tél.:699-1170, cellulaire: 550-7349.

4.1/2
Chicoutimi 858, St-Paul, 380$/mois, non chauffé, non éclairé, très propre, libre juillet. Chicoutimi, 43 Jauffret, demi-sous-sol, semi-meublé, 445$/mois, libre juillet. Tél.:591-0396.

4.1/2 et 5.1/2
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés. Tél.:693-4242.

JONQUIERE beau 4.1/2, 1er étage, centre-ville, 435$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Pagette:591-5059.

A LOUER Chicoutimi, 46 des Oblats, 3.1/2 chauffé, éclairé, libre 1er juillet. 375$/mois. Tél.:549-0828.

ALMA 4.1/2 (350$/mois), 3.1/2 (330$/mois), semi-meublés, stationnement et balcon avant, près Cégep. Libres 1er juillet. Tél.:662-8127.

ALMA 4.1/2, très propre, plancher refait à neuf, quartier tranquille, 375$/mois, libre 1er juillet. Tél.:480-4436.

ARVIDA (arrière Théâtre Palace): 2.1/2, semi-meublé, eau chaude. 3.1/2 et 4.1/2, eau chaude fournie seulement. Libres juillet. Tél.:699-1111 Thérèse Gaudreault, pour visite: concierge 820-4517 (pagette numérique).

ARVIDA
1744 Neilson, 5.1/2, chauffé, non éclairé, 480$/mois, libre 1er juillet. Tél.:545-9632, 818-3590.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, rénovés, chauffés, éclairés, face centre d'achat, parc pour enfants. Tél.:591-3560, 548-6417.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:591-3560, 548-6417.

ARVIDA 3.1/2, salle lavage, tranquille, semi-meublé, 350$/mois. Libre 1er juillet. Tél.:548-5386.

ARVIDA 3.1/2, 4,1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement ou réservez pour 1er juillet. Tél.:548-8643.

ARVIDA 4.1/2, chauffés, éclairés, 425$/mois, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 4.1/2, près centre d'achats, très propre, porte patio, parc pour enfants, chauffé, éclairé, 430$/mois, libre immédiatement. Tél.:812-0904, 695-5838.

ARVIDA 4.1/2, secteur MANOIR Saguenay, eau chaude fournie, état neuf, endroit calme, immédiatement. Tél.:695-4444, 695-1396 Normand.

ARVIDA garçonnière semi-meublée, libre immédiatement. Tél.:548-8356 entre 8 h et 20 h.

ARVIDA grand 2.1/2, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:548-7773.

ARVIDA quartier St-Philippe grand 3.1/2, aire ouverte, sous-sol de maison, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, câble inclus, libre 1er juillet, idéal personne seule, 425$/mois. Tél.:548-1564.

ATTENTION 4.1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, 460$/mois. Tél.:696-1175.

ATTENTION: RIVIERE-DU-MOULIN, grand loft neuf, (peut convenir pour personne avec handicap), 3.1/2, chauffé, non éclairé, air climatisé, (possibilité Super Écran), terrasse, 455$/mois, libre 1er juillet. Tél.:696-1015.

BEAU 3.1/2, rénové à neuf, près Place du Royaume, paisible, sécuritaire, 485$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:678-3017 Régis Morin.

CHAMBRES + 1.2/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, université, cégep, centres d'achats Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI 4.1/2 modernes, déneigés, non chauffés, non éclairés, 425$/mois. Tél.:690-6703.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, d'Angoulème, eau chaude, planchers flottants. Tél.:543-9520.

CHICOUTIMI 4 1/2, coin Dubuc et St-Paul 375$/mois , premier étage. Très propre. Près des services. Déneigé. Tél.:673-7188, 818-2455.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, idéal personne seule, retraitée, endroit tranquille coin Lafontaine/Jacques-Cartier, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, libre juillet, 535$/mois. Tél.:696-2975.

CHICOUTIMI (725, Jolliet)
2.1/2, 3.1/2 semi-meublés
DERNIERS BEAUX **2.1/2, 3.1/2,** rénovés, semi-meublés, très propres, porte patio, balcon, **vue magnifique,** service laveuse sécheuse, **endroit tranquille,** à partir de 300$/mois, libres immédiatement, juillet. **Tél.:549-9343.**

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 201 de Paris, 3.1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, près services. Libre. Tél.:549-5310, téléavertisseur: 541-7449.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 2.1/2 meublé, chauffé, éclairé, propre, 320$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, 4.1/2 Sydenham, près hôpital, cégep, université, 320$/mois et 495$/mois. Tél:541-6524.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, libres en juillet et août. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI
1.1/2, 533, Racine, 300$, meublés, libre
4.1/2, 37 Bossé, 375$
3.1/2 face à UQAC.
731 rue Alma, 777 des Hospitalières.
5.1/2, 2030 Roussel, 450$, libre 1er juillet
Informations:818-3461

CHICOUTIMI 136, Vézina, 3 1/2, neuf, demi-sous-sol, grandes fenêtres, 385$/mois, Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI 170 Crémazie, 3.1/2, 310$/mois, non chauffé, non éclairé, laveuse sécheuse incluses. Tél.:696-3564.

CHICOUTIMI 2.1/2, 470 Lafontaine, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 350$/mois, libre juillet. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 2.1/2, 662 Taché, semi-meublé, 310$ chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:693-0576.

CHICOUTIMI 2.1/2, sous-sol, idéal étudiant(e), chauffé, meublé, éclairé, très propre, près centres d'achats, 310$/mois, libre. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI 205 Riverin, grand loft 2.1/2, semi-meublé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, entrée contrôlée, arrière Mikes, libre 1er juillet. Tél.:540-2445.

CHICOUTIMI 3.1/2 (280$/mois), non chauffé, non éclairé, rue Garneau. 4.1/2 (375$/mois), chauffé, éclairé, 415 Côte-Fortin. Libres 1er juillet. Tél.:591-3321.

CHICOUTIMI 3.1/2 chauffés, éclairés, semi-meublés, 429 Champs-Elysées, libres juillet. Tél.:698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI 3.1/2 hors-sol, semi-meublé, secteur Polyclinique, libre 1er juillet. Tél.:543-3727.

CHICOUTIMI 3.1/2 repeint, rénové, maison privée, stationnement, secteur Côte-Réserve. Tél.:698-1631, 550-1021.

CHICOUTIMI 3.1/2 rue Sydenham, rénové, service buanderie, sous-sol, libre immédiatement. Tél.:678-2299.

CHICOUTIMI 3.1/2 très moderne, entrée indépendante, quartier résidentiel, rue Lindberg, 375$/mois. Tél.:818-3873.

CHICOUTIMI 3.1/2, 56 Jauffret, (août) chauffé, éclairé. 4.1/2, 75 des Oblats. Près Dominique-Racine. 4.1/2, 581 des Pigeons. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, juin. 4.1/2, 5.1/2, non chauffés, non éclairés, juillet. Tél.:696-1464, 590-4750, 698-0680.

CHICOUTIMI 3.1/2, 1 1/2, meublés ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep. Possibilité location au mois. Tél.:548-2442.

CHICOUTIMI 3.1/2, 4.1/2, semi-meublés, entrée indépendante, insonorisation supérieure, libres début juin, état neuf. Tél.:690-1419, pagette:591-7231.

CHICOUTIMI 3.1/2, 4.1/2, très propres, rue Jean-Langevin, sans stationnement. Tél.:543-1095, laisser message.

CHICOUTIMI 3.1/2, 533 Racine, chauffé, éclairé, semi-meublé, vue sur Saguenay, près CLSC, libre 1er juillet. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI 3.1/2, 69-B William Ouest, 275$/mois, non chauffé, non éclairé, fini moderne, libre 1er juillet. Tél.:545-4956, 545-6189.

CHICOUTIMI 3.1/2, 804 Nio, 400$/mois, chauffé, éclairé, endroit tranquille, vue sur Saguenay, libre. Tél.:690-2320.

CHICOUTIMI 3.1/2, centre-ville, chauffé, repeint, air climatisé, 400$/mois, juillet. Tél.:696-7834, 674-1243.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 400$/mois. Tél.:698-9151, paget: 592-3511, après 14 h.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 340$/mois, pour sous-location. Tél.:541-9105, 696-3063.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffés meublés, eau chaude fournie, libres 1er juillet, 395$/mois et 400$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près cégep, hôpital, université, libre 1er juillet. Tél.:545-4598.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, situé boul. Saguenay Ouest. Tél.:545-1230.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublés ou non, libres immédiatement juin ou juillet. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3.1/2, neuf, 392 côte Fortin, 375$/mois non chauffé, non éclairé, semi-meublé, remise, stationnement, Libre 1er juillet. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 3.1/2, non chauffé, non éclairé, semi-meublé, stationnement, 300$. Libre 1er juillet. Tél.:549-4986 après 17h.

CHICOUTIMI 3.1/2, non chauffé, très propre, arrière centre d'achats, idéal personne seule, non-fumeur(euse), 290$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-7142.

CHICOUTIMI 3.1/2, près services, chauffé, éclairé, meublé, demi-sous-sol, libre 1er juillet. 385$/mois. Tél.:549-2385.

CHICOUTIMI 3.1/2, quartier St-Joachim, rénové, libre immédiatement, 315$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3813, après 17h.

CHICOUTIMI 3.1/2, repeint, chauffé, éclairé, eau chaude, près cégep, Université. Tél.:545-6265.

CHICOUTIMI 3.1/2, rue Price, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI 3 1/2, Champs-Élysées, meublé, chauffé, éclairé. 395$/mois. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, près Cégep. Tél.:549-1250.

CHICOUTIMI 4.1/2 (août), 5.1/2 (juillet)
390 Jacques-Cartier Est, modernes, 500$/mois et 515$/mois, non chauffés, non éclairés. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 4.1/2 coin Roussel/Napoléon, près toutes commodités: alimentation, autobus, banque, caisse, église. Tél.:673-3370, 545-2897.

CHICOUTIMI 4.1/2 demi-sous-sol, eau chaude fournie, 1er juillet. Tél.:543-8203, après 17 h.

CHICOUTIMI 4.1/2 neuf, 540$/mois, chauffé, éclairé, libre juillet, août, septembre. Tél.:693-5205.

CHICOUTIMI 4.1/2, 1148 Lorenzo-Genest, près centres d'achats, libre 1er juillet, 460$/mois. Tél.:549-1445.

CHICOUTIMI 4.1/2, 395 Jobin, rez-de-chaussée, 395$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-2214.

CHICOUTIMI 4.1/2, 400 St-Gabriel, chauffé, éclairé, meublé. Juillet. 400$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, 416 Place d'Armes, très propre, secteur paisible, 400$/mois, 1er juillet. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2 RUE BÉGIN, CHAUFFÉS, LIBRES JUILLET, AOÛT. RÉPARATION ET PEINTURE AVANT L'ENTRÉE DU LOCATAIRE. TÉL.549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI 4.1/2, centre-ville, chauffé, repeint, 385$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-7834, 674-1243.

CHICOUTIMI 4.1/2, eau chaude fournie, 2 stationnements, rue Ste-Anne, 400$/mois, libre 15 juin. Tél.:540-6344.

CHICOUTIMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-7146, paget: 541-8113.

CHICOUTIMI 4.1/2, planchers bois, 3.1/2, chauffé, éclairé, 630, boul. Talbot, près UQAC. Tél.:696-1302 545-0733.

CHICOUTIMI 4.1/2, près Cégep, Université, libre 1er juillet, 350$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-2094.

CHICOUTIMI 4.1/2, près Pulperie, très belle vue, 335$/mois. Tél.:548-5601.

CHICOUTIMI 4.1/2, rez-de-chaussée, chauffé, 48 William Est. 415$. Tél.:545-0318, 550-4392.

CHICOUTIMI 4.1/2, Rivière-du-Moulin, hors-sol, chauffé, 430$/mois, libre immédiatement. 5.1/2, 1er juillet, 550$/mois. Tél.:549-4163, 696-0235.

CHICOUTIMI 4.1/2, semi-meublé, près université, cégep, centres commerciaux, libre 1er juillet. Tél.:543-9719, 592-7450.

CHICOUTIMI 4.1/2, très propre, près Cégep, libre 1er juillet. Tél.:545-7041.

CHICOUTIMI
4 1/2, grands, luxueux, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, tranquilité. 485$ à 550$/mois, non chauffés, non éclairés. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI 5.1/2 rez-de-chaussée, 380$/mois. 4.1/2 deuxième étage, 350$/mois. 1er juillet. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI 5.1/2 très grand, 2ième étage, endroit tranquille, très propre, 435$/mois. **CHICOUTIMI joli 3.1/2,** meublé, laveuse, sécheuse, très propre, 335$/mois. Tél.:542-9153.

CHICOUTIMI 5.1/2, 600$/mois, près centres d'achats, libre immédiatement. Tél.:272-2735.

CHICOUTIMI 5.1/2, chauffé, éclairé, 530$/mois, libre 1er juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI 5.1/2, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 500$/mois. Tél.:690-0982.

CHICOUTIMI 5.1/2, libre 1er juillet, demi-sous-sol d'une maison deux logements, 415$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-8560, paget: 696-7599.

CHICOUTIMI 5.1/2, Place des Écorceurs, coin très tranquille, près services, eau chaude fournie, 525$/mois, 1er mois moitié prix, raison: transfert. Tél.:543-2026, 549-7923, 696-8355.

CHICOUTIMI 5.1/2, rénové à neuf, chemin de la Réserve, 535$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:693-8098, 541-2822.

CHICOUTIMI 6.1/2 luxueux, rue Chabanel, très grand, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 800$/mois. Tél.:549-0107.

CHICOUTIMI centre-ville 3.1/2, meublés ou semi-meublés, 350$/mois, libres 1er juillet. Tél.:543-3942, 543-5291.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, 6.1/2 (maison sans le sous-sol), non chauffé, 600$/mois. 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380$/mois. **RUE ST-VINCENT** 4.1/2, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés, 450$/mois, 340$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** grand 3.1/2, deux 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390$/mois, 325$/mois, 290$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau 3.1/2 endroit tranquille, très propre, près services. Tél.:545-1199, 545-8223.

CHICOUTIMI beau 3.1/2 refait à neuf, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-0529, 820-1518.

CHICOUTIMI beau 4 1/2, rue Morin, revêtement plancher récent, avec plafond de 9' de haut, près des services, libre 1er juillet, 360$/mois. Tél.:690-0601, 543-7508, 592-9465.

CHICOUTIMI beau grand 5.1/2, Coop La Source, beaucoup de rangement, 465$/mois, non chauffé, non éclairé, 232, Jean Langevin, libre 1er juillet. Tél.:543-4099, 549-7966.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, près centres d'achats, cégep, université. Beau grands 4.1/2. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI centre-ville 1.1/2, 3.1/2 (vue sur Saguenay). Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI centre-ville, rue Maltais, chaleureux 4.1/2, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-5473.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 3.1/2, demi-sous-sol, 275$/mois, libre 1er juillet. Tél.:547-1097.

CHICOUTIMI duplex 5.1/2, quartier des Ecrivains, 585$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:698-2154.

CHICOUTIMI FACE HOPITAL 4.1/2 chauffé, non éclairé, non meublé, idéal personne tranquille. 595$/mois. Tél.:549-9000, 690-0096.

CHICOUTIMI grand 2.1/2, bord de l'eau, 450$/mois, chauffé, éclairé, 2 stationnements, remise extérieure, libre 1er juillet. Tél.:543-3140.

CHICOUTIMI grand 3.1/2, meublé, refait à neuf, libre 1er juillet, rue Savard, 350$/mois. Tél.:543-4133, 818-2547.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 430$/mois, 106, rue Dubé, libre 1er juillet. Tél:696-4004.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, près Cegep, Université et du centre-ville, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet.540$/mois. Tél:545-7684.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, Rivière-du-Moulin, vue sur Saguenay, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:540-7891.

CHICOUTIMI grand 5.1/2, haut de maison, moderne, côte Réserve, 425$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:693-8151.

CHICOUTIMI grand 6.1/2, près Hôpital, quartier résidentiel, patio, non chauffé, non éclairé, planchers bois, 670$/mois. Tél.:543-2257.

CHICOUTIMI près cégep, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, 300$/mois à 350$/mois, libres immédiatement. Tél.:545-2226 Daniel Brisson.

CHICOUTIMI près Université, 3.1/2, meublé chauffé éclairé, libre 1er juillet. Tél.:674-2385, 696-7155.

CHICOUTIMI
RUE Lorne, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. 55 Jauffret, 4.1/2, chauffé, libre 1er juillet. 294 Bégin, 3.1/2 chauffé, meublé, libre 1er juillet. Tél.:545-9632, 818-3590.

CHICOUTIMI rue St-Philippe, 5.1/2, 385$/mois, libre juillet. Tél.:543-5749 après 17h.

CHICOUTIMI rue Voltaire, 3.1/2, demi-sous-sol, semi-meublé, chauffé, éclairé, entrée laveuse sécheuse, idéal personne seule, non-fumeur(euse), 390$/mois, libre immédiatement. Tél.:698-1151, cellulaire 540-6132.

CHICOUTIMI secteur St-Joachim, 5.1/2, chauffé, libre 1er juillet. Tél.:696-9794.

CHICOUTIMI très grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 375$/mois. Tél.:543-6440, 543-1216.

CHICOUTIMI très grand 4.1/2, insonorisation supérieure, domaine des Écorceurs, 515$/mois. Tél.:690-1348.

CHICOUTIMI très grand duplex, 6 pièces, trois chambres, deux salles de bains, beau quartier, 590$/mois, libre entre 1er et 15 juillet. Tél.:690-1642, 693-8780 travail.

CHICOUTIMI, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, rénové, 375$/mois. Libre immédiatement. Tél.:543-1957.

CHICOUTIMI-NORD 1.1/2, 25 rue du Pont, 250$/mois, chauffé, libre 1er juillet. Tél.:690-6413 Serge.

CHICOUTIMI-NORD 1928 Roussel, 3.1/2 non chauffé, non éclairé, 275$/mois. Tél.:543-0775.

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, demi-sous-sol, 588 Delisle, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 310$/mois. Tél.:693-1150.

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, libre immédiatement. 5.1/2 libre août. Proximité d'accommodations. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 (325$/mois), 4.1/2 (425$/mois), chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:698-2362.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 10 St-François, 340$ non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie. Libre 1er juillet. Tél.:543-3300 lundi au vendredi, 8h à 17h.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 boul. Tadoussac, chauffé, éclairé, près des services, 375$/mois. Tél.:696-3545.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 280$/mois, 5.1/2, 490$/mois, non chauffés, non éclairés, libres 1er juillet. Tél.:543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 arrière centres d'achats, 405$/mois chauffé. Tél.:696-9456, 673-6417

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 neuf (6 ans) non chauffé, non éclairé, demi sous-sol, entrée indépendante, libre 1er juillet. 400$ Tél.:698-2437, cellulaire: 820-1211.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 1,000 pieds.carés, rue St-Nicolas, non chauffé, non éclairé, idéal pour personne seule, libre 1er juillet. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 112, St-Ephrem, 360$/mois, libre 1er août. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, sous-sol, hors-terre, grandes fenêtres, moderne, endroit tranquille, 2 stationnements, déneigé, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:543-0192.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2 demi-sous-sol, 550$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude, libre. Tél.:543-4598 (jour), 690-0206 (soir).

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, avec terrasse, accès au terrain, libre 1er juillet, 450$/mois. Tél.:543-1027.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, 420$/mois, non chauffé, non éclairé, près services, beaucoup de commodités, vue magnifique sur la ville. Venez voir! Rendez-vous: 545-8311, 545-0655.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, 632 Cabot #1, rénovations récentes, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, 395$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-5500.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, chambre des maîtres 12'X20', très propre, eau chaude fournie, porte patio, balcon, libre 15 juillet. Tél.:549-0459, pagette: 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 375$/mois, libre 1er juillet. Tél.:549-0161.

CHICOUTIMI-NORD grand 5.1/2, boul. Tadoussac, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:698-2919.

CHICOUTIMI-NORD style condo, grand 4.1/2, propre, libre 1er juillet. Tél.:690-3893, 590-4902.

CHICOUTIMI-NORD un grand 4.1/2 rez-de-chaussée, un grand 4.1/2 à l'étage avec vue sur la ville. Planchers bois franc, libres 1er juillet. Tél.:696-4143, répondeur.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4.1/2, chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles. Peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, 690-7689 (cellulaire).

JONQUIERE (Kénogami) 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, propres, libres 1er juillet. Tél.:547-7279.

JONQUIERE (Petite France) rue de l'Alsace, grands 5.1/2, de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffés, non éclairés, 560$/mois.Tél.:547-0078, 547-0064.

JONQUIERE 1.1/2, 325$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-2453, 550-5523.

JONQUIERE 2.1/2 (310$/mois), 3.1/2 (360$/mois), meublés, chauffés, éclairés. Tél.:693-8416.

JONQUIERE 2.1/2, 2005 Price, sous-sol, 290$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé, juillet. Tél.:591-5059.

JONQUIERE 2.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 4044, boul. Harvey. Tél.:547-9924.

JONQUIERE 2.1/2, 3.1/2, centre-ville, près Cégep, semi-meublés. Tél.:547-9023, 542-5368.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 375$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3.1/2 , 4074 de la Loire app.2, libre immédiatement et app.1, libre 1er juin, meublés ou non, chauffés, éclairés, très propres, tranquilles, conciergerie, buanderie, stationnement, 385$/mois. Tél.:548-6951, 557-0846, 695-1501.

JONQUIERE 3.1/2, 370$/mois, 4.1/2, 375$/mois. Chauffés, éclairés, eau chaude fournie. Libres immédiatement. Tél.:672-4039 après 16h.

JONQUIERE 3.1/2, (325$/mois), non chauffé, non éclairé, avec stationnement, pas d'animaux, près arrêt d'autobus, libre 1er juillet. Tél.:542-6825.

JONQUIERE 3.1/2, arrière McDonald, éclairés, semi-meublés, repeints, buanderie, conciergerie, libres immédiatement, personnes sérieuses seulement, 405$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE 3.1/2, libre juillet, 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:547-3367.

JONQUIERE 3 1/2, 2143, rue Tourangeau, non chauffé, non éclairé, non meublé, 260$/mois. Tél.:547-7978, 820-1500 (cellulaire).

JONQUIERE 3 1/2, quartier Petite France, 330$/mois, non chauffé, non éclairé, non meublé, remise. Tél.:591-8711 (pagette), 693-1750 (heure souper).

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, 510$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 3818-20, 3.1/2, 4.1/2, non chauffés, non éclairés, 325$/mois, 365$/mois. Tél.:693-8634, 696-6324 (paget), 544-4595 (bureau).

JONQUIERE 4.1/2 des Plaines, 430$/mois, non chauffé, non éclairé, balcon, entrée indépendante. Tél.:548-2295, 540-8345.

JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitée ou retraitée, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juin. Tél.:547-7279, après 18 h.

JONQUIERE 4.1/2, à sous-louer, plancher bois, près centre-ville. Tél.:542-1215.

JONQUIERE 4.1/2, 2128 St-Hubert, non chauffé, non éclairé, 300$/mois, endroit tranquille et bien situé, libre 1er juillet . Tél.:695-0182.

JONQUIERE 4.1/2, 2189 St-Maurice, près centre-ville, idéal personnes âgées. Pauline, 541-3561, 695-4063.

208 Logements à louer

JONQUIERE 4.1/2, appartement spacieux, disponibles juillet/septembre, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffés, eau chaude fournie, très propres, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4.1/2, non chauffé, haut de maison, 325$/mois, libre 1er juillet. Tél.:542-5700.

JONQUIERE 4.1/2, près Cégep et St-Dominique, planchers bois, armoires chêne, stores, lustres fournis, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, prêt 1er juillet. Tél.:542-2318.

JONQUIERE 4.1/2, près services, libre 1er août, chauffé, eau chaude fournie, 485$/mois. Tél.:547-6822.

JONQUIERE 4.1/2, rue St-Rémi, chauffé, libre 1er juillet. Tél.:542-0395.

JONQUIERE 5.1/2, 2296 Truchon, non chauffé, non éclairé, 440$/mois, déneigé, remise extérieure, libre 1er juillet. Service de conciergerie. Tél.:542-3611, 592-8019.

JONQUIERE 5.1/2, 425$ non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:695-3664.

JONQUIERE 5.1/2, Sainte-Ursule, 2e étage, 395$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:547-2718.

JONQUIERE centre-ville 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 450$/mois. Entièrement rénové. Tél.:547-4506, cellulaire:540-5205.

JONQUIERE centre-ville, 3.1/2, rénové à neuf, libre 1er juillet, 335$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3571 après 17h30.

JONQUIERE centre-ville, superbe grand 4.1/2 moderne, libre 1er juillet, 430$/mois. Tél.:548-2823.

JONQUIERE grand 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, tranquille, 300$/mois, libre 1er juillet. Tél.:695-5006, 812-1669.

JONQUIERE grand 2.1/2, semi-meublé, entièrement refait, repeint, 310$/mois chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:820-7960, 543-3223.

JONQUIERE grand 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, près du Cégep et de la Rivière-aux-Sables, 375$/mois, libre 1er juillet. Tél.:542-8238.

JONQUIERE grand 4.1/2, demi-sous-sol, grande fenestration, quartier des Peintres, chauffé, éclairé, entrée indépendante, 425$/mois, libre 3 juillet. Tél.:547-9449, 591-7582.

JONQUIERE grand 5.1/2, 2 chambres, salle à manger, fenêtres à manivelle, chauffé, 490$/mois. Tél.:547-1252.

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité des services. Libres 1er juillet. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE secteur Kénogami, 2.1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325$/mois, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Tél.:542-8843.

JONQUIÈRE 4.1/2 demi-sous-sol, moderne, 360$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:547-2127.

JONQUIÈRE deux 3.1/2, non chauffés, non éclairés, libres juillet. Tél.:545-2355.

JONQUIÈRE grand 4.1/2, sous-sol, 480$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude, libre 1er juillet. Tél.:695-6864.

KENOGAMI 3.1/2, moderne, 460$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Jonquière 4.1/2, ultra moderne, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 550$/mois. Tél.:695-0545.

KENOGAMI 4.1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, 435$/mois, libre 1er juillet. Tél.:547-8528.

KENOGAMI beau 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:698-0397 (message).

KENOGAMI beau 3.1/2, 375$/mois meublé, chauffé, éclairé, stationnement. Libre 29 juin. Tél.:547-6020.

KENOGAMI secteur Polyvalente, très grand 4.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, foyer au salon, demi sous-sol, très clair. 1er juillet. 500$/mois. Tél.:690-9742.

LA BAIE 4.1/2, 350$/mois, toiles, déneigé, rénové, 1564 Alfred-Dubuc. Tél.:697-0424.

LA-BAIE 4.1/2, 1311-1313 François-Tremblay, 1 mois gratuit, libres 1er juillet, 385$/mois et 425$/mois. Tél.:693-0071.

LA-BAIE 4.1/2, 3e Avenue, 325$/mois. Tél.:697-6640, 820-3364 (cellulaire).

LA-BAIE condo 4.1/2, non chauffé, non éclairé, entretien inclus, remise, près services, 2 stationnements, secteur tranquille, 485$/mois, libre 1er juillet. Tél.:544-9813.

LA-BAIE grand 4.1/2 chauffé, eau chaude, stationnement, remise, 455$/mois, libre. Tél.:690-7800.

LA-BAIE secteur Grande-Baie, 4.1/2, meublé, non chauffé, non éclairé, remise, très belle vue, 375$/mois, libre 1er juillet. Tél.:544-8764, après 18h.

LA-BAIE, 4.1/2 sur 2 planchers, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-6687.

LA-BAIE, centre-ville Bagot, (entre Consomat et parc Mars), deux 4.1/2 (325$/mois et 290$/mois), personne tranquille. Tél:543-1826, 544-4444.

LA BAIE 3.1/2 (290$/mois) semi-meublé, très propre, libres 1er juillet. Tél.:676-2338.

LA BAIE 3.1/2, 2.1/2, refaits à neuf, libres immédiatement, Bagotville. Tél.:545-9255.

LA BAIE 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, remise, libre 1er juillet. Tél.:544-3476, 544-2733.

LA BAIE 5.1/2, secteur Port-Alfrde, planchers bois, endroit paisible, libre 1er juillet, 465$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIE grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

208 Logements à louer

LA BAIE Manoir de La Baie, 3.1/2, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE rue Bagot, 4.1/2, 360$/mois, libre 1er juillet. Tél.:544-8208.

LA BAIE secteur Grande-Baie 4.1/2, libre 1er juillet, 350$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-8878.

LAC KENOGAMI duplex sur bord de l'eau, 4.1/2, semi-meublé, 475$/mois, site enchanteur. Tél.:820-5278.

LATERRIERE 4 1/2 centre-ville, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:678-3064, 678-1017 (résidence), demander Jean-Paul.

LATERRIERE 4 1/2, deuxième étage, centre-ville, rue Notre-Dame, très éclairé, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-3282.

LATERRIERE 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 26 des Marguerites, résidence privée, libre 1er juillet. Tél.:418-862-7322.

LATERRIERE bord de l'eau, 4 1/2, sous-sol, 450$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:678-9025.

LATERRIERE grand 3.1/2, porte patio, bord rivière Chicoutimi, 400$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:678-3871, pagette:541-5455.

LATERRIERE Portage-Nord, grand 3.1/2 très moderne (450$/mois), chauffé, éclairé. Garçonnière, idéal pour personne seule, accès piscine creusée, meublée, 375$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:678-2880, pagette:693-9925.

LATERRIERE rue du Boulevard, 4.1/2 très clair, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-2202.

LATERRIÈRE beau duplex moderne, 5.1/2, près tous les services, centre-ville. 1er juillet. Cellulaire:812-0008.

LES IMMEUBLES G.E.L.D.M. enr. 4.1/2, rue Lapointe, Laterrière, libre immédiatement. Tél.:678-1240, 678-9912.

METABETCHOUAN 5 1/2, rue Saint-André, libre 1er juillet, 380$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:662-4150, 669-8866.

PORT-ALFRED 4.1/2, centre-ville, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. 400$. Tél:544-1014.

RIVIERE-DU-MOULIN (Saint-Isidore), beau 2.1/2 meublé, hors-sol, résidence privée, disponible. 295$/mois. Tél.:549-5391.

RIVIERE-DU-MOULIN 2.1/2, sous-sol, secteur tranquille, chauffé, non éclairé, libre présentement, 300$/mois. Tél.:549-0776.

RIVIERE-DU-MOULIN 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 350$/mois, près église St-Isidore. Tél.:549-3598.

RIVIERE-DU-MOULIN 4.1/2, demi-sous-sol, bien éclairé, très propre, libre 1er juillet, 350$/mois. Tél.:698-4470.

RIVIERE-DU-MOULIN
4 1/2, semi-meublés, insonorisation supérieure, stationnement 2 voitures, remise, tranquilité. 450$ à 485$/mois, non chauffés, non éclairés. Tél.:696-0217, 544-6313.

ST-FULGENCE grand 4.1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7419, Dany.

ST-GEORGES 3.1/2, chauffé, éclairé, sous-sol, idéal pour personne tranquille, 350$/mois, libre 1er juillet. Tél.:542-2361.

ST-HONORÉ 3.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749, après 17h.

ST-HONORE 4.1/2, sous-sol fini, situé au centre du village, près de tous les services, libre 1er juillet. Tél.:690-2396, 820-1725.

ST-JEAN-EUDES 4.1/2, haut de maison, toiles et ventilateur inclus, 375$/mois, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:699-6179.

209 Maisons à vendre

A ALMA
À VENDRE OU À LOUER
MAISON POUR
PERSONNES ÂGÉES
déjà en opération
Neuf personnes ou plus
Possibilité de financement
Tél.:669-0900, 541-9923

ALMA 1315 Auger Ouest, 2 étages, planchers bois terrain 20,000 pieds.carrés clôturé, garage, piscine, sans voisin arrière. Sous l'évaluation municipale. Tél.:344-9026.

ALMA, Dam-en-Terre, 26'x42', 3 chambres, 2 salles de bains, foyer, sous-sol aménagé, terrain 32,000 pi.ca.. Accès à l'eau. Site enchanteur. 125,000$. À voir. Tél.:668-2611.

ARVIDA secteur Ste-Thérèse, duplex 5.1/2, 1770 Powell. Tél.:548-4445.

Bord LAC-KENOGAMI (baie Cascouia), 1998, 3 étages, 4 chambres. Deux terrains. 125,000$. Tél.:592-8262(cellulaire).

CHICOUTIMI 187 des Oblats, très urgent! 1.1/2 étage, solage neuf, près terrain jeux. Faites une offre! Moins de 4?,???$. Régis Morin, La Capitale. Tél.:678-3017.

CHICOUTIMI-NORD 146 Boischatel, (parc de la Colline), près écoles primaire et secondaire, 12 pièces, 5 chambres, 2 salles de bains, beau terrain paysager 70'X121' (irrégulier), entrée pavée double, grand patio de béton, remise. 88,300$. Tél.:543-8984.

JONQUIERE 1881 Mousseau, tout brique, abri d'auto, 2 salles de bains, 4 chambres, 73,500$. Visite libre dimanche de 13 h à 16 h. Tél.:695-0132.

LAROUCHE maison mobile, meublée, 64'X12', terrain 43,000 pi.ca., remises, accès plage, 29,500$. Tél.:542-1254, 818-1510.

209 Maisons à vendre

JONQUIERE 3467, des Iris, quartier recherché, piscine creusée, sans voisin arrière, 378,000$. Tél.:542-1122.

BANC DE SABLE 12e Chemin, Metabetchouan, 4 chambres, 3 salles de bains, sous-sol fini, garage, spa, gazebo, grand terrain 40,000 pi.ca., entièrement paysager, d'un côté le Lac-St-Jean, de l'autre la Véloroute des Bleuets, près des meilleures écoles. 349,000$. Tél.:345-8923.

SAINT-FULGENCE 1 1/2 étage, centre du village, 4 chambres, 2 salles bains, 3/4 sous-sol aménagé. 48,000$. Tél.:674-2426.

SAINT-HENRI-DE-TAILLON, plage Wilson,. A voir! 30'x30', 1 1/2 étage, sous-sol demi-aménagé, 3 chambres. Accès plage privée. Planchers bois franc et céramique. Armoires érable. Intérieur luxueux et ensoleillé. Terrain 145'x125' aménagé. Un seul voisin. 130,000$. Tél.:347-5651.

SAINTE-MONIQUE rang 10, maison de campagne, avec 2 lots à bois. Prix à discuter. Tél.:662-4150, 669-8866.

ST-FULGENCE unifamiliale refaite à neuf à l'intérieur, 35,000$. Tél.:696-0340, 820-1506.

ST-HONORE, 3 chambres, vendue avec échangeur d'air, coupole, lave-vaisselle... Tél.:673-7127.

VENDEZ PLUS VITE ET DIRECTEMENT
VISITE3D.com propulse votre propriété sur son site immobilier partout au Canada.
VISITE(S) VIRTUELLE(S) de votre propriété.
1/2 millions de visiteurs et d'acheteurs potentiels par mois.
Informations: 540-9258,
www.visite3d.com

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI jumelé neuf, 5.1/2, 2 salles bains, 939 des Défibreurs, 750$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-9847, 540-3910.

CHICOUTIMI-NORD grande maison, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 650$/mois. Tél.:549-5304.

JONQUIERE 7.1/2, moderne, quartier des Peintres, 725$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:591-0574.

ST-GEDEON rang des Iles, accès au lac, 1er juillet. Tél.:545-2355, 345-2991.

213 Terrains à vendre

JONQUIERE terrain commercial, boul. Harvey, très très bien situé. Tél.:818-1510.

LA-BAIE 20,000 pi.ca. centre-ville, près de la Pyramide, vue sur La-Baie, 2.50$/pi.ca. Tél.:544-7501.

LATERRIERE terrains rue du Boulevard, et rue du Seigle (nouvelle rue), 11 terrains avec services, choix avec ou sans voisins arrière. Information: 690-6514.

MAGNIFIQUE terrain d'environ 100,000 pi.ca. en bordure de la rivière, Portage Nord, Laterrière, prêt à construire, déjà gazonné. Tél.:697-1320.

ROBERVAL centre-ville, semi-commercial, servitudes, garage, valeur 20,000$. Echangerais contre Fifthwheel. Tél.:275-1960, 275-8888.

SECTEUR ST-COEUR-DE-MARIE bord de la Grande Décharge. Tél.:347-3714, 673-4573.

213 Terrains à vendre

ST-HENRI-DE-TAILLON secteur plage Wilson, sur le bord du lac. Tél.:662-2572, 487-2835.

VEUX-TU investir au paradis au Saguenay? Si oui, je t'offre 22 hectares boisés, lac de pêche, chalet, érablière très fonctionnelle avec cabane, 75,000$. Si non intéressé ne me dérange pas. Tél.:418-544-2192 Nicole.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1989 DODGE Colt 200, 4 portes, manuelle, plusieurs pièces neuves, 800$. 1986 Pontiac Fierro, V6, 2.8L, 1,500$ négociable. Tél.:673-7054.

1991 CHEVROLET Lumina 4 portes, automatique, 3.1, 1,950$. 1991 Cavalier pour pièces, 650$ Tél.:673-7444.

1992 TOYOTA Tercel 2 portes, 5 vitesses, spécial 3,450$. Autos G. Leroux, 696-1774 ou 1-800-801-2375.

2 FORD Mustang 1988, 4 cylindres, automatique et 5.0L, manuelle. Pagette:541-2200, 591-0944.

500$, FESTIVA 1991. 250$, 4 mags 14X6JJ/38. Tél.:672-1730.

A QUI la chance? Carrosserie MG, peinture, débosselage, réparations de plancher, retouches ou peinture complète, prix très compétitif. Maître-carrossier disponible. Estimation gratuite. Tél.:548-2555, 690-8666.

ACCENT GT 1996, manuelle, très propre, garantie 1 an. Spécial: 5,800$. Automobiles Serge Potvin. Tél.:544-0039.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tel.:542-6938 Métaux Savard

ACURA Integra RS 1994, bas kilométrage, tout équipé, 12,900$. Echangerais contre Suzuki ou Tracker, manuelle. Tél.:698-1491.

ACURA Intégra 1988, 180,000 kilomètres, 1,800$. Tél.:695-5629.

AUBAINE! Buick Regal 1990, automatique, 2 portes, 3.8, 2,300$. Tél.:548-4722, 548-2944.

CABRIOLET Golf 1989, gris, manuelle, démarreur, 8 pneus, super propre, A1, 7,000$. 4 roues de mags Honda 13", 4 trous, 400$. Tél.:662-4093.

CADILLAC Eldorado, 1987, 83,000 kilomètres, très propre, 5,000$. Tél.:693-6036 après 17h.

CAVALIER Z24 1989, manuelle, très propre, plusieurs pièces neuves, 1,500$. Tél.:544-9002.

CHEVROLET «Blazer» 1986, 2.8 cylindres, automatique, état neuf. Échange acceptée. Tél.:344-1183.

CHEVROLET Cavalier 1993, automatique, 4 portes, 2,600$, négociable. Tél.:542-0827.

CHEVROLET Cavalier 2000, édition spéciale, lecteur CD, climatiseur, balance garantie, impeccable, 12,500$. Tél.:547-6270, 812-4001.

CHEVROLET Cavalier Z24 1990, 3.1 litres, moteur neuf, 3,700$. Tél.:542-1516.

CHEVROLET Cavalier, 2001, automatique, 4 portes, 32,200 kilomètres, air climatisé, à vendre ou pour balance de location, 271$/mois. Tél.:698-2493 Rémi.

CHRYSLER Intrepid ES 1993, équipement électrique complet, anti-rouille, démarreur, mécanique et carrosserie impeccables, 4,900$. Tél.:548-4747.

CHRYSLER LeBaron décapotable 1990, 82,000 kilomètres. Honda Civic 1997, 4 portes, manuelle, environ 120,000 kilomètres. Très bonne condition. Tél.:679-0343, 679-5535.

CIVIC 1998 coupé SI, noir, déflecteur, aileron 93,000 kilomètres. Tél.:236-9496.

DODGE Caravan 1988, 900$ négociable. Dodge «Aries» 1986, bonne condition. 700$, négociable. Tél.:541-0764.

DODGE Shadow 1992, 4 portes, 197,000 kilomètres, climatiseur, 800$. Tél.:673-3512, Dany.

FORD Contour SE 1998, 4 cylindres, automatique, tout équipé, mags, seulement 80,000 kilomètres. Tél.:695-3954.

FORD Tempo 1989, très propre, 125,000 kilomètres, 2,750$. Tél.:548-2198.

FORD Tempo 1993, 110,000 kilomètres, automatique, climatiseur, 3,000$ négociable. Tél.:547-7737.

FORD Thunderbird 1990, entièrement équipée, mécanique A1, 1,225$ négociable. Tél.:698-8472.

GEO Metro 1995, bon état, 120,000 kilomètres, 3,700$. Tél.:544-0090.

HONDA Accord 1986, 2 portes, automatique, 144,000 kilomètres certifiés. Tél.:344-1183.

HONDA Accord EX 1998, rouge, manuelle, tout équipée, aileron, impeccable, 106,000 kilomètres, traitement antirouille, 4 pneus d'hiver sur jantes, 16,300$. Pagette:541-8168.

HONDA Accord EXI 1988, automatique, 2,200$. Tél.:544-3040.

HONDA Civic 1989, manuelle, 4 portes, bonne mécanique, 1,200$. Tél.:672-2030.

HONDA Civic DX 1989, 198,000 kilomètres, manuelle, plusieurs pièces neuves, mags Civic 2000, roues d'hiver, 2,350$. Tél.:548-9761.

HONDA Civic EX 1992, rien à faire, 4 portes, manuelle, bas kilométrage, très propre, 6,000$ négociable. Tél.677-1221.

HONDA Civic EX 1998, 92,500 kilomètres, 4 portes, manuelle, vitres et portes électriques, garantie prolongée transférable. Tél.:543-0844.

HONDA Civic hatchback DX 2000, Spéciale Édition, mags, aileron, peinture harmonisée (gris métallique), antivol, démarreur, CD, pneus d'hiver Toyo sur roues, garantie 2005, 75,000 kilomètres (autoroute), 13,000$. Tél.:344-1436, 487-0236.

HONDA Civic SI, 1998, blanche, 5 vitesses, 78,400 kilomètres, climatiseur, vitres et miroirs, toits ouvrant électriques, démarreur, CD chargeur(5), pneus hiver et été (avec mags), garantie prolongée 7 ans/160,000 kilomètres, 16,900$. Tél.:418-274-5873, 274-5555.

HONDA CX 1991, turquoise, 290,800 kilomètres, 2,300$ très négociable. Tél.:344-4767, 541-6249 (pagette).

HONDA Prélude 1986. Un autre pour les pièces. 1,600$/les deux.Tél.:547-2700.

HYUNDAI «Elantra» 2000, grise, 45,000 kilomètres, balance de termes. Achetée novembre 1999, 362$/mois. Tél.:690-3385.

HYUNDAI Sonata 1996, automatique, vert, 85,000 kilomètres, toit ouvrant, démarreur, super propre, A1, un seul propriétaire, spécial 5,495$. Tél.:549-4495.

MAZDA Miata 1990, toit neuf, jamais sortie l'hiver. Tél.:547-6270, 812-4001.

MAZDA Precidia 1996, 115,000 kilomètres, manuelle, climatiseur, prix cotation. Tél.:696-0400.

MAZDA Precidia MX3, 1995, Edition spéciale, manuelle, 98,000 kilomètres, mécanique A1, un seul propriétaire (femme), 8,800$. Tél.:693-6255.

MAZDA Protegé 1998, grise, automatique, 45,000 kilomètres, 11,900$. Tél.:693-9332.

MAZDA Protegé LX 1995, automatique, 100,000 kilomètres, marron, tout équipée, 8,200$ négociable. Tél.:542-7276.

MAZDA Protége 1998, automatique, démarreur, parfaite condition, 9,500$. Tél.:545-8669.

NEON 2000 LX, manuelle, 91,000 kilomètres, 10,500$ négociable. Tél.:542-4275.

OLDSMOBILE Alero 2001, 4 portes, entièrement équipée, 13,000$. Tél.:(418)276-8952, cellulaire: (418)879-2846.

PLYMOUTH Breeze 1996, tout équipée, 76,000 kilomètres, 6,500$ négociable. Tél.:820-4220.

PLYMOUTH Reliant 1988, 4 portes, automatique. Dodge Shadow 1989, 4 portes, automatique. Automobiles J.M., 693-8830.

PLYMOUTH «Voyageur» 1992, 163,000 kilomètres, très bon état. 3,300$. Tél.:690-3138.

PONTIAC 6000, 1988, 4 portes, automatique, bonne mécanique, 475$. Tél.:690-2944.

PONTIAC Firefly 1991, 4 portes, 3 cylindres, manuelle, très propre. Tél.:820-3618.

PONTIAC Montana 2001, vitres électriques, régulateur de vitesse, climatiseur. Tél.:345-8435.

PONTIAC Sunbird 1989, A1, 8 pneus, 170,000 kilomètres, 1,300$. Tél.:542-1701.

SATURN SL-1, 1992, très propre, manuelle, 200,000 kilomètres, 1,995$ ferme. Tél.:547-5076.

SUBARU Outback 2000, automatique, tout équipée, 89,900 kilomètres, 22,600$. Tél.:275-9984.

LES SPÉCIALISTES

Cordonnerie

CORDONNERIE DESBIENS
MAÎTRE CORDONNIER
- Ressemelage, cirage et traitement de chaussures
- Teinture sur cuir ou sur satin - Réparation de vestes de cuir - Pose de fermetures-éclairs - Confection de différents articles de cuir (sports, travailleurs, etc.)
- Confection et réparation d'accessoires de cuir pour motos

544-7944
2083, BAGOT, LA BAIE (Face au centre d'achats)
0051801

Soyez vous aussi, un spécialiste
Informez-vous: C. Tremblay, 545-4474
C. Morin, 690-8836 / G. Bouchard, 690-8839

Services financiers

Problèmes financiers persistants
Nous pouvons vous aider à vous en sortir!
- Règlement avec tous vos créanciers.
- Proposition de consommateurs.

Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
(418) 557-0627
www.faillite.rcgt.com
Raymond Chabot inc.
Syndic de faillite
0051407

Pour réservations contactez: Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839
La Baie: Hugues Beaulieu, 690-8351

302 Autos à vendre

SUNFIRE 2000, automatique, 50,000 kilomètres, garantie novembre 2002, très bonne condition. Aubaine: 11,600$ Tél.:672-1919, cellulaire: 812-2677.

TAURUS 1991, automatique, 220,000 kilomètres, en bon état, 800$. Tél.:347-3665.

TOYOTA Camry 1990, blanche, 225,000 kilomètres, climatiseur, vitres et barrures électriques, 2,000$ négociable. Tél.:540-8492.

TOYOTA Camry 1991, automatique, 130,000 kilomètres, excellente condition, 6,000$. Tél.:696-9510.

TOYOTA Corolla 1998, manuelle, climatiseur, régulateur, AT, 82,000 kilomètres, 9,200$. Tél.:542-6950.

TOYOTA Echo, 2001, 26,500 kilomètres, manuelle, garantie prolongée. Tél.:545-4946.

TOYOTA Tercel 1991, 4 portes, manuelle, 128,000 kilomètres, excellente condition, 3,900$ négociable. Tél.:690-2386, après 16 h 30.

TOYOTA Tercel 1993, manuelle, 4 portes, très propre, 2,500$. Tél.:693-1930.

VOLKSWAGEN Golf 1993, turbo diesel, 5 vitesses, état neuf. Tél.:344-1183.

VOLKSWAGEN Passat 1991, familiale, 205,000 kilomètres, très propre, 5,500$ négociable. Tél.:662-9451, Ayhan.

304 Bateaux à vendre

1989, 19.5 pieds, cuddy cabine, moteur 4.3 neuf garanti 1 an, remorque, 10,900$. Tél.:698-1725, 592-8234.

BATEAU Crisscraft 20', pied marin avec trim hydraulique, moteur Mercruiser 120 forces, 6 places, avec remorque, 3,900$ négociable. Tél.:545-6879 après 18 h.

CADORETTE 15.5' 1986, moteur 60 forces, toit campeur, remorque neuve, état exceptionnel. 4,900$ Tél.:545-9848.

CADORETTE, 16', moteur 55 forces, Johnson. Chaloupe, 17', Grew, moteur 85 forces, Evinrude. Tél.:673-7843.

CANOTS et chaloupes en fibre de verre, toutes grandeurs. Tél.:678-3405.

CHALOUPE 13 pieds, fibre de verre, avec remorque et moteur 35 forces, 1,500$ négociable. Ponton 14 pieds, 1,500$ négociable. Tél.:481-2703.

CHALOUPES et canots fibre de verre à vendre. Tél.:543-6537, 690-7931.

MAGNIFIQUE bateau sport «Side Winder», 14.1/2 pieds, excellente condition, comme neuf, idéal pour sports nautiques, remorque incluse, moteur non inclus. Rapport d'inspection 2001. Prix: 3,500$. Tél.:696-0988.

MERCRUISER 21,8 pieds, cabine, 1984. 7,500$. Tél.:690-1997, 591-3119 (cellulaire).

MOTEUR Evinrude 9.5 forces, bonne condition, 450$. Tél.:699-1355.

MOTEUR Honda 2.5 forces, pour chaloupe, très peu utilisé, 750$. Tél.:673-7842.

PETERBOROUGH 1989, 18.5 pieds, open deck, moteur 4.3 LX, 300 heures, toile rapide et campeur, condition impeccable, 11,800$. Tél.:592-8234, 541-3024.

PETERBOROUGH Constellation 195 1989, 20', cuddy cabine, bien équipé, remorque, 12,000$. Tél.:480-0932.

REGAL 1997, 17', «open deck», remorque, Mercruiser 3L LX, 130 forces, 18,000$. Tél.:345-3223.

SUNRAY 1984, 16.5 pieds, 120 HP, in-board, remoreque EZ-Loader 1992, excellente condition. Tél.:542-2168.

THUNDERCRAFT 19.5', «cuddy», 4.3LX, 1988, toit campeur, toile rapide neuve, «spot» pivotant, radio-cassette, VHS, 4 haut-parleurs, profondimètre, «trim-tab», toilette, très propre, remorque, à voir! 13,500$. Tél.:549-3807, 690-0171.

THUNDERCRAFT, 23 pieds, inspection faite, moteur 240 forces, avec remorque, 7,200$ négociable. Tél.:418-487-1074.

VOILIER CL16 1983, 3 voiles, avec trapèze, support moteur, remorque, très propre, avec 4 heures de cours. Tél.:545-0553, 480-1938.

VOILIER Peceship 19'6", avec remorque, moteur Honda 7.5 forces, 4 temps, 2,500$. Tél.:544-1706.

ZODIAC, 3 à 4 places, valeur 2,400$ et moteur Honda, 2 forces, à vendre ensemble pour 2,000$ non négociable. Tél.:673-6148.

305 Camions à vendre

CHEVROLET S-10 1989, 2.8L, mécanique en bon état, 3,000$ négociable. Tél.:545-1265.

CHEVROLET S-10, 1983, refait à neuf. Tél.:344-1183.

DODGE RAM 1993, king cab, boîte 8', 8 cylindres, automatique, très propre, spécial: 6,995$. Automobiles Serge Potvin. Tél.:544-0039.

F-150 XL 2000, V6, 4.6L, boîte de 7' plastique, 52,000 kilomètres, 3.55 (5500lbs), 21,450$. Tél.:695-1818.

FORD F-150 1998, rouge, excellente condition, balance garantie complète 27 mois, cabine allongée, boite 6', 52,000 kilomètres, 18,500$. Tél.:693-8289.

FORD F-150 XL 1994, moteur 6 cylindres, climatiseur, régulateur, très bonne condition. Tél.:674-9116.

GMC «Sonoma» 2000, cab et demi, 3 portes, entièrement équipé. 14,500$. Tél.:418-276-8952.

GMC SONOMA Sportside 1998, garantie 2004, pneus d'hiver sur jantes, 11,000$. Tél.:544-5137.

305 Camions à vendre

MAZDA B-2200 1989, manuelle, 241,000 kilomètres, propre, mécanique A1. 1,250$. Tél.:679-0817.

306 Camions 4 X 4

ACCIDENTÉE 1999 Jeep Cherokee SE, 4 portes, 69,000 kilomètres, automatique, climatiseur, dommages arrière droit (pas VGA), valeur 19,000$, laissée 11,500$. Tél.:545-8669.

CHEVROLET Cheyenne 1500 1998, king cab, V6, automatique, climatiseur, boîte 6', très propre, 17,500$. Tél.:545-8669.

DODGE Dakota noir 2000, 4x4, 86,000 kilomètres. Tél.:275-0655.

F-150 4X4 manuelle, king cab, 1996, besoin d'une peinture et quelques réparations mécaniques, prix cotation 12,000$, laissé 6,000$. Tél.:541-2908.

FORD Ranger XLT 1998, king cab, 4X4, 115,000 kilomètres, manuel, 16,500$ négociable.Tél.:544-3570.

FORD Ranger XLT 2000, 4 portes, 4x4, tout équipé, modèle Sport, 35,000 kilomètres, excellente condition, accidenté réparé. 17,000$. Tél.:480-2078, cellulaire: 480-8156.

GMC SONOMA SLS 2001 4x4, 25,000 kilomètres, garantie prolongée. 24,000$ négociable. Tél.:343-9073.

JEEP «Grand Cherokee» 1995, V8, très bon état, 12,900$. Tél.:695-5655, 550-6680.

JEEP YJ 1989, 6 cylindres, manuelle, 3 toits, 4,500$. Tél.:547-6885.

SUZUKI Sidekick 1991, manuelle, convertible, très propre, 3,600$ négociable. Tél.:542-4483.

TOYOTA 4Runner, manuelle, 5 vitesses, 161,000 kilomètres, parfaite condition, 3,300$ négociable. Tél.:549-2073, 550-6940.

307 Campeurs à vendre

BOITE campeur 1987 (bijoux) pour petit camion, très propre, avec équipement, 1,400$ négociable. Tél.:545-7772.

CAMPEUR classe C, 24', 1995, bâtie en 1996, Ford 460, impeccable, 35,900$. Tél.:696-0050 (bureau), 673-7888 (résidence).

CAMPEUR Classe C, 28', intérieur refait à neuf, toile d'auvent neuve, moteur 76,000 kilomètres, pneus neufs, état neuf. Tél.:630-5440, 276-8901, 276-3736.

GMC Ventura 1992 2500, 95,000 kilomètres, 4 sièges capitaines, siège arrière fait un lit. Très propre. Prix à discuter. Tél.:679-8815 après 18h.

MOTORISE Classe A 27' Flair 1990, 460 Ford, génératrice, 2 climatiseurs, balayeuse, 3 auvents. 28,000$ négociable. Tél.:343-9073.

MOTORISE Classe C, 27.5 pieds, 1988, 82,000 kilomètres, génératrice, 2 airs climatisés, 24,000$ négociable. Tél.:548-9008.

TRIPLE E Signature, 1986, 36', 61,000 kilomètres, refait à neuf à l'intérieur, mécanique A-1, 35,000$. Tél.:662-2788.

WINNEBAGO Classe C, 1976, 24', moteur 318, 83,000 milles, tout équipé, excellente condition. Tél.:345-2990.

308 Fourgonnettes à vendre

CARAVAN 1991, moteur échappement freins refaits. Pneus neufs. 2,600$ Tél.:548-1108.

DODGE Caravan 2000, tout équipée, 2 portes coulissantes, 13,900$. Tél.:549-9573.

DODGE Grand Caravan SE 1995, bleu, V6, 3.3L, automatique, 46,000 kilomètres, entièrement équipé, système d'alarme, anti-démarreur, démarreur à distance, modifié pour transport adapté (chaise roulante). 10,495$. Pagette:545-0702.

FORD Windstar 1995, très bon état, 131,000 kilomètres, 8,000$. Tél.:545-4187, après 17 h.

FORD Windstar GL 1998, 7 passagers, 4 sièges capitaines, équipée, pneus d'hiver pneus d'été sur jantes, 82,000 kilomètres, 12,900$. Tél.:548-7865.

PLYMOUTH Voyager 1997, 4 portes, 140,000 kilomètres, climatiseur, CD, 9,700$ négociable. Tél.:679-5653.

309 Machinerie

CAMION MACK 1984, 5 tonnes, avec boîte dompeur, inspecté SAAQ, très bon état. Tél.:678-9400.

EXCAVATRICE idéale pour agriculteur, SK-100 1/2 verge, 1992, 24,000$. Tél.:(418)251-1052.

FANEUR à foin «New Holland», modèle 158. 2 wagons à silage «Dion», 16'. Faucheuse conditionneuse «New Holland» 489. Presse à balles rondes «New Holland» 848. Fourragère à ensilage «New Holland» 718. Souffleur à silage «New Holland» no.27. Monte-balles sur roues 25'. Râteau à foin de côté «New Holland». Presse à foin 273 avec lance-balles et innoculant «New Holland». Tél.:549-4275.

LOCOMO 933C, Série 933150, 1992, fonctionnel, à vendre complet ou en pièces. Tél.:251-1052.

MARTEAU hydraulique 620 Tramac. Lot de "baquets" excavation. Clames à billots. Réservoir à carburant 2000 gallons. Cylindre pompe 40 tonnes camion 10 roues. Grue mobile 18 tonnes, 60 pieds de baume. Tél.:549-6944.

SILO à ensilage 18X80 avec videur volume Max, 7 ans d'usure. Prix à discuter. Tél:549-4275.

SYSTÈME de traite «Surge», tuyaux 2". 300 pieds de chaîne d'écureur 16" droite. Pompe hydraulique pour évacuateur. Ventilateur à foin. Mangeoire à balles rondes. Wagon à lance-balles. Tél.:549-4517.

TRANSPORTEUR Valmet 1997, 6 roues, moteur neuf 400 heures, réparations majeures effectuées, parfaite condition, 10,000$ d'inventaire. Tél.:544-8354.

310 Motomarines à vendre

AUBAINE Polaris SL 900 2 places, 1996, excellent état, remorque, toile, 2,850$. Tél.:679-8638.

AUBAINE! Sea-Doo 1992, 650cc, avec remorque double, impeccable, 2,500$. Tél.:693-0204.

312 Motos à vendre

ENSEMBLE de cuir grandeur medium, couleurs noire rouge et blanc, 200$. Bottes de moto modèle AGV Sport, grandeur 7, 50$. Tél.:540-3213.

HARLEY DAVIDSON 883, 1994, réservoir double, 20,000 kilomètres, 8,000$. Tél:679-7140.

HARLEY DAVIDSON Springer, 1999, 1340CC. 883 Hugger, 1995, beaucoup de chrome. À voir. Tél.:544-6686.

HARLEY-DAVIDSON 1995, 883cc, beaucoup chrome, 12,000 kilomètres, 10,200$ négociable. Tél.:547-7255.

KLX 300 2001, très bonne condition, 4,800$ négociable. Tél.:349-8619.

MOTOCROSS RM-250, 2000, condition exceptionnelle, pièces de rechange, prix de débarras: 3,500$. Tél.:696-4649, Martin.

MOTOCROSS Yamaha YZ, 400F 1998, avec FMF, 3,500$ négociable. Tél.:548-7269.

SCOOTER Honda Dio 2000, 5,200 kilomètres, presque neuf, jeune fille conductrice, 1,800$. Tél.:543-5352.

SUZUKI GSXR 750, 1986, plusieurs pièces neuves et pneus, 2,300$ négociable. Tél.:668-6453, 480-6709.

SUZUKI RM80 1986, moteur refait, prix à discuter. Tél.:549-8899.

YAMAHA «FZR 600» 1990. Faut vendre! 1,900$, négociable. Tél.:630-3548 (le soir).

YAMAHA Venture Royal 1987, 80,000 kilomètres, équipement complet, très propre, 6,800$. Tél:542-5703.

YAMAHA XT-600 1985, excellent état, refaite au complet à neuf, 2,000$ négociable. Tél.:543-7199, 696-8297 (paget).

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Yamaha Big Bear 1991, 350cc, 4X4, 3,800$, un seul propriétaire, très très bonne condition, pneus neufs. VTT Yamaha 80cc, 1987, idéal pour enfants, 1,500$. Tél.:274-2105.

4 ROUES. Suzuki Quad Runner, 1986, mécanique parfaite condition. Suzuki LT 185, 1984. Prix à discuter. Tél.:673-3330.

POLARIS 350 1992, 4 roues, automatique, 1,800$. Yamaha 200, 1986, 4 roues, 950$. Tél.:276-9139, 679-6159.

POLARIS «Trail Boss» 250, 1991, 4 roues, excellente condition. 1,900$. Tél.:544-4632 (soir).

YAMAHA 350 Warrior 1989 en bonne condition. Tél.:274-7337 (jour), 274-3642.

YAMAHA Banshee 2002, impeccable, très bon prix. Tél.:544-4947.

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

PIECES SUZUKI ET GEO
Pièces usagées de 1987 à 1994
—Moteurs, transmissions,
—Plusieurs accessoires en liquidation.
—«Timing Velt», 89,95$ posé, plus taxes, 1.3 et 1.6 litres SOHC
—Pare-brises (remise de 125$ avec remplacement de pare-brise) toutes marques d'automobiles.
Tél.:543-7711, 820-1964

SUZUKI toit rigide pour Suzuki Sidekick, 1,000$ Tél.:672-6361.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 6'x8' avec 4 pneus, prix à discuter. Tél.:544-6514.

REMORQUE double pour motos et remorque pour 4 roues. Tél.:251-3222.

317 Tracteurs à vendre

BACHOE Kelly, B-60, pour tracteur, 6,200$. Tél.:418-343-9073.

«MASSEY Ferguson» 150, 1965, avec pouvoir continu, très propre, 4,300$. Tél.:544-0454, soir.

TRACTEUR à gazon avec souffleuse, cabine, tondeuse, excellente condition, 1,800$. Tél.:673-3624.

TRACTEUR à pelouse Columbia 1986, 400cc, avec 2 ensacheurs arrière, excellente condition, 700$. Tél.:542-3655.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

PERSONNE non fumeuse avec expérience pour deux enfants bas âge, lundi au vendredi, au domicile de l'employeur à Laterrière. Tél.:678-9282 après 17h.

402 Personnel demandé

A DOMICILE, 300$/semaine, assemblage de boucles d'oreilles (perles noires et blanches). Tél.:514-828-3006.

CAISSIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
avec expérience dans un marché d'alimentation
Tél.: 548-8246, poste 11
demander Mme Hélène Lemieux

402 Personnel demandé

CHAUFFEUR/DÉMÉNAGEUR, classes 1 ou 3, poste permanent, expérience souhaitable mais non obligatoire, salaire et conditions à discuter. Les Déménagements Rapide inc. Tél.:693-8278.

CHICOUTIMI , Bar St-Paul
BARMAN(AID) demandé(ée)
avec ou sans expérience
Entregens, honnêteté
et belle personnalité
Travail de jour ou de soir
(cell.:) 820-3091

CUEILLEURS(EUSES)
de fraises demandés(es), logés(es). A St-Paul d'Abbotsford (Granby). Tél.:(450)379-5485.

CUISINIER(ERE) disponible soirs et fins de semaine, Salaire selon compétences. Restaurant Marchand, St-Bruno. Tél.:343-2438, Daniel.

CUISINIER(IÈRE)
POUR résidence de personnes âgées, avec expérience. 18h par 15 jours, fins de semaine, congés fériés et remplacement de vacances, Chicoutimi. Tél.:543-8096, 540-8552.

CUISINIER(ÈRE)S, aide-cuisinier(ère)s, livreur(euse)s demandé(e)s, de préférence avec expérience. Apporter CV, Restaurant Bobby, 2859 boul. du Royaume, Jonquière. Tél.:548-7118.

DÉCOUPER des coupons d'épicerie à domicile, 200$/semaine. Tél.:514-828-3056 Coupons Extra Marketing.

LA Ferme François Gosselin est à la recherche de cueilleurs(euses) de fraises à l'Ile d'Orléans, pour début juillet. Tél.:(418)828-0293.

LIVREUR(EUSE)S avec voiture, temps plein, temps partiel. Apporter CV Pizzéria Salvatore, Chicoutimi. Tél.:698-0000.

MASSEUR(EUSE)S demandé(e)s, donnons formation. Tél.:547-7949.

MECANICIEN(NE)S d'automobile et de véhicules lourds: 4 postes (2 mécaniciens mécanique générale), (2 mécaniciens véhicules lourds), 3 à 5 ans d'expérience. Salaire 12$/l'heure et plus selon expérience. 40 heures/semaine, 7 jours/7. Cellulaire:818-4875 Marc.

NOUVELLE ADMINISTRATION
COIFFURE DES ROITELETS
Coiffeurs, coiffeuses
demandés(ées)
Expérience et clientèle requises
Tél.:693-1185

PERSONNES demandées pour travailler comme masseur(euse). Donnons formation. Tél.:542-6200.

PLONGEUR(EUSE)/
AIDE GÉNÉRALE LOURD
(IDÉAL POUR ÉTUDIANTS)
Pour effectuer la plonge (vaisselle et chaudrons), l'entretien des planchers et placer les commandes. Postes de jour et de soir, pendant l'été.

Si ces postes vous intéresse, envoyez-nous votre CV le plus tôt possible par télécopieur au: (418)682-0543, en indiquant le numéro d'offre: PL-419.

PUB AVENUE cours intensif, formation personnalisée, tenue de bar, barman(maid), méthode rapide. 5 places disponibles. Tél.:544-2199.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Gestion Pro-Bec Inc., CP 41013, Québec, G2K-2L7

RECHERCHONS 7 personnes pour perdre du poids, contre rémunération. Tél.:1-866-894-5945.

SAUVETEUR(EUSE) piscine demandé(e), pour Camping Lac Joly. Tél.:673-4777.

SECRÉTAIRE demandé(ée), temps plein. Bénéficiaire d'une subvention du gouvernement serait un atout. Vous présenter au 761 rue Alma, Chicoutimi.

TOITURES Sélect SSR recherche poseurs(euses) de bardeaux très expérimentée(es), salaire selon compétences. Demandez Stéphane Ross, 540-9347 ou 545-0990.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

ACHETONS entreprises en difficulté, non rentable ou endettée envers le gouvernement. Tél.:1-800-563-5637.

501 Finances

Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier
SOLUTION:
UN PAIEMENT PAR MOIS
0 % D'INTÉRÊT
SDEC
Jonquière, Québec, Trois-Rivières
418-542-2000, 1-877-624-1546,
www.sdec97.com

PROBLEMES FINANCIERS $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ième, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS
Nous pouvons vous aider à vous en sortir
Règlement avec tous vos créanciers
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite
(418) 557-0627

502 Occasion d'affaires

ALMA et JONQUIERE dans centre commercial. Concessions de boutique de litterie (décoration). Très bon chiffre d'affaires. Clé-en-mains. Acheteur sérieux. Tél.:545-6636.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

ACHAT ET VENTE
DE MATÉRIEL ÉLECTRIQUE
fils, boîtes, etc.
487-9068 ou 550-5661

COUVERTURES et lavage de maison, extérieur, résidentiel, toiture très compétitifs. Aussi disponible: lavage de maison, intérieur. Tél.:548-4781, 550-3294.

HOMME pour travaux de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant, céramique. Tél.:820-1135.

LES ENTREPRISES ROCHEFORT
EXCAVATION, **terrassement**, drainage, chemin, **fosse septique**, **asphalte**, démolition, pose et nettoyage de pavé, bordure de ciment, fondation, construction de garages résidentiels, vente de **sable**, **terre** et **gravier**. **Cellulaire:818-0034**.

MENUISIER offre ses services. Très bien outillé. 35 années d'expérience. Libre immédiatement. Tél.:549-2330.

QUALITE ET BAS PRIX
LES SEULS PROS
Multi-Services RD, commercial, résidentiel, terrassement, mini-pelle, drainage, excavation, pavés, murs de remblais, réparation de solages, rénovation, clôtures, asphalte. Tél.:698-4765, 690-7975.

RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBQ: 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

RÉNOVATIONS intérieures et extérieures de tout genre. Tél.:547-8511, 591-5713 (pagette).

SURPLUS D'ACTIF
Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies, blocs de béton acoustiques et réguliers. Portes fenêtres, portes garage, fenêtres moitié prix, portes patio, de façade. Les Portes WACO, 2718 boul. Ste-Geneviève, 549-9999.

603 Massage thérapeutique

A ADOPTER EXOTICA
Massage de détente. Pour vous accueillir, **Sunny, Annie** et aussi masseur sur demande. 9h à 21h, 7/7 jours. Tél.:547-7949 Engageons.

RÉGIONS ISOLÉES?
SOLUTION IRIDIUM!

Libre de communiquer partout et en tout temps. Un seul numéro, un seul service, un seul monde. Une ressource fiable, quel que soit le terrain. Le monde dans le creux de la main.

NOUVEAU
Carte d'appels prépayé
Vente-Location-Service
Cellulaire Chic
(418) 696-0506
Alma 668-7771
Roberval 275-0606
www.cellulairechic.com
Espace Bell
00517047

603 Massage thérapeutique

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. **Christina, Linda, Sara, Sheila, Valérie, Julie,** 7 jours. Tél.:548-7070. Engageons.

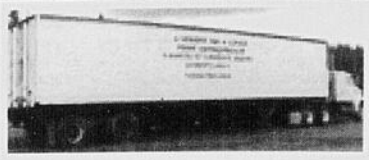
A CHICOUTIMI
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542–6200.

JONQUIERE, massothérapeute, 1000 heures de formation, travail musculaire, articulaire et circulatoire. Line Noël. Tél.:693-7410, 542-9994. Services sexuels s'abstenir.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

604 Offres de services



LOCATION D'ENTREPÔT MOBILE
Idéal pour chantier de construction, remorques 45 ou 48 pieds. Livraison à prix modique. Informations: Léo Simard: (418)672-4041, 1-888-284-4041, cellulaire:(418)540-8927.

A BAS LES PRIX! ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

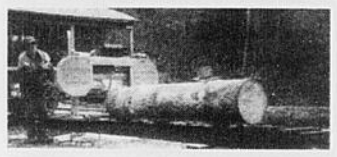
ABATTAGE avec assurances, à bas prix, appelez un émondeur spécialisé, P-H. Pageau (fils électriques, arbres dangereux, coupe esthétique, désouchage. Tél.:542-9075, cellulaire: 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, verni vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

COUTURIERE, réparation de vêtements, ajustement, homme, femme. Tél.:543-3109.

GASTON GRAVEL ÉLECTRONIQUE 15 du Pont Ouest, St-Ambroise, vente et réparation plus appareils reconditionnés. Tél.:672-4196.

HYGIENE des pieds (soins de pieds), à mon domicile, jour ou fin de semaine. Pour rendez-vous: 690-2444.



ECOFORET inc. vous offre un service de sciage, 7jours/7, avec deux moulins portatifs, précision garantie, 40$/heure. Tél.:548-1894.

SABLAGE et vernissage de plancher bois franc et pose plancher flottant. Estimation gratuite. Tél:673-4641, 540-4806.

TONTE GAZON, résidentiel, commercial. Tél.:69-tonte, 698-6683.

ÉTUDIANT offre ses services pour commis, plongeur, manoeuvre ou autre travail connexe, dans Jonquière, Chicoutimi, Alma. Tél.:480-2902.

VOLKSWAGEN Beetle convertible 1960 avec chauffeur, pour mariages ou autres occasions. Tél.:548-6322.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5$. Tél.:543-1526.

JEUNE maman offre ses services pour garder vos enfants, à son domicile, ainsi que dîners. Face à l'école Ste-Thérèse. Salaire à discuter. Tél.:548-4781.

MILIEU familial, places 5$ disponibles, 3 jours/semaine, enfants propres. Tél.:549-0088.

NOUVEAU: garderie en milieu familial à Laterrière, réservez tôt, places limitées, 20$/jour. Tél.:545-9683.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

702 A vendre ou échanger

ROBERVAL centre-ville, semi-commercial, servitudes, garage, valeur 20,000$. Echangerais contre Fifthwheel. Tél.:275-1960, 275-8888.

703 Ameublement

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A LIQUIDER. Bases de lit, unités murales, tables de salon. Aussi, fabriquons armoires de cuisine et vanités salle de bains. Tél.:549-4936.

AMEUBLEMENT complet, cause de départ. Tél.:695-1487.

703 Ameublement

BUFFET-VAISSELIFR vitré, table et 8 chaises, noirs et bourgognes, valeur 3,000 laissé 1,250$. Cause: déménagement. Tél.:545-9543.

CUISINIERE avec four auto-nettoyant et réfrigérateur, marque «Frigidaire», couleur amande. Cause: déménagement. Tél.:549-4049.

CUISINIERE et réfrigérateur usagés à vendre, 500$. Tél.:693-0730.

CUISINIERE, laveuse, sécheuse, tables de salon, coiffeuse, divan, meuble pour micro-ondes. Tél.:545-2185, 549-2690.

DEMI-LIT capitaine mélamine blanc, avec matelas, 200$. Tél.:540-3213.

FERMETURE D'APPARTEMENT
LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, deux lits simples capitaines, un lit double, etc.Tél.:674-1104, paget: 698-9911.

LAVEUSE sécheuse grande capacité, blanche, très propre, cause départ. Tél.:695-2496.

LAVEUSE, sécheuse, «GE», utilisées 6 mois, valeur 1,260$ laissées 750$/l'ensemble. Cuisinière neuve, «Frigidaire», 350$. Tél.:547-8161.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, poêle 110, lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

LIT capitaine et bureau neufs. Chaise et bureau d'ordinateur. Tél.:542-3299.

PLAQUE de cuisson 36" «Modern Maid», fonte noire, 125$. Four encastré GE, noir, 125$. Micro-ondes, noir, 30$. Unité murale pour salon, laquée blanc, 175$. Tél.:545-6078.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, très bon état, 350$. Tél.:678-3639.

REFRIGERATEUR et cuisinière, 200$/chacun. Base de lit 30$. Tél.:545-6263, après 18 h.

REFRIGERATEUR usagé à vendre, idéal pour chalet. Tél.:548-4889.

704 Animaux

A QUI la chance? Poules pondeuses, canards, lapins. Tél.:693-0746, 542-4040.

A QUI la chance? Superbe belle chèvre miniature. Tél.:693-0746, 542-4040.

ATTENTION NOUVEAU Garderie en milieu familial pour votre animal de compagnie, diverses options, construction neuve. Ouverture juin 2002. Tél.:547-4649.

BERGER AUSTRALIEN, enregistrés, vaccinés, micro-puce, couleur bleu merle, «red» merle, rouge et blanc. Réservez tôt. Tél.418-256-3987

CHIOTS «Griffon Corthal», bonne lignée, enregistrés, prêts 1er août, 550$. Tél.:545-2463.

CHIOTS Mini-Chihuahua, Caniches Toy, vaccinés, vermifugés. Tél.:690-0978.

JEUNE chat affectueux, en bonne santé, 4 pattes dégriffées, 2 vaccins complets, vermifugé, (équipement inclus), prix à voir! Tél.:543-0667.

JEUNES chèvres et chiots «Teckel». Tél.:251-4972.

JUMENT blanche, yeux bleus, 8 ans, très bonne santé, 1,650$. Tél.:480-2914.

PETITS canards, petits poussins, oeufs bruns. Prix à discuter. Tél.:672-2484.

705 Antiquités

1 À ABSOLUMENT RENCONTRER
Avant d'acheter ou vendre des antiquités, voyez la plus belle sélection de meubles centenaires, victoriens et québécois.
Voyez de vraies antiquités.
Le seul endroit depuis toujours:
MARCHÉ D'ANTIQUITÉS
5922, boul. Talbot - Laterrière
678-2775
seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

"FOL PASSION" Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél.:543-4656 Gilles.

GALERIE d'art Métabetchouan ouvre ses portes le 15 juin pour toute la saison, 7 jours/7. Achat, vente, consignation d'antiquités. Tél.:349-5077, 668-8448, demandez Julien-Rock.

LA BROCANTE, achat et vente. Du jeudi au dimanche. Tél.:693-5022.

LA SAUVAGINE: plus qu'un grand restaurant, un antiquaire de premier plan, vente et achat, 122 Jacques-Cartier, Chicoutimi. Tél.:690-2255.

706 Bois de chauffage

BOIS de poêle: tremble 30$/corde 16" fendu, pris sur place. Tél.:(418)251-1052.

BOIS vert fendu: 55$/corde; rond: 48$/corde. Scieé sur place, 35$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

BOULEAU érable mélangé en 16 pouce, semi-sec. Tél.:673-4084.

BOULEAU vert fendu, 50$/corde, ou rond 45$/corde, livré. Tél.:592-2951.

BOULEAU vert, semi-sec, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577.

BOULEAU, merisier, mélangés, en longueur de 16 pouces. Tél.:547-7777, 542-0576.

TREMBLE sec, 50$/corde. Bois pour feux extérieurs. Tél.:542-0091.

707 Coin du bébé

EQUIPEMENT pour bébés: 2 sièges de voiture haut de gamme, chaise haute, parc, centre d'activités, 3 chaises d'appoint, etc. Tél.:544-4367, 540-6703, laisser message.

708 Demandé

ACHETERAIS meubles et appareils ménagers de toutes sortes. Aussi allons chercher meubles que vous voulez donner pour une bonne cause. Tél.:549-2905.

ACHETERAIS trempoline de 13 pieds. Tél.:542-9931.

JEUNE famille désire acquérir maison dans Chicoutimi et environs. Aspect d'origine de l'époque de la construction. Maison n'ayant eu qu'un ou deux propriétaires. Peut-être avez-vous une maison à vendre en silence? Nous sommes intéressés. Tél.:696-3545, 541-2673 (pagette).

RECHERCHE laveuse sécheuse superposées. Tél.:818-0270.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

A BON prix, terre noire et jaune tamisée, livraison. Tél.:487-9068, 550-5661.

A VOIR! STORES
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543–0432.

ARMOIRES de cuisine et **salle de bain**, incluant **bain en coin**, **toilette**, **évier**. **Poêle combustion lente** avec porte en laiton. **Micro-ondes**. Tout état neuf. Tél.:690-3812.

ASPIRATEURS usagés Electrolux, Filter Queen etc. garantie jusqu'à 3 ans. Sacs et réparation de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey (face McDonald's), Jonquière, 542-9451, 1-800-463-9814.

BALANÇOIRE en cèdre, prix réduit. À voir! Tél.:673-4729.

CONGÉLATEUR 15 pi.cu. Système de son avec table tournante, «Pionner». Tél.:548-7561, 673-6032.

CUISINIERE Roy, bonne condition. 150$. Tél.:345-2321.

FONTAINE d'eau, refroidisseur et réservoir intégrés, valeur 250$, laissée 100$. Tél.:547-6200.

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. RBQ: 1194743967. Tél.:(418)668-5177.

MACHINE à coudre avec meuble, 75$. Tél.:543-3109.

MOULIN à scie fixe, avec scies rondes de 36" et 48", 2,500$. Tél.:544-8906.

TERRE noire tamisée pour jardin et embellissement. Aussi perches de vieux cèdres. Livraison camion-remorque. Tél.:672-2277, cellulaire: 540-3186.

709 Divers

NOUVEAU
Cartes à puces pour coupole. Reprogrammation de cartes AVR, se décodant elles-mêmes. Avec ses cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.:541-7278.

PERCHES (pieux) de cèdre à vendre pour clôtures anciennes, livraison et installation si désiré. Cell.:418-820-3634.

PIERRES de rocaille avec fossiles, différentes grosseurs. Tél.:543-1536 matin et soir.

POELE propane avec 4 ronds et fourneau, 600$ Tél.:543-3926, 541-4614.

PORTE de garage métal 8'x8', 4 ans, propre. 575$, négociable. Tél.:542-9864, 543-2985 (travail).

REFRIGERATEUR cuisinière, blancs, laveuse, sécheuse, bicyclette, jouets, table, meubles, télévisions, chaise berçante, micro-ondes. Paget.:591-7586.

REFRIGERATEUR. Cuisinière électrique. Bureau de travail, bois massif. Souffleur. Rotoculteur. Bureau blanc. Etc. Tél.:545-4746.

REMISE 12'x16' avec rallonge 7'x12', construite 1999, 1,700$, cause déménagement. Tél.:698-2985.

SCIE radial 10 pouces, soudeuse électrique mig et électrorode, presse 20 tonnes. Tél.:540-9293.

TERRE jaune, noire, et à jardin, tamisée et livrée. Tél.:592-2951.

VOILIER code 40, 14', avec 3 voiles et remorque. 6 cordes bois sec, non livrée. Bicyclette fille 20 pouces. Tél.:542-7704.

711 Equipement de commerce et restaurant

LAVABO avec vanité, pieds de table en métal, chaises chromées en tissu, laveuse à verres, lit mélamine avec tiroirs, fixtures assorties, système de musique, barres de lumière 12 volts. Tél.:544-4784.

LIT bronzant et équipements d'esthétique, très bon état, prix débarras. Tél.:818-3371.

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. excyter@videotron.ca pour courrier. Tél.:673-7444.

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

714 Matériaux de construction

GYPSE intérieur vinyle 1/2". Gypse ordinaire. Laine minérale 3.5". «Stud» métal 3.5". Tuyaux à l'air isolés, diamètre 9". Tuiles vinyle 1/8" X12". Porte accordéon, bois. Tél.:544-4784.

716 Réceptions

SALLE A LOUER
CLUB SOCIAL Parc de la Colline, capacité 200 personnes. Tel.543-1602, 690-1252

717 Santé

4908 Chemin St-André, Jonquière, samedi dimanche, 9h30 à 16h.

FATIGUE(E)? Manque d'énergie? Problèmes de santé? Insatisfait de votre apparence? Tél.:1-877-303-5964.

TANNE des régimes, vous avez tout essayé, même Herbalife? Tél.:693-9181.

718 Vêtements

ENSEMBLE robe mère de mariée, ivoire, grandeur 8 ans, valeur 700$, laissé 375$. Tél.:547-3435.

ROBE de mariée style princesse, 11 ans, payée 2,000$. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:548-4781.

719 Ventes de garage

AU 5252 chemin St-Benoit, Jonquière, à 3 kilomètres du Norvégien. Samedi seulement.

BELLE vente de garage, 2899, Berthier, Jonquière, coin boul. Saguenay, samedi, 9 h à 16 h, beau, bon, pas cher.

FERMETURE DE MAISON
68 JACQUES-CARTIER Ouest, Chicoutimi, 13, 14, 15, 16 juin, à l'intérieur, face J.W. Picard.

INTERIEURE. Beaucoup de choses intéressantes! 85, boul. Tadoussac, Saint-Fulgence, samedi, dimanche. Tél.:548-2120, 544-6302.

MEGA vente de garage: petits meubles, accessoires, tissu, coffre, divan-lit, etc. Tout à super bas prix. 2439 Roussel, Chicoutimi-Nord, 9h, samedi 15 juin.

QUINCAILLERIE, tapisserie neuve, meubles et autres. Samedi, dimanche. Tél.:698-2933, 540-5080.

SAMEDI 15 juin, 745, Clovis, Chicoutimi-Nord, beau temps, mauvais temps.

SAMEDI 15 juin, vente de garage bénéfice, 1700 boulevard du Royaume, Chicoutimi.

SAMEDI, dimanche, 3325, rang St-Pierre, Chicoutimi. Plusieurs familles.

VENDREDI et samedi seulement, 2837 Roussel, Chicoutimi-Nord. Deux familles.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

SUPERBE vélo de route **DEVINCI «Millénium»**, 58cm, ultra-léger, roues Mavic, fourche en carbone. Cadre aluminium, seulement 900km, presque neuf. Tél.:698-2228, 345-3038.

804 Chasse et pêche

RADIO-TELEPHONE Marconi C.P.24, fréquence 5390, pour Bell Canada, antenne. Tél.:662-7416.

RECHERCHE permis de chasse au caribou (hiver), zone 22A. Tél.:675-2324.

ZEC Onatchiway, lac Rouvray, 20'x22', chaloupe moteur 20 forces, négociable. Tél.:540-9293.

805 Musique et accessoires

DISCO-MOBILE: haute fidélité, deux ans, 9,000$ négociable. Tél.:697-0326.

971 Thérèse-Casgrain, dimanche seulement, beau temps, mauvais temps, dès 7h30.

136 GIFFARD (Chicoutimi-Nord), dimanche seulement, de 9h à 17h.

15 ET 16 JUIN au 578 Albanel (côte Réserve), Chicoutimi.

15-16 juin, beau temps, mauvais temps, 436 Coucelette, Chicoutimi-Nord, 10h à 16h.

1947 STE-FAMILLE, Kénogami, samedi, dimanche, articles pour chalets, de tout ou presque, dès 8h. Tél.:542-8507.

2367 Chemin de la Réserve, Chicoutimi. Beau temps, mauvais temps. Dimanche seulement.

2689 ST-DOMINIQUE, samedi dimanche, 15, 16 juin. Beau temps, mauvais temps.

4292 Chemin St-Paul. Samedi et dimanche. Bicyclette pliante pour camping, armoires cuisine, etc. Tél.:543-1226.

6500 ALBERT-HOULE (Base militaire), samedi, dimanche, beau temps mauvais temps.

DIMANCHE seulement, 16 juin. Plusieurs familles. 4061 du Louvre, Jonquière.

FERMETURE de maison, 258, route 381, Ferland Boileau, samedi, dimanche. Meubles, électroménagers, moto, tondeuse, articles divers.Tél.:676-1034.

FERMETURE de maison: meubles, ordinateur, articles de bébé, outils, système d'alarme, divers. Samedi et dimanche, beau temps mauvais temps. Au 1982 Ste-Famille, Kénogami.

GROSSE vente de garage. De tout pour tous! 3600 Racine, Kénogami.

JEUDI, vendredi, samedi et dimanche, au 1275 Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:693-9362.

LATERRIERE 6228, Notre-Dame, 15, 16 juin. 3 voisins. Antiquités, divers.

MEGA VENTE meubles et vaisselle antiques, outils, valises bombées, coffres en pin, articles de maison, divers. Samedi, dimanche, 15 et 16 juin, beau temps, mauvais temps, 3366, rang St-Paul, Chicoutimi.

MÉGA vente de garage. intérieure/extérieure, route du Parc, Larouche.

NOUVEAUTE à voir! Meubles anciens, dentelles, lampes. Boutique Les Vieilles filles, 1403 Saguenay Est, Chicoutimi. Samedi, 10h à 16h. Sur semaine: 10h à 17h.

OBJETS divers, articles bébés. Samedi, dimanche, dès 9h. 681 Roselins, Chicoutimi.

Samedi 15 juin, 256, rue Lachesnaye, Chicoutimi-Nord, (si pluie: 16 juin).

Samedi et dimanche, 22-23 juin 2002, 4650 Chemin St-Paul, Laterrière.

SAMEDI, dimanche, 15, 16 juin, 1804 de Kitimat, Jonquière.

SAMEDI, dimanche, plusieurs familles, 3082 chemin St-Abel, Arvida, à partir de 9h. Tél.:548-1983.

SUPER vente de garage, 15,16 juin, 2983, St-Etienne, Arvida (St-Philippe).

SUPER vente garage communautaire, 874 Léonidas-Bélanger, secteur Rivière-du-Moulin, 15-16 juin.

VENTE de garage et de fermeture de maison, dimanche 16 juin au 233 Vimont, Chicoutimi-Nord, 8 h 30 à 16 h.

19,95$

*** Incluant une annonce de 10 mots publiée dans Le Quotidien édition du samedi et Progrès-Dimanche. (2 parutions)**
De plus, recevez 2 affiches 16" X 24" spécialement identifiées.
Options et mots additionnels en sus.

516282

805 Musique et accessoires

DISTRIBUTION JMIX, vente de vinyles 12" et albums, CD, musique de haute qualité: house, nu jazz, broken-beat. Musique latine - Brazil - Afrique. Soul, downtempo, drum 'n' bass. Tél.:696-0825, Jimmy Savard. E-mail: jimmy_ soul@hotmail.com

VENTE d'instruments de musique. Tél.:695-1433.

806 Ordinateurs et jeux

PLAYSTATION
Puces PS/1, PS/2 et réparations. 542-2708.

CONFIGURATION et réparation d'ordinateurs. Installation d'Internet, carte réseau et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

DEPANNAGE informatique à domicile, 10$/l'heure. Qualité assurée. Tél.:544-7652, 812-3677.

LE plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, Gamecube, XBox. Tél:696-0274.

NINTENDO 64, deux manettes, 4 cassettes, état neuf. Tél.:545-6916.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Vente et réparation d'ordinateurs usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

808 Piscine et accessoires

CHAUFFE-EAU au bois, en acier inoxydable. Tél.:544-3164.

CHAUFFE-EAU pour piscine, bon état, 500$ négociable. Tél.:347-3791.

LES INSTALLATIONS MYROCQUE
Installation de piscines hors-terre, réparation, changement de toile (creusée et hors-terre). Tél.:591-3900, 672-2190.

PISCINE 24 pieds, 1993, résine, qualité supérieure, équipement complet, 1,200$. Grand patio 500$. Tél.:548-8194, 696-7433.

POELE à bois combustion lente pour chauffer piscine. Tél.:690-0978.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

AERO 1998, très légère, 21' comme neuve. Complètement équipée. Tél.:668-0348.

AERO ultra légère, 1996, 25', tout équipée, très propre, 12,000$. Tél.:549-0659.

BOITE campeur Sunline 1990, 8'6", tout équipée, très propre, 5,500$. Tél.:696-8446.

CAMPING «Domaine Lemieux», lac Labrecque, terrains à la saison. Court ou long terme. Tél.:481-2442.

CHAMPLAIN, 1976, 28', auvent télescopique, intérieur refait à neuf, parfaite condition, 7,500$. Tél.:543-7575.

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

CITATION 35' 1987, 2 annexes, inclus auvent, patio, très très propre, 16,000$. Tél.:662-6513 Robert ou Doris.

DUTCHMEN 1994, 30 pieds, équipement complet, impeccable, 13,900$ négociable. Tél.:695-1309.

FIFTHWHEEL 1996 Terry, 25 pieds, avec annexe, ultra-légère. Tél.:548-9312, 540-9368.

FIFTHWHEEL 21.5 pieds, Gitane de luxe, auvent, 6,000$. Tél.:373-2347, 373-2301 Linda.

FIFTHWHEEL Bonair 19' 2001, équipement complet, servi 3 fois, prix à discuter. Tél.:544-8704, 820-1312.

FIFTHWHEEL «Sprinter FRWL-SLA» 2000, 24,5 pieds, une semaine d'utilisation. 23,000$, négociable. Tél.:668-4396 (Claude Côté), 662-6155 (Lucien Côté), 548-3341 (Gérard Côté).

ROULOTTE Bonair 16.9', 1986, 6 places, très bon état, 5,000$. Tél.:342-8138.

ROULOTTE de voyage 2000 Sprinter 30', luxueuse, accessoires. Prix réduit: 19,500$. Tél.:547-4023.

ROULOTTE «Hornet» 27' 1993, chambre fermée. Entièrement équipée. Patio, remise.Tél.:542-6635.

ROULOTTE Sprinter 32 pieds, 1997, état neuf, 19,000$. Tél.:696-4476.

ROULOTTE Trail Harbord 2001, 31', chambre fermée, lits superposés, annexe double, tout équipée. Tél.:548-9716, 548-4165, Jean-Yves.

SALEM, 1994, 35', annexe au salon, deux chambres fermées, air climatisé, armoires chêne blanchi, auvent, patio, 14,000$. Tél.:480-2357, paget: 669-9416.

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, 1999, 6 places, très propre, 6,000$. Tél.:668-3953.

TENTE-ROULOTTE «Flagstaff», 1994, 6 places, tout équipée (poêle, réfrigérateur, chauffage), très propre, 4,500$. Tél.:418-272-3368 après 18h.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1975, 8 places, très propre, 1800$. Tél.:543-3926, pagette:541-4614.

TENTE-ROULOTTE 6 places à louer à la semaine. Tél.:693-1428, 818-0686.

811 Vacances/voyages

CHARLEVOIX, condo à louer, journée/semaine, vue sur fleuve. Derrière Casino. Tél.:696-7849, 696-2933.

VOYAGE en Gaspésie, 4 au 9 juillet. Tél.:693-8300, Mme Savard.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

GARS 25 ans cherche gars 18-25 ans. But sérieux. Si tu as ami gai, sérieux, donne-lui mon numéro, cherche relation stable. Tél.:450-451-0757.

NOUVEAU! Rencontres Lac-St-Jean! Fini les blocs de temps, fini les surprises! Coûts minimes. Pour hommes, femmes et toutes tendances. Amour, amitié ou autres. Tél.:480-1233.

903 Messages personnels

TROIS jolies jeunes femmes reçoivent et se déplacent. Tél.:818-0843.

NOUVEAU! Jolies demoiselles, reçoivent et se déplacent, pour vous messieurs. Satisfaction garantie. Tél.:545-2001.

POUR vous messieurs, très jolies grassettes. Demandez Sabrina. Tél.:543-5949,698-8995

JEUNES et séduisantes demoiselles offrent services pour massages érotiques. Tél.:818-0197.

NOUVEAU Alma, reçoit, se déplace. Marie vous offre de la détente et relaxation. 7 sur 7. 9 h a.m. à 9 h p.m. Tél.:480-3941.

JULIEN reçoit et se déplace. Discrétion assurée. Tél.:540-3997.

Eve-Lyne reçoit en toute intimité. Tél.:540-4827.

POUR vous messieurs, Joanie se déplace seulement. Tél.:543-6483.

CLAUDIE vous invite dans son havre de paix avec sensualité. Tél.:545-0884.

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.

AUDIOTEL conversation érotique, sensuelle. Paiement par carte de crédit. Tél.:514-353-2835.

Les plus sexy pour l'été. Pour vous servir. Déplacement seulement. Cellulaire:550-2653.

904 Perdu ou retrouvé

STATUETTE de fontaine peinte à la main a été volée au Camping Lac Joly. Si retrouvé, récompense promise. Tél.:673-4777.

Il faudra maintenant l'appeler Sir Mick!

LONDRES (AP) - On l'appelle désormais «Sir Mick». Mick Jagger, le mauvais garçon du rock'n'roll, a rejoint samedi la cohorte des artistes britanniques anoblis par la reine. Le chanteur des Rolling Stones et désormais chevalier, en pleins préparatifs d'un nouvel «US Tour», s'est dit ravi.

Mick Jagger, 58 ans, désormais officiellement Sir Michael Philip Jagger, fait partie des nombreuses célébrités britanniques anoblies à l'occasion de l'anniversaire d'Elizabeth II, dont l'écrivain de théâtre Harold Pinter ou Peter Blake, auteur notamment de la célèbrissime pochette du légendaire album des Beatles «Sgt Pepper's Lonely Hearts Club Band».

Et si «Sir Mick», que dire de Gabriel, quatre ans, son fils... Quand le petit garçon a expliqué à l'école que sa rock star de papa allait être anoblie, il a raconté: «Il va au château voir le roi, et il est fait chevalier, et à partir de là, il a le droit de porter une armure tout le temps».

Avec le guitariste Keith Richards, «Sir Mick» prépare la première tournée américaine du groupe depuis 1999, tournée anniversaire des 40 ans des Stones.

Mick Jagger, qui en son temps se plaisait à provoquer l'establishment avec ses frasques, entre drogue et accortes compagnes, rejoint donc Sir Paul McCartney, anobli en 1996, et Sir Elton John, 1997. Tous ayant en commun, outre le talent musical, un passé de compagnonnage avec la drogue.

Avis /Appels d'offres

APPEL D'OFFRES
RUE SACRÉ-CŒUR
(DE LABRECQUE À BÉGIN)

La Ville d'Alma demande des soumissions **pour des travaux de voirie, d'égout et d'aqueduc sur la rue Sacré-Cœur, de Labrecque à Bégin.**

Les entreprises intéressées pourront obtenir les plans et devis et tous les documents contractuels à partir du **LUNDI 17 JUIN 2002**, au bureau du service technique de la Ville d'Alma, situé au 900, rue Bombardier, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h, contre un montant de 30 $ non remboursable.

Les soumissions **(l'original et deux copies)**, déposées dans une enveloppe sous pli cacheté, seront reçues au bureau du Greffier de la Ville d'Alma, au 140, rue St-Joseph Sud, jusqu'au **JEUDI 11 JUILLET 2002 À 10 H 00** (heure en vigueur localement), pour y être ouvertes publiquement au même endroit et au même jour.

GARANTIE DE SOUMISSION:

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10 % du total de la soumission, conforme aux exigences du cahier des charges et devis généraux, et fait à l'ordre de la Ville d'Alma.

REMARQUES:

Seules les personnes, sociétés et compagnies ayant leur principale place d'affaires dans les provinces qui ont signé l'accord sur le commerce intérieur et qui possèdent une licence pour la ou les catégories pertinentes en fonction de ladite soumission, sont autorisées à soumissionner pour ces travaux.

Le soumissionnaire est responsable de la réception des documents pour lui-même ainsi que pour ses sous-traitants éventuels. Il devra s'assurer de la présence de tous les documents et plans nécessaires pour l'établissement de sa soumission.

La Ville d'Alma ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Jean Paradis, greffier
Ville d'Alma

00520259

Carrières

workopolis.com
cyberpresse.workopolis.com

Samson Bélair Deloitte & Touche

Grâce à la croissance soutenue de nos affaires, nous sommes à la recherche de vérificateurs et de fiscalistes pour combler des postes dans nos bureaux de l'Est du Québec dans les villes suivantes : Québec, Trois-Rivières, Rimouski, Sept-Iles et la région du Saguenay/Lac St-Jean.

Samson Bélair Deloitte & Touche, leader mondial des services professionnels, est le plus important cabinet au Québec et au Canada à offrir des services dans les domaines de la certification et de services-conseils, de la fiscalité, des services de risques d'entreprises et de la consultation en management. Depuis plus de 150 ans, ces professionnels polyvalents conçoivent des solutions d'affaires efficaces pour des entreprises canadiennes et internationales. Notre mission est d'aider nos gens à exceller, c'est pourquoi nous sommes fiers d'avoir été désignés parmi les 50 meilleurs employeurs au Canada dans la revue *Report on Business* du *Globe and Mail*. Notre cabinet fait partie de *Deloitte Touche Tohmatsu*, leader mondial en prestation de services professionnels qui a un effectif de plus de 95 000 personnes dans plus de 130 pays.

50 Employeurs de choix au Canada 2002

FISCALISTES et VÉRIFICATEURS

Professionnels de la fiscalité domestique et internationale

Les personnes recherchées en fiscalité sont titulaires d'un diplôme universitaire et d'une désignation professionnelle reconnue en comptabilité et / ou d'une maîtrise en fiscalité ou l'équivalent. Elles comptent également de trois à huit années d'expérience acquise principalement dans le domaine de la fiscalité.

Selon leur expérience, les candidats sélectionnés assumeront la responsabilité de clients dans les domaines suivants :

- Planification des impôts corporatifs;
- Réorganisation;
- Planification successorale et de la relève;
- Opposition et négociation avec les autorités fiscales;
- Fiscalité américaine et internationale.

Professionnels de la vérification

Les candidats recherchés possèdent une expérience de trois à huit ans dans le domaine de la certification et sont détenteurs d'une formation universitaire en comptabilité. Ces personnes doivent également détenir le titre de comptable agréé.

Les personnes retenues auront entre autres, la possibilité de participer aux différents mandats de certification d'une clientèle prestigieuse de grande et moyenne envergure, notamment :

- Mission de certification de sociétés publiques et privées, dans les secteurs manufacturiers, de la haute technologie et des institutions financières;
- Mission de certification de filiales de sociétés étrangères;
- Mandats d'émissions publiques.

Les candidats recherchés ont un esprit d'analyse et de synthèse, de l'entregent et des aptitudes pour le travail en équipe. Ils ont une facilité à communiquer tant par écrit que verbalement et sont capables d'exceller dans le service aux clients. Le bilinguisme est un atout important.

Vous désirez vous assurer une carrière prometteuse et faire partie d'une équipe gagnante, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante en indiquant la ville de votre choix :

Samson Bélair/Deloitte & Touche, S.E.N.C.
A/S Valérie Leclerc Guindon
Direction des ressources humaines
925, chemin St-Louis, bureau 400
Québec (Québec) G1S 4Z4
Télécopieur : (418) 624-0414
vguindon@deloitte.ca

Votre candidature sera traitée confidentiellement et dans le respect des principes d'équité en matière d'emploi. Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

00520375

LA BANDE DU QUOTIDIEN

LA BANDE vidéo

Résumé de l'actualité pour la semaine du 6 au 11 juin 2002.

- Si vous êtes intéressés à être rédacteur de tests/revues de jeux/films, ou bien newsman de nouvelles de jeux/films/lutte, écrivez à l'adresse suivante pour de plus amples détails: webmaster@console.qc.ca.
- Le nouveau président de Nintendo a annoncé que la compagnie allait se concentrer d'avantage sur les jeux que les systèmes. Contrairement à Sony qui à débuté le développement du PlayStation 3, Nintendo n'envisage pas commencer le développement d'une nouvelle console d'ici les prochaines années. Le nouveau président prétend que les joueurs veulent des jeux de qualité, innovatifs, et ne veulent pas investir dans un nouveau système au quatre ans.
- DreamCatcher a annoncer Spirits and Spells sur GameCube pour l'hiver 2003.
- Universal Interactive a annoncé qu'il présentera une version jeux vidéo basé sur le film à venir The Hulk sur GBA, NGC, PS2 et Xbox en juin 2003.
- Le WaveBird est maintenant disponible. La manette sans fils permet de jouer à une distance de 20 pieds, montant jusqu'à 90 pieds selon nos tests, ce qui vous permet une bonne réception même lorsque vos piles sont faibles. Les batteries ont une durée de vie de 100 heures selon Nintendo, mais nous n'avons pas testé ceci!
- Nintendo of America planifie augmenter ses investissements en campagnes publicitaires de 25 %. Le WaveBird sera une des cibles de cette nouvelle campagne.
- EA Sports présentera le très populaire jeu de hockey NHL 2002 sur NGC à l'automne 2002.
- Sans donner de détails plus amples, Square a annoncé dans une conférence de presse qu'il présentera deux nouveaux jeux sur PlayStation 2, un RPG et un jeu d'action. Dans la même conférence, la firme a mentionné que Final Fantasy Tactics (titre non officiel) est toujours cédulé pour GameBoy Advance.
- Les profits de Take-Two pour le second trimestre ont augmentés de 93 % comparé à l'an dernier. Cette hausse est partiellement accordée à Grand Theft Auto III qui a vendu six millions d'exemplaires depuis octobre 2001, en faisant le jeu numéro un sur PlayStation 2, devant Metal Gear Solid 2 et Final Fantasy X.
- La future manette sans fils de Logitech pour PS2 utilisera la technologie reconnue « TRF6001 Bluetooth » de TEXAS Instruments.
- TDK Mediactive a annoncé que son jeu d'action PRYZM Chapter One: The Dark Unicorn, maintenant disponible en magasin pour PS2, sera vendu 29.99 $.
- Microsoft ont connu une meilleure semaine la semaine dernière avec des ventes de 6 447 consoles au Japon, une bonne montée en comparaison au 834 système vendus la semaine précédente. Cependant, le Xbox reste bon dernier sur la terre du soleil levant. Les ventes européennes de la console de Microsoft sont aussi très médiocres. Mais le marché américain est plus favorable pour ce dernier.
- THQ a annoncé une alliance avec le développeur Travellers Tales pour créer un jeu basé sur le film de Disney/Pixar Finding Nemo. Prévu pour l'été prochain, le jeu sera disponible sur GBA, NGC, PS2 et Xbox.
- BlackBox Games, entre autres développeur de la franchise Need for Speed, a été acquis par Electronic Arts. Les détails exacts de l'achat n'ont pas été dévoilés.
- Universal Interactive a annoncé l'acquisition des droits jeux vidéo pour The Fast and Furious. Des jeux utilisants cette licence seront présentés en 2003 sur NGC, PS2 et Xbox.

Le saviez-vous?

Une sole adulte a les deux yeux du même côté de la tête.

Les dinosaures ont vécu 140 millions d'années. Quant à l'homme, il existe depuis environ 2 1/2 millions d'années!

L'oreille humaine perçoit les sons qui se situent entre 20 (sons graves) et 20 000 vibrations (sons aigus) à la seconde. Au-dessus de cette limite, on parle d'ultrasons. Certains animaux, comme le chien, ont une ouie plus sensible que l'homme et peuvent entendre ces sons très aigus.

En Amérique du Sud, il existe un arbre qui possède des fruits explosifs. Il s'appelle la hura. Quand son fruit arrive à maturité, les rayons du soleil font exploser la coque du fruit, libérant ainsi les graines, qui sont alors projetés dans toutes les directions. L'éclatement est d'une telle violence que les projectiles pourraient facilement briser une vitre de fenêtre.

Le café dans lequel on trouve le plus de caféine est la café filtre. Le café augmente la quantité de sécrétions gastriques et provoque des troubles disgestifs chez certaines personnes. Mais attention: ces troubles ne sont pas causés par la caféine; ils sont provoqués par les huiles essentielles du café (décaféiné ou pas). Lorsqu'on boit du café en mangeant, l'organisme a beaucoup de difficulté à assimiler le fer. Chez certaines personnes, l'action tonique de la caféine se transforme en surexcitation et en nuits blanches!

La contre LA BANDE

Le graffiti

Les graffitis sont des inscriptions ou des dessins tracés à la main sur un mur. Les tags eux, sont des inscriptions tracées ou peintes, caractérisées par un graphisme proche de l'écriture, constituant un signe de reconnaissance. Enfin, pour ce qui est du bombage, c'est l'action d'écrire, de dessiner avec de la peinture en aérosol sur un mur, dans un lieu public. Donc, le graffiteur est une personne qui trace des graffitis sur les murs et autres surfaces; il se considère souvent comme un artiste qui s'exprime par le graffiti, le tag, le bombage.
Tout comme le vandalisme, le problème des graffitis concerne tout le monde puisque chacun peut être impliqué en tant que victime indirecte. Ce type de délit touche également tout l'environnement puisque l'on retrouve des graffitis dans plusieurs endroits publics et privés: écoles, centres de loisirs, parcs, milieux de travail, centre commerciaux, transports publics, cimetières...
Les graffiteurs sont majoritairement des garçons, âgés entre 14 et 18 ans. Toutefois, les filles s'adonnent aussi à ce genre d'activité, mais elles le font généralement par l'entremise de gang de jeunes. Les graffiteurs habitent habituellement dans les quartiers et fréquentent l'école où ont lieu leurs méfaits. L'agressivité, le manque de respect pour la propriété d'autrui, les troubles émotifs, le faible rendement académique ainsi que les conflits avec l'autorité sont très souvent associés aux jeunes graffiteurs. Plusieurs font du graffiti un moyen d'expression artistique.
Les conséquences du graffiti sont nombreuses. Propagation du sentiment de non-action par les autorités, diminution de la fréquentation de certains lieux publics, diminution de la qualité de vie et augmentation du sentiment d'insécurité, entache de l'image des jeunes et coût de nettoyage important des biens appartenant à la communauté.
Pierre Duchaine
Conseil régional de prévention de la criminalité

LA BANDE littéraire

Un texte intimiste écrit au «je». Le «je» d'une fille timorée, secrète et rebelle, qui cherche sa voie et qui s'interroge sur l'univers qui l'entoure, qui voudrait enfoncer toutes les portes et trouver son salut dans la colère qui l'anime.
Poète et romancière, **Rachel Leclerc** a obtenu une maîtrise en études littéraires à l'Université du Québec à Montréal. Son recueil *Les vies frontalières* a obtenu en 1991 le prix Jovette-Bernier et le prix Emile-Nelligan. Il était la même année en finale du Prix du Gouverneur général du Canada. Elle a aussi reçu, en 1994, le prix Alain Grandbois pour son recueil de poésie *Rabatteur d'étoiles*. Son premier roman, *Voces de salvie*, a été récompensé en Belgique et en France par le prix Henri-Queffelec et, à l'automne 2001, son roman *Ruelle Ocean* était finaliste au Prix du Gouverneur général.
L'OURSE Auteure: Rachel Leclerc Artiste graveur: Daniel Sylvestre
40 pages Format: 13,5 x 18 cm Prix: 9,95 $

Les voyages immobiles d'un jeune adolescent de onze ans. Celui de la pensée nomade, celui des mots et de l'imagination. Un voyage fait de curiosité mêlée d'un peu de peur et d'étonnement devant la nature complexe du monde.
Nouvelliste, poète et romancière, **Elise Turcotte** écrit pour tous les âges et enseigne la littérature au cegep du Vieux-Montréal. Elle a reçu la bourse d'écriture Gabrielle-Roy en 1995 et deux fois le prix Emile-Nelligan, en 1987 et 1989, pour ses deux recueils de poèmes *La voix de Carla* et *La terre est ici*. Elle a aussi été finaliste au Prix du Gouverneur général. Certains de ses romans, entre autres *Le bruit des choses vivantes*, sont publiés en format de poche chez Babel et à la Bibliothèque québécoise. Au printemps dernier, Elisa participait à une tournée de poètes en France et en Italie. À la courte échelle, elle a écrit les textes de la série Puce, un album et trois romans pour les jeunes.
VOYAGES AUTOUR DE MON LIT Auteure: Elise Turcotte
Artiste graveur: Elmyna Bouchard 36 pages Format: 13,5 x 18 cm
Prix: 9,95 $

LA BANDE débrouillarde

Des trucs pour économiser sur les vêtements

(SOP) - Voici des trucs simples qui te permettront à défaut de faire disparaître les frais, de les réduire... sans trop souffrir!
- Achète des vêtements classiques de couleur neutre, que tu peux aisément coordonner. Dans la mesure du possible, attends les soldes de fin de saison: les vêtements te coûteront souvent seulement la moitié du prix, et les tenues classiques seront toujours au goût du jour la saison suivante.
- Organise un club d'échanges avec tes amies. Certains vêtements que tu as «assez vus», même s'ils sont toujours tout à fait convenables, sauront faire le bonheur d'une amie qui, pour les mêmes raisons, donnera certainement quelques-uns des siens avec plaisir.
- Utilise une formule semblable pour les soirées: emprunte des vêtements chics. Les beaux atours coûtent une fortune et ils ne servent bien souvent que quelquefois.

LA BANDE de cinéphiles

Le petit Nicky / Little Nicky

Comédie de Steven Brill

Int.: Adam Sandler, Patricia Arquette, Harvey Keitel

Adam Sandler, le comédien tordant du *Porteur d'eau* et *du Chanteur de noces*, nous revient dans la peau du *Petit Nicky*, qui est plus précisément... le fils de Satan (Harvey Keitel) en personne!
Le paternel s'étant brouillé avec ses deux fils aînés, ceux-ci ont décidé de créer leur propre enfer sur Terre, à New York plus précisément.
Leur départ crée tout un désordre dans le cosmos et la vie de Satan est en danager. N'ayant pas le choix, il dépêche sur Terre son plus jeune fils, le frêle et innocent Nicky, afin de sauver le monde, et son père, de l'anéantissement.

Durée: 94 minutes

LA BANDE sportive

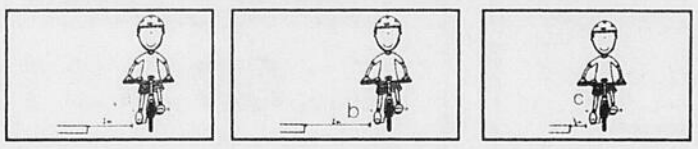
Es-tu un pro du vélo?

1- Que signifie le panneau «arrêts toutes directions»?
a. Priorité aux automobiles **b.** Priorité au premier arrivé **c.** Priorité au courant direct

2- Que signifie le panneau «cédez le passage»?
a. Arrêtez-vous complètement **b.** Cédez le passage **c.** Ralentissez

3- Quel est le signal de la main (virage à gauche, virage à droite, arrêt) correspondant à l'illustration?

4- Quelle est la distance à garder entre toi et la bordure du trottoir?
a. Un mètre **b.** Deux mètres **c.** Un demi-mètre



- *L'édition Nouvelles*

Si tu as obtenu:
3 bonnes réponses (ou moins) sur 6: Arrête! Tu n'es pas encore prêt à prendre la route à vélo. Retourne à tes livres.
4 bonnes réponses sur 6: Pas mal, mais passe en revue les signaux de la main et la signalisation routière. Tu devrais les reconnaître sans avoir à y penser.
5 bonnes réponses sur 6: Tu es en bonne voie de devenir un cycliste intelligent. N'oublie pas que le vélo est un sport sérieux et qu'il faut le traiter comme tel.
6 bonnes réponses sur 6: Félicitations, tu es un pro. Bonne randonnée!

Solutions Bande de sportifs
1: B *2:* B *3. A*-arrêt, *B*-virage à gauche, *C*-virage à droite *4:* A

Par LA BANDE

PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

Chaque semaine, tirage de
4 ROMANS JEUNESSE
la courte échelle

PRIX TRIMESTRIELS:
5 TROUSSES D'APPAREIL PHOTO 35 MM FUJIFILM

Comprenant:
appareil photo,
étui, pellicule 24 poses,
piles au lithium.

Une collaboration de
PHOTO

Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au Club
C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN
1051, boul. Talbot,
Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____ ÂGE: _____
GARÇON ☐ FILLE ☐

Gagnant Série 4 romans Jeunesse
la courte échelle
Véronique Villeneuve
#4074
2972, rang Saint-Martin
Chicoutimi

00518314

00520375

Devant le consulat des États-Unis

Onze morts dans un attentat à Karachi

Une voiture piégée conduite par un kamikaze est allée s'écraser contre un poste de surveillance du consulat des Etats-Unis, à Karachi, au Pakistan.

(Photo AP)

par Afzal Nadeem

KARACHI, Pakistan (AP) — Onze personnes ont été tuées et au moins 45 autres blessées vendredi dans l'explosion d'une voiture piégée conduite par un kamikaze qui est allé s'écraser contre un poste de surveillance du consulat des Etats-Unis, cinq semaines après une attaque similaire qui avait coûté la vie à 14 personnes, dont 11 Français, dans cette ville du Sud du Pakistan.

Aucun Américain n'aurait péri dans l'attentat. D'après un porte-parole de l'ambassade des Etats-Unis à Islamabad, qui a été bouclée après l'attentat, six employés du consulat -un garde de sécurité américain appartenant au corps des Marines et cinq Pakistanais- figurent parmi les blessés.

Les journaux de Karachi ont reçu plus tard dans la journée par télécopie un message de revendication de l'attentat provenant d'une organisation jusqu'à maintenant inconnue, «Tarjuman-Al-Qanoon», «Le Porte-parole de la Loi». Le message fait savoir que l'attentat donne «un aperçu de ce qui va suivre» et participe de la «guerre sainte» contre les Etats-Unis et leur «marionnette d'allié», le gouvernement pakistanais.

Les responsables du contre-terrorisme à Washington ont déclaré être informés de la revendication mais n'étaient pas en mesure de dire si elle était authentique ou non.

«Nous combattons des ennemis qui sont des meurtriers radicaux: voilà ce qu'ils sont», a déclaré George Bush depuis Houston, au Texas. «Ils se disent religieux, et ils font sauter des musulmans. Ils n'ont aucune considération pour la vie humaine», a ajouté le président américain.

La Maison Blanche a dénoncé «un déplorable acte de terrorisme» et présenté ses condoléances aux familles des victimes. À la suite de cet attentat, les Etats-Unis devraient réduire de nouveau leur personnel diplomatique dans le pays: des responsables du Département d'Etat ont annoncé qu'il allaient réévaluer le nombre de personnel à maintenir au Pakistan. La violente déflagration s'est produite à 11h08 locales (5h08 GMT), au lendemain de la visite du secrétaire américain à la Défense Donald Rumsfeld au Pakistan. Selon la police, l'engin était dissimulé dans une voiture Suzuki blanche, que son conducteur a lancée contre un poste de police à l'extrémité sud du consulat américain, creusant un trou d'environ trois mètres de large dans le mur d'enceinte. L'hôtel Marriott situé à proximité a également été endommagé ainsi qu'une dizaine de voitures. Les vitres de plusieurs autres bâtiments ont aussi volé en éclats.

Des équipes de secours ont été aussitôt dépêchées sur place, les ambulances évacuant les victimes vers les hôpitaux, tandis que la police bouclait le secteur habituellement calme et étroitement gardé. Les Marines ont automatiquement fermé les entrées du consulat et pris des mesures de protection.

Le médecin légiste de la police pakistanaise, le Dr Hafiz Athar, a dénombré 11 morts, dont dix ont été identifiés par des collègues ou des proches. La onzième victime serait le kamikaze. Quatre policiers pakistanais, un passant et deux femmes figurent parmi les victimes, selon le ministère de l'Intérieur. Dans l'attente d'une revendication authentifiée, les soupçons se portent sur le réseau Al-Qaida, dont des hommes ont trouvé refuge au Pakistan après la chute des talibans en Afghanistan.

Les violences commises par des militants islamistes contre les ressortissants étrangers se sont accrues au Pakistan depuis que le président Pervez Musharraf a apporté son soutien à la lutte contre le terrorisme engagée par les Etats-Unis après les attentats du 11 septembre.

Carrières
cyberpresse.workopolis.com
workopolis.com

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
Courtier immobilier agréé
Conseiller en financement hypothécaire

Le plus important courtier en prêts hypothécaires du Canada est à la recherche de candidats pour desservir Ville Saguenay.

Si le domaine du financement hypothécaire vous intéresse et que vous détenez un certificat d'agent immobilier délivré par l'ACAIQ (ou si vous possédez les compétences nécessaires pour l'obtenir), ainsi que l'expérience en crédit, faites parvenir votre curriculum vitæ à l'attention de:

Madame Suzanne Giroux
670, rue Bouvier, bureau 270
Québec (Québec)
G2J 1A7
Ou par télécopieur au: (418) 622-8911
Courrier: quebecmulti-prets.com

00520186

LOUER

Pour louer ton logement

LES PETITES ANNONCES

545-4014
668-4506
679-3832

QUOTIDIEN

310776

LeggettWood

Leggett & Platt division des produits du bois, est un producteur dans la 2e transformation du bois. L'usine de Roberval produit principalement, des bases de lit, du bois de futon, ainsi que du bois de précision. Nous sommes présentement à la recherche de :

1 SUPERVISEUR

Le superviseur de production est responsable du travail des contremaîtres et des employés face au directeur de la production et des opérations. Il transmet à ceux-ci les directives émises par les directeurs afin que les objectifs de production soient atteints.

Le candidat devra posséder un diplôme d'études collégiales en technique de transformation des produits forestiers ou l'équivalence, 3 à 5 ans d'expérience en milieu manufacturier du bois. Avoir du leadership. Se familiariser rapidement avec notre système de gestion de qualité. Que la santé sécurité soit une valeur primordiale.

De plus, vous devez démontrer des aptitudes de travail d'équipe, de flexibilité, de responsabilité et d'autonomie.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitæ au Service des ressources humaines avant le 21 juin 2002.

Concours 02-08
LeggettWood Roberval
Service des ressources humaines
110, route Ste-Hedwidge, R.R. 1
Roberval (Québec)
G8H 2M9

Adresse électronique : bar@leggettwood.com

Prière de ne pas téléphoner, seuls les candidats retenus seront contactés.

Leggett & Platt prescrit aux principes d'égalité d'emploi.

N.B. Le genre masculin est utilisé sans aucune discrimination et seulement dans le but d'alléger le texte.

00520535

Vente de pièces de quincaillerie, de bois et de matériaux de construction

Cette formation vous permet de conseiller la clientèle dans les quincailleries et les centres de rénovations.

DEP : 1215 heures
Début : août 2002
Formation le jour
Fin : mai 2003

Particularité: Programme en alternance travail-études

Pour information et inscription:

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE JONQUIÈRE

(418) 695-5195 poste 229

Un des plus gros centres de formation professionnelle au Québec!

La Commission scolaire De La Jonquière

Source: Services de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle, 3644, rue Saint-Jules, Jonquière (Québec) G7X 7X4

00520454

Un monde accessible... Internet
le QUOTIDIEN
progrès dimanche
www.cyberpresse.ca

De nouvelles tensions au Proche-Orient

JERUSALEM (AP) - Le ministre palestinien de l'Intérieur a annoncé vendredi son intention de démanteler les milices armées tandis que le chef de la diplomatie israélienne reprenait contact avec des responsables palestiniens. Mais le projet de barrière entre Israël et la Cisjordanie provoque de nouvelles tensions et la violence continue.

Près de Naplouse, en Cisjordanie, un Palestinien qui avait légèrement blessé à l'arme blanche un Israélien dans la colonie juive de Kadoumim a été abattu vendredi matin par des soldats israéliens.

À l'aube, l'armée avait fait une incursion d'une couple d'heures dans la ville d'Hébron, démolissant un bâtiment où se serait caché un membre du Hamas, arrêtant trois suspects et détruisant un laboratoire d'explosifs. Par ailleurs, le service de sécurité intérieure, le Shin Bet, aurait neutralisé près de la ville de Kalkiliya une bombe de plusieurs dizaines de kilos destinée à un attentat en territoire israélien.

Plus de 1700 Palestiniens et 520 Israéliens sont morts depuis le début de la nouvelle Intifada fin septembre 2000.

Pour séparer les deux camps, le ministère israélien de la Défense compte entamer dimanche la construction d'une barrière de sécurité de 120 kilomètres entre Israel et la Cisjordanie, en suivant approximativement la Ligne Verte, frontière de l'État hébreu jusqu'à l'occupation de la Cisjordanie lors de la guerre israélo-arabe de 1967.

Dans certains secteurs, la barrière pénétrerait profondément en Cisjordanie. L'armée a déjà saisi une trentaine de kilomètres carrés de terrains situés près de Djénine et Tulkarem. Mais ce projet cause des tensions au sein de la coalition du premier ministre israélien Ariel Sharon, les représentants des colons juifs et les partis les plus à droite réclamant qu'une barrière soit plutôt érigée autour des villes sous contrôle palestinien, en «zone A».

Environ 200 000 colons vivent en Cisjordanie. Ils craignent que la barrière ne devienne la frontière d'un futur État palestinien, dont ils se retrouveraient prisonniers. Les Palestiniens s'opposent eux aussi à cette barrière, jugée inefficace et insultante, qui pourrait faire obstacle à la conclusion d'un accord de paix.

Sur le plan diplomatique, le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Pérès a donné un signe d'espoir en annonçant avoir repris contact avec des responsables palestiniens, tout en précisant qu'il n'avait pas l'intention pour l'heure de discuter avec Yasser Arafat, qu'Ariel Sharon tient toujours pour responsable de la violence.

Pourtant, au lendemain de la première réunion du cabinet remanié du président de l'Autorité palestinienne, qui organisera des élections présidentielle et législatives en décembre ou janvier, le nouveau chef de la sécurité a déclaré qu'il comptait «mettre complètement fin» aux milices impliquées dans les violences.

Le général Abdel Razak Yehiyeh, qui refuse «que le nom du peuple palestinien soit sali par le terrorisme», veut engager le dialogue avec les mouvements armés mais n'a pas précisé ce qu'il ferait en cas d'échec.

Les Israéliens ainsi que Washington exigent l'arrêt du terrorisme avant la reprise du dialogue.

George W. Bush pourrait dévoiler dès la semaine prochaine son plan de relance du processus de paix au Proche-Orient. Selon le quotidien «Haaretz», le président américain a accepté que les progrès en direction de la paix soient mesurés -par les États-Unis- en termes de réalisations, comme le souhaitait Ariel Sharon, et non selon un calendrier.

REMERCIEMENTS

Pour honorer la mémoire de
Mme France Simard
ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme
«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.
Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.
Merci de votre générosité.

«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
au: 1176, rue Notre-Dame
Chicoutimi (Québec)
G7H 1X6
Tél.: 696-1176

LA MAISON
NOTRE-DAME
DU SAGUENAY
Un don pour la maison!

00520578

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

ALLAIRE (Mme Aline Lavoie)
Le 13 juin 2002 est décédée au Foyer Delage, à l'âge de 91 ans et 5 mois, dame Aline Lavoie, épouse de feu M. Arthur Allaire, demeurant au 257 St-Armand, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 16 juin 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 17 juin 2002 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire
Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)
Les funérailles auront lieu le lundi 17 juin 2002 à 11 h à l'église St-Luc. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Normand Allaire (Greta Graham), feu Maude (Roger Belley), feu Jeannot (Marianne Côté), Huguette (Raymond Côté), Réjeanne (Ronald Bouchard), Ghislaine (Grégoire Beaudin) et Jean-Marc (Sylvie Racine), ses frères et soeurs: feu Patrick, feu Joseph, feu Vilmont, feu Armand, feu Omer, feu Lauretta, Germaine et leur conjoint respectif; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Allaire ainsi que de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

GAGNON (M. Jean-Noël)
Le 13 juin 2002 est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 79 ans et 6 mois, M. Jean-Noël Gagnon, époux de dame Carmen Corneau, demeurant à Jonquière, secteur Arvida. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire
Nault & Caron, Réseau Dignité
2770 rue de La Salle
Jonquière
le lundi 17 juin 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 17 juin 2002 à 11 h à l'église St-Mathias. La dépouille a été incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au columbarium Nault & Caron de la rue Ste-Famille. M. Jean-Noël Gagnon laisse dans le deuil outre son épouse dame Carmen Corneau, ses enfants: feu Régent, Sylvie (Marcel Desjardins), Andrée, Doris (Fernand Boulanger), Louisette (Claude Tremblay), Marie-Michèle (Jean Guillemette), Serge (Lyne Payne), Carol (France Tremblay), Maude (Gerry Bouchard), Sonia (Marco Pelletier). Il était le frère de feu Laurent (feu Patricia Girard), feu Honorius (feu Murielle McLelland), feu Fernand (Nellie Cleary), feu Margot (feu Louis Hébert), feu Raymond (Françoise Imbeault), feu Gérald (Louisette Landry), Gaétan; il était le beau-frère de Cécile Corneau (feu Léo Pilote), Lucie Brassard (feu Jean-Paul Corneau). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

GAGNON (M. Léonidas)
Le 12 juin 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 92 ans et 6 mois, M. Léonidas Gagnon, époux de Mme Annette Simard, demeurant au 383, du Cran à Chicoutimi. La famille accueille les parents et amis à la résidence funéraire
Gravel & Fils, Réseau Dignité
825 ave Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi
Les heures d'accueil sont : Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 juin 2002 à 11 h à l'église Sacré-Cœur à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il fut à l'emploi de l'Alcan pendant plus de 35 ans. Il était le fils de feu Georges Gagnon et de feu Mary Dallaire. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Annette Simard; ses enfants : Philippe Gagnon (Denise Dufour), Victorien (Rose-Ange Brassard), Robert (Nicole Pinchaud), Gabrielle (Clermont Bédard), Céline (Yves Sauvé), Marguerite (Charles Boily), Réjeanne (feu Gilles Morin, Michel Gagné), Francine (Dominic Maltais), Doris (Guylaine Tremblay); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il était le frère de : feu Géraldine Gagnon (feu Josaphat Morais), feu Etiennette (feu Antonio Charest). Il était le beau-frère de : feu Lucianna Simard (feu Henry Tremblay), feu Berthe (feu John Villeneuve), Marie-Paule (feu Edouard Bélanger), Irène (feu Paul Marois). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations : 543-0755, pour vos messages de condoléances télécopieur : 543-7241, courriel : gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire : Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

GIRARD (Mme Marguerite Savard)
Courageusement, le 13 juin 2002, à l'âge de 81 ans et 11 mois, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, est décédée à l'aube, ses 15 enfants verront le crépuscule en l'absence de leur mère chérie, dame Marguerite Savard, épouse de feu M. Jean-Baptiste Girard, demeurant au Campus du Bel-Âge, autrefois de Bégin. La dépouille mortelle est exposée à la
salle municipale
Bégin
le samedi à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 juin 2002 à 14 h 30 à l'église de Bégin, et les cendres seront déposées au cimetière de Bégin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Rachel Girard (Gustave Laforge), Jean (Yvette Beauregard), Raymond (Claudette Boily), Benoit (Josette Ash), Louise (Richard Langevin), Jacques (Francine Perron), Maurice (Céline Imbeault), Léo (Louise Maltais), Lucie (Lionel Lavoie), Monique (Laurier Dufour), Jacinthe, feu François (Francine Bouchard), Rosanne (Jean Tremblay), Luc, Stéphane (Cathy Allaire). Également ses 39 petits-enfants et 24 arrière-petits-enfants; ses filleuls et sa filleule: Paul-Henri, Robert, Dominic, Catherine et Régis; ses frères et soeurs: Jean-Baptiste Savard (Ghislaine Gauthier), Maurice (Gertrude Savard), Louis-Georges (Eliette Coulombe), feu Alphonse (Jacqueline Rivard), feu Arthur (Jeannine Girard), Paul-Henri (Claudette Girard), Pauline, Rosanna (Marc-Aurèle Thériault), Lucien (Huguette Rivard); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Hidas Girard (feu Anita Audet), feu Maria (feu Albert Tremblay), feu Cécile (feu Joseph Audet), feu Marie-Louise (Hilaire Simard), Alice (feu Alfred Morin), feu William (Georgette Guay), feu Philippe (feu Philomène Tremblay), feu Joseph (feu Aliette Murdock), feu Eliette (feu Paul Lévesque), feu Odiluce (feu Roland Lapointe), ainsi que plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de Ma Vie du Complexe Hospitalier de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

Autres décès à la page 46

Diabète
Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONS :
(514) 259.3422 ou **1.800.361.3504**
www.diabete.qc.ca

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de
M. Yvan Blackburn,
de Sainte-Rose-du-Nord, décédé le 13 avril 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de *ma vie*

00520290

Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
Madame Jeanne Bergeron

décédée le 18 mai 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds,
je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: ***69..-7711***

00519345

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

LESSARD (Mme Jeanne Allard)
Le 13 juin 2002 est décédée, à Alma, à l'âge de 90 ans et 2 mois, Mme Jeanne Allard, épouse de feu M. Émile Lessard, demeurant au 1000 ave Beauvoir Sud, à Alma. La famille reçoit les condoléances le dimanche 16 juin 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 17 juin 2002 à compter de 8 h 30 à la
Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma
Les funérailles auront lieu le lundi 17 juin 2002 à 10 h à l'église Sainte-Marie d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Josette (Guy Morin), Pierre (Suzanne Gagnon), Rémi (Denyse Beaumont), et Gilles (Judith Harvey), ses 12 petits-enfants, ses 16 arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lessard, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** Pour information tel: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

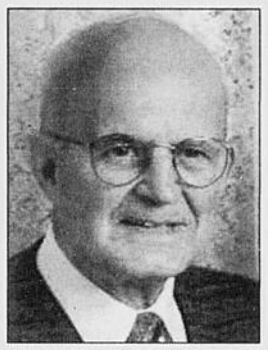
Nos condoléances

aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean

NADEAU (M. Alphonse)
Le 13 juin 2002, est décédé subitement, à l'âge de 71 ans, M. Alphonse Nadeau, époux de feu Mme Monique Lapointe et conjoint de Mme Diane Lapointe, demeurant au 4, rue de la Fabrique à St-Fulgence. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le dimanche 16 juin 2002 à la résidence funéraire
Gravel & Fils, Réseau Dignité
825 ave Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi
Les heures d'accueil sont : dimanche de 19 h à 22 h. Lundi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h (midi). Les funérailles auront lieu le lundi 17 juin 2002 à 15 h à l'église de St-Fulgence. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi de Chicoutimi Excavation pendant de nombreuses années. Il était Chevalier de Colomb 4e degré. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Mme Diane Lapointe (sa mère Yvette T. Lapointe); son fils : Harold (Mona Jackmino); sa fille : Marlène (Yvan Desforges). Il était le père de feu Éric Nadeau. Il laisse également dans le deuil ses petits-enfants; Tricia, Jonathan, Enrika, Sendy et Jason; ses frères et sœurs : Théodore, Gérard, Lucille, Gratia, Claire, Clémence, Marie-Louise, Joseph, Juliette et leur conjoint respectif, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fabrique St-Fulgence sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations : 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 543-7241, courriel : gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire : Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

NÉRON (Mme Lucelle Maltais)
Est décédée le 13 juin 2002, au Centre le Jeannois, Pavillon de l'Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 77 ans et 9 mois, Mme Lucelle Maltais, épouse de feu M. Louis-Philippe Néron, fille de feu M. Joseph-Elie Maltais et de feu dame Azilda Dufour, demeurant au 274 rue Dequen, St-Gédéon. La famille accueille les parents et ami(e)s à la
Salle Municipale
208 rue Dequen
St-Gédéon
le samedi 15 juin 2002 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 15 juin 2002 à 10 h à l'église de St-Gédéon. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil les enfants de M. Néron : Roland (Ginette Desbiens), Sylvain (Micheline Guay), Danielle; ses petits-enfants : Roxanne, Marie, Véronique, Dominic, Mathieu, Nicolas, Annie et Pierre-Olivier; ses frères et ses sœurs, sa marraine : Rose-Ida Maltais (feu Louis-Joseph Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons au Centre le Jeannois, Pavillon de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations : téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290.

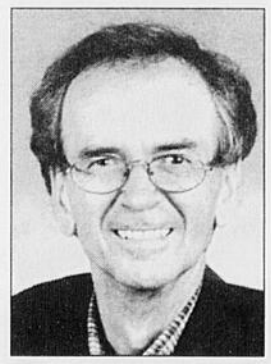


ROBITAILLE (M. Wilfrid)
Le 13 juin 2002, est décédé à Alma, à l'âge de 84 ans et 4 mois, M. Wilfrid Robitaille, époux de dame Rita Girard, demeurant au 2592, ave du Pont Nord, à Alma. La famille reçoit les condoléances le samedi 15 juin 2002 à compter de 19 h à 22 h, le dimanche 16 juin 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 17 juin 2002 à compter de 9 h à la
Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma
Les funérailles auront lieu le lundi 17 juin 2002 à 11 h à l'église Saint-Joseph d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial.Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Carole Cantin), Madeleine (Alain Tremblay), Gilles (Lise Gaudreault), Jacques (Nathalie Tremblay) et Suzanne (Marc Jasmin), ses petits-enfants : Dany-Steeve, Bianca, Valérie, Joséanne, Annie-Claude, Pierre-Luc et Annie-Kim, ses frères et soeurs : Joseph (Léatitia Gagnon), feu Arthur (feu Marielle Boivin), feu Napoléon (feu Yvonne Pilote), feu Gérard (feu Armande Duchesne), feu Jean-Pierre (Alice Paradis), Paul (Paule Marceau), Lauréat (Antonine Boivin), feu Cécile (feu Laurier Sirois), Anne-Marie (feu Gaston Tardif), Jeanne-d'Arc (Paul Talbot), Alma (Roch Beaumont) et Aliette (Roland Doré) ses beaux-frères et belles-soeurs : feu René (feu Thérèse Côté), Jeannette (Gérard Tremblay), Paul (Marie Lavoie) et Moïsette (feu René Fortin), ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** Pour information tel: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

SIMARD (M. Simon)
Le 12 juin 2002, est décédé à l'âge de 98 ans et 2 mois, M. Simon Simard, époux de feu dame Jeannette Maltais. Il était le fils de feu M. Louis Simard et de feu dame Luce Desgagné. Il demeurait au 599 Rang 9, St-Ambroise. La famille accueille les parents et ami(e)s le samedi 15 juin 2002 de 9 h à 10 h 45, à la résidence funéraire
Emery Gravel, Mouvement Coopératif
560 Simard
St-Ambroise
Les funérailles auront lieu le samedi 15 juin 2002 à 11 h à l'église de St-Ambroise. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Noël Simard (Jean-Joseph Desbiens), feu Aimé, Jean-Joseph (Alma Pageau), feu Roland (Gertrude Gauthier), feu Fernand (feu Gisèle Maltais), Magella (Gérard Pageau), feu Éléonore (Jean-Paul Perron), Gérard (Annie Amyot), Lucille (Réal Bouchard), André (Nicole Lespérance), feu Yolande (Jean-Claude Maltais), Dollard (Gilberte Brassard), Louisette (feu Méridé Girard), Ghislaine (Daniel Pageau), Laurier (Lucienne Maltais), Laurent (Line Lespérance) et Raynald (Doris Gagnon); il était le frère de feu Toussaint Simard (feu Bernadette Simard), feu Léonie (feu Mars Tremblay), feu Roméo, feu Philippe. Il était le beau-frère de feu Éva Maltais (feu Joseph Beaudoin), feu Malvina (feu Alfred Beaudoin), feu Ulysse (Mariette Savard), feu Philippe (feu Rosalie Desgagné), feu Clémence (feu Philippe Guay), feu Marie-Rose (feu Oscar Desgagné), feu Adélard (Germaine Perron) et feu Edmond-Louis (Florence Lapointe). Il laisse également 91 petits-enfants, 112 arrière-petits-enfants et 4 arrière-arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

VÉZINA (Mme Jeannette Turcotte)
Le 13 juin 2002 est décédée paisiblement à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 89 ans et 4 mois, dame Jeannette Turcotte, épouse de feu M. Jean-Jules Vézina, demeurant au Pavillon Saguenay, 838 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. Selon les volontés de la défunte, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu
le samedi 15 juin 2002 à 9 h 30
à la Chapelle de la Cathédrale
Chicoutimi
La famille recevra les condoléances après la cérémonie religieuse. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Théophile Turcotte et de feu Bella Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine Vézina (Phil Shore), Françoise (Claude Gagnon), Micheline (Douglas Davidson), Jocelyn (Danielle Saucier), Marie-Andrée (Jacques Favreau), Sylvie (Mario Godin); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Henri Turcotte (Charlotte Tremblay), feu Cécile (feu Wellie Girard), feu Ernest (feu Simone Dufour), feu Léonce (feu Gisèle Néron), feu Gustave (Juliette Lévesque), Marie-Paule (feu Eugène Fortier), feu Robert (Huguette Pineault), feu Benoit. Elle était la belle-soeur de feu Marcel Vézina (Fernande Villeneuve). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Maison Notre-Dame du Saguenay, 1176 Notre-Dame, Chicoutimi, G7H 1X6. Pour informations : 543-0755, pour vos messages de condoléances télécopieur : 543-7241, courriel : gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire : Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

MESSES ANNIVERSAIRES

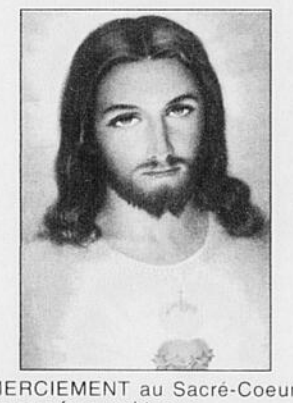


GUAY (M. Lucien)
Déjà un an que la vie s'est transformée! À ceux et celles qui ont connu et aimé Lucien, rappelez-vous aujourd'hui un bon moment partagé avec lui et souriez!
Le dimanche 23 juin 2002 à 11 h
à l'église Sainte-Gertrude
775 de l'Éducation, Beauport
une messe sera célébrée en sa mémoire. Merci aux parents et amis qui s'uniront, par leur présence ou leur pensée, à la famille pour cette célébration. Son épouse Lucie Goulet, ses filles Diane (Stéphane Bilodeau), Christine (Eric Tremblay) et ses petits-enfants ainsi que les familles Guay et Goulet.

ST-HILAIRE (Mme Gertrude)
La messe anniversaire de dame Gertrude St-Hilaire, épouse de M. Ernest Lapointe, demeurant au 3724 Angers, Jonquière, sera chantée
le samedi 15 juin 2002 à 19 h
à l'église St-Dominique, Jonquière
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

PRIÈRES

FAVEURS OBTENUES
Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: A.H.



REMERCIEMENT au Sacré-Coeur-de-Jésus pour faveur obtenue.
Signé F.D.

SAINT-ESPRIT
Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.). Signé: L.D.

LES PRÉ-ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES
DE LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
DE CHICOUTIMI
Maison Emery Gravel

Parce que votre famille est au cœur de vos préoccupations...

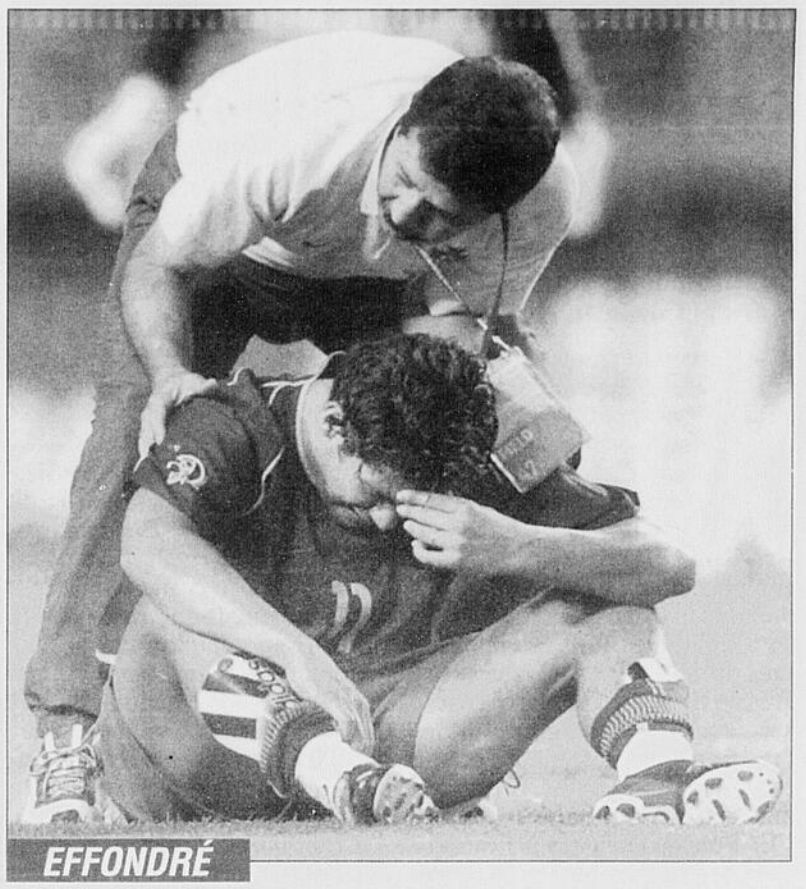
Pour rendez-vous:
543-6962
(sans engagement de votre part)

00494133

PREMIÈRE

La Corée du Sud accède pour la première fois de son histoire aux huitièmes de finale. Un événement qui est ici dignement célébré par les joueurs Kim Nam Il, Choi Jin Cheul, Chung Go Kook, Lee Chun Soo et le capitaine Hong Muan Bo.

(Photo AP)



EFFONDRÉ

Un membre du personnel d'entraîneurs de l'équipe portugaise tente en vain de consoler Sergio Conceicao. Le Portugal a été incapable d'obtenir le verdict nul qui lui aurait permis d'accéder au second tour.

(Photo AP)

Coupe du monde de soccer

La Corée du Sud brise le rêve portugais

INCHEON, Corée du Sud (AP)-Après d'autres favoris, le Portugal va faire lui aussi ses valises après sa défaite 1-0 et son élimination de la Coupe du monde face à la Corée du Sud, vendredi soir, à Incheon (Corée du Sud).

Réduits à dix après une demi-heure puis à neuf à la 65e minute, les Portugais n'ont pas pu arracher le match nul qui leur auraient permis de poursuivre leur course, et ce sont les États-Unis qui bien que dominés par la Pologne dans l'autre match (3-1) accompagneront les Coréens au 2e tour.

Comme le Japon, qui s'est qualifié vendredi matin, la Corée du Sud accède pour la première fois de son histoire aux huitièmes de finale. L'équipe du pays co-organisateur termine en tête de la poule D, ce qui lui vaudra le redoutable honneur d'affronter l'Italie au prochain tour.

Le match est parti sur un rythme incroyable. Les Sud-coréens avaient tous l'air d'avoir deux moteurs dans les jambes et se précipitaient sur la cage défendue par Vitor Baia. Les Portugais procédaient, eux, par de rapides montées de balle destinées à alimenter le Bordelais Pauleta, auteur d'un triplé dans le match précédent face à la Pologne.

Si le Portugal n'était pas inquiété, hormis sur un tir non cadré de Tae-Young Kim (19e), son replacement défensif était constamment mis à l'épreuve par la vivacité d'intervention des Coréens.

Le match changeait de physionomie avec l'expulsion de Joao Pinto, auteur d'un tacle nettement trop appuyé et incorrect (27e). Réduits à dix, les Portugais, toujours bien en place en défense, n'osaient plus trop sortir de peur de se faire contrer par les rapides coréens toujours poussés par un public fusionnel dès qu'ils avaient la balle.

Bien qu'isolé en pointe, Pauleta avait une superbe occasion. Parti à la limite du hors jeu, le Girondin tentait un lob sur le gardien sorti à sa rencontre mais enlevait trop son ballon qui s'envolait au-dessus de la barre transversale (35e).

Au repos, et alors que dans l'autre match la Pologne dominait les États-Unis, le Portugal tenait toujours sa qualification mais il lui fallait encore résister 45 minutes à des Coréens en quête d'une deuxième victoire en trois matches.

Dès la reprise, le Portugal ne pouvait faire autre chose que subir. Ki-Hyon Seol ratait sa tête sur un centre de Sang-Chui Yoo (46e), puis c'était au tour de Yoo de voir la sienne contrée et passer de peu à côté de la cage (50e).

Le Portugal profitait de ses rares coups de pieds arrêtés dans le camp adverse pour tenter de faire la différence et suite à un corner une tête plongeante de Pauleta n'était pas loin de tromper Woon-Jae Lee, qui déviait (62e).

Le sort du Portugal, placé sur le fil du rasoir, basculait avec le 2e carton jaune de Beto et son expulsion (65e). Dès lors, à neuf sur la pelouse, les Portugais ne tenaient que cinq minutes avant l'ouverture du score par Ji-Sung Park (70e). Sur un corner tiré en deux temps, Park amortissait de la poitrine au 2e poteau, feintait le tir du droit pour ouvrir l'angle et frappait du gauche.

Alors que Vitor Baia sauvait la partie de la déroute en gagnant trois duels face à Park (88e) Jung Hwan Ahn (89e) et enfin Seol (91e), les Portugais étaient très malchanceux. C'est d'abord Nuno Gomes qui ne pouvait correctement frapper une balle perdue alors qu'il était seul devant Lee (85e) puis Sergio Conceicao qui voyait sa balle d'égalisation frapper un des montants.

...et aide les États-Unis à se faufiler

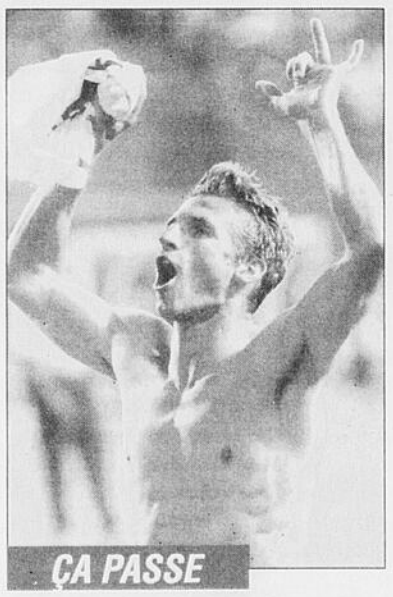
DAEJEON (AP) — Les États-Unis, battus 3-1 vendredi par la Pologne à l'occasion de leur dernier match du groupe D, ont décroché miraculeusement leur qualification pour les huitièmes de finale de la Coupe du monde grâce à la victoire 1-0 de la Corée du Sud sur le Portugal.

Menés 3-0 à la 66e minute, les Américains ont été ressuscités deux minutes plus tard par un but du Coréen Park Ji-sung inscrit à Incheon, un but synonyme d'élimination pour le Portugal.

Depuis 1994, les Américains n'avaient plus atteint les huitièmes de finale du Mondial. Ils affronteront le Mexique lundi.

Les Coréens terminent à la première place de leur poule, avec sept points, devant les Américains, deuxièmes avec quatre points, une longueur devant les Portugais.

Déjà éliminés de la compétition après leurs deux défaites, les Polonais se sont lancés furieusement dans la partie, et après trois minutes de jeu seulement, Emmanuel Olisadebe prenait à défaut la défense américaine. Après avoir placé une bonne tête d'abord repoussée, l'attaquant d'origine nigériane reprenait du pied pour ouvrir le score.



ÇA PASSE

L'Américain Frankie Hejduk incite le public à encourager sa formation qui vient de passer à l'étape suivant malgré le revers face à la Pologne.

(Photo AP)

Cueillis à froid, les joueurs de Bruce Arena se faisaient surprendre une deuxième fois, une minute plus tard. Cette fois, c'était Pawel Kryszalowicz, bien servi en profondeur, qui doublait la mise en crucifiant un Brad Friedel impuissant.

Les Américains, sonnés et dans les cordes, ne réagissaient pas immédiatement à cette douche froide et laissaient les Aigles Blancs faire le jeu. Tout au long du premier quart d'heure, les Polonais attaquaient à tout va, bien décidés à obtenir le KO avant la limite.

La première véritable occasion américaine intervenait à la 20e minute, sur une tête de Brian McBride bien captée par le portier polonais Radoslaw Majdan, qui intervenait dans la minute suivante sur un bon ballon de Landon Donovan.

Contraints de recoller, les joueurs entraînés par Bruce Arena se ruaient à l'attaque dans le désordre et s'exposaient aux contres. A la 31e, les Polonais n'étaient pas loin de corser l'addition, sur une enchaînement un peu brouillon dans la surface. Jacek Krzynoweck allumait un premier pétard détourné par Friedel mais repris par Maciej Zurawski, dont la frappe trouvait le bas du poteau gauche des cages yankees. La fin de la période était équilibrée. Les Polonais, repliés en défense et déterminés à ne rien lâcher inventaient le catenaccio de l'est.

A la reprise, les Américains offraient un autre visage et s'installaient progressivement dans le camp polonais. Trop lents, il se heurtaient pourtant à la rugueuse défense des Aigles blancs.

Maladroits devant le but et impuissants dans le pressing, ils finissaient par encaisser un troisième but, sur une tête de Marcin Zewlakow, entré deux minutes plus tôt et laissé seul dans la surface de réparation (66e).

Incapables de réagir, étrangement fébriles, les Américains entamaient le dernier quart d'heure de la plus mauvaise des façons, en concédant un penalty sur une faute d'Anthony Sanneh sur Pawel Kryszalowicz. Mais Fridel plongeait du bon côté et stoppait la frappe de Maciej Zurawsi. L'humiliation évitée, les États-Unis, après une frappe de Clint Mathis sur le poteau, parvenaient à sauver l'honneur par Landon Donovan, qui bien servi par Mathis trompait Majdan d'une frappe décroisée (83e).

La Tunisie s'incline

Une qualification historique pour le Japon

OSAKA, Japon (AP) — Vainqueur 2-0 de la Tunisie vendredi à Osaka (Japon) dans son dernier match du groupe H, le Japon est devenu la deuxième nation asiatique à se qualifier pour le deuxième tour de la Coupe du monde, après la Corée du Nord en 1966.

Ce succès permet au pays co-organisateur du mondial non seulement de se qualifier pour la première fois de son histoire pour les 8es de finale d'un Mondial, mais aussi de finir en tête de sa poule et d'éviter ainsi d'affronter un Brésil plus que jamais favori de la compétition. Les Japonais seront opposés mardi à la Turquie.

La Belgique, qui s'est imposée très difficilement (3-2) devant la Russie dans l'autre match, est le second qualifié de ce groupe où les favoris n'ont pas toujours été au rendez-vous et ce sont eux qui auront à affronter la Seleçao.

La Tunisie, qui pour poursuivre sa route devait battre le Japon par deux buts d'écart, n'a jamais paru en situation de pouvoir remplir ce contrat face à des Japonais survoltés. Après avoir été tenté de faire tourner son effectif en vue de la suite du tournoi, Philippe Troussier, le sélectionneur français du Japon, alignait finalement son équipe-type au coup d'envoi.

Fidèle à sa tactique habituelle, la Tunisie acceptait la domination de l'adversaire pour essayer de placer des contres. Dans un premier temps, la vivacité des attaquants japonais perturbait la défense tunisienne mais par la suite, le jeu s'équilibrait.

Bien que le match soit rythmé, les véritables occasions de but étaient rares. La meilleure était pour le Japon sur une frappe tendue d'Atsushi Yanagisawa que le portier de la Tunisie et de Bastia, Ali Boumnijel, écartait du bout des doigts après s'être détendu (34e). La réplique tunisienne venait sur un tir non cadré de Ziad Jaziri (38e).

Pour tenter de débloquer la situation, Troussier lançait, après le repos, deux joueurs frais, Hiroakio Morishima et Daisuke Ichikawa. Cette modification était tout de suite payante. Après une tentative de débordement sur le côté d'Ichikawa, la balle était malencontreusement renvoyée dans l'axe par un défenseur tunisien. L'occasion était trop belle pour Morishima qui passait par là et déclenchait une frappe violente sur laquelle Boumnijel était impuissant (48e).

Le duo de rentrants s'illustrait peu de temps après. Ichikawa centrait pour la tête de Morishima et la balle, semble-t-il légèrement contrée, finissait sa course au pied du montant droit (53e).

Tandis que les tentatives tunisiennes étaient assez facilement contrées par la défense japonaise, la formation niponne continuait d'attaquer. Boumnijel évitait le KO en déviant du poing droit une tête de Shinji Ono (64e).

Mais poussé par tout un stade en bleu, la couleur des maillots nippons, la formation de Troussier n'allait pas attendre trop longtemps la récompense de ses efforts. Un centre d'Ichikawa trouvait en effet la tête de Hidetoshi Nakata et la reprise de la star nippone faisait mouche (75e).

Alors que tout était joué, l'entrée en jeu d'Ali Zitouni redonnait un peu de mordant à l'attaque de la Tunisie. Zitouni se mettait tout de suite en évidence en décochant un frappe non cadrée (79e), puis en trouvant la barre transversale (83e).

La fin du match était accueillie par une explosion de joie. Pour sa seconde apparition en phase finale, le Japon était au deuxième tour.

HOURRA!

Les porte-couleurs de la Belgique célèbrent leur difficile victoire de 3-2 devant la Russie dans le groupe H. Au deuxième tour, ils affronteront la Seleçao.

(Photo AP)

Épreuve CART de Portland

Da Matta domine pendant que les Québécois peinent

PORTLAND, Ore. (PC)-Cristiano da Matta, le diminutif Brésilien qui domine sans faire de bruit la série CART, s'est imposé lors de la première séance de qualification de la course de Portland.

Les Québécois Alexandre Tagliani et Patrick Carpentier de l'équipe Player's-Forsythe se sont respectivement classés 10e et 13e.

Da Matta, qui fait seulement 5'3» et 130 livres, a remporté deux des cinq courses cette saison et quatre des sept dernières en remontant à la saison dernière. «Le petit», comme on surnomme le pilote de l'équipe Newman-Haas, a facilement remporté la course la semaine dernière à Laguna Seca.

«De toute évidence, il traverse actuellement une formidable période dans sa carrière, a noté Christian Fittipaldi, son coéquipier et compatriote. Il est très léger et cela lui procure un petit avantage.

«Ce n'est pas un reproche. Si j'avais le même poids que lui, peut-être les choses seraient-elles un peu différentes», a ajouté Fittipaldi.

Mais son physique n'est pas seul responsable de ses récents succès. Il dispose visiblement de la meilleure voiture sur les circuits routiers. Avec le point qu'il a obtenu vendredi pour avoir réussi le meilleur temps de la première séance de qualification, il a accentué son avance en tête du championnat avec 52 points 50 points sur circuits routiers.

Max Papis, le vainqueur l'an dernier à Portland, a pour sa part assisté en spectateur malheureux à la séance de qualification, vendredi. Son équipe Sigma Autosport traverse des difficultés financières et elle n'a pu régler ses factures de moteurs à Ford Cosworth.

«C'est une grande surprise pour moi, a dit le pilote italien. Je sais que nous avons quelques difficultés mais ce n'est définitivement pas l'assurance que j'avais obtenue en commençant la saison.»

Da Matta et le Suédois Kenny Brack (Ganassi) ont lutté ferme pour signer le meilleur temps. Mais alors que tous les pilotes ont amélioré leur chrono avec leur deuxième train de pneus, c'est finalement da Matta qui a tranché le débat avec un tour du tracé de 3,169 km en 59,083 secondes.

«Je suis sorti et j'ai trouvé que la piste était beaucoup mieux, plus que je l'avais envisagé, a-t-il précisé. Ici à Portland, la piste s'améliore très lentement.»

Brack a signé le deuxième temps (59,168), devant Fittipaldi (59,215), l'Ecossais Dario Franchitti (59,403) et la recrue Towsend Bell (59,426).

Des problèmes

Tagliani, en quête d'un bon résultat cette fin de semaine, tentait de garder le moral même si les problèmes électroniques de la semaine dernière à Laguna Seca sont revenus le hanter.

«Nous avons les mêmes problèmes que le week-end passé, a déclaré le pilote originaire de Lachenaie. Lorsque je suis sorti avec mon premier train de pneus, j'ai inscrit le quatrième temps. Je me sentais en confiance. Puis, lors de ma deuxième sortie, le levier déboîtait lorsque je rétrogradais et le système antipatinage à l'accélération fonctionnait par intermittence. C'est dommage car la voiture est très rapide lorsque tout est en ordre.»

Quant à Carpentier, il lui reste à trouver les bons réglages. «La voiture ne tient pas dans les virages, a noté Carpentier, qui a effectué une légère sortie de piste sans dommage. Nous n'avons pas trouvé l'équilibre idéal avec les ajustements de la voiture. Je sais que celle d'Alexandre est ajustée différemment et mes ingénieurs vont examiner de près ses réglages afin de trouver le bon compromis.»

24 heures du Mans

Audi roule vers une 3e victoire

LE MANS, France (AP)-Avec ses voitures placées aux trois premières places de la grille de départ, l'équipe Audi est bien partie pour remporter une troisième victoire consécutive dans les 24 heures du Mans ce week-end.

En 2000, lors de sa deuxième apparition dans la course, qui fête cette année sa 70e édition, Audi avait affirmé sa domination en raflant les trois premières places de la course.

«Gagner trois fois d'affilée nous motive énormément parce que l'équipe qui réussit ça emporte le Trophée Le Mans, a déclaré le directeur d'Audi Sports, Wolfgang Ullrich.

«Personne n'a fait ça en 20 ans, et c'est notre objectif.»

L'équipage composé du Britannique Johnny Herbert et des Italiens Rinaldo Capello et Henri Pescatori, a décroché la position de tête, jeudi. Capello a réussi le meilleur tour en 3:29,905.

L'Allemand Frank Biela, le Danois Tom Kristensen et l'Italien Emanuele Pirro se sont classés deuxième des essais, devant un autre équipage Audi conduit par l'Allemand Michael Krumm.

Les indépendants sont les mieux placés pour concurrencer Audi. L'équipe française Playstation Team Oreca s'est classée quatrième, devant «Racing for Holland», emmenée par le Néerlandais Jan Lammers.

Le Britannique Andy Wallace s'est classé 11e sur la grille, de retour au volant de la Bentley troisième l'année dernière.

La course marquera également le centième anniversaire de la marque Cadillac, qui pour sa première participation aux 24 heures du Mans, en 1950, s'était classée troisième.

Après ses débuts l'an passé, la firme britannique MG est considérée par les spécialistes comme un négligé, même si ses bolides sont moins puissants que les Audi.

«Les MG sont très rapides et difficiles à dépasser, a commenté Capello. J'ai été impressionné. Elles ont réussi des temps de qualification impressionnants.»

Hockey

CALENDRIER

Séries éliminatoires
Quatrième tour
Finale
Coupe Stanley
(Quatre de sept)

Caroline c. Detroit
Lundi 10 juin
Detroit 3 Caroline 0

Jeudi 13 juin
Detroit 3 Caroline 1
(Detroit gagne la série, et la Coupe Stanley, 4-1)

MENEURS

	B	A	P
Forsberg, Col	9	18	27
Yzerman, Det	6	17	23
Sakic, Col	9	10	19
Shanahan, Det	8	11	19
Roberts, Tor	7	12	19
Fedorov, Det	5	14	19
Hull, Det	10	8	18
Francis, Car	6	10	16
Lidstrom, Det	5	11	16
McCauley, Tor	5	10	15
Battaglia, Car	5	9	14
Chelios, Det	1	13	14
O'Neill, Car	8	5	13
Alfredsson, Ott	7	6	13
Tanguay, Col	5	8	13
de Vries, Col	4	9	13
Holmstrom, Det	8	4	12
Reinprecht, Col	7	5	12
Blake, Col	6	6	12
Drury, Col	5	7	12
Brind'Amour, Car	4	8	12
Mogilny, Tor	8	3	11
Marleau, SJ	6	5	11
Larionov, Det	5	6	11
Demitra, StL	4	7	11
Mellanby, StL	7	3	10
Audette, Mon	**6**	**4**	**10**
McCabe, Tor	5	5	10
Tkachuk, StL	5	5	10
Gilmour, Mon	**4**	**6**	**10**
Hoglund, Tor	4	6	10
Hossa, Ott	4	6	10
Koivu, Mon	**4**	**6**	**10**
Ricci, SJ	4	6	10
Bonk, Ott	3	7	10
Kaberle, Tor	2	8	10
Cole, Car	6	3	9
Palffy, LA	4	5	9
Green, Tor	3	6	9

LIGUE ÉLITE

Saison régulière 2002

	G	P	Moy.	Diff
Charlesbourg	12	3	.800	—
Lasalle	12	3	.800	—
Longueuil	10	4	.714	1 1/2
Québec	10	6	.625	2 1/2
Trois-Rivières	7	8	.467	5
Laval	6	8	.429	5 1/2
Saint-Eustache	6	9	.400	6
Repentigny	6	10	.375	6 1/2
Jonquière	4	8	.333	6 1/2
Sherbrooke	5	10	.333	7
Montréal	2	11	.154	9

Jeudi 13 juin
Repentigny 8 Montréal 3
Charlesbourg 11 Jonquière 3

Vendredi 14 juin
Charlesbourg 4 Québec 3
Trois-Rivières 10 Sherbrooke 0
Repentigny à Longueuil, 20h00. (remis au 27 juin, panne d'électricité)

Samedi 15 juin
Laval à Québec, 14h00. (2)
Lasalle à Jonquière, 16h00. (2)
Longueuil à Sherbrooke, 19h00. (match remis)

Dimanche 16 juin
Lasalle à Jonquière, 14h00.
Saint-Eustache à Sherbrooke, 14h00. (2)
Longueuil à Charlesbourg, 16h00. (2)
Montréal à Trois-Rivières, 16h00. (2)
Laval à Repentigny, 19h00.

Lundi 17 juin
Jonquière à Québec, 20h00.

Soccer

COUPE DU MONDE 2002

PREMIER TOUR

Vendredi 14 juin

A Daejeon, Corée du Sud
Pologne 3 E.-U. 1

A Incheon, Corée du Sud
Corée du Sud 1 Portugal 0

A Shizuoka, Japon
Belgique 3 Russie 2

A Osaka, Japon
Japon 2 Tunisie 0

DEUXIEME TOUR

Samedi 15 juin
Match 49 Allemagne c. Paraguay, 2h30. (à Seogwipo, Corée du Sud)
Match 50 Danemark c. Angleterre, 7h30. (à Niigata, Japon)

Dimanche 16 juin
Match 51 Suède c. Sénégal, 2h30. (à Oita, Japon)
Match 52 Espagne c. Irlande, 7h30. (à Suwon, Corée du Sud)

Lundi 17 juin
Match 53 Mexique c. E.-U., 2h30. (à Jeonju, Corée du Sud)
Match 54 Brésil c. Belgique, 7h30. (à Kobe, Japon)

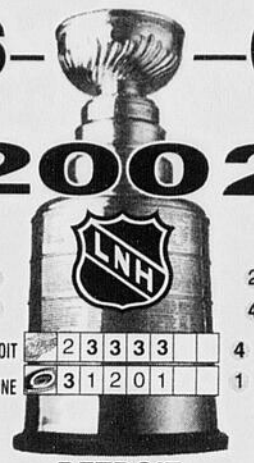
Mardi 18 juin
Match 55 Japon c. Turquie, 2h30. (à Miyagi, Japon)
Match 56 Corée du Sud c. Italie, 7h30. (à Taejon, Corée du Sud)

Séries éliminatoires de la coupe Stanley

Association de l'Ouest

VANCOUVER	4	5	1	2	0	4	2
DETROIT	3	2	3	4	4	6	4
LOS ANGELES	3	3	3	0	1	3	0
COLORADO	4	5	1	1	0	1	4
PHOENIX	1	3	1	1	1		1
SAN JOSE	2	1	4	2	4		4
CHICAGO	2	0	0	0	3		1
ST. LOUIS	1	2	4	1	5		4

DETROIT	2	3	1	4	4		4
ST. LOUIS	0	2	6	3	0		1
DETROIT	5	3	2	2	1	2	7 4
COLORADO	3	4	1	3	2	0	0 3
COLORADO	3	8	4	4	3	2	1 4
SAN JOSE	6	2	6	1	5	1	0 3



DETROIT	2	3	3	3			4
CAROLINE	3	1	2	0	1		1

DETROIT

Association de l'Est

OTTAWA	3	0	3	4	1	3	2 5
TORONTO	4	3	4	2	2	3	0 4
TORONTO	2	1	1	0	1	1	2
CAROLINE	4	2	0	3	2	2	1 4
CAROLINE	4	8	5	4	1	1	2
MONTRÉAL	2	2	1	3	2	4	0 2

MONTRÉAL	4	2	2	2	5	4	5
BOSTON	2	1	1	5	3	6	2
OTTAWA	4	2	3	3	3	0	
PHILADELPHIE	1	1	0	0	0	1	
NEW JERSEY	2	0	2	3	4	1	1
CAROLINE	4	1	3	1	0	2	2
NY ISLANDERS	3	2	5	3	4	6	0 1
TORONTO	4	4	3	6	3	1	2 3

Baseball

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	40	27	.597	—
Floride	33	32	.508	6
Montréal	33	33	.500	6 1/2
New York	32	33	.492	7
Philadelphie	28	36	.438	10 1/2
Section Centrale				
Cincinnati	36	28	.563	—
St. Louis	36	29	.554	1/2
Pittsburgh	31	34	.477	5 1/2
Houston	28	36	.438	8
Chicago	27	38	.415	9 1/2
Milwaukee	22	43	.338	14 1/2
Section Ouest				
Arizona	40	25	.615	—
Los Angeles	39	26	.600	1
San Francisco	37	27	.578	2 1/2
Colorado	32	34	.485	8 1/2
San Diego	28	38	.424	12 1/2

Vendredi 14 juin
Montréal 8 Toronto 2
Atlanta 2 Boston 1
Chicago Cubs 8 Chicago White Sox 4
Baltimore 7 Philadelphie 3
St. Louis 3 Kansas City 0
Tampa Bay en Floride, 19h05.
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, 19h10.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10.
Minnesota à Milwaukee, 20h05.
Texas à Houston, 20h05.
Cleveland au Colorado, 21h05.
Detroit en Arizona, 22h05.
Seattle à San Diego, 22h05.
Anaheim à Los Angeles, 22h10.
Oakland à San Francisco, 22h35.

Samedi 15 juin
Interligue
Chicago White Sox (Buehrle 9-4) à Chicago Cubs (Lieber 4-4), 13h05.
N.Y. Yankees (Clemens 8-2) à N.Y. Mets (Estes 2-5), 13h15.
Kansas City (Suppan 5-5) à St. Louis (Simontacchi 4-0), 14h10.
Texas (Valdes 4-5) à Houston (Miller 1-2), 16h05.
Oakland (Harang 2-1) à San Francisco (Ortiz 5-4), 16h05.
Boston (Burkett 7-1) à Atlanta (Maddux 6-2), 19h05.
Toronto (Loaiza 3-2) à Montréal (Pavano 3-8), 19h05.
Minnesota (Milton 6-5) à Milwaukee (J.Wright 1-3), 19h05.
Tampa Bay (P.Wilson 2-5) en Floride (Burnett 6-5), 19h05.
Baltimore (Erickson 3-6) à Philadelphie (Duckworth 3-4), 19h05.
Cleveland (Sabathia 5-5) au Colorado (Chacon 3-4), 20h05.
Seattle (R.Soriano 0-2) à San Diego (BJJones 4-4), 22h05.
Detroit (Bernero 2-2) en Arizona (Johnson 9-2), 22h05.
Anaheim (Schoeneweis 5-4) à Los Angeles (Perez 6-3), 22h10.

Dimanche 16 juin
Boston à Atlanta, 13h05.
Pittsburgh à Cincinnati, 13h15.
Baltimore à Philadelphie, 13h35.
Toronto à Montréal, 13h35.
Minnesota à Milwaukee, 14h05.
Kansas City à St. Louis, 14h10.
Chicago White Sox à Chicago Cubs, 14h20.
Texas à Houston, 14h35.
Cleveland au Colorado, 15h05.
Oakland à San Francisco, 16h05.
Tampa Bay en Floride, 16h05.
Anaheim à Los Angeles, 16h10.
Detroit en Arizona, 16h35.
Seattle à San Diego, 17h00.
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, 20h05.

Lundi 17 juin
Houston à Milwaukee, 20h05.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	60	166	53	59	.355
Helton Col	66	235	47	82	.349
Edmonds StL	51	167	35	57	.341
Vidro Mon	**64**	**256**	**42**	**86**	**.336**
CJones Atl	66	245	38	82	.335
LCastillo Flo	59	249	38	83	.333
Lowell Flo	65	250	37	83	.332
Spivey Ariz	60	219	49	71	.324
Alfonzo NYM	62	222	30	72	.324
Klesko SD	58	205	38	66	.322

Points SSosa, Chicago, 54; Bonds, San Francisco, 53; Pujols, St. Louis, 52; Spivey, Arizona, 49; Helton, Colorado, 47; AJones, Atlanta, 44; ShGreen, Los Angeles, 44.
Points produits Helton, Colorado, 56; Berkman, Houston, 54; Sexson, Milwaukee, 53; **VGuerrero, Montréal, 50**; AJones, Atlanta, 50; LGonzalez, Arizona, 48; Burrell, Philadelphie, 47; ShGreen, Los Angeles, 47.
Coups sûrs Vidro, Montréal, 86; Lowell, Floride, 83; LCastillo, Floride, 83; Helton, Colorado, 82; CJones, Atlanta, 82; **VGuerrero, Montréal, 79**; Pierre, Colorado, 76; Rollins, Philadelphie, 76; Vina, St. Louis, 76.
Doubles Lowell, Floride, 25; **Vidro, Montréal, 21**; Rollins, Philadelphie, 20; BAbreu, Philadelphie, 20; Ward, Houston, 19; Pujols, St. Louis, 18; Spivey, Arizona, 18; Lo Duca, Los Angeles, 18; Helton, Colorado, 18; Bagwell, Houston, 18.
Triples Rollins, Philadelphie, 6; Spivey, Arizona, 6; Furcal, Atlanta, 5; ASanchez, Milwaukee, 4; Uribe, Colorado, 4; Patterson, Chicago, 4; MAnderson, Philadelphie, 4; Helton, Colorado, 4; DeLee, Floride, 4.
Circuits SSosa, Chicago, 24; Bonds, San Francisco, 22; Berkman, Houston, 20; AJones, Atlanta, 18; Burrell, Philadelphie, 16; Sexson, Milwaukee, 16; **VGuerrero, Montréal, 16**; ShGreen, Los Angeles, 16.
Buts volés Pierre, Colorado, 23; LCastillo, Floride, 22; ASanchez, Milwaukee, 18; DRoberts, Los Angeles, 16; PrWilson, Floride, 16; Furcal, Atlanta, 15; Owens, Floride, 15.
Lanceurs (8 décisions) Schilling, Arizona, 12-1, .923, 2.79; Ishii, Los Angeles, 10-1, .909, 3.15; Glavine, Atlanta, 11-2, .846, 1.53; RJohnson, Arizona, 9-2, .818, 2.81; JJennings, Colorado, 8-2, .800, 4.20; Astacio, New York, 7-2, .778, 2.72; Maddux, Atlanta, 6-2, .750, 3.44.
Retraits Schilling, Arizona, 140; RJohnson, Arizona, 123; Burnett, Floride, 90; Morris, St. Louis, 85; Oswalt, Houston, 83; Clement, Chicago, 77; **JVazquez, Montréal, 75**.
Victoires protégées Gagné, Los Angeles, 22; Graves, Cincinnati, 20; MiWilliams, Pittsburgh, 19; Smoltz, Atlanta, 19; Mesa, Philadelphie, 18; BKim, Arizona, 17; JJimenez, Colorado, 17; Nen, San Francisco, 17.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Boston	42	22	.656	
New York	42	24	.636	1
Baltimore	31	34	.477	11 1/2
Toronto	27	37	.422	15
Tampa Bay	21	43	.328	21
Section Centrale				
Minnesota	37	29	.561	
Chicago	33	34	.493	4 1/2
Cleveland	32	34	.485	5
Kansas City	25	39	.391	11
Detroit	23	41	.359	13
Section Ouest				
Seattle	40	25	.615	
Anaheim	38	25	.603	1
Oakland	35	30	.538	5
Texas	26	38	.406	13 1/2

Jeudi 13 juin
Cleveland 2 Baltimore 1 (10 manches)

Vendredi 14 juin
Montréal 8 Toronto 2
Chicago Cubs 8 Chicago White Sox 4
Atlanta 2 Boston 1
Baltimore 7 Philadelphie 3
St. Louis 3 Kansas City 0
Tampa Bay en Floride, 19h05.
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, 19h10.
Minnesota à Milwaukee, 20h05.
Texas à Houston, 20h05.
Cleveland au Colorado, 21h05.
Detroit en Arizona, 22h05.
Seattle à San Diego, 22h05.
Anaheim à Los Angeles, 22h10.
Oakland à San Francisco, 22h35.

Samedi 15 juin
Interligue
Chicago White Sox (Buehrle 9-4) à Chicago Cubs (Lieber 4-4), 13h05.
N.Y. Yankees (Clemens 8-2) à N.Y. Mets (Estes 2-5), 13h15.
Kansas City (Suppan 5-5) à St. Louis (Simontacchi 4-0), 14h10.
Texas (Valdes 4-5) à Houston (Miller 1-2), 16h05.
Oakland (Harang 2-1) à San Francisco (Ortiz 5-4), 16h05.
Boston (Burkett 7-1) à Atlanta (Maddux 6-2), 19h05.
Toronto (Loaiza 3-2) à Montréal (Pavano 3-8), 19h05.
Minnesota (Milton 6-5) à Milwaukee (J.Wright 1-3), 19h05.
Tampa Bay (P.Wilson 2-5) en Floride (Burnett 6-5), 19h05.
Baltimore (Erickson 3-6) à Philadelphie (Duckworth 3-4), 19h05.
Cleveland (Sabathia 5-5) au Colorado (Chacon 3-4), 20h05.
Seattle (R.Soriano 0-2) à San Diego (BJJones 4-4), 22h05.
Detroit (Bernero 2-2) en Arizona (Johnson 9-2), 22h05.
Anaheim (Schoeneweis 5-4) à Los Angeles (Perez 6-3), 22h10.

Dimanche 16 juin
Boston à Atlanta, 13h05.
Baltimore à Philadelphie, 13h35.
Toronto à Montréal, 13h35.
Minnesota à Milwaukee, 14h05.
Kansas City à St. Louis, 14h10.
Chicago White Sox à Chicago Cubs, 14h20.
Texas à Houston, 14h35.
Cleveland au Colorado, 15h05.
Oakland à San Francisco, 16h05.
Tampa Bay en Floride, 16h05.
Anaheim à Los Angeles, 16h10.
Detroit en Arizona, 16h35.
Seattle à San Diego, 17h00.
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, 20h05.

Mardi 18 juin
Chicago White Sox à Philadelphie, 19h05.
Cleveland en Floride, 19h05.
Kansas City à Montréal, 19h05.
Oakland à Pittsburgh, 19h05.
Minnesota à N.Y. Mets, 19h10.
Seattle à Cincinnati, 19h10.
Detroit à Atlanta, 19h35.
Texas à Chicago Cubs, 20h05.
Anaheim à St. Louis, 22h10.
N.Y. Yankees au Colorado, 21h05.
Baltimore en Arizona, 22h05.
Boston à San Diego, 22h05.
Toronto à Los Angeles, 22h10.
Tampa Bay à San Francisco, 22h15.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	63	256	50	96	.375
Damon Bos	60	250	55	85	.340
MiSweeney KC	62	231	40	78	.338
Garciaparra Bos	60	247	45	82	.332
Konerko ChW	65	252	33	81	.321
JaGiambi NYY	66	244	44	77	.316
GAnderson Ana	63	261	46	82	.314
Hillenbrand Bos	62	253	38	79	.312
JJones Min	64	260	44	81	.312
ASoriano NYY	62	276	48	86	.312

Points Damon, Boston, 55; ISuzuki, Seattle, 50; Lawton, Cleveland, 50; Glaus, Anaheim, 49; Lofton, Chicago, 49; ASoriano, New York, 48; BWilliams, New York, 48.
Points produits ARodriguez, Texas, 57; Glaus, Anaheim, 52; Konerko, Chicago, 52; Garciaparra, Boston, 51; JaGiambi, New York, 50; Thome, Cleveland, 49; JJones, Minnesota, 48; Thomas, Chicago, 48.
Coups sûrs ISuzuki, Seattle, 96; ASoriano, New York, 86; Damon, Boston, 85; Garciaparra, Boston, 82; GAnderson, Anaheim, 82; JJones, Minnesota, 81; Konerko, Chicago, 81.
Doubles Garciaparra, Boston, 24; GAnderson, Anaheim, 24; ASoriano, New York, 21; Salmon, Anaheim, 20; Ordonez, Chicago, 19; TBatista, Baltimore, 19; MiSweeney, Kansas City, 19.
Triples ISuzuki, Seattle, 6; Lofton, Chicago, 5; 9 à égalité à 4.
Circuits ARodriguez, Texas, 20; Thome, Cleveland, 19; JaGiambi, New York, 17; EChavez, Oakland, 16; TBatista, Baltimore, 16; ASoriano, New York, 15; THunter, Minnesota, 15; **CDelgado, Toronto, 15**; Ventura, New York, 15.
Buts volés Lofton, Chicago, 21; ISuzuki, Seattle, 19; Beltran, Kansas City, 17; ASoriano, New York, 16; Damon, Boston, 16; Durham, Chicago, 16; Winn, Tampa Bay, 14.
Lanceurs (8 décisions) PMartinez, Boston, 7-1, .875, 3.28; Burkett, Boston, 7-1, .875, 3.94; DLowe, Boston, 10-2, .833, 1.89; Zito, Oakland, 8-2, .800, 3.13; Clemens, New York, 8-2, .800, 3.57; RLopez, Baltimore, 6-2, .750, 2.45; Washburn, Anaheim, 6-2, .750, 3.43; Moyer, Seattle, 6-2, .750, 3.52; Mussina, New York, 9-3, .750, 4.43.
Retraits Clemens, New York, 107; PMartinez, Boston, 94; Zito, Oakland, 81; **Halladay, Toronto, 80**; FGarcia, Seattle, 78; Mussina, New York, 77; CFinley, Cleveland, 69.
Victoires protégées Urbina, Boston, 19; MRivera, New York, 18; Guardado, Minnesota, 18; Percival, Anaheim, 15; Sasaki, Seattle, 14; Wickman, Cleveland, 14; Koch, Oakland, 13; **KEscobar, Toronto, 13**.

Sport éclair

9 joueurs de la LHJMQ invités

CALGARY (PC)-Les meilleurs jeunes joueurs de hockey au pays, dont neuf de la LHJMQ, ont été invités au camp de développement de l'équipe nationale des moins de 18 ans.

L'attaquant Steve Bernier des Wildcats de Moncton et le défenseur Braydon Coburn des Winter Hawks de Portland figurent parmi les 34 joueurs sélectionnés. Vingt-deux d'entre eux seront retenus pour représenter le Canada au Tournoi des huit nations au mois d'août.

Les 8 autres joueurs de la LHJMQ sont les défenseurs Jean-Michel Bolduc des Remparts de Québec, Alexandre Picard des Mooseheads de Halifax, Nathan Saunders des Wildcats ainsi que les attaquants Stephen Dixon des Screaming Eagles de Cape Breton, Philippe Dupuis des Olympiques de Hull, Jean-François Jacques du Drakkar de Baie-Comeau, Benoit Mondou du Drakkar et Marc-Antoine Pouliot de l'Océanic de Rimouski.

Le Canada participe au Tournoi des moins de 18 ans en août en Europe depuis 1997, ayant remporté l'or à chaque fois. La tâche sera plus difficile cette année avec la présence des États-Unis, qui ont remporté les championnats du monde des moins de 18 ans en avril.

Les 34 joueurs, tous nés en 1985, s'entraîneront pendant huit jours à Calgary au début août et les 22 joueurs sélectionnés se rendront ensuite en Slovaquie pour le tournoi qui aura lieu du 12 au 18 août.

Reames à Ottawa

MONTREAL (PC)-Les Expos ont investi beaucoup en Britt Reames, quand ils ont cédé Dustin Hermanson et le gaucher Steve Kline aux Cardinals de St. Louis en retour du jeune droitier et de Fernando Tatis en décembre 2000. Reames avait brillé l'année précédente dans les séries avec les Cards. Il possédait déjà une des meilleures courbes dans les ligues majeures. Choisi recrue par excellence au camp l'an dernier, il avait gagné ses deux premiers départs pour ensuite subir huit défaites de suite.

Cette saison, il suit sensiblement le même cheminement et encore une fois, les Expos ont dû le céder à leur filiale des Lynx d'Ottawa, vendredi.

Pour le remplacer dans la formation, ils ont fait appel au jeune droitier Zach Day, qui avait été échangé par les Indians de Cleveland en retour du voltigeur Milton Bradley le 31 juillet dernier, date limite des échanges.

Les Expos n'ont pas encore abandonné dans le cas de Reames. Ils croient toujours qu'il pourra faire sa marque dans les ligues majeures. Il a certes tout le potentiel pour réussir.

Football

LIGUE DE FOOTBALL DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Equipes	PJ	VIC	DEF	PP	PC	PTS
Équipes	PJ	V	D	PP	PC	PTS
Centurions	4	4	0	139	20	8
Gaulois	4	3	1	105	65	6
Bleu et Or	4	2	2	67	81	4
Alliance	4	2	2	78	59	4
Troilus	4	2	2	53	62	4
Blitz	4	2	2	77	95	4
21	4	1	3	51	98	2
Broncos	4	0	4	34	124	0

Samedi 15 juin
Broncos (Chic) vs Gaulois (Chic) 18h00
Blitz (Jonq) vs Troilus (Chib) 18h00

Dimanche 16 juin
Alliance (Dolbeau) vs Centurions (St-Fél) 13h00

Sommaire

INTERLIGUE

Baltimore	000	002	1407	9	0
Philadelphie	000	100	2003	7	0

Ponson, Bauer (7), BRyan (G,1-0) (7), Groom (8), Julio (9) et GGil; Person, JSantiago (7), Cormier (7), Bottalico (P,0-3) (8), CSilva (8), Coggin (9) et Lieberthal.

Kansas City	000	000	0000	3	0
St. Louis	010	200	00x3	7	0

Asencio (P,1-1), MSuzuki (6), Austin (8) et Mayne; Morris (G,9-4), Veres (9), Kline (VP,2) (9) et DiFelice. **C**: StL. Marrero (5).

Entraîneurs de la LNH

Bowman a presque réécrit au complet le livre des records

Par Guy ROBILLARD

DETROIT (PC)-Scotty Bowman, qui vient d'annoncer sa retraite après avoir établi un record de neuf coupes Stanley à sa 30e année comme entraîneur dans la LNH, aura presque réécrit au complet le livre des records de sa profession.

Rendu à 36, il a battu cette année un autre record de Toe Blake, celui de 34 victoires en finale de la coupe Stanley, en plus d'améliorer une pléiade de records qu'il détenait déjà.

Bowman totalise 1467 victoires, incluant saisons régulières et séries, alors qu'Alger Arbour vient au second rang avec 781 victoires en saison régulière. Il n'a subi que 713 défaites, c'est dire qu'il a remporté deux fois plus de victoires même s'il a passé les quatre premières années avec une équipe d'expansion à St.Louis, qu'il a menée trois fois à la finale de la coupe Stanley. Il a perdu une seule finale, quand les Red Wings ont été humiliés en quatre parties par les Devils du New Jersey en 1995.

Son nom apparaît sur une 10e coupe Stanley, à titre de directeur du personnel des joueurs des Penguins de Pittsburgh. Huit fois en 30 ans, il a mené son équipe au premier rang du classement général et il n'a raté les séries qu'à deux reprises.

Il a été entraîneur dans 2141 matchs réguliers et 353 autres des séries, pour un total de 2494 derrière le banc. Arbour, qui le suit, a dirigé 1606 matchs en saison régulière.

Des critiques

Ses détracteurs diront qu'il a toujours dirigé de bonnes équipes et que «même moi j'aurais pu gagner avec ce club-là». Ce qui pourrait expliquer qu'il n'ait remporté le trophée Jack Adams, remis au meilleur entraîneur, qu'à deux reprises, en 1977 à Montréal et 1996 à Detroit.

Ses défenseurs vont répliquer qu'il n'est pas évident de faire régner l'entente parmi un groupe de vedettes.

Ses détracteurs pourront aussi affirmer qu'il n'a rien fait d'éclatant la seule fois où il a eu le contrôle d'une organisation, soit quand il a été le directeur général des Sabres de Buffalo, de 1979 à 1986. Libéré après 12 matchs de la saison 1986-87, il devait être élu au Temple de la renommée avant de revenir comme directeur du personnel des joueurs des Penguins de Pittsburgh et de succéder au regretté Bob Johnson comme entraîneur, gagnant une autre coupe Stanley avec l'aide de Mario Lemieux.

Détesté

Bowman, l'homme au menton en l'air, aura été un entraîneur immensément détesté, surtout à Montréal, où on a été jusqu'à prétendre qu'il a créé un esprit d'équipe en parvenant à unir tout le monde contre lui! Il n'empêche qu'il a mené le Canadien à cinq coupes Stanley, connaissant au passage des campagnes de 11, 8 et 10 défaites seulement.

Bowman est aussi le seul entraîneur de la LNH à avoir dirigé des équipes qui ont remporté 60 victoires dans une saison régulière, ce qu'il a fait à deux reprises, à Montréal (60 en 1976-77) puis Detroit (62 en 1995-96).

Il est aussi le seul entraîneur professionnel de l'ère moderne à avoir remporté trois championnats avec trois équipes différentes, à Montréal, Pittsburgh et Detroit.

C'est le cas de le dire: sa fiche parle par d'elle-même.

DUALITÉ

Aimé des uns et détesté des autres, Scotty Bowman, ici en compagnie des champions de la coupe Stanley, n'a laissé personne indifférent. N'empêche qu'il vient d'accoler son nom à des records qui ne risquent pas de tomber de sitôt.

(Photo AP)

Que de questions

Les «Canes»: si près et pourtant si loin!

RALEIGH, Caroline du Nord (AP)-Au cours des prochaines semaines, les joueurs des Hurricanes de la Caroline risquent de remettre en question une série d'événements qui leur ont finalement fait perdre un duel beaucoup plus serré que les experts ne l'avaient prévu face aux Red Wings de Detroit.

Par exemple, que serait-il advenu de cette série si Martin Gélinas n'avait pas écopé une pénalité pour avoir cinglé avec six minutes à faire et le score 1-1, lors du deuxième match?

Cette infraction a mené à deux buts des Red Wings en seulement 13 secondes.

Ou encore, que serait-il advenu de cette série si Brett Hull avait fait dévier un tir d'un coéquipier à côté du filet plutôt qu'entre les jambières d'Arturs Irbe avec 1:14 à écouler au temps réglementaire du troisième match?

Ce but égalisateur de Hull a éventuellement permis aux Wings de l'emporter en troisième période de prolongation.

Enfin, que serait-il advenu de cette série si Hull avait frappé le poteau et que Ron Francis avait marqué, plutôt que l'inverse, lors du quatrième match?

Peut-être que les Wings n'auraient pas blanchi les Hurricanes 3-0.

«À cette période de la saison, vous souhaitez tirer avantage des points tournants. C'est ce que les Red Wings ont réussi à faire et c'est la raison pour laquelle ils sont les champions», a convenu le capitaine des Hurricanes, Ron Francis.

Sami Kapanen partageait l'opinion de son vénérable coéquipier.

«Les matchs ont été serrés, mais en bout de ligne, il faut trouver un moyen de gagner de telles rencontres. C'est ce qui explique pourquoi les Red Wings étaient les meilleurs soir après soir. Ils ont transformé ces matchs en victoires.»

Les Hurricanes auront un lourd défi devant eux en 2002-03: connaître une saison au moins aussi bonne que celle qui vient de prendre fin.

«Si l'on ne répète pas nos performances de cette année, les gens diront que nous avons été chanceux, a admis l'entraîneur en chef Paul Maurice. Mais selon moi, ce club est sur la bonne voie; c'est ce que je pense depuis plusieurs années.»

Pollock louangé

Le nouveau retraité prétend n'avoir jamais été congédié

DETROIT (PC)-L'annonce de la retraite de Scotty Bowman risque de jeter un peu d'ombre sur la troisième conquête de la coupe Stanley en trois ans des Red Wings de Detroit, un cas de «détournement d'intérêt».

C'est que l'homme est plus grand que nature, qu'on l'aime ou non, et il a mis fin par une neuvième coupe Stanley, un record, à une carrière de 30 ans comme entraîneur dans la LNH.

Bowman, qui avait pris l'habitude de faire durer le suspense ces dernières années, quitte à se faire désirer comme une vedette, n'a pas hésité une seconde après le dernier match de la saison 2001-02.

«Les autres années, a-t-il expliqué, je n'étais jamais certain, et après quelques semaines, le goût me reprenait. Mais là j'ai senti que le moment était venu.»

Un moment bien choisi en effet, à 68 ans.

Bowman a fait savoir qu'il comptait demeurer dans l'organisation dans un rôle quelconque, tel que déjà entendu, mais qu'il n'était pas question qu'il passe son temps à se déplacer pour aller épier d'autres équipes.

Seulement deux ou trois personnes dignes de confiance étaient dans le secret, a-t-il révélé, et même le directeur général des Red Wings, Ken Holland, a appris sa décision sur la glace pendant les célébrations de la conquête.

Bowman, qui était apparu détendu au cours de la série, a encore semblé très serein en annonçant sa décision en fin de soirée jeudi, sans émotion particulière.

Gros merci à Pollock

«J'ai été très fortuné, a-t-il commenté, et il y aurait plusieurs personnes à remercier, mais les deux que je tiens à remercier davantage sont mon épouse, que j'ai connue à St.Louis quand j'étais jeune entraîneur, et Sam Pollock que je veux remercier avec insistance. Il m'a procuré mon premier emploi quand j'avais 22 ans. Il m'a témoigné beaucoup de confiance et il m'a permis de gagner cinq coupes Stanley à Montréal. Quelqu'un doit prendre une chance un jour et il l'a fait avec moi.»

Bowman a aussi eu de bons mots pour Holland, son dernier directeur général, de qui il a apprécié qu'il l'ait laissé manoeuvrer à sa guise. Disons que Holland, 41 ans à sa nomination, n'avait guère le choix face à un membre du Temple de la Renommée qui était déjà devenu une institution. Bowman a aussi tenu à souligner la contribution de Barry Smith et Dave Lewis, ses adjoints de toujours à Detroit qu'il a coiffé du titre d'entraîneurs associés.

Pas congédié

Renvoyé par les Sabres de Buffalo au début de la saison 1986 après un passage assez peu fructueux comme directeur général, Bowman prétend n'avoir jamais été congédié comme entraîneur.

«Ce dont je suis le plus fier, a-t-il déclaré en conclusion de sa conférence de presse après la dernière victoire des Red Wings, plus encore que mes 10 coupes Stanley, neuf comme entraîneur et une comme directeur du personnel des joueurs (à Pittsburgh), c'est de n'avoir jamais été congédié comme entraîneur. Si je l'ai été à Buffalo, c'est parce que je ne voulais plus coacher.»

Bowman, qui a été loin d'être toujours un entraîneur populaire auprès de ses joueurs, surtout à Montréal, a tenu a leur rendre hommage au moment d'annoncer sa retraite.

«J'avais confiance en cette équipe, a-t-il dit de la dernière édition de ses Red Wings, spécialement avec des gars comme Hasek, Robitaille, Duchesne et Olausson, qui amenaient le même genre de motivation qu'au Colorado l'an dernier. Ces joueurs avaient eu de grandes carrières, mais n'avaient jamais eu leur nom sur la coupe.

«Une des choses qu'on regrette comme entraîneur, c'est qu'on n'a jamais vraiment la chance de dire aux joueurs à quel point ils sont bons», a prétendu Bowman.

Parlant de Duchesne, on aurait aimé recueillir les impressions du Québécois de Sept-Îles après la conquête de sa première coupe Stanley en 16 ans dans la LNH, tout comme Robitaille, mais on n'a jamais pu l'approcher dans un vestiaire où on avait peine à bouger, occupé qu'il était à remplir sans arrêt la coupe Stanley de bouteilles de Champagne qui arrivaient de partout et à faire goûter le nectar à des amis qui s'entassaient autour de lui.

Mais une chose est certaine: il était littéralement fou de joie.

Omnium des États-Unis

Brillant, Tiger se joue du mauvais temps

FARMINGDALE, N.Y. (PC)-Toute la journée, vendredi, le soleil est resté caché derrière les lourds nuages qui ont couvert le parcours Bethpage Black. Ça n'a pas empêché Tiger Woods de briller de tous ses feux. Une fois de plus.

Dans des conditions climatiques dignes d'un après-midi de mi-octobre plutôt que de juin, Woods a trouvé le moyen de jouer 68, deux coups sous la normale, et il s'est forgé une priorité de trois coups au premier rang du classement de l'Omnium des États-Unis, à mi-chemin de la compétition.

A certains moments, la pluie tombait avec une telle intensité que Woods devait placer sa casquette sens devant derrière, sur certains verts, afin de ne pas être dérangé par les gouttes d'eau qui coulaient de sa palette!

Auteur d'un score de 67, jeudi, Woods devance l'Irlandais Padraig Harrington, qui sera son coéquipier de jeu samedi.

Harrington, le seul autre joueur à afficher un score inférieur à la normale après 36 trous, a signé une carte de 68, deux coups sous la normale.

Son score cumulatif est de 138, également deux coups sous la normale.

Le Coréen K.J. Choi (73), l'Espagnol Sergio Garcia (74) et les Américains Davis Love III (71) et Jeff Maggert (73) se partagent le troisième rang, sept coups derrière le meneur.

Le Japonais Shigeki Maruyama (67) et les Américains Phil Mickelson (73) et Billy Mayfair (74) suivent un coup derrière ce quatuor.

Parmi les quatre Canadiens inscrits à la compétition, seul l'Ontarien Ian Leggatt est parvenu à franchir le seuil de qualification, établi à 150.

Le golfeur de Cambridge a présenté une carte de 77, sept coups au-dessus de la normale, après avoir joué 72 lors du parcours initial.

Son compatriote ontarien Mike Weir a mieux fait que jeudi, terminant avec un score de 74. Mais son dossier cumulatif de 152 l'a contraint à plier bagages, tout comme Stephen Ames de Calgary (77-78-155) et Adam Speirs de Winnipeg (80-85-165).

Plusieurs joueurs de prestige ont également vu leur tournoi prendre fin après seulement 36 trous.

Ce fut notamment le cas de David Duval (78-73-151), Colin Montgomerie (75-76-151), Mark Calcavecchia (74-77-151), Tom Kite (80-73-153), Lee Janzen (76-77-153), Hal Sutton (77-77-154), le champion en titre Retief Goosen (79-75-154), Michael Campbell (72-83-155) et Paul Azinger (72-85-157).

«C'est froid et humide, et il est difficile de bien tenir le bâton. Si vous n'êtes pas au meilleur de votre forme, vous n'avez aucune chance», a constaté Duval.

Outre Woods, Harrington et Maruyama, seul l'Américain John Maginnes (69) a joué sous la barre des 70 vendredi.

Le Tigre part en lion!

Le «Tigre» a rapidement sorti les griffes, vendredi, inscrivant des birdies aux premier, deuxième et quatrième trous.

Du cinquième au 17e, Woods a dû se contenter de 11 normales et de deux bogeys avant de clore cette pluvieuse journée avec un birdie au 18e trou.

«Ce terrain peut s'avérer brutal, a lancé Woods. Si vous commettez une erreur, d'autres suivent et vous finissez par payer le prix.»

«J'ai su éviter les ennuis, a par ailleurs ajouté Woods. Si jamais vous vous trouvez dans une situation où les chances d'inscrire une normale sont minces, il est préférable de se contenter d'un bogey. Mais il ne faut pas faire pire.» Woods a également excellé sur les verts, sauvant plusieurs normales grâce à de longs coups roulés.

«Pour espérer être dans la course dans un tournoi du genre, il faut réussir de tels roulés», a rappelé le meilleur golfeur au monde.

Alors que Woods a pris le départ tôt vendredi matin, la plupart de ses plus sérieux rivaux, incluant Garcia et Mickelson, ont amorcé le deuxième parcours en début d'après-midi sous une pluie incessante, rendant virtuellement invincible un parcours déjà très tortueux dans les meilleures des conditions.

Ainsi, l'emprise de Woods sur le premier rang, vendredi, n'a jamais été véritablement mise en péril.

«Il me reste encore 36 trous à jouer. Ce n'est pas terminé», a avisé le détenteur de sept titres du grand chelem, dont celui des États-Unis il y a deux ans.

À certains moments, la pluie tombait avec une telle intensité que Tiger Woods devait placer sa casquette sens devant derrière afin de ne pas être dérangé par les gouttes d'eau qui coulaient de sa palette!

(Photo AP)

Pas de Rocket à Charlottetown

MONTREAL (PC)-Le transfert du Rocket de Montréal à Charlottetown, dans l'Ile-du-Prince-Édouard, a été rejeté par un vote des propriétaires, jeudi soir, lors des assises annuelles de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Réunis en assemblée spéciale à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, les propriétaires des 16 équipes de la LHJMQ et le commissaire Gilles Courteau ont refusé de faire passer le nombre d'équipes dans les Maritimes de quatre à cinq.

Les dirigeants du Rocket devront donc réévaluer leurs options. Soit ils demeurent à Montréal pour une autre année ou plus ce qui semble hors de question , soit ils relocalisent l'équipe ailleurs au Québec.

Le directeur général du Rocket Serge Savard fils était sous le choc après avoir pris connaissance du résultat du vote. Son père Serge, l'un des propriétaires de l'équipe, semblait avoir réussi à convaincre un nombre suffisant de ses confrères de la validité de son projet.

«J'étais convaincu que nous récolterions le nombre de votes nécessaires. Présentement, c'est la confusion, a mentionné Savard.

«Samedi, le Rocket va participer activement au repêchage. Pendant ce temps, les membres du conseil d'administration vont étudier toutes les options encore envisageables. Dans ce dossier, nous n'avons jamais obtenu le soutien de la LHJMQ.»

Tournoi de Queens

Daniel Nestor passe aux demi-finales du double

LONDRES (PC)-Le Canadien Daniel Nestor et son partenaire de double Mark Knowles ont atteint les demi-finales du tournoi de tennis sur gazon de Queens, une compétition préparatoire aux Internationaux de Wimbledon.

Nestor et Knowles, victorieux aux Internationaux d'Australie en janvier, ont défait le Français Michael Llodra et l'Indien Leander Paes, 7-5, 6-3.

En demi-finale, ils affronteront le duo composé de Mahesh Bhupathi, de l'Inde, et de Max Mirnyi, du Belarus.

Ces derniers ont éliminé le tandem américain formé de Mardy Fish et de Jeff Morrison, 7-6 (5), 3-6, 6-3.

En simple, le favori Lleyton Hewitt, de l'Australie, et le Britannique Tim Henman se sont également qualifié pour les demi-finales. Hewitt, qui est à la recherche d'un troisième titre consécutif à Queens, a difficilement vaincu l'Américain Todd Martin 7-6 (4), 7-5.

De son côté, Henman s'est relevé après avoir perdu la première manche, et il a sorti le Sud-Coréen Hyung-Taik Lee 3-6, 6-2, 6-2.

Dans un autre match de quarts de finale, l'ancien champion Wayne Ferreira, de l'Afrique du Sud, a été contraint de déclarer forfait en raison d'une blessure au dos.

Ferreira tirait alors de l'arrière 6-1, 5-4 contre le Hollandais Raemon Sluiter 6-1, 5-4. Sluiter affrontera Henman en demi-finale.

Enfin, Sjen Schalken, des Pays-Bas, a défait l'Australien Wayne Arthurs 6-3, 7-6 (4).

Le QUOTIDIEN
progrès-dimanche

CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE

Bonne fête Evelyne! Tu as déjà eu 20 ans, maintenant tu en as deux fois plus!
De la part de ta famille et de tes beaux-frères!

Bonne fête à notre princesse Laurie qui a 7 ans aujourd'hui.
De Gigi et grand-papa Gilles XXX

Enfin 50 ans Lisette Perron! Toi qui avais si hâte! Tu voulais que tout le monde le sache, eh bien voilà! On te souhaite une merveilleuse journée remplie de douceurs... et de fleurs! On t'aime gros!
Françoise, Julie, Martin, Cédric

Voici le sourire d'un âge «presque» d'or. Sa place est réservée dans un «foyer», mais en attendant, il continue de travailler... quand sa mémoire le lui permet.
Bonne fête et bonne journée!

BONNE JOURNÉE ET BONNE FÊTE À TOUS!

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL NAISSANCE POÈME PROMPT RÉTABLISSEMENT
VŒUX ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
FIANÇAILLES GÉNÉRATIONS GRADUATION MARIAGE

00517495

POUR INFORMATIONS: 545-4014

Gain des Expos 8-2

Stevens se paie enfin du bon temps au grand dam des Jays

Par Michel LAJEUNESSE

MONTREAL (PC)-Il était temps! Lee Stevens attendait un pareil match depuis fort longtemps. Là, il était soulagé après s'être finalement payé un peu de bon temps.

Il a frappé la balle solidement, ce qu'il n'avait pas fait trop souvent cette saison et a conduit les Expos à une victoire de 8-2 contre les cousins de l'Ontario, les Blue Jays de Toronto.

Stevens a claqué son neuvième circuit, a obtenu un triple et a produit quatre points. Il n'avait pas produit de point depuis le 1er juin quand il avait obtenu un circuit en solo à Philadelphie. On se demandait même avant le début de la rencontre pourquoi le gérant Frank Robinson avait inséré son nom dans la formation tellement il en arrachait depuis quelques semaines.

Cet appui de Stevens est tout ce dont avait besoin le surprenant Tomo Ohka, qui est le lanceur le plus régulier des Expos cette saison.

Un 500e point

Pour un septième match de suite et un huitième en neuf sorties, il a franchi la septième manche. Ohka (6-3) a donné des circuits en solo à Chris Woodward et à Vernon Wells, mais ne s'est jamais vraiment retrouvé dans l'embarras. En sept manches, il a espacé sept coups sûrs. Il a retiré trois frappeurs sur des prises et n'a donné aucun but sur balles. Il n'a effectué que 75 tirs.

Pourtant, le jeune Japonais ne fait jamais rien de vraiment exceptionnel. Il lance des prises et permet aux adversaires de se retirer eux-mêmes.

Les siens ont arraché huit coups sûrs et six points au partant Justin Miller (4-3) en quatre manches et un tiers.

Ils ont marqué deux fois dès la manche initiale grâce à un simple de Fernando Tatis et un but sur balles soutiré par Stevens quand les coussins étaient tous occupés.

C'était le 500e point produit de la carrière de Stevens.

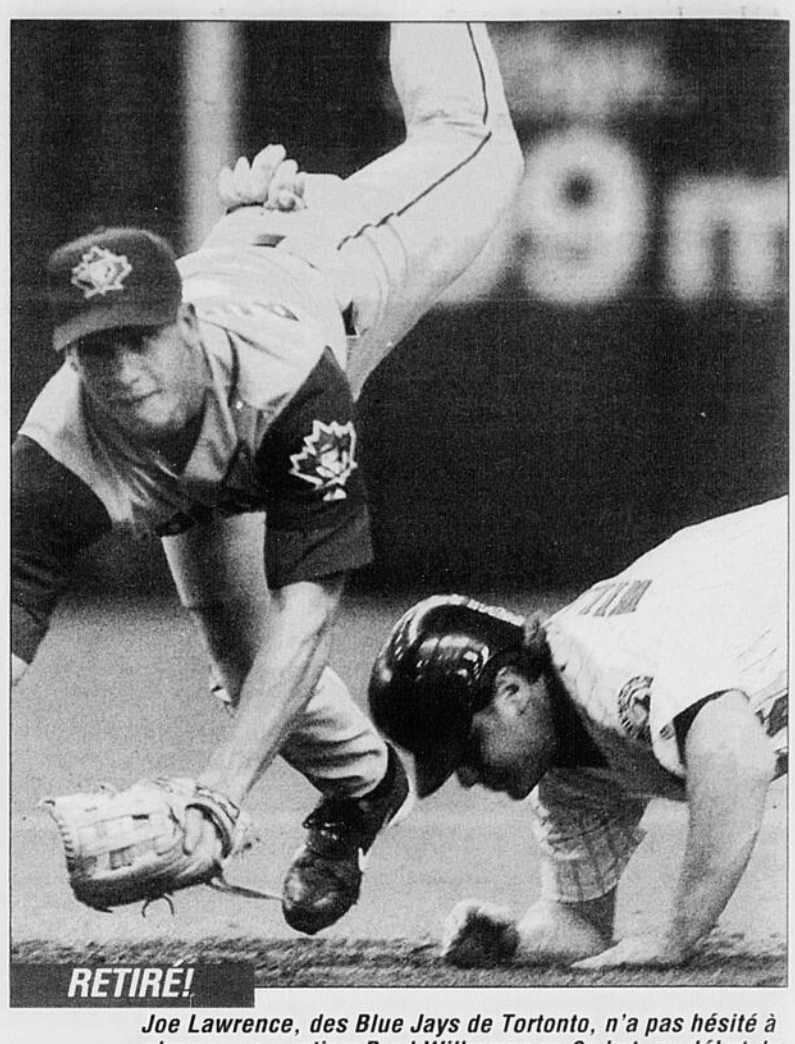
Le joueur de premier but s'est élancé sur le premier tir qu'il a vu en troisième et a expédié la balle loin dans les tribunes de droite pour un circuit de deux points.

En cinquième, après un but sur balles à Troy O'Leary, Stevens a claqué un triple dans la droite et a marqué facilement quand Orlando Cabrera a accueilli le releveur Corey Thurman avec un double dans l'allée de gauche.

Ohka a été bien secondé en défensive. Tatis et Cabrera ont tour à tour réalisé de bons jeux pour tuer dans l'oeuf ce qui aurait pu être des remontées des Jays.

Brad Wilkerson, qui a obtenu trois coups sûrs, un sommet personnel, a bouclé en solo son cinquième circuit en huitième contre le releveur Pete Walker.

Un double de O'Leary a produit un deuxième point dans cette manche.



Joe Lawrence, des Blue Jays de Tortonto, n'a pas hésité à plonger pour retirer Brad Wilkerson au 2e but, au début de la 4e manche. (Photo PC)

Chen échangé aux Reds

MONTREAL (PC)-Le gaucher Bruce Chen a fait ses valises une autre fois. Le jeune gaucher de 24 ans a été échangé, vendredi, aux Reds de Cincinnati en retour du releveur droitier Jim Brower.

Depuis deux ans, Chen, qui avait déjà été considéré comme un joueur d'avenir, est passé des Braves d'Atlanta, aux Phillies de Philadelphie, aux Mets de New York, puis aux Expos.

Les Expos avaient d'ailleurs payé le gros prix pour obtenir Chen, le 5 avril dernier, quand ils avaient cédé Scott Strickland, qui devait être leur releveur numéro un, et deux autres lanceurs d'avenir, Matt Watson et Phil Seibel aux Mets.

En 15 matches avec les Expos, Chen a présenté une fiche de 2-3 avec une moyenne de 6,99.

Il a connu quelques bons départs, mais a aussi connu sa part de difficultés en plusieurs occasions.

Le directeur général Omar Minaya n'a pas voulu le dire ouvertement, mais Chen a certes déçu ses nouveaux patrons.

«Nous avions plusieurs gauchers dans l'enclos des releveurs, a dit Minaya. Et beaucoup d'équipes sont à la recherche de gauchers.

«Par ailleurs, Brower a bien fait l'an dernier et il connaît une autre bonne saison. Il peut agir aussi comme cinquième partant.»

Chen devait bien se demander ce qui se passait. Il en est à sa cinquième organisation en deux ans.

«Cela cause des problèmes de déménager tout le temps, a-t-il dit. Mais je me dis que c'est peut-être une bonne chose, que c'est une chance qui s'ouvre à moi. J'aurai la chance de repartir à zéro avec les Reds. Ils ont une bonne équipe et de bons lanceurs.

Rendement des Expos

AU BATON

	AB	P	CS	PP	CC	B	VMoy.
5. Barrett Mike	167	20	54	23	6	1	.323
11. Bergeron Peter	123	24	23	7	0	10	.187
18. Cabrera Orlando	246	25	58	23	4	4	.236
19. Chavez Endy	36	4	7	0	0	0	.194
22. Collier Lou	11	3	1	0	0	0	.091
1. Cordero Wil	41	3	9	2	0	0	.220
14. Galarraga Andres	49	5	13	7	0	1	.265
27. Guerrero Vladimir	250	41	80	50	16	12	.320
2. Macias Jose	65	7	16	6	0	3	.246
59. Mateo Henry	4	1	1	0	0	0	.250
12. Mordecai Mike	66	8	14	3	0	1	.212
25. O'Leary Troy	80	8	28	16	2	1	.350
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	.050
39. Schneider Brian	76	4	17	11	0	1	.224
9. Stevens Lee	184	24	36	29	9	1	.196
21. Tatis Fernando	125	13	32	12	5	1	.256
3. Vidro Jose	260	44	88	46	6	2	.338
6. Wilkerson Brad	196	32	55	19	5	2	.281

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
36. Armas fils Tony	6	7	0	88.2	40	37	67	4.06
— Brower Jim	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
— Day Zach	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
58. Eischen, Joey	0	1	0	15.2	4	6	13	2.30
49. Herges Matt	2	1	6	33.2	12	15	27	3.21
47. Lloyd Graeme	2	2	5	23.2	16	5	13	6.08
x-56. Mattes Troy	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
24. Ohka Tomokazu	6	3	0	80.1	26	19	53	2.91
45. Pavano Carl	3	8	0	70.2	47	25	50	5.99
34. Reames Britt	0	2	0	29.0	25	18	35	7.76
51. Stewart Scott	2	1	5	32.2	7	10	32	1.93
52. Tucker T.J.	4	0	4	35.1	9	15	21	2.29
23. Vazquez Javier	4	3	0	103.0	37	15	75	3.23
38. Vosberg Ed	0	0	0	1.0	2	1	0	18.00
55. Yoshii Masato	2	2	0	45.2	25	12	29	4.93

x - sur la liste des blessés.

Sommaire

EXPOS 8
BLUE JAYS 2

TORONTO	ab	p	cs		MONTREAL	ab	p	cs	pp
ShStwrt cg	4	0	0	0	Wlkrsn cc	4	2	3	1
Wells cc	4	1	1	1	Vidro 2b	4	2	2	0
Mndesi cd	4	0	0	0	VGrero cd	4	0	1	0
CDigdo 1b	3	0	1	0	O'Lery cg	4	1	2	1
Hinske 3b	4	0	0	0	Macias cc	0	0	0	0
Wdwrd ac	4	1	3	1	Tatis 3b	4	1	1	1
Hckaby r	3	0	0	0	Glrrga 1b	0	0	0	0
Lwrnce 2b	3	0	2	0	Stevens 1b	3	2	2	4
JMiller l	2	0	0	0	Herges l	0	0	0	0
Thrmn l	0	0	0	0	WCdero fs	1	0	0	0
JoCruz fs	1	0	0	0	Eschen l	0	0	0	0
PWalkr l	0	0	0	0	OCbera ac	3	0	1	1
					Barrett r	4	0	2	0
					Ohka	2	0	0	0
					Mrdcai 3b	1	0	0	0
Totaux	**32**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**34**	**8**	**14**	**8**
Toronto	**010**		**001**		**0002**				
Montréal	**202**		**020**		**02x8**				

DJToronto 1, Montréal 2. LSBToronto 4, Montréal 10. 2BO'Leary (6), OCabrera (15). 3BWoodward (3), Stevens (1). CWells (6), Woodward (2), Wilkerson (5), Stevens (9). BVVGuerrero (12). RTVWilkerson (3). SOhka.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Toronto						
JMiller P,4-3	41-3	8	6	6	6	2
Thurman	12-3	3	0	0	0	3
PWalker	2	3	2	2	1	1
Montréal						
Ohka G,6-3	7	7	2	2	0	3
Herges	1	0	0	0	0	1
Eischen	1	0	0	0	1	1

FIOhka.

ArbitresMarbre, Jim Reynolds; 1er but, Matt Hollowell; 2e but, Mike Fichter; 3e but, Paul Schrieber.
Durée2:29. Assistance7,557 (46,620).

Relocalisation d'équipe

Washington, «une candidate parfaite»

WASHINGTON (AP)-Fred Malek vit à Washington depuis assez longtemps pour savoir qu'il ne doit pas promettre l'arrivée d'une équipe de baseball avant de pouvoir livrer la marchandise. Néanmoins, le pragmatique homme d'affaires, recruté par le maire Anthony Williams comme maître d'oeuvre pour amener une équipe du baseball majeur à Washington, en a vu et entendu assez récemment qu'il est sur le point de faire des promesses.

«Je vois la lumière au bout du tunnel, a mentionné Malek en entrevue.

«Toutes les étoiles sont alignées ici. Nous avons un maire désireux de soutenir nos efforts. Le conseil municipal est derrière nous. Nous disposons de très bons sites.

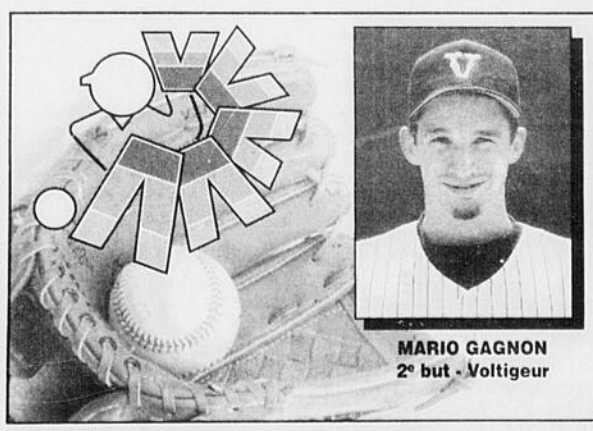
«Nous avons aussi un groupe d'investisseurs capable de réaliser le projet.»

Mais l'optimisme de Malek provient surtout de l'attitude des dirigeants du baseball. Le commissaire Bud Selig a mentionné en janvier que Washington est une «candidate parfaite» pour une relocalisation, et le vice-président exécutif du baseball majeur Bob Dupuy a plus tard affirmé qu'il était «inévitable» que la région obtienne une équipe.

Mais qu'en est-il du projet de dissolution? Cela ne devrait pas nuire aux chances de Washington, estime Malek. Si les Expos devaient disparaître au lieu de déménager au sud de la frontière, on estime que d'autres équipes deviendront des candidates à une relocalisation.

«C'est devenu évident pour nous qu'il y a plus de deux villes qui semblent incapables de faire vivre une équipe des ligues majeures», a dit Malek.

Celui qui pilote le dossier depuis trois ans ne correspond pas vraiment au portrait type d'un propriétaire d'une équipe de sport. Ce n'est pas un amateur passionné qui poursuit un rêve d'enfance, comme Dan Snyder des Redskins de Washington; pas plus qu'il ne représente les intérêts d'une grande société motivée par les profits, comme Fox avec les Dodgers de Los Angeles.



Les Voyageurs de Jonquière
de la ligue de Baseball Élite du Québec
AUJOURD'HUI
reçoivent les CARDINALS de Lasalle
AU STADE RICHARD DESMEULES
Partie double 16 h et 19 h
pour en savoir plus sur les Voyageurs, lisez le... QUOTIDIEN

00517105

Allard et Godin à Saint-Eustache

Lacombe s'amène à la piste chicoutimienne

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Sylvain Lacombe, de Terrebonne, un pilote de belle réputation, a confirmé sa présence ce soir à l'Autodrome de Chicoutimi à l'occasion du Autopro 225, une course de 150 tours - drapeaux jaunes inclus - une course qui est au programme de la Super Série Prolab Napa.

En s'amenant à la piste chicoutimienne, Sylvain Lacombe sera donc un obstacle additionnel pour les conducteurs réguliers de la classe LMS en provenance de la région: Daniel Guay, Yannick Tremblay, Claude Rivard, Carl Patry, Jean-François Bouchard, Jean Ouellet, entre autres.

Au cours de l'Autopro 225, les pilotes devront détenir une stratégie éveillée puisque la réglementation les obligera à un arrêt au puits que ce soit pour refaire le plein d'essence, changer des pneus, ou tout simplement saluer les membres de l'équipe et repartir. L'an dernier, ce genre de course avait été accueilli avec chaleur par le public.

Outre ces 150 tours, les classes régionales auront aussi droit de cité. En effet, le programme du jour comprend des courses en Semi-pro, Super-stock, et Kamikaze.

Premier départ à 18 h 30. En advenant que Dame nature soit inclémente, le programme sera repris le lendemain (dimanche), à 13 h.

Série Suprême ADL

Les deux pilotes de l'équipe Chantal Lamontagne Motorsports de Sainte-Jeanne d'Arc, le Félicinois Karl Allard, et Bertrand Godin de Saint-Hyacinthe, tenteront d'améliorer leur position au classement de la Série Suprême ADL Tobacco, ce soir, à la piste Saint-Eustache.

C'est en effet la présentation de la troisième manche de cette série, une manche quelque peu spéciale en raison du rassemblement des pilotes des classes LMS et CASCAR pour la première fois de la saison.

Dominant le classement à la suite de deux victoires acquises depuis le commencement de la campagne, Richard Beauchamp, d'Ormstown, entend maintenir le rythme aux dépens de ses poursuivants, Claude Leclerc, de Lanoraie, et Steve Maheux, de Bizard, deux pilotes CASCAR. Ces conducteurs seront d'ailleurs avantagés par leur connaissance du tracé de Saint-Eustache.

Nonobstant cette situation, Karl Allard, qui a offert une performance plus relevée dans la seconde épreuve, et Bertrand Godin, qui continue à approfondir sa conduite en stock-car, seront donc à la grille de départ, déterminés à faire leur place durant cette course s'étirant sur 150 tours drapeaux jaunes inclus. Départ à 19 h. Et il va de soi que le programme sera décalé au lendemain au cas où le mauvais temps serait un invité surprise.

Karl Allard sera à la grille de départ ce soir à la piste de Saint-Eustache.

Voyageurs vs Cardinaux

Brodeur tombe bien

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Louis Brodeur a réintégré dans l'harmonie les rangs des Voyageurs de Jonquière, hier. Le vétéran joueur d'arrêt-court n'aura d'ailleurs pas tellement le temps de parfaire sa préparation puisque son entraîneur-chef entend le mettre à contribution dès cette fin de semaine à l'occasion de la visite des puissants Cardinaux de LaSalle, les meneurs au classement de la Ligue junior élite du Québec.

«Le retour de Louis a été salué avec joie par tous les joueurs. Cela n'a rien à voir avec notre défaite de 11-3 subie la veille contre les Alouettes de Charlesbourg, de clarifier Jean-François Savard. Les gars connaissent la valeur de Louis. Il possède un bon bagage d'expérience. En fait, il va entreprendre sa cinquième saison dans la ligue. Il est doué en défensive et il a bon oeil au bâton. C'est une belle addition pour les Voyageurs», concède-t-il.

En revanche, l'entraîneur-chef de l'équipe jonquiéroise n'a pas été en mesure de répondre ce qu'il advenait de Jonathan Martel. Le jeune voltigeur de centre, qui a été victime d'une malencontreuse blessure l'hiver dernier, devait reprendre du service récemment. Il n'en fut rien. À tel point que l'organisation est sans nouvelles du jeune homme. Une situation pour le moins énigmatique!

Projection

Forgés dans le même moule que les Alouettes de Charlesbourg, les visiteurs cette fin de semaine au stade Richard-Desmeules, sont fort impressionnants. Que feront les Voyageurs face aux Cardinaux de LaSalle?

Jean-François Savard estime que son équipe doit se garder de perdre le minimum de matchs contre les formations insérées dans le seconde partie du classement.

«Mais pour arriver à des résultats probants contre ces équipes et améliorer notre classement, nous avons un impératif devoir, celui de bien jouer, oui j'insiste, bien jouer contre les formations de premier plan, Charlesbourg, LaSalle, Longueuil, Québec et Laval», de confier l'entraîneur-chef des Voyageurs.

«En tel cas, continue-t-il, non seulement nous allons améliorer notre qualité de jeu. Nous allons aussi rafler des victoires bonis face aux grosses équipes qui, c'est la loi du sport, perdent de temps à autre. Car la perfection n'existe pas.»

Clairement, Jean-François Savard ne demande pas à ses joueurs de réaliser l'impossible. Ce qu'il désire de son équipe, c'est que chaque joueur accomplisse sa tâche adéquatement; que ses lanceurs, pour citer un exemple, cessent de diriger des tirs parfaits au centre du marbre et qu'ils s'escriment plutôt à lancer autour du marbre en essayant de faire mordre les frappeurs adverses. Quant aux présences de ses joueurs au bâton, patience et discipline sont recommandées par l'entraîneur des Voyageurs.

Partants

Martin Leblanc sera le partant des Voyageurs en fin d'après-midi (à 16 h) à l'occasion du premier match contre les Cardinaux. Frédéric Simard aura la tâche de s'opposer aux visiteurs lors du second match.

Dimanche, Maxime Gagné amorcera le match programmé à 14 h.

Et tout le monde se croise les doigts en ce qui a trait au temps.

Carl Bouchard se réjouit de l'allure de la saison de football

par Paul-Armand Girard

SAINT-FÉLICIEN (PAG) - Le président de la Ligue de football du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Carl Bouchard, est ravi par la tournure des événements à ce stade de la saison. À deux semaines de la fin du calendrier régulier, sept des huit équipes de son circuit peuvent prétendre obtenir une des quatre places disponibles en prévision des demi-finales.

Toutefois, Carl Bouchard s'attarde à l'importante rencontre «hors terrain» qui aura lieu lundi, dès 19 h, à la Polyvalente de Saint-Félicien, avant de commenter la tenue des formations associées à sa ligue.

«Nous rappelons à chacune des équipes la nécessité de déléguer au moins une personne à la réunion de lundi; une réunion programmée dans le but de procéder à la nomination des joueurs éligibles aux différents méritas, souligne-t-il. J'ose croire que nous n'aurons pas à déplorer une quelconque absence. Conséquemment, des joueurs pourraient être pénalisés.»

Le souper méritas, au cours duquel seront dévoilés les noms des joueurs et des organisations sélectionnés à divers titres, sera présenté le 23 juin à Chicoutimi. C'est à l'organisation des Gaulois que revient la responsabilité de préparer cette activité annuelle.

Sans heurts

Pour ce qui est du déroulement de la présente saison, Carl Bouchard n'hésite aucunement à l'inscrire dans la catégorie exceptionnelle.

«L'an passé, nous avions eu une lutte titanesque entre trois équipes pour les honneurs de la première position. Cette fois, il y a une véritable congestion à quatre équipes pour les deux dernières positions donnant accès aux séries. C'est une situation agréable. Ça démontre qu'il existe une parité dans la ligue», fait-il observer.

En signalant que la présente saison n'a été marquée d'aucun incident malheureux jusqu'à maintenant, Carl Bouchard relève l'heureuse émergence du Blitz de Jonquière après plusieurs saisons d'insuccès. Quant aux Broncos de Chicoutimi, qui n'ont pas gagné un match en quatre sorties, le président du circuit de football printanier loue la patience de l'organisation en cette année de reconstruction.

Près du titre

La donne risque de changer à l'issue des matchs au programme du présent week-end.

Hormis le rendez-vous entre les Broncos (0-4) et les Gaulois (3-1), à 18 h, aujourd'hui, le résultat des trois autres rencontres provoqueront sûrement des changements dans la hiérarchie des équipes au classement. Le Blitz de Jonquière, surprenant détenteur d'une fiche de 2-2, affronte à 18 h le Troilus à Chibougamau. Le Troilus présente également un dossier de deux gains, contre deux revers.

Dimanche, à 13 h, les Centurions de Saint-Félicien, invaincus en quatre matchs, et avares de céder des points à leurs rivaux, 20 effectivement, s'assureront du championnat de la saison régulière en advenant un succès additionnel aux dépens du visiteur du jour, le Bowater de Dolbeau-Mistassini (2-2).

Dans le même temps, le 21 de La Baie (1-3) sera l'hôte du Bleu et Or de Jonquière (2-2).

Éviter d'hypothéquer l'avenir

Les Saguenéens reluquent Vincent Tougas

BATHURST (SB) - Les Saguenéens de Chicoutimi sont intéressés à améliorer leur équipe, mais il n'est pas question d'hypothéquer l'avenir.

À quelques heures de la séance de repêchage de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) de 2002, les dirigeants des Sags discutent avec plusieurs organisations du circuit Courteau. À savoir si quelque chose va se produire, c'est autre chose.

STÉPHANE BEGIN
sbegin@lequotidien.com

Selon les informations obtenues, les Sags seraient intéressés à l'attaquant de 20 ans Vincent Tougas, des Voltigeurs de Drummondville. Chicoutimi aurait aussi voulu Pascal Morency, mais l'attaquant de 20 ans des Screaming Eagles du Cap-Breton a été échangé aux Olympiques de Hull en retour d'un choix de quatrième ronde. Les Sags avaient offert un cinquième choix pour Morency, qui est intéressé à revenir à Chicoutimi.

En Tougas, les Chicoutimiens aligneraient par contre un meilleur hockeyeur que Morency, un vétéran qui pourrait évoluer avec Pierre-Marc Bouchard et qui pourrait au besoin défendre le futur capitaine des Saguenéens.

Il reste à savoir ce que Drummondville pourrait exiger en retour de Tougas. Par contre, il semble que les Sags pourraient offrir un ou deux joueurs.

Les Saguenéens sont aussi en discussion avec Halifax pour l'obtention de Louis Mandville un joueur de 20 ans.

«Mais il n'est pas question d'hypothéquer l'avenir de l'équipe pour réaliser une transaction. Plusieurs équipes nous demandent Rosario Ruggeri ou Nicolas Marcotte pour un joueur de 20 ans et il n'est pas question de dire oui.

«Nous devrions avoir une bonne formation en 2002-2003, mais on s'attend aussi à avoir une grosse équipe l'année suivante en 2003-2004. Nous voulons donc être prudent"», indique Charles Marier, le recruteur en chef des Sags.

Le son de cloches est le même de la part du directeur général des Sags, Marc Desforges. Celui-ci préférerait même attendre à la période des Fêtes pour réaliser la transaction nécessaire à amener les Sags vers les hauts sommets.

«Une chose est certaine, si nous ne sommes pas dans le coup en décembre, on pourrait bouger, transiger des joueurs à leur dernière année pour obtenir de bons jeunes. Mais nous ne sommes pas rendus là encore», dit-il.

On sait que les Sags sont bien nantis devant leur cage avec Jeff Deslauriers, qui a été invité au camp d'entraînement d'Équipe Canada junior en compagnie de Pierre-Marc Bouchard, avec Éric Bourbeau, et Simon Daoust, qui arrive du midget AAA. Ils ont aussi fait signer un contrat au joueur autonome Mike Hamel, un cerbère de six pieds et deux pouces, 182 livres, en provenance de la Colombie-Britannique.

Ce dernier a décidé de se rendre à Chicoutimi en raison de la bonne réputation de l'équipe de réussir à former de bons gardiens de buts.

Pointe de plumes... Un petit pari amical a été lancé dans l'entourage des Saguenéens. On veut savoir à quel rang Pierre-Marc Bouchard et Jeff Deslauriers seront réclamés au repêchage de la Ligue nationale de hockey (LNH), qui se tient à Toronto la semaine prochaine.

Plusieurs estiment que Bouchard devrait être appelé entre le cinquième et le dixième rang en première ronde, alors que le nom de Deslauriers pourrait être entendu entre le neuvième et le 15e rang...

L'organisation des Stars de Dallas a rencontré Pierre-Marc Bouchard durant trois heures récemment. Dallas repêche au 8e et au 17e rang en première ronde à Toronto et le nouvel adjoint au directeur général des Stars, Guy Carbonneau, rêve de repêcher Bouchard (8e) et Jeff Deslauriers (17e)...

Claude Bouchard

Martel espère aller loin

Claude Bouchard a déjà fait sa marque

BATHURST (SB) - Le Jonquiérois Claude Bouchard ne compte que deux années d'expérience comme entraîneur en chef dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ), mais déjà il a réussi à faire sa marque, une note positive.

Arrivé à la tête des Foreurs de Val-d'Or pour le début de la saison 2000-2001, Bouchard est parvenu à amener une équipe expérimentée et talentueuse à la finale de la coupe Memorial, s'inclinant alors en période de prolongation, le tout alors qu'il était une verte recrue.

Cette saison, plusieurs prédisaient une septième ou même une exclusion des séries éliminatoires pour l'équipe de l'Abitibi-Témiscamingue. Mais avec une formation plus jeune, moins expérimentée et ayant un peu moins de talent, Bouchard a réussi à amener les Foreurs aux séries éliminatoires, en prenant le cinquième rang de l'Association Lebel, à seulement trois points de la quatrième position.

«Je ne sais pas si j'ai pris plus de crédibilité, mais je sais que les autres entraîneurs de la ligue savent que je peux diriger des équipes au style différent. Des choses ont été accomplies au cours des deux saisons.

«La première année, j'ai dû créer une chimie parmi un groupe de joueurs de talent, à qui je devais faire comprendre leur rôle. Et cette année, avec une jeune formation, nous avons connu une bonne progression. Les jeunes sont devenus plus compétiteurs et ils devraient reprendre là où ils ont laissé", note Claude Bouchard.

Ce dernier en sera à la dernière année de son contrat avec les Foreurs de Val d'Or, mais il ne s'inquiète pas outre mesure de cette situation.

Comme il le répète souvent, l'avenir d'un entraîneur au hockey se joue d'année en année. Il est difficile d'avoir une longue tranquillité d'esprit avec ce boulot.

«Ça ne m'inquiète pas. Je suis entouré de gens qui ont confiance en moi et je me suis moi-même entouré de gens de confiance, avec qui je n'ai aucune difficulté à travailler.

«Tout ce que je dois faire, c'est de continuer à travailler avec acharnement comme je le fais. Et à travailler fort, on en vient à récolter les récompenses», ajoute Claude Bouchard.

Et Richard Martel

Installé comme entraîneur en chef dans la LHJMQ depuis maintenant 12 ans, dont les cinq dernières saisons passées avec le Drakkar de Baie-Comeau, le Chicoutimien Richard Martel espère bien être en mesure de mener sa troupe vers les plus hauts sommets en 2002-2003.

Comme Bouchard et Alain Rajotte chez les Saguenéens de Chicoutimi, Martel écoule la dernière année de son contrat avec la formation de la Côte-Nord. À ceux qui disent qu'il va vivre une année de vérité, Martel ne semble pas s'en faire outre-mesure avec cet aspect.

«Dans la ligue, lorsque tu gagnes, un entraîneur passe à un autre niveau, sinon on lui trouve des faiblesses. Nous sommes tous dans le même bateau.

«Cette saison, mes propriétaires ont l'intention de poser les gestes pour aller jusqu'au bout, mais pas au point de tout défaire pour les années à venir. Il est possible que des choses se produisent surtout lors de la période des transactions des Fêtes», dit-il.

Richard Martel se dit très satisfait de la façon dont il est traité à Baie-Comeau. Il comprend que les dirigeants de l'équipe n'aient pas toujours voulu réaliser la grosse transaction qui aurait pu lui permettre d'aller plus loin.

À Baie-Comeau, on veut éviter de vivre deux ou trois saisons difficiles après avoir atteint la finale de la LHJMQ ou la coupe Memorial.

«L'an passé, nous n'avons pas bougé. Cette fois-ci, on veut aller le plus loin possible, surtout en séries éliminatoires. Au cours des deux dernières années, nous nous sommes battus en saison régulière pour finir premier et nous avons été sortis rapidement des séries. Ce que nous voulons, c'est d'allonger notre présence dans les séries.

«Je ne suis pas inquiet pour l'avenir, car à mon arrivée à Baie-Comeau, le mandat était de donner de la crédibilité à l'organisation, de faire en sorte que les joueurs ne viennent plus à Baie-Comeau de reculons et d'avoir une organisation gagnante. Je pense que nous y sommes parvenus. Maintenant, le mandat est d'aller plus loin dans les séries éliminatoires», de conclure Richard Martel.

Les Élites: probablement pas de candidats avant la 6e ronde

BATHURST (SB) - Aucun joueur des Élites de Jonquière ne devrait entendre son nom lors des cinq premières rondes de la séance de repêchage de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ), qui se déroule au centre K.C. Irving, de Bathurst, au Nouveau-Brunswick.

Selon la dernière liste de la Centrale de recrutement de la LHJMQ, les premiers noms en provenance de la formation midget AAA de Jonquière ou des équipes midget BB du Saguenay-Lac-Saint-Jean ne figurent qu'à compter de la sixième ronde.

Nouvel entraîneur en chef des Élites, Gino Gagnon estime tout de même que sept ou huit membres de l'équipe pourraient entendre leur nom durant la journée.

«Le repêchage de 2002 ne devrait pas être une très grande cuvée selon ce que nous avons pu entendre. Les joueurs dotés d'un talent exceptionnel ne courent pas les rues. On retrouvera beaucoup de plombiers, de joueurs de soutien.

«Du côté des Élites, Romy Elayoubi et Dominic Larouche ne sont pas encore éligibles au repêchage. Ils ne le seront que l'an prochain, soit en 2003», de dire Gino Gagnon.

On sait que Larouche et Elayoubi ont joué la saison 2001-2002 à l'âge de 14 ans et ne peuvent donc être éligibles au repêchage qu'à compter de l'âge de 15 ans, ce qui sera effectif l'an prochain.

Si les choses se déroulent comme prévu, les deux jeunes hockeyeurs devraient d'ailleurs être réclamés dès la première ronde de 2003.

Pour revenir à la séance de repêchage de cette saison, les gardiens Jean-Michel Perron et Jimmy Bernier devraient être en mesure d'entendre leur nom.

Ça devrait d'ailleurs être le cas pour les François Villeneuve-Potvin, Jérôme Lucier, Nicolas Blackburn et Jean-Sébastien Côté. Gino Gagnon mentionne que plusieurs formations de la LHJMQ ont démontré de l'intérêt à quelques reprises durant la saison et lors des dernières semaines pour certains joueurs des Élites de Jonquière.

En bref

Pour ceux que ça intéresse, les gens de Bathurst sont agréables et accueillants. Et aucune difficulté pour se faire servir en français ou en anglais. Même que dans cette région du Nouveau-Brunswick, il y a beaucoup de francophones...

Le collègue Réal Fradette, qui oeuvre pour le journal L'Acadie-Nouvelle apprécie grandement son séjour en Acadie. Il adore ce coin de pays, un endroit tranquille, où il peut faire beaucoup de choses avec sa famille. Il retrouve en fait un peu du Saguenay-Lac-Saint-Jean dans cette région de l'Atlantique...

Duo Challenge

Trois équipes flanchent avant l'étape de nuit

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Des huit équipes qui étaient au départ de Duo Challenge vendredi matin au quai Lepage de La Baie, ce nombre s'est amenuisé à cinq (officiellement) avant d'entreprendre l'étape de nuit. Une étape constituant une grande croisade pour les athlètes car ils avaient à franchir pas moins de 175 kilomètres en vélo dans les sentiers méconnus des monts Valin.

Premier désistement: vers midi les membres de l'équipe Automobile du Fjord ont été récupérés à la hauteur de l'Anse-à-la-croix dans la Baie des Ha! Ha!

Éric Simard, qui était déjà souffrant au dos, a fait part de malaises redoublés à ses coéquipiers. Yves Gauthier, capitaine, Réjean Fortin et Anne-Sophie Desforges ont agréé qu'il était alors préférable de confirmer le retrait de leur équipe.

Quelques heures plus tard, une rumeur a commencé à circuler. Une rumeur laissant entendre que cette équipe s'était inscrite in extremis dans le but de répondre à un voeu de l'organisation Challenge Saguenay. En retour, celle-ci accepterait leur retrait quelque temps après le départ officiel.

Après avoir vérifié cette allégation auprès d'Anne-Sophie Desforges, la responsable des relations avec les médias, Marie-Christine Roberge, a soutenu que cette histoire n'était que fabulation. «Personnellement, je n'ai jamais entendu parler d'une telle affaire. Et Anne-Sophie s'est interrogée d'où pouvait bien provenir une telle rumeur. Il n'a rien de fondé. Ce n'est qu'un canular», de répliquer Marie-Christine Roberge.

Pour des raisons de sécurité, une navette à transporter les équipes de l'Anse-Saint-Jean vers l'Anse-de-Roche (Sacré-Coeur) de l'autre côté du fjord en raison de la noirceur et des vents violents. Le kayak de mer est un sport merveilleux à pratiquer. Mais pas dans n'importe lesquelles conditions climatiques.

À 20 h 10, un second désistement est annoncé. L'équipe Escape (Jean-François Gagné, capitaine, Yvon Cournoyer, Amélie Fournier et Simon Côté) est forcé à l'abandon. Un de ses athlètes a été vaincu par l'hypothermie. Les soins ont immédiatement été prodigués à la personne concernée.

Peu temps plus tard, Team2beat.ca/sail (Louis-Simon Capistran, Jocelyn Brière, Éric Vandal et Isabel Sigouin) confirme son forfait à la suite de spasmes et de fatigue extrême affligeant un de ses membres. En dépit de cette mésaventure, les trois autres athlètes de l'équipe vont assumer la poursuite de Duo Challenge, quoique leur performance ne sera pas reconnue officiellement.

Tout juste avant de s'attaquer à la montagne en vélo au point de contrôle 4, les équipes rescapées détenaient le classement suivant: 1) Chlorophylle high tech (Frédéric Fournier, capitaine, Jimmy Tremblay, Sébastien Lapointe, Virginie Gargano); 2) Devinci-Nomade (Josée Vincent, capitaine, Éric Tremblay, Éric Gagnon, Étienne Fortin); 3) Vélo Plein Air GTH (Raymond Lavoie, capitaine, Nathalie Gaudreault, Daniel Dubé, Patrice Morgentaler); 4) L'Aventurier (Iam Beaulieu, capitaine, Marie-Hélène Cartier, Gervais Lévesque, Danny Smith); 5) Transport Sacré-Coeur (Jean-Arthur Tremblay, capitaine, Jean-Noël Savard, Denise Hovington, Richard Gauthier).

L'émotion était au rendez-vous, lors de ce premier raid extrême.

(Photo Michel Tremblay)

Plusieurs personnes se sont pointées au parc Mars, arrondissement La Baie, pour assister au départ des participants de la première édition du «Duo Challenge». La fébrilité régnait d'ailleurs en reine.

(Photo Michel Tremblay)

Premiers soins, survie, nourriture

Le havresac contient un lourd équipement à porter

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Exténuante expérience que le Duo Challenge. Et pour parer à toutes les éventualités, chaque athlète devait apporter l'équipement suivant dans son havresac.

En premier lieu, la trousse de premiers soins comprenant un bandage de pression pour gros saignement, deux rouleaux de gaze, dix pansements pour les ampoules, un rouleau de bandage de plastique, 100 tablettes de solution de purification d'eau, un pansement non adhésif, un tube de 10 grammes de crème antibactérienne, une boîte d'allumettes imperméables, 10 tablettes anti-inflammatoires, 10 tablettes de remplacement électrolyte, 10 tablettes antihistaminiques, 10 tablettes anti-diarrhée, une police d'assurance médicale.

Dans le havresac, on devait aussi y ajouter une lampe frontale, ainsi que des piles et ampoule de rechange, un sac et couverture de survie, un contenant d'une capacité de 2 litres de liquide, des boissons et de la nourriture en quantité suffisante, un miroir de survie, un couteau fixe ou lame barrée (maximum de 4 pouces de longueur, en métal), un sifflet, un coupe-vent imperméable (type Gortex) et respirant, un pantalon en polypro, ou autre matière semblable de type première couche, un chandail à manches longues en polypro, ou autre matière semblable de type première couche, une boussole zone 1, des cartes topographiques, le carnet de course (capitaine) et un harnais d'escalade,

Il y aussi la trousse de survie de l'équipe, une trousse pourvue d'un radio de secours scellé, 4 fusées de détresse, une paire de ciseaux, un paire de pince à sourcils «tweezers», 10 sachets de gelée chaude et froide, et une balise de positionnement GPS par équipe avec relais satellite.

Diverses autres pièces d'équipement étaient requises pour toute équipe obligée de se farcir un parcours formé d'une sortie sur le Saguenay en kayak de mer, d'une randonnée sur 175 kilomètres en vélo dans les monts Valin (de surcroît pendant la nuit, d'une marche-course sur une distance de 25 kilomètres, et de 20 mètres d'escalade à la corde pour conclure sereinement ce dépassement personnel.

Rappelons les lieux de rassemblement en ce samedi pour les personnes désireuses d'encourager les athlètes: accueil du Petit séjour au parc du mont Valin, entre 7 et 19 h 30, à la halte routière Valin, entre midi et 21 h, sans omettre la marina du Vieux Port de Chicoutimi, à compter de 14 h.

Rapido

Baseball mineur

Une fois n'est pas coutume. Il n'en demeure pas moins que le match de la Ligue de baseball bantam entre les Sags et Laterrière s'est prolongée jusqu'à neuf manches, hier soir. Les Sags l'ont finalement emporté au pointage de 9-5 à la faveur du lanceur Maxime Hébert et de quatre points qui ont été produits par Francis Gagnon. Pour Laterrière, Dave Lemieux a obtenu deux points produits.

Taï chi

Il y aura pratique libre de taï chi au cours de la saison estivale. Ces séances sont programmées le mardi, de 19 à 20 h, sur le terrain sis à l'arrière de l'église Saint-Raphaël de Jonquière. Pour des informations additionnelles, veuillez contacter Renée Gagnon au 547-2461.

Balle-donnée du Festival Western

Plusieurs équipes ont confirmé leur présence à la prochaine édition du Tournoi de balle-donnée qui sera présentée durant le Festival Western de Dolbeau-Mistassini, les 12, 13 et 14 juillet précisément. Quelques bonnes places sont ouvertes pour les formations intéressées. On s'inscrit auprès de Frédéric Tremblay au 276-9107.

Le Japon et la Corée passent
page 47
Les Expos matent les Jays
page 52
Les Québécois peinent à Portland
page 48

36 versements sans frais, sans intérêt* sur toute la marchandise

matelas

elran

CHIROPRATIQUE APPROUVÉ Québec

À l'achat d'un matelas ** ELRAN obtenez un coupon d'épicerie de 100 $

1722$

par mois

39 po

619 99 $

Grandeur	Prix courant	36 VERSEMENTS par mois
54 po	819 99 $	22 77 $
60 po	919 99 $	25 55$
78 po	1319 99 $	36 66$

MATELAS SYMPHONIE SANS ROTATION

805 ressorts,
Dessus coussiné avec 100 % latex

Avec VISA Desjardins, financement accord D Desjardins votre financement est accord D !

TANGUAY

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363 - 4711 • (418) 698 - 4411

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées. ** Coupon d'épicerie applicable chez Maxi, Hoblaws ou Provigo.

00518153